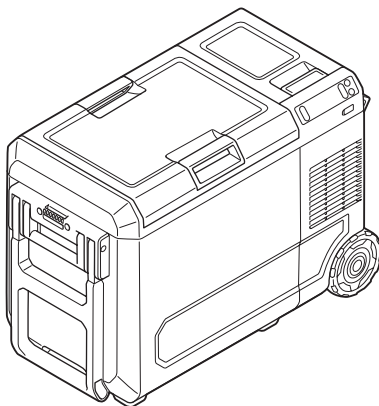




<b>EN</b>	Cordless Cooler & Warmer Box	INSTRUCTION MANUAL	7
<b>PL</b>	Akumulatorowa Chłodziarka/Podgrzewacz	INSTRUKCJA OBSŁUGI	18
<b>HU</b>	Kábel nélküli hűtő- és melegítődoboz	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	31
<b>SK</b>	Akumulátorový chladiaci a ohrievací box	NÁVOD NA OBSLUHU	43
<b>CS</b>	Akumulátorový chladicí a ohřívací box	NÁVOD K OBSLUZE	55
<b>UK</b>	Акумуляторний холодильник / підігрівач	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	66
<b>RO</b>	Ladă frigorifică cu funcție de răcire și de încălzire, fără cablu	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	79
<b>DE</b>	Akku-Kühl- und Warmhaltebox	BETRIEBSANLEITUNG	91
<b>SL</b>	Akumulatorski hladilno/grelni zaboj	NAVODILA ZA UPORABO	104
<b>SQ</b>	Kuti ftohëse dhe ngrohëse me bateri	MANUALI I PËRDORIMIT	115
<b>BG</b>	Акумуляторна охлаждаща/затопляща кутия	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	127
<b>HR</b>	Bežična kutija za hlađenje i grijanje	PRIRUČNIK S UPUTAMA	140
<b>MK</b>	Безжична кутија за ладење и греене	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА	151
<b>SR</b>	Акумуляторска кутија за хлађење и загревање	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	164
<b>RU</b>	Акумуляторный холодильник с системой обогрева	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	177

## CW004G



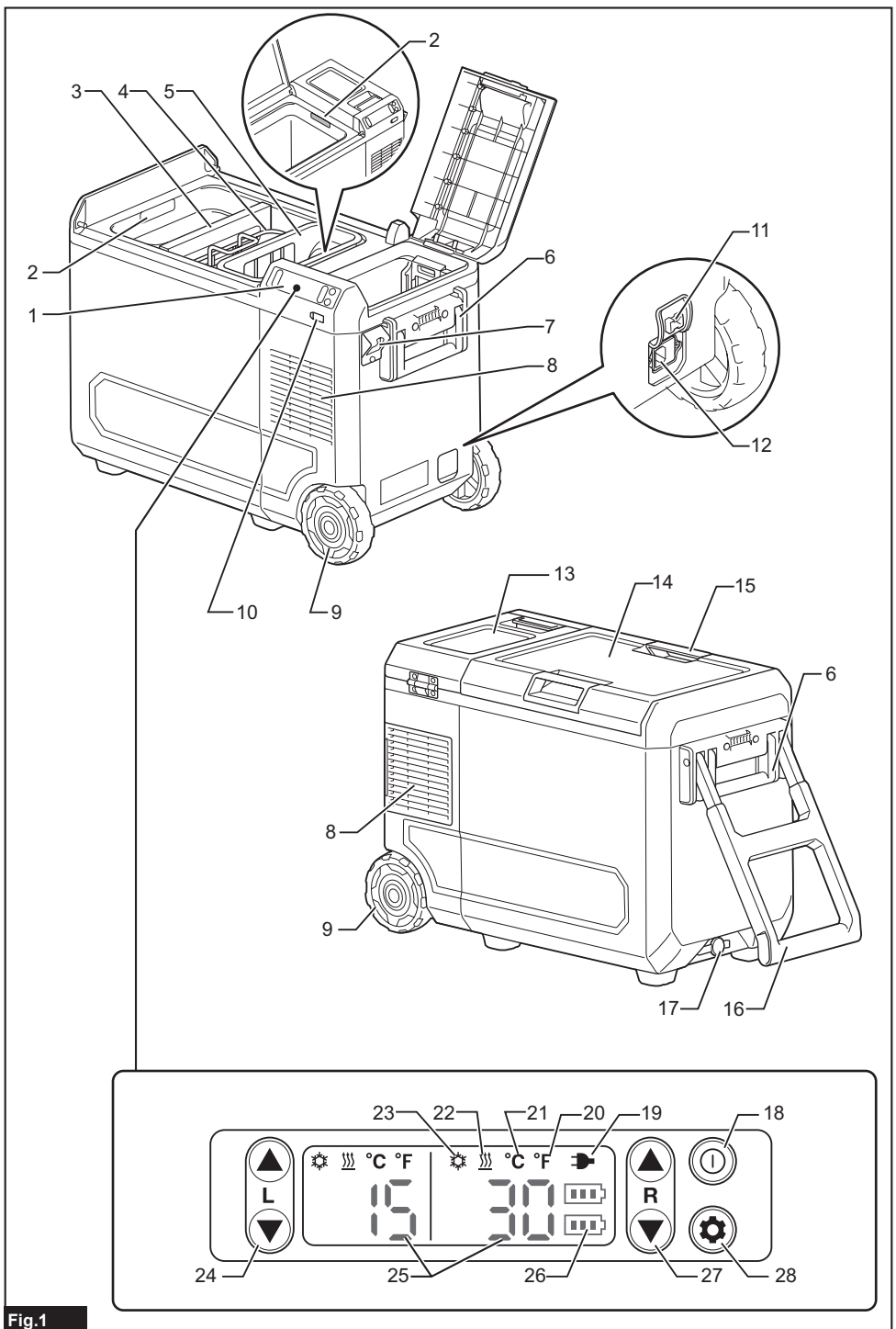


Fig.1

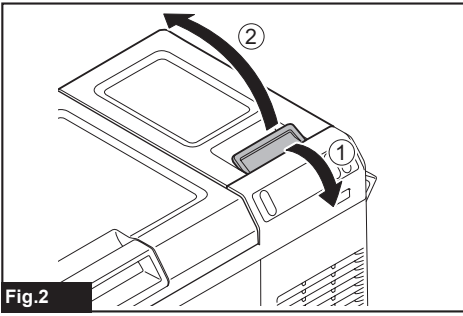


Fig. 2

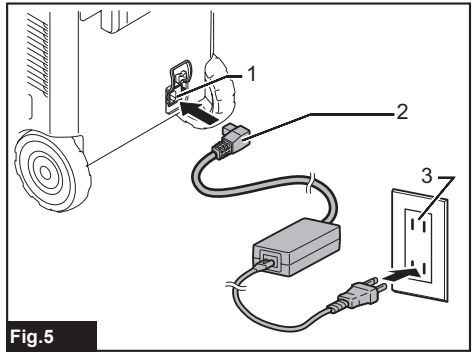


Fig. 5

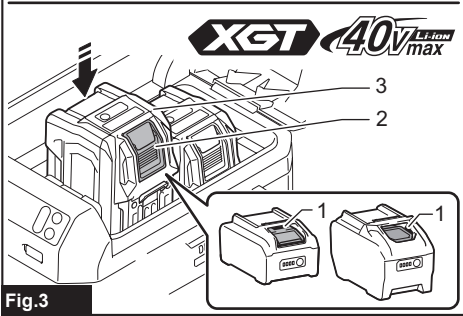
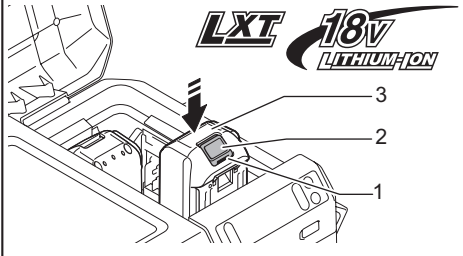


Fig. 3

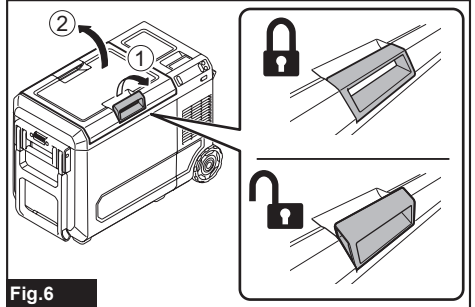


Fig. 6

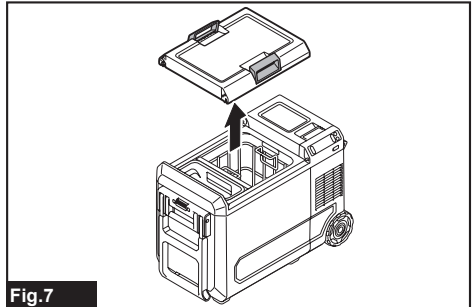


Fig. 7

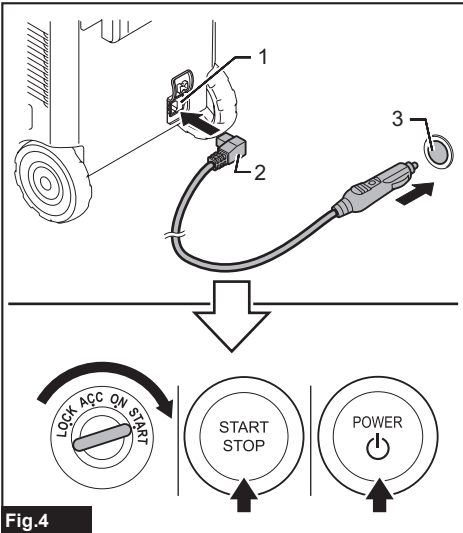


Fig. 4

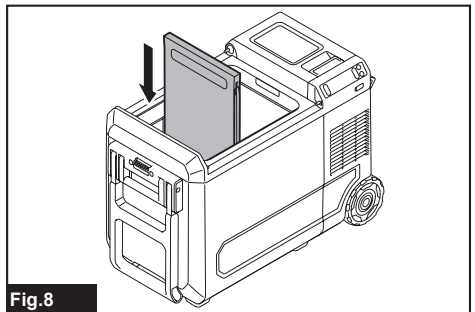


Fig. 8

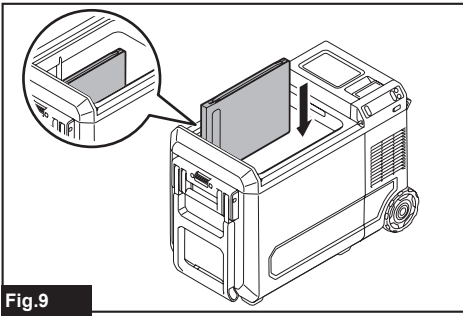


Fig.9

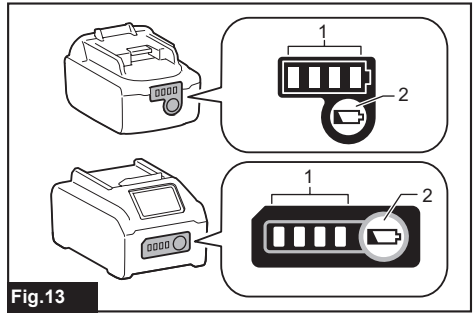


Fig.13

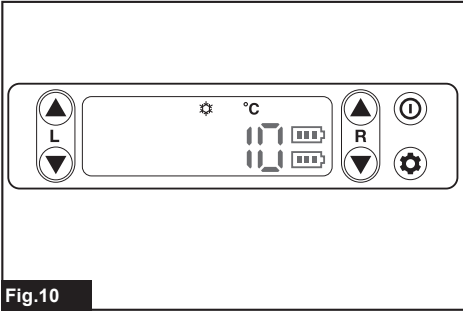


Fig.10

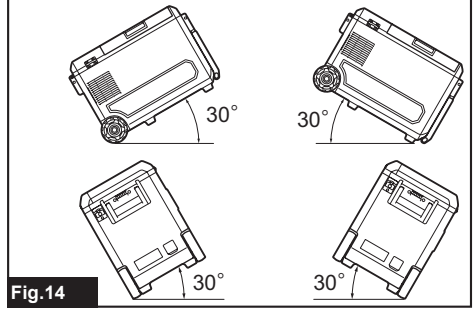


Fig.14

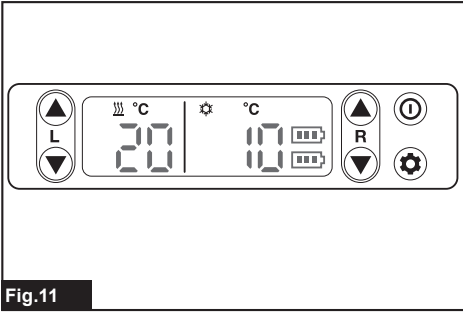


Fig.11

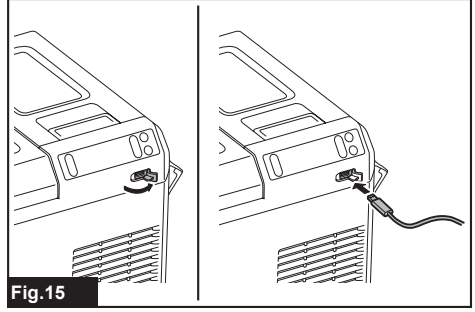


Fig.15

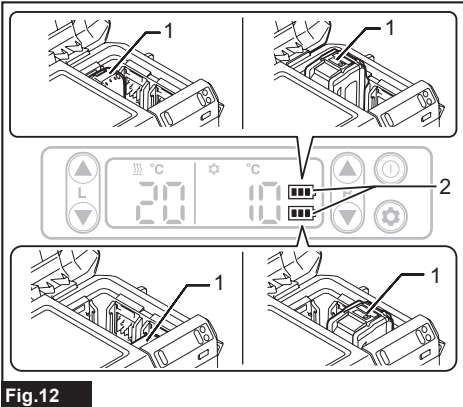


Fig.12

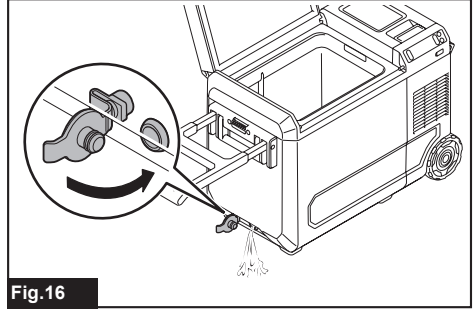


Fig.16



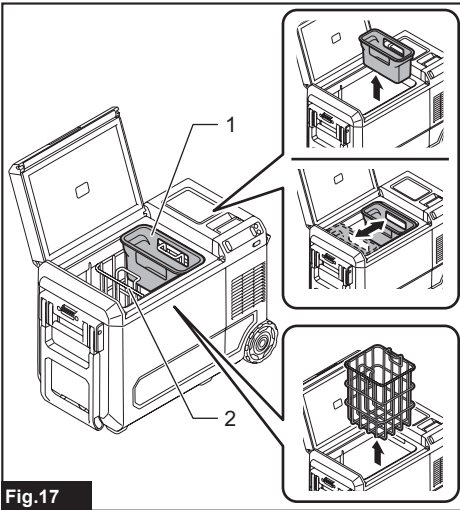


Fig. 17

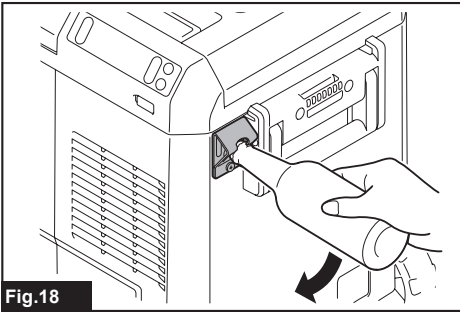


Fig. 18



Fig. 19

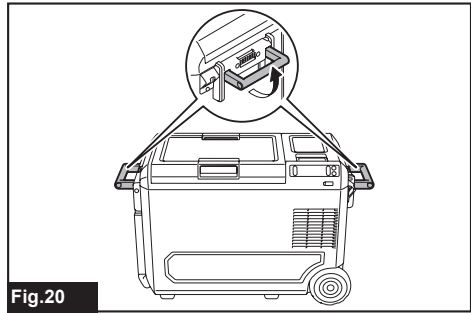


Fig. 20

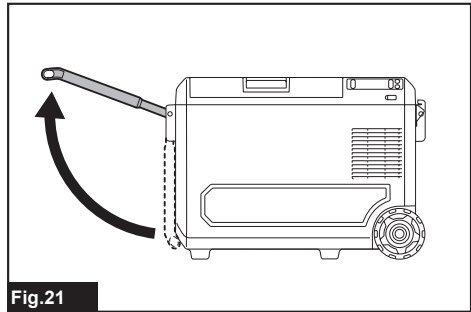


Fig. 21

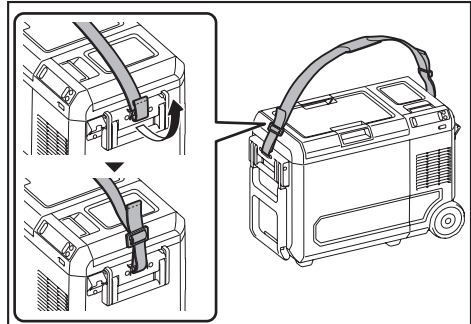


Fig. 22

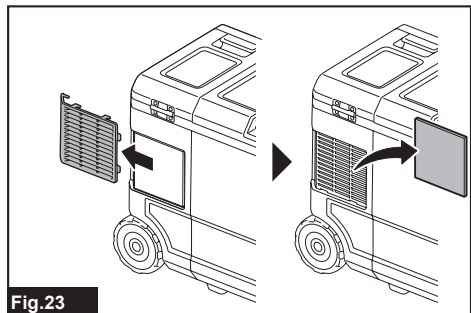


Fig. 23

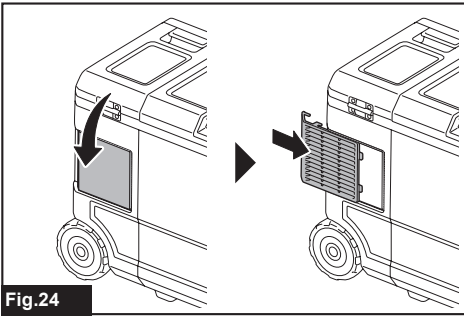


Fig.24

## WARNING

- See the chapter “MAINTENANCE” for the appropriate procedures and precautions during user maintenance.
- For users in Europe:  
**This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.**
- For users in areas other than Europe:  
**This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.**
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.
- See the chapter “Specifications” for the type reference of the battery.
- See the section “Installing or removing battery cartridge” for how to remove or install the battery.
- When disposing the battery cartridge, remove it from the appliance and dispose of it in a safe place. Follow your local regulations relating to disposal of battery.
- If the appliance is not used for a long period of time, the battery must be removed from the appliance.
- Do not short the battery cartridge.

## INTRODUCTION

### Specifications

<b>Model:</b>		<b>CW004G</b>
Input	Battery cartridge	D.C. 18 V D.C. 36 V - 40 V max
	AC adapter (Optional accessory)	Refer the indication on the AC adapter. (Input voltage varies depending on the country.)
	Cigarette lighter adapter	D.C. 12 V / D.C. 24 V
Power consumption		80 W
Anti-shock protection class		III
USB power supply port		Output voltage D.C. 5 V / Output current D.C. 2.4 A / Type A
Capacity		29 L
Refrigerant		R-1234yf (33 g)
Insulation material / Foaming material		Polyurethane foam / Cyclopentane (C <sub>5</sub> H <sub>10</sub> )
Protection degree		IPX4 (only when powered by battery cartridge)
Net weight (Without accessories)	Without battery cartridge	17.1 kg
	With BL4080F x2	20.9 kg
Dimensions (L x W x H)	External dimensions	676 mm x 345 mm x 471 mm (With the handles and carrying handle lowered position)
	Inside of the chamber	343 mm x 240 mm x 338 mm
Climate type		SN / N / ST / T

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.

## Selectable temperature

°C	-18	-15	-10	-5	0	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60
°F	0	5	15	25	30	40	50	60	70	75	85	95	105	115	120	130	140

## Applicable battery cartridge and charger

Battery cartridge	D.C. 18 V Model	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
	D.C. 36 V - 40 V max Model	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4050F / BL4080F
Charger	D.C. 18 V Model	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC
	D.C. 36 V - 40 V max Model	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.

**⚠WARNING:** Only use the battery cartridges and chargers listed above. Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

**⚠WARNING:** Do not use a corded power supply such as battery adapter or portable power pack with this appliance. The cable of such power supply may hinder the operation and result in personal injury.

## Operating time

**NOTE:** The operating time is measured from the state that the inside of the chamber reaches the control temperature.

**NOTE:** Operating times are approximate and may differ depending on battery type, charging status, and usage condition.

## When operating as single chamber

Voltage	Battery cartridge (When using two of the same battery cartridges)	Operating time for each control temperature (hours)		
		Ambient temperature is 30°C (85°F)		Ambient temperature is 0°C (30°F)
		-18°C (0°F)	5°C (40°F)	60°C (140°F)
D.C. 18 V	BL1815N	1.5	4.0	1.5
	BL1820B	2.0	5.5	2.0
	BL1830B	3.0	7.5	2.5
	BL1840B	4.5	11.0	3.5
	BL1850B	5.5	14.0	5.0
	BL1860B	7.0	17.0	6.0
D.C. 36 V - 40 V max	BL4020	4.5	11.5	4.5
	BL4025	6.0	15.0	5.5
	BL4040	10.0	24.0	9.0
	BL4050F	12.5	30.0	11.5
	BL4080F	20.0	48.0	18.5

## When operating as dual chamber

Voltage	Battery cartridge (When using two of the same battery cartridges)	Operating time for each control temperature (hours)	
		Ambient temperature is 30°C (85°F)	
		-18°C (0°F)	5°C (40°F)
D.C. 18 V	BL1815N		1.5
	BL1820B		2.5
	BL1830B		3.5
	BL1840B		5.0
	BL1850B		6.5
	BL1860B		8.0
D.C. 36 V - 40 V max	BL4020		4.5
	BL4025		5.5
	BL4040		9.0
	BL4050F		11.0
	BL4080F		18.0

## Symbols

The followings show the symbols which may be used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.



Read instruction manual.



Ni-MH  
Li-Ion

Only for EU countries  
Due to the presence of hazardous components in the equipment, waste electrical and electronic equipment, accumulators and batteries may have a negative impact on the environment and human health. Do not dispose of electrical and electronic appliances or batteries with household waste! In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment and on accumulators and batteries and waste accumulators and batteries, as well as their adaptation to national law, waste electrical equipment, batteries and accumulators should be stored separately and delivered to a separate collection point for municipal waste, operating in accordance with the regulations on environmental protection. This is indicated by the symbol of the crossed-out wheeled bin placed on the equipment.



Warning;  
Risk of fire.



Do not fill the water directly in the chamber. Do not immerse the appliance in water. Do not pour water on the appliance. Otherwise electric shock or malfunction may occur.

## Safety warnings

1. Only when the appliance is powered by battery cartridge, the appliance is suitable for camping use.
2. This appliance uses flammable refrigerants. Read and follow these instructions for handling. Ask our service center for servicing. When disposing the appliance, follow your local regulations relating to disposal of flammable refrigerants.

3. **WARNING: Keep ventilation openings or in the appliance enclosure clear of obstruction.**
4. **WARNING: Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.**
5. **WARNING: Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.**
6. **This appliance contains flammable insulation blowing gases inside. When disposing the appliance, follow your local regulations relating to disposal of flammable insulation blowing gases.**
7. **Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.**
8. **This appliance is intended to be used in household and similar applications such as**
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses and by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments;
  - catering and similar non-retail applications.
9. **Ask a qualified repair person when you want to replace the illuminating lamps. All parts, including the illumination lamp, should be replaced by a qualified repair person.**
10. **WARNING: Risk of child entrapment. Before you throw away this appliance:**
  - \* Take off the doors.

## Additional safety warnings for cooler & warmer box

1. Read the instruction manual carefully before use.
2. Do not allow small children and pets to play with this appliance. Keep the appliance out of reach of children when storing. Otherwise serious incident such as an entrapment may occur.
3. Do not disassemble the appliance.

4. **Any accessories not recommended by the manufacturer may not be used.** Otherwise malfunction may occur.
5. **Do not use this appliance as a stepstool or chair.** It may cause falls and injuries.
6. **Do not immerse the appliance in water or other liquid to prevent electric shock. Do not expose to rain.**
7. **Even if the appliance is not in use, do not place the appliance upside down, or tilt it above 15°.** Otherwise malfunction may occur.
8. **Do not place the appliance in hot places such as in a car under the sun or near heating materials.** Cooling performance may be reduced, or a gas leak may cause a fire.
9. **When positioning the appliance, ensure the power cord is not tapped or damaged.**
10. **Do not place the appliance near gas appliances.** Cooling performance may be reduced, or a gas leak may cause a fire.
11. **Do not use flammable sprayer near the appliance.** Otherwise it may cause fire.
12. **Do not use this appliance in the refrigerator vehicle or refrigerator chamber.** Dew condensation easily occurs in the refrigerator vehicle and refrigerator chamber, causing water droplets to fall on the appliance and result in malfunctions.
13. **When using the appliance in a car, be sure to install the appliance in a stable place such as the luggage space or the feet of the rear seats, and fix it. Do not place the appliance on the seat in an unstable state.** If the car suddenly starts or stops during driving, the appliance may fall over and move, causing injury.
14. **Do not use the AC adapter outdoors.** Otherwise electric shock may occur.
15. **Do not insert metal foil or other conductive materials into the appliance to prevent fire or short circuit.**
16. **Check if the voltage range used is the same as that marked on the nameplate, whether the power cord plug is match the socket, and ensure that the socket is well grounded.**
17. **Do not abuse the AC adapter and cigarette lighter adapter.**
18. **Do not put any objects on or around the AC adapter when using.** Otherwise it may cause fire.
19. **Do not damage the cord of the AC adapter and cigarette lighter adapter.**
  - **Do not modify the cord.**
  - **Do not bend, pull, or twist the cord forcibly.**
  - **Do not pinch the cord.**
  - **Do not put heavy objects on the cord.**
  - **Do not bundle the cord when using.**

Otherwise the cord may be damaged and fire or electric shock result.
20. **Clean the plug of the AC adapter and cigarette lighter adapter.** Dirt such as water or salt adhering to the plug may cause rust and result poor conductivity, deformation or fire.
21. **Clean dust and ash from the cigarette lighter adapter socket.** Otherwise deformation or fire may occur.
22. **Do not handle the plug with wet or greasy hand.** Doing so may cause electric shock.
23. **Insert the plug completely into the "DC IN" socket.** Failure to do so may deform the plug or cause a fire.
24. **Do not touch the plug of the AC adapter and cigarette lighter adapter immediately after operation.** They may be extremely hot and could burn your skin.
25. **Do not use the DC output (DC) of the engine generator as the power supply.** Doing so may cause a failure.
26. **When the remaining automobile battery capacity gets small, use the appliance with the engine running. After using the appliance, unplug the cigarette lighter socket to prevent the loading on the automobile battery.**
27. **Do not charge the car battery while using the appliance.** Unacceptable voltage may be applied to the product, resulting in failure or fire.
28. **Do not handle the appliance while driving.** Doing so may cause an accident.
29. **If the fuse of the cigarette lighter adapter blows, always replace with new one specified by Makita. Contact your local Makita Service Center for details.**
30. **To avoid damage to the compressor, do not press the start button frequently. When starting, always leave at least 5-minute interval from the previous use.**
31. **When operating cooling mode, do not touch the contents, especially those made of metal, inside the appliance with wet hands.** Doing so may cause frostbite.
32. **When operating heating mode, do not touch the inside of the appliance with your hand for a long time.** Risk of low-temperature burns.
33. **Be careful not to pinch your finger when closing and opening the door and the battery cover.**
34. **Be careful not to run out of battery power while keeping food and drink cool or warm. Do not store opened foods for a long time.** Food and drink may rot.
35. **When putting food or drink in the appliance, keep the inside of the chamber clean.** Risk of food poisoning etc.
36. **When putting food or drink in the appliance, put a cold or hot thing in advance.** This appliance cannot cool or heat in a short time.
37. **Do not overflow food and drink in the appliance.** Cooling performance may be reduced, causing food and drink to rot.
38. **Do not put things that are easily perishable in the chamber when the appliance in heating mode.** The food or drink may rot.
39. **Do not put creatures such as pets in the appliance.** This appliance cannot save creatures.
40. **Do not put water etc. directly in the appliance.** Water may get inside the appliance and cause a malfunction. If water has accumulated in the chamber, wipe it off with a soft cloth.
41. **Do not put a cold agent in a broken bag.** If the cold agent leak in the appliance, the metal part of the appliance may be corroded. If the cold agent leaks, wipe it off with a damp soft cloth and then wipe dry with a soft cloth.

42. **Do not put such as medicines or academic materials in the appliance.** This appliance cannot store the materials that require strict temperature control.
43. **Hold the appliance firmly when carrying.** Otherwise the appliance may fall and cause a malfunction, or falling on your feet may cause injury.
44. **When carrying the appliance, keep the appliance with the door facing up. Do not carry the appliance with upside down.** Otherwise malfunction may occur.
45. **When cleaning or not in use, remove the battery and unplug the power plug.**
46. **Do not use chemical washing liquids and hard tools to clean the product.**
47. **Do not use a knife or a screwdriver to remove ice or frost from the appliance.** Doing so may damage the inside of the appliance and cause a malfunction, or the enclosed gas or oil may squirt.
48. **When using in dusty environment, clean the sponge filter more often.** Dusty environment causes sponge filter clogging easily and fire.
9. **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or appliance outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
10. **Have servicing performed by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the product is maintained.
11. **Do not modify or attempt to repair the appliance or the battery pack except as indicated in the instructions for use and care.**

## Safety warnings for battery-operated appliance

### Battery-operated appliance use and care

1. **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to battery pack, picking up or carrying the appliance.** Carrying the appliance with your finger on the switch or energizing appliance that have the switch on invites accidents.
2. **Disconnect the battery pack from the appliance before making any adjustments, changing accessories, or storing appliance.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the appliance accidentally.
3. **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
4. **Use appliances only with specifically designed battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
5. **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
6. **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
7. **Do not use a battery pack or appliance that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
8. **Do not expose a battery pack or appliance to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
1. **Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.**
2. **Do not disassemble or tamper with the battery cartridge.** It may result in a fire, excessive heat, or explosion.
3. **If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.**
4. **If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.**
5. **Do not short the battery cartridge:**
  - (1) **Do not touch the terminals with any conductive material.**
  - (2) **Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**
  - (3) **Do not expose battery cartridge to water or rain. A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.**
6. **Do not store and use the appliance and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).**
7. **Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.**
8. **Do not nail, cut, crush, throw, drop the battery cartridge, or hit against a hard object to the battery cartridge.** Such conduct may result in a fire, excessive heat, or explosion.
9. **Do not use a damaged battery.**
10. **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.
11. **The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.** For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.

12. When disposing the battery cartridge, remove it from the appliance and dispose of it in a safe place. Follow your local regulations relating to disposal of battery.
13. Use the batteries only with the products specified by Makita. Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.
14. If the appliance is not used for a long period of time, the battery must be removed from the appliance.
15. During and after use, the battery cartridge may take on heat which can cause burns or low temperature burns. Pay attention to the handling of hot battery cartridges.
16. Do not touch the terminal of the appliance immediately after use as it may get hot enough to cause burns.
17. Do not allow chips, dust, or soil stuck into the terminals, holes, and grooves of the battery cartridge. It may result in poor performance or breakdown of the appliance or battery cartridge.
18. Unless the appliance supports the use near high-voltage electrical power lines, do not use the battery cartridge near high-voltage electrical power lines. It may result in a malfunction or breakdown of the appliance or battery cartridge.
19. Keep the battery away from children.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

**⚠ CAUTION:** Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita appliance and charger.

## Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop appliance operation and charge the battery cartridge when you notice less appliance power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. When not using the battery cartridge, remove it from the appliance or the charger.
5. Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).

## Parts description

### ► Fig.1

1	Control panel	2	LED lamp
3	Separator	4	Inner basket
5	Inner tray	6	Carry handle
7	Opener	8	Air vent
9	Wheel	10	USB cover
11	"DC IN" socket cover	12	"DC IN" socket
13	Battery cover	14	Door
15	Latch	16	Trolley handle
17	Drain	18	Power button
19	Lamp of "DC IN"	20	Unit of temperature (degree Fahrenheit)
21	Unit of temperature (degree Celsius)	22	Lamp of heating mode
23	Lamp of cooling mode	24	Temperature setting button (left)
25	Temperature display	26	Battery indicator
27	Temperature setting button (right)	28	Setting button

## HOW TO USE

**⚠ CAUTION:** Do not put things that are easily perishable in the chamber when the appliance in heating mode. The food or drink may rot.

**NOTE:** When operating the appliance in high humid environment, dew condensation may occur on the appliance. This is not malfunction of the appliance. Use a dry cloth to wipe the dew condensation off the appliance.

## Connecting the power supply

### When operating with battery cartridge

**⚠ CAUTION:** Always switch off the appliance before installing or removing the battery cartridge.

**⚠ CAUTION:** Hold the appliance and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to hold the appliance and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the appliance and battery cartridge and a personal injury.

**⚠ CAUTION:** Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the appliance, causing injury to you or someone around you.

**⚠ CAUTION:** Be careful not to pinch your fingers between the battery cartridge and the terminals. It may cause slash injury.

To install the battery cartridge, open the battery cover.

### ► Fig.2



Align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. Then close the battery cover. To remove the battery cartridge, slide it from the appliance while sliding the button on the front of the cartridge.

► **Fig.3:** 1. Red indicator 2. Button 3. Battery cartridge

**⚠ CAUTION:** Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the appliance, causing injury to you or someone around you.

**⚠ CAUTION:** Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

**NOTE:** Up to two battery cartridges can be installed, although the appliance uses one battery cartridge for operation.

**NOTE:** If two batteries of the same type are installed, the battery with lower remaining capacity will be used first.


**NOTE:** If two batteries of the different type are installed, the D.C.36 V - 40V max (XGT) battery will be used first.

## When operating with cigarette lighter adapter

**⚠ CAUTION:** Do not use the cigarette lighter adapter if the plug is unplugged easily, if the connection is wobbly, or if the plug cannot be connected properly.

When using the appliance with the cigarette lighter socket, use the cigarette lighter adapter supplied with the appliance. Insert the plug to "DC IN" socket and then insert the other end to the cigarette lighter socket. Start the engine or turn on the car.

► **Fig.4:** 1. "DC IN" socket 2. Plug 3. Cigarette lighter socket

When the appliance is operating with power from cigarette lighter adapter, the lamp of "DC IN"  lights up.

**NOTICE:** The cigarette lighter adapter is for D.C. 12 V / 24 V car battery. The cigarette lighter adapter cannot be used with other D.C. power sources.

**NOTICE:** Do not use the appliance with the engine key or engine switch in the "ACC" state. Otherwise dead battery may result.

**NOTICE:** Do not use extension cords, branch cords, etc. Use the cigarette lighter adapter provided with the appliance. Otherwise malfunction may occur.

**NOTICE:** Do not pull the cord when unplugging. Otherwise malfunction may occur.

**NOTICE:** If the car has an idle reduction function, the appliance may not work properly because the car battery becomes low voltage. In this case, we recommend to turn off the idle reduction function.

**NOTICE:** Always close the "DC IN" socket cover firmly when the power cord is not plugged. Otherwise foreign matter may enter the appliance and cause a malfunction.

**NOTE:** When both of the cigarette lighter adapter and the battery cartridge are installed, the appliance operates by the power from cigarette lighter adapter.

**NOTE:** The battery power is consumed slightly even the appliance operates by the power from cigarette lighter adapter.

**NOTE:** The appliance does not charge the battery cartridge.

**NOTE:** When the appliance shifts power supply, the compressor will stop for about 3 minutes to protect itself.

## When operating with AC adapter


**⚠ CAUTION:** Do not use the AC adapter if the plug is unplugged easily, if the connection is wobbly, or if the plug cannot be connected properly.

**⚠ CAUTION:** Use the AC adapter provided with the appliance. Use of any other AC adapter may cause fire.

When using the appliance with AC power, use the AC adapter supplied with the appliance. Insert the plug to "DC IN" socket and then insert the other end to an outlet.

► **Fig.5:** 1. "DC IN" socket 2. Plug 3. Outlet \*

\* The shape of the plug of the AC adapter on the outlet side and the shape of the outlet differ depending on the country.

When the appliance is operating with power from AC adapter, the lamp of "DC IN"  lights up.

**NOTICE:** Do not pull the cord when unplugging. Otherwise malfunction may occur.

**NOTICE:** Always close the "DC IN" socket cover firmly when the power cord is not plugged. Otherwise foreign matter may enter the appliance and cause a malfunction.

**NOTE:** When both of the AC adapter and the battery cartridge are installed, the appliance operates by the power from AC adapter.

**NOTE:** The battery power is consumed slightly even the appliance operates by the power from AC adapter.

**NOTE:** The appliance does not charge the battery cartridge.

**NOTE:** When the appliance shifts power supply, the compressor will stop for about 3 minutes to protect itself.

## Putting food or drink in the appliance

**⚠ CAUTION:** Cool the chamber sufficiently before putting the ice cream or frozen food in the chamber. Do not put the ice cream or frozen food with other food and drink. Otherwise the ice cream and frozen food may melt.

**⚠ CAUTION:** Do not put things that are easily perishable in the chamber when the appliance is heating mode. The food or drink may rot.

**⚠ CAUTION:** Do not put the food (especially raw food) while the appliance is turned off. The food or drink may rot.

**⚠ CAUTION:** Do not put foods in the chamber directly. Wrap the food or put the food into the plastic bag.

**⚠ CAUTION:** When operating in heating mode, do not put plastic bottles without heat resistant. Otherwise they may deform or break.

## Opening or closing the door

Pull up the latch to release and open the door. The door can be opened from either side.

► Fig.6

Pull up the both latches to release and remove the door from the body.

► Fig.7

**⚠ CAUTION:** Make sure that the door is closed with the latches. Otherwise the door may open suddenly and injury result.

**⚠ CAUTION:** Do not force the door to open with the latch locked. Otherwise breakage or injury result.

**NOTICE:** Close the door promptly. Opening the door for a long period can cause significant increase/decrease of the temperature in the chamber.

**NOTE:** When closing the door, be sure to lock the latches manually. The latch does not lock automatically. If the latch protrudes from the top face of the door, the latch is not locked.

## Separator

By using the separator, the appliance operates in dual chamber mode.

In the dual chamber mode, you can set the different temperature for each chamber. Refer to the section for selecting the control temperature.

To install the separator, align the grooves in the separator with the rails on the chamber and slide it into place.

► Fig.8

When operating in single chamber mode, remove or store the separator as illustrated so that the appliance does not detect the sensors in the separator. The sensors are positioned in the bottom end of the separator and in the bottom of the chamber.



► Fig.9

**NOTICE:** Always confirm the control temperature after installing or removing the separator.



The control temperature changes automatically when installing or removing the separator. Unexpected control temperature may cause food and drink rotted.

## Operating the appliance

### Turning on the appliance

Press the power button  to turn on the appliance. Press the power button  again to turn off the appliance.

### Selecting the control temperature

Press the temperature setting button / to select the control temperature. Refer the chapter "SPECIFICATIONS" for the selectable control temperature. The appliance starts cooling/heating about 5 seconds after without any operation, then the control temperature stop flashing and the temperature display shows the current temperature.

**NOTE:** The control temperature is approximate.

Current temperature may repeat going over and below the control temperature. This is because the appliance turns on and off the cooling/heating operation to bring the temperature closer to the control temperature.

The difference between the current temperature and control temperature may increase depending on usage condition, operation settings, and the things you put in the appliance.

**NOTE:** The current temperature may not reach the control temperature depending on the usage environment (extremely hot/cold), etc.

**NOTE:** The appliance keeps the temperature when the current temperature reaches the control temperature.

**NOTE:** Once the compressor stops, the compressor does not restart for 3 minutes to protect itself.

**NOTE:** When operating the appliance in high humid environment, dew condensation may occur on the appliance. This is not malfunction of the appliance. Use a dry cloth to wipe the dew condensation off the appliance.

**NOTE:** During cooling operation, you may hear the sound of water flowing from inside the appliance. This is not malfunction of the appliance. This is the sound of refrigerant flowing inside of the appliance to cool the chamber.

### Single chamber mode


In the single chamber mode, the temperature display becomes as shown in the figure. The appliance cool/heat the entire chamber to the control temperature.

► Fig.10

### Dual chamber mode

In the dual chamber mode, the temperature display becomes as shown in the figure. You can set the temperature for left chamber and right chamber separately.

► Fig.11

You can also choose not to set the temperature by pressing the setting button . The temperature display shows "--" if the chamber does not have the control temperature.





**NOTICE:** In the dual chamber mode, you cannot set the control temperature if there is a 30°C (55°F) or more difference with the other chamber. An error tone will sound if you try to set the temperature of such difference.

# FUNCTIONAL DESCRIPTION

## Indicating the remaining battery capacity

The battery indicator shows the remaining battery capacity. The remaining battery capacity is shown as the following table.

► **Fig.12:** 1. Battery cartridge 2. Battery indicator



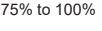


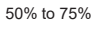


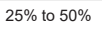


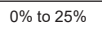


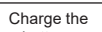


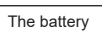
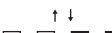

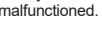
Battery indicator status	Remaining capacity
	50% to 100%
	20% to 50%
	0% to 20%
 (Blinking)	Charge the battery.

**NOTE:** The error code "F2" is displayed on the temperature display just before the appliance stops due to running out of the battery.

## (Only for battery cartridges with the indicator)

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.

► **Fig.13:** 1. Indicator lamps 2. Check button

Indicator lamps			Remaining capacity
Lighted	Off	Blinking	
			75% to 100%
			50% to 75%
			25% to 50%
			0% to 25%
			Charge the battery.
			The battery may have malfunctioned.
			

**NOTE:** Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

**NOTE:** The first (far left) indicator lamp will blink when the battery protection system works.

## Protection system

The appliance is equipped with the protection systems. These systems automatically cuts off power to extend appliance and battery life.

## Overdischarge protection

When the capacity of the battery cartridge becomes low, the appliance stops automatically.

Remove the battery cartridge from the appliance and charge the battery cartridge.

## Error code

For the specific errors, the temperature display shows following code.

— **F1: The appliance gets equal to or greater than 30° from level angle.**  
After the appliance back in level position, it takes about 3 minutes to restart.  
Code F1 is displayed only when the appliance is operating in cooling mode.





► **Fig.14**

- **F2: Running out of battery.**
- **F3: The car input voltage is lower than the rated voltage.**
- **F4: The car input voltage is higher than the rated voltage.**
- **When the error codes other than the above is displayed:**  
Turn off and restart the appliance. If the error still occurs, take the appliance to Makita Authorized or Factory Service Centers.

## Protection system for the car battery

The appliance automatically stops when the car input voltage falls the specific threshold voltage.

You can switch the specific threshold voltage "Lo" or "Hi" by following procedure.

1. Turn on the appliance.
2. Press and hold the setting button  and the temperature setting button  on the left until the mode ("Lo" or "Hi") is displayed.
3. Press the temperature setting button  (on either left or right) to switch "Lo" or "Hi".
4. Press the setting button , or leave the appliance about 5 seconds without any operation. The threshold voltage is completed.

Lo	The factory default. Use this mode in conventional cars.
Hi	The threshold voltage is higher than "Lo". <b>For cars that continue to supply power from the cigarette lighter socket even when the car engine is turned off, we recommend to change "Hi" mode.</b> In "Hi" mode, the appliance detects a small voltage drop and turns off, which prevents dead battery. The appliance may not work properly in "Hi" mode if the car battery is low voltage, e.g., the vehicle has an idle reduction function or the car battery is depleted. In this case, change to "Lo" mode.

## Protections against other causes

Protection system is also designed for other causes that could damage the appliance and allows the appliance to stop automatically. Take all the following steps to clear the causes, when the appliance has been brought to a temporary halt or stop in operation.

1. Turn the appliance off, and then turn it on again to restart.
2. Charge the battery(ies) or replace it/them with recharged battery(ies).
3. Let the appliance and battery(ies) cool down.

If no improvement can be found by restoring protection system, then contact your local Makita Service Center.





### Re-start function

When the appliance is operating with the AC adapter or the cigarette lighter adapter, the re-start function is activated.

If the appliance stops by any means other than pressing the power button, the appliance turns on automatically when the power supply of the AC adapter or the cigarette lighter adapter is resumed.

When the appliance is operating with only battery cartridge, the re-start function is not activated.




### Mute mode

Press and hold the setting button  and temperature setting button  on the right to enter mute mode. All operation tones, except the error tones, are turned off. In the mute mode, press and hold the setting button  and temperature setting button  on the right to restore tones.

The all error tones always sound.

### Switching the unit of temperature

You can switch the unit of temperature °C (degree Celsius) or °F (degree Fahrenheit) by following procedure.

1. Turn on the appliance.
2. Press and hold the setting  button until the unit (°C or °F) starts flashing.
3. Press the temperature setting button  (on either left or right) to select unit.
4. Press the setting button , or leave the appliance about 5 seconds without any operation. The unit selection is completed.

### Memory function

The appliance starts at the same setting as the last setting.

## USB charging

The USB port continuously outputs 5 V voltage in operation state.

**NOTICE:** Connect only devices which are compatible with the USB power supply port. Otherwise it may cause malfunction to the appliance.

**NOTICE:** Do not connect the USB power supply port of this appliance to the USB terminal of your computer. It may cause malfunction.

**NOTICE:** Before connecting USB device to the appliance, always backup your data of USB device. Otherwise your data may be lost by any possibility.

**NOTICE:** When not using devices or after charging, remove the USB cable and close the USB cover.

**NOTE:** The appliance may not supply power to some USB devices.

► Fig.15

## Drain

When cleaning the chamber or water accumulates in the chamber, open the drain cap to drain the water. After drained the water, dry well the chamber. Always attach the drain cap securely before using the appliance.

► Fig.16

## Storage items

The inner tray can be placed in the upper part of the chamber.

The inner basket can only be placed on the right side of the chamber.

The inner tray and the inner basket can be used together.

The appliance also can available without the inner tray and inner basket.

► Fig.17: 1. Inner tray 2. Inner basket

**NOTICE:** Make sure that the inner tray seats the firmly into the groove on the rim of chamber before closing the door.

## Opener

Use to open the bottle crown cap.

► Fig.18

## Lamp

The LED lamps turn on automatically when the door is opened and turn off when the door is closed.

## Garbage bag hook

Use to hang a garbage bag.

► Fig.19: 1. Garbage bag hook

## Carrying

### Carrying handle

Raise the both carrying handles when carrying the appliance with both hands.

► Fig.20

### Trolley handle

Raise the trolley handle when carrying the appliance with wheels.

► Fig.21

### Shoulder belt

**CAUTION:** Use the shoulder belt only for carrying the appliance. Do not use for purposes other than carrying the appliance (prevention of dropping at high places, hanging with cranes, dragging, wall hangings, etc.).

**CAUTION:** Inspect the appliance and shoulder belt for damage (including fabric and stitching). Do not use if damaged.

**CAUTION:** Make sure the shoulder belt securely attached properly. Otherwise falling accident may occur.

**CAUTION:** Even when using the shoulder belt, hold the appliance by your hand and keep it level. Carrying the appliance using only the shoulder belt makes it unstable. The shoulder belt may come off or the appliance hit other objects and cause injury.

**CAUTION:** Do not apply excessive load on the shoulder belt. Otherwise falling accident may occur.

Put the belt through the holes and buckle the belt as shown in the figure.

► Fig.22

## MAINTENANCE

**CAUTION:** Always be sure that the appliance is switched off, unplugged, and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

**CAUTION:** Do not spray or pour water on the appliance when cleaning. Do not wash with a hose; avoid getting water inside of the appliance.

**NOTICE:** Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

## Cleaning

- Clean the oil stain in the chamber regularly.
- Clean around the interior of the chamber to prevent odor.
- Clean the dust on the sponge filter regularly to improve the refrigeration efficiency.
- The sealing strip of the upper cover is easy to get dirty, clean it in time.

## Defrosting

To defrost, turn off the power and wait until the frost has melted. Then wipe off the water.

## Cleaning the sponge filter

**CAUTION:** After cleaning the sponge filter, be sure to install it on the appliance. Operating the appliance without the sponge filter may cause malfunction.

1. Slide the filter cover in the direction of the arrow shown in the figure, and then take the filter cover off.
2. Take off the sponge filter, clean the sponge filter.  
► Fig.23
3. Install the sponge filter and the filter cover back.  
► Fig.24

## OPTIONAL ACCESSORIES

**CAUTION:** These accessories or attachments are recommended for use with your Makita appliance specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- AC adapter
- Makita genuine battery and charger

**NOTE:** Some items in the list may be included in the appliance package as standard accessories. They may differ from country to country.

## OSTRZEŻENIE

- Informacje na temat procedur i środków ostrożności podczas konserwacji wykonywanej przez użytkownika zawiera rozdział „KONSERWACJA”.
- Informacje dla użytkowników w Europie:  
Niniejsze urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby niebędące w pełni władz fizycznych, poznawczych i umysłowych lub nieposiadające doświadczenia ani wiedzy, o ile osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo zapewni odpowiedni nadzór i przekaze wskazówki dotyczące użytkowania urządzenia oraz zagrożeń z nim związanych. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie oraz konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.
- Informacje dla użytkowników z regionów innych niż Europa:  
Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użycia przez osoby (w tym dzieci) niebędące w pełni władz fizycznych, poznawczych lub umysłowych, bądź nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, o ile osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo zapewni odpowiedni nadzór i przekaze wskazówek dotyczących użytkowania urządzenia. Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, należy go wymienić na specjalny przewód lub zespół dostępny u producenta lub przedstawiciela serwisowego.
- Informacje na temat zalecanych akumulatorów zawiera rozdział „Dane techniczne”.
- Sposób montażu i demontażu opisano w punkcie „Wkładanie i wyjmowanie akumulatora”.
- Jeśli zajdzie konieczność wyrzucenia akumulatora, należy wyjąć go z urządzenia i przekazać w bezpieczne miejsce. Postępować zgodnie z przepisami lokalnymi dotyczącymi usuwania akumulatorów.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego akumulator.
- Nie doprowadzać do zwarcia akumulatora.

## WPROWADZENIE

### Dane techniczne

Model:		CW004G
Wejście	Akumulator	Prąd stały 18 V Prąd stały 36 V–40 V maks.
	Zasilacz sieciowy (akcesorium opcjonalne)	Wskazania podano na zasilaczu sieciowym. (Napięcie wejściowe różni się w zależności od kraju).
	Adapter gniazda zapalniczki	Prąd stały 12 V / prąd stały 24 V
Pobór mocy		80 W
Klasa zabezpieczenia przeciwprzrząssowego		III
Gniazdo zasilania USB		Napięcie wyjściowe: prąd stały 5 V / prąd wyjściowy: prąd stały 2,4 A / typ A
Pojemność		29 l
Czynnik chłodniczy		R-1234yf (33 g)
Materiał izolacyjny / pianka		Pianka poliuretanowa / cyklopentan ( $C_5H_{10}$ )
Stopień ochrony		IPX4 (tylko w przypadku zasilania akumulatorowego)
Masa netto (bez akcesoriów)	Bez akumulatora	17,1 kg
	Z BL4080F x2	20,9 kg
Wymiary (dług. x szer. x wys.)	Wymiary zewnętrzne	676 mm x 345 mm x 471 mm (z uchwytami i uchwytem do przenoszenia w położeniu obniżonym)
	Wewnątrz komory	343 mm x 240 mm x 338 mm
Klasa klimatyczna		SN / N / ST / T

- W związku ze stale prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym niniejsze dane mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.
- Dane techniczne mogą różnić się w zależności od kraju.

## Dostępne ustawienia temperatury

°C	-18	-15	-10	-5	0	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60
°F	0	5	15	25	30	40	50	60	70	75	85	95	105	115	120	130	140

## Kompatybilne akumulatory i ładowarki

Akumulator	Model 18 V, prąd stały	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
	Model 36 V–40 V (maks.), prąd stały	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4050F / BL4080F
Ładowarka	Model 18 V, prąd stały	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC
	Model 36 V–40 V (maks.), prąd stały	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- Pewne z wymienionych powyżej akumulatorów i ładowarek mogą być niedostępne w regionie zamieszkania użytkownika.

### **⚠ OSTRZEŻENIE:** Należy używać wyłącznie akumulatorów i ładowarek wymienionych powyżej.

Używanie innych akumulatorów i ładowarek może stwarzać ryzyko wystąpienia obrażeń ciała lub pożaru.

**⚠ OSTRZEŻENIE:** Z tym urządzeniem nie należy używać zasilaczy przewodowych, takich jak adapter akumulatora czy przenośna jednostka zasilająca. Kabel takiego zasilacza może utrudniać pracę i spowodować obrażenia ciała.

## Czas pracy

**WSKAZÓWKA:** Pomiar czasu pracy rozpoczyna się w momencie osiągnięcia temperatury zadanej wewnątrz komory.

**WSKAZÓWKA:** Czasy pracy są przybliżone i mogą różnić się w zależności od rodzaju akumulatora, statusu ładowania oraz warunków eksploatacji.

## Podczas pracy w trybie jednokomorowym

Napięcie	Akumulator (w przypadku korzystania z dwóch takich samych akumulatorów)	Czas pracy dla poszczególnych temperatur zadanych (w godzinach)		
		Temperatura otoczenia wynosi 30°C (85°F)		Temperatura otoczenia wynosi 0°C (30°F)
		-18°C (0°F)	5°C (40°F)	60°C (140°F)
Prąd stały 18 V	BL1815N	1,5	4,0	1,5
	BL1820B	2,0	5,5	2,0
	BL1830B	3,0	7,5	2,5
	BL1840B	4,5	11,0	3,5
	BL1850B	5,5	14,0	5,0
	BL1860B	7,0	17,0	6,0
Prąd stały 36 V–40 V maks.	BL4020	4,5	11,5	4,5
	BL4025	6,0	15,0	5,5
	BL4040	10,0	24,0	9,0
	BL4050F	12,5	30,0	11,5
	BL4080F	20,0	48,0	18,5

## Podczas pracy w trybie dwukomorowym

Napięcie	Akumulator (w przypadku korzystania z dwóch takich samych akumulatorów)	Czas pracy dla poszczególnych temperatur zadanych (w godzinach)	
		Temperatura otoczenia wynosi 30°C (85°F)	
		-18°C (0°F)	5°C (40°F)
Prąd stały 18 V	BL1815N		1,5
	BL1820B		2,5
	BL1830B		3,5
	BL1840B		5,0
	BL1850B		6,5
	BL1860B		8,0
Prąd stały 36 V–40 V maks.	BL4020		4,5
	BL4025		5,5
	BL4040		9,0
	BL4050F		11,0
	BL4080F		18,0

### Symbole

Poniżej pokazano symbole, jakie mogą być zastosowane na urządzeniu. Przed rozpoczęciem użytkowania należy zapoznać się z ich znaczeniem.



Przeczytać instrukcję obsługi.



Dotyczy tylko państw UE.  
Z uwagi na obecność w sprzęcie niebezpiecznych składników, zużyty sprzęt elektryczny, elektroniczny, akumulatory oraz baterie mogą powodować negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych, elektronicznych lub akumulatorów wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz dotyczącą akumulatorów i baterii oraz zużytych akumulatorów i baterii, a także dostosowaniem ich do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne, elektroniczne, baterie i akumulatory, należy składować osobno i przekazywać do punktu selektywnej zbiórki odpadów komunalnych, działającego zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony środowiska. Informuje o tym symbol przekreślonego kołowego kontenera na odpady umieszczonego na sprzęcie.



Ostrzeżenie:  
ryzyko pożaru.



Nie wlewać wody bezpośrednio do komory. Nie zanurzać urządzenia w wodzie. Nie polewać urządzenia wodą. W przeciwnym razie może dojść do porażenia prądem elektrycznym lub usterki.

### Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

1. **Urządzenie można wykorzystywać do celów turystycznych tylko wtedy, gdy jest zasilane akumulatorem.**
2. **W niniejszym urządzeniu wykorzystano palne czynniki chłodnicze. Należy zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi prawidłowego postępowania i stosować się do nich. Przeprowadzanie prac serwisowych należy zlecić naszemu centrum serwisowemu. W przypadku usuwania urządzenia należy stosować się do przepisów lokalnych w zakresie usuwania palnych czynników chłodniczych.**
3. **OSTRZEŻENIE: Nie wolno blokować otworów wentylacyjnych w obudowie urządzenia.**
4. **OSTRZEŻENIE: W celu przyspieszenia procesu rozmrażania nie wolno używać urządzeń mechanicznych ani stosować środków innych niż zalecane przez producenta.**
5. **OSTRZEŻENIE: Wewnątrz komór urządzenia przeznaczonych do przechowywania żywności nie należy używać urządzeń elektrycznych innych niż zalecane przez producenta.**
6. **Wewnątrz niniejszego urządzenia znajdują się palne, wybuchowe gazy izolacyjne. W przypadku usuwania urządzenia należy stosować się do przepisów lokalnych w zakresie usuwania palnych, wybuchowych gazów izolacyjnych.**
7. **Nie przechowywać substancji wybuchowych, takich jak pojemniki z palnymi propelentami, wewnątrz niniejszego urządzenia.**
8. **Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, na przykład:**
  - na zapleczu kuchennym przez personel sklepów, biur i innych miejsc pracy;
  - w gospodarstwach rolnych i do użytku przez klientów hoteli, moteli i innych obiektów noclegowych;
  - w pensjonatach itp.;
  - w firmach cateringowych oraz do innych zastosowań nieobjętych sprzedażą detaliczną.



9. **Wymianę lampek oświetlających należy zlecić wykwalifikowanemu personelowi. Wymianę wszystkich części, w tym lampek oświetlających, powinien przeprowadzać wykwalifikowany personel.**
10. **OSTRZEŻENIE: Ryzyko uwięzienia dziecka. Przed wyrzuceniem urządzenia:**
  - \* zdjąć drzwiczki.
14. **Nie używać zasilacza sieciowego na zewnątrz.** W przeciwnym razie może dojść do porażenia prądem elektrycznym.
15. **Nie wkładać folii aluminiowej ani innych materiałów przewodzących do urządzenia, aby zapobiec pożarowi i zwarciu.**
16. **Upewnić się, że zakres napięcia odpowiada wartościom na tabliczce znamionowej, wtyczka przewodu zasilającego pasuje do gniazda, a gniazdo jest prawidłowo uziemione.**
17. **Nie obchodź się z zasilaczem sieciowym ani adapterem gniazda zapalniczkowego w niewłaściwy sposób.**

## **Dodatkowe ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa związanego z chłodziarką/podgrzewaczem**

1. **Przed rozpoczęciem eksploatacji należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.**
2. **Nie wolno dopuszczać, by małe dzieci lub zwierzęta bawiły się niniejszym urządzeniem. Podczas przechowywania urządzenie musi znajdować się poza zasięgiem dzieci.** W przeciwnym razie może dojść do poważnego wypadku, na przykład uwięzienia.
3. **Nie rozmontowywać urządzenia.**
4. **Nie wolno używać żadnych akcesoriów niezalecanych przez producenta.** W przeciwnym razie może dojść do usterki.
5. **Nie wykorzystywać urządzenia jako podestu ani krzesła.** Może dojść do upadku i uszczerbku na zdrowiu.
6. **Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych płynach, aby nie doszło do porażenia prądem elektrycznym. Należy chronić przed deszczem.**
7. **Nie ustawiać urządzenia spodem do góry ani nie nachylać pod kątem większym niż 15°, nawet jeśli nie jest używane.** W przeciwnym razie może dojść do usterki.
8. **Nie umieszczać urządzenia w miejscach o wysokiej temperaturze, na przykład w samochodzie ustawionym na słońcu ani w pobliżu elementów grzewczych.** Może dojść do obniżenia wydajności chłodzenia. Ponadto wyciek gazu może spowodować pożar.
9. **Ustawiając urządzenie, należy upewnić się, że przewód zasilający nie został przygnieciony ani uszkodzony.**
10. **Nie umieszczać urządzenia w pobliżu innych urządzeń, w których wykorzystywane są gazy.** Może dojść do obniżenia wydajności chłodzenia. Ponadto wyciek gazu może spowodować pożar.
11. **Nie używać opryskiwaczy z substancjami palnymi w pobliżu urządzenia.** W przeciwnym razie może dojść do pożaru.
12. **Nie używać niniejszego urządzenia w chłodni.** W chłodni z łatwością dochodzi do powstawania zjawiska kondensacji, na skutek którego krople wody mogą spaść na urządzenie, powodując usterki.
13. **W przypadku używania urządzenia w samochodzie ustawić je w stabilnym miejscu, na przykład w bagażniku lub na podłodze między przednimi a tylnymi siedzeniami, i dokładnie przymocować. Nie ustawiać urządzenia na siedzeniu w niestabilnym położeniu.** Podczas nagłego ruszenia lub zatrzymania pojazdu w trakcie jazdy urządzenie może się przewrócić bądź zmienić położenie, powodując uszczerbek na zdrowiu.
18. **W trakcie korzystania z zasilacza sieciowego nie umieszczać na nim ani wokół niego żadnych przedmiotów.** W przeciwnym razie może dojść do pożaru.
19. **Nie dopuszczaj do uszkodzenia przewodu zasilacza sieciowego i adaptera gniazda zapalniczkowego.**
  - **Nie dokonywać modyfikacji przewodu.**
  - **Nie zginać ani nie skręcać przewodu na siłę oraz nie ciągnąć za niego.**
  - **Nie przyciskać przewodu.**
  - **Nie stawiać na przewodzie ciężkich przedmiotów.**
  - **Nie związać przewodu, który jest używany.** W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia przewodu i pożaru lub porażenia prądem elektrycznym.
20. **Czyścić wtyczkę zasilacza sieciowego i adaptera gniazda zapalniczkowego.** Zabrudzenia, takie jak woda i sól, znajdujące się na wtyczce mogą powodować korozję, która może skutkować obniżonym przewodzeniem, odkształceniem lub pożarem.
21. **Usuwać pył i popiół z adaptera gniazda zapalniczkowego.** W przeciwnym razie może dojść do odkształcenia lub pożaru.
22. **Nie dotykać wtyczki mokrymi lub tłustymi rękami.** Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
23. **Wtyczkę należy wsunąć do końca gniazda oznaczonego jako „DC IN”.** W przeciwnym razie może dojść do odkształcenia wtyczki lub pożaru.
24. **Nie dotykać wtyczki zasilacza sieciowego ani adaptera gniazda zapalniczkowego bezpośrednio po zakończeniu pracy.** Mogą być one bardzo gorące i spowodować oparzenie skóry.
25. **Nie używać wyjścia prądu stałego (DC) silnikowego agregatu prądotwórczego jako źródła zasilania.** W przeciwnym razie może dojść do pożaru.
26. **Jeśli stan naładowania akumulatora samochodu jest niski, należy używać urządzenia przy włączonym silniku.** Po użyciu urządzenia odłączyć je od gniazda zapalniczkowego, aby zapobiec ładowaniu z akumulatora samochodu.
27. **Nie ładować akumulatora samochodu w trakcie używania urządzenia.** Zastosowanie nieprawidłowego napięcia może skutkować awarią produktu lub pożarem.
28. **Nie obsługiwać narzędzia w trakcie prowadzenia samochodu.** Może to spowodować wypadek.

29. **W przypadku awarii bezpiecznika lub adaptera gniazda zapalniczki należy wymienić je na nowe zgodnie z zaleceniami firmy Makita. W celu uzyskania szczegółowych informacji należy skontaktować się z lokalnym centrum serwisowym firmy Makita.**
30. **Aby nie doszło do uszkodzenia kompresora, nie należy często naciskać przycisku uruchamiania. Między kolejnymi uruchomieniami zawsze należy odczekać co najmniej 5 minut.**
31. **W trybie chłodzenia nie dotykać przedmiotów znajdujących się w środku urządzenia (zwłaszcza wykonanych z metalu) mokrymi rękami. W przeciwnym razie może dojść do odmrożeń.**
32. **W trybie podgrzewania nie dotykać elementów znajdujących się w środku urządzenia przez dłuższy czas. Istnieje ryzyko poparzeń nawet w niższych temperaturach.**
33. **Zachować ostrożność, aby podczas zamykania i otwierania drzwiczek oraz pokrywy akumulatora nie przytrzasnąć palców.**
34. **Uważać, aby akumulator nie uległ wyczerpaniu w trakcie chłodzenia lub podgrzewania żywności oraz napojów. Nie przechowywać otwartej żywności przez dłuższy czas. Żywność i napoje mogą ulec zepsuciu.**
35. **Podczas przechowywania żywności i napojów w urządzeniu utrzymywać wewnątrz komory w czystości. Istnieje ryzyko zatrucia pokarmowego itp.**
36. **W przypadku przechowywania żywności i napojów należy wkładać je odpowiednio wcześniej. Urządzenie nie jest w stanie schładzać ani podgrzewać w krótkim czasie.**
37. **Nie przepelniać urządzenia żywnością ani napojami. Może dojść do obniżenia wydajności chłodzenia, na skutek czego żywność i napoje będą się psuć.**
38. **W trybie podgrzewania nie umieszczać w komorze urządzenia rzeczy łatwo ulegających zepsuciu. Żywność lub napoje mogą się psuć.**
39. **Nie umieszczać zwierząt domowych ani innych stworzeń w urządzeniu. Niniejsze urządzenie nie służy do ratowania zwierząt.**
40. **Nie wlewać wody itp. bezpośrednio do urządzenia. Woda może dostać się do wnętrza urządzenia i spowodować jego awarię. W przypadku nagromadzenia się wody w komorze wytrzeć ją miękką ściereczką.**
41. **Nie wkładać zimnych substancji w uszkodzonym opakowaniu. Na skutek wycieku zimnej substancji w urządzeniu metalowe części mogą ulec korozji. W przypadku wycieku zimnej substancji wytrzeć ją miękką, zwilżoną ściereczką, a następnie wytrzeć powierzchnię do sucha miękką ściereczką.**
42. **Nie wkładać do urządzenia leków ani materiałów naukowych. Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do przechowywania materiałów, które wymagają ścisłej kontroli temperatury.**
43. **Podczas przenoszenia mocno trzymać urządzenie. W przeciwnym razie urządzenie może упаć i ulec uszkodzeniu lub spaść na stopy i spowodować uszczerbek na zdrowiu.**
44. **Podczas przenoszenia drzwiczki urządzenia muszą być skierowane w górę. Nie należy przenosić urządzenia spodem do góry. W przeciwnym razie może dojść do usterki.**
45. **Na czas czyszczenia lub nieużywania urządzenia wyjąć akumulator i odłączyć wtyczkę przewodu zasilającego.**
46. **Do czyszczenia urządzenia nie używać chemicznych środków myjących ani ostrych narzędzi.**
47. **Nie usuwać lodu ani szronu z urządzenia za pomocą noża lub wkrętaka. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia wnętrza i usterki lub wycieku gazu bądź smaru z wnętrza urządzenia.**
48. **Jeśli urządzenie jest używane w miejscu z dużą ilością pyłu, częściej czyścić filtr z gąbki. W miejscach z dużą ilością pyłu z łatwością dochodzi do zatkania filtra z gąbki, co może skutkować pożarem.**

## Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa urządzenia zasilanego akumulatorem

### Użytkowanie urządzenia zasilanego akumulatorem i utrzymywanie go w dobrym stanie

1. **Nie dopuszczać do przypadkowego uruchomienia. Przed podłączeniem akumulatora albo podniesieniem lub przeniesieniem urządzenia należy sprawdzić, czy przełącznik znajduje się w pozycji wyłączenia. Przenoszenie urządzenia z palcem na przełączniku lub podłączanie urządzenia do zasilania przy włączonym przełączniku grozi wypadkiem.**
2. **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji, wymianą akcesoriów czy odłożeniem urządzenia do przechowywania należy odłączyć od niego akumulator. Tego rodzaju zapobiegawcze środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia urządzenia.**
3. **Akumulator należy ładować wyłącznie przy użyciu określonej przez producenta ładowarki. Ładowarka przeznaczona do jednego typu akumulatora może stwarzać zagrożenie pożarem, gdy będzie używana do ładowania innego akumulatora.**
4. **Do zasilania urządzeń należy używać tylko specjalnie do tego celu przeznaczonych akumulatorów. Używanie innych akumulatorów może stwarzać ryzyko wystąpienia obrażeń ciała lub pożaru.**
5. **Gdy akumulator nie jest używany, należy zabezpieczyć go przed kontaktem z metalowymi przedmiotami, typu spinacze, monety, klucze, gwoździe, wkręty lub innymi metalowymi drobiazgami, które mogą powodować zwarcie styków akumulatora. Zwarcie styków akumulatora grozi poparzeniami lub pożarem.**
6. **W niewłaściwych warunkach eksploatacji może dojść do wycieku elektrolitu z akumulatora. Nie należy go dotykać. W razie przypadkowego kontaktu należy przemyć skażoną skórę wodą. W przypadku dostania się elektrolitu do oczu należy dodatkowo skorzystać z porady lekarza. Elektrolit z akumulatora może powodować podrażnienia lub poparzenia.**

7. **Nie używać uszkodzonego lub przerobionego akumulatora ani urządzenia.** Uszkodzone lub przerobione akumulatory mogą działać w nieprzewidywalny sposób i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia ciała.
8. **Nie wystawiać akumulatora ani urządzenia na działanie ognia ani nadmiernej wysokiej temperatury.** Narażenie na ogień lub temperaturę wyższą niż 130°C może spowodować wybuch.
9. **Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nie ładować akumulatora ani urządzenia w temperaturze wykraczającej poza zakres określony w instrukcji.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturze wykraczającej poza określony zakres może spowodować uszkodzenie akumulatora oraz wzrost zagrożenia pożarem.
10. **Serwisowanie powinno być wykonywane przez wykwalifikowany personel, z użyciem wyłącznie identycznych części zamiennych.** Zapewni to zachowanie bezpieczeństwa pracy z urządzeniem.
11. **Nie należy modyfikować ani podejmować prób naprawienia urządzenia lub akumulatora w jakikolwiek inny sposób, niż wskazano w instrukcji użytkowania i utrzymywania w dobrym stanie.**
9. **Nie wolno używać uszkodzonego akumulatora.**
10. **Nie wolno naprawiać uszkodzonych akumulatorów.** Naprawa akumulatorów powinna być wykonywana wyłącznie przez producenta lub autoryzowane punkty usługowe.
11. **Stanowiące wyposażenie akumulatory litowo-jonowe podlegają przepisom dotyczącym produktów niebezpiecznych.** Na potrzeby transportu komercyjnego, np. świadczanego przez firmy trzecie czy spedycyjne, należy przestrzegać specjalnych wymagań w zakresie pakowania i oznaczania etykietami. Przygotowanie produktu do wysyłki wymaga skonsultowania się ze specjalistą ds. materiałów niebezpiecznych. Należy także przestrzegać przepisów krajowych, które mogą być bardziej szczegółowe. Zakleić taśmą lub zaślepić otwarte styki akumulatora oraz zabezpieczyć go, aby nie mógł się przesuwać w opakowaniu.
12. **Jeśli zajdzie konieczność wyrzucenia akumulatora, należy wyjąć go z urządzenia i przekazać w bezpieczne miejsce. Postępować zgodnie z przepisami lokalnymi dotyczącymi usuwania akumulatorów.**
13. **Używać akumulatorów tylko z produktami określonymi przez firmę Makita.** Zastosowanie akumulatorów w niezgodnych produktach może spowodować pożar, przegrzanie, wybuch lub wyciek elektrolitu.
14. **Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego akumulator.**
15. **Przed użyciem akumulatora i po jego użyciu akumulator może pozostawać nagrany, co może spowodować poparzenia lub poparzenia w niskiej temperaturze. Z gorącym akumulatorem należy obchodzić się ostrożnie.**
16. **Nie należy dotykać styku urządzenia bezpośrednio po jego użyciu, ponieważ może on być na tyle gorący, że spowoduje oparzenia.**
17. **Nie należy dopuszczać, aby wióry, kurz lub brud gromadziły się na stykach, w otworach i rowkach akumulatora.** Może to spowodować obniżenie wydajności lub uszkodzenie urządzenia lub akumulatora.
18. **Jeśli urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w pobliżu linii wysokiego napięcia, nie należy korzystać z akumulatora w ich sąsiedztwie.** Może to spowodować nieprawidłowe działanie lub uszkodzenie urządzenia lub akumulatora.
19. **Przechowywać akumulator w miejscu niedostępnym dla dzieci.**

## Ważne zasady bezpieczeństwa dotyczące akumulatora

1. **Przed użyciem akumulatora zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami i znakami ostrzegawczymi na (1) ładowarce, (2) akumulatorze i (3) produkcie, w którym będzie używany akumulator.**
2. **Ne rozmontowywać ani nie modyfikować akumulatora.** Może to spowodować pożar, przegrzanie lub wybuch.
3. **Jeśli czas działania uległ znacznemu skróceniu, należy natychmiast przerwać pracę.** Może bowiem dojść do przegrzania, ewentualnych poparzeń, a nawet eksplozji.
4. **W przypadku przedostania się elektrolitu do oczu, przemyć je czystą wodą i niezwłocznie uzyskać pomoc lekarską.** Może on bowiem spowodować utratę wzroku.
5. **Nie doprowadzać do zwarcia akumulatora:**
  - (1) **Nie dotykać styków materiałami przewodzącymi prąd.**
  - (2) **Unikać przechowywania akumulatora w pojemniku z metalowymi przedmiotami, takimi jak gwoździe, monety itp.**
  - (3) **Chronić akumulator przed deszczem lub wodą.**

Zwarcie prowadzi do przepływu prądu elektrycznego o dużym natężeniu i przegrzania akumulatora, co w konsekwencji może grozić poparzeniami a nawet awarią urządzenia.

6. **Urządzenia i akumulatora nie wolno przechowywać ani używać w miejscach, w których temperatura osiąga bądź przekracza 50°C (122°F).**
7. **Akumulatorów, również tych poważnie uszkodzonych lub całkowicie zużytych, nie wolno spalać.** Akumulator może eksplodować w ogniu.
8. **Nie należy przecinać ani zginać akumulatora, wbijać w niego gwoździ, rzucać nim, upuszczać go ani uderzać akumulatorem o twarde obiekty.** Takie działanie może spowodować pożar, przegrzanie lub wybuch.

## ZACHOWAĆ NINIEJSZE INSTRUKCJE.

**▲PRZESTROGA:** Używać wyłącznie oryginalnych akumulatorów firmy Makita. Używanie nieoryginalnych akumulatorów (firm innych niż Makita) lub akumulatorów, które zostały zmodyfikowane, może spowodować wybuch akumulatora i pożar, obrażenia ciała oraz zniszczenie mienia. Powoduje to również unieważnienie gwarancji firmy Makita dotyczących urządzenia i ładowarki.

## Wskazówki dotyczące zachowania maksymalnej trwałości akumulatora

1. Akumulator należy naładować zanim zostanie do końca rozładowany. Po zauważeniu spadku mocy urządzenia należy przerwać pracę i naładować akumulator.
2. Nie wolno ładować powtórnie w pełni naładowanego akumulatora. Przeładowanie akumulatora skraca jego trwałość.
3. Akumulator należy ładować w temperaturze pokojowej w przedziale 10–40°C (50–104°F). W przypadku gorącego akumulatora przed przystąpieniem do ładowania należy poczekać, aż ostygnie.
4. Jeśli akumulator nie jest używany, należy wyjąć go z urządzenia lub ładowarki.
5. Akumulatory niklowo-wodorkowe należy naładować po okresie długiego nieużytkowania (dłuższego niż sześć miesięcy).

## Opis części

### ► Rys.1

1	Panel sterowania	2	Lampka LED
3	Separator	4	Wewnętrzny koszyk
5	Wewnętrzna wkładka	6	Uchwyt transportowy
7	Otwieracz	8	Otwór wentylacyjny
9	Koło	10	Osłona gniazda USB
11	Osłona gniazda „DC IN”	12	Gniazdo „DC IN”
13	Pokrywa akumulatora	14	Drzwiczki
15	Zatrząsk	16	Uchwyt wózka
17	Odpływ	18	Przycisk zasilania
19	Lampka gniazda „DC IN”	20	Jednostka temperatury (stopnie Fahrenheita)
21	Jednostka temperatury (stopnie Celsjusza)	22	Lampka trybu podgrzewania
23	Lampka trybu chłodzenia	24	Przycisk ustawiania temperatury (lewy)
25	Wyświetlacz temperatury	26	Wskaźnik akumulatora
27	Przycisk ustawiania temperatury (prawy)	28	Przycisk ustawiania

## JAK UŻYWAĆ

**▲PRZESTROGA:** W trybie podgrzewania nie umieszczaj w komorze urządzenia rzeczy łatwo ulegających zepsuciu. Żywność lub napoje mogą się psuć.

**WSKAZÓWKA:** Podczas korzystania z urządzenia w środowisku o wysokiej wilgotności na urządzeniu może dochodzić do zjawiska kondensacji. Nie oznacza to usterki urządzenia. Należy zetrzeć skropliny z urządzenia suchą ściereczką.

## Podłączanie źródła zasilania

### W przypadku korzystania z akumulatora

**▲PRZESTROGA:** Przed włożeniem lub wyjęciem akumulatora zawsze należy wyłączyć urządzenie.

**▲PRZESTROGA:** Podczas wkładania lub wyjmowania akumulatora należy mocno trzymać urządzenie i akumulator. W przeciwnym razie mogą się one wyslizgnąć z rąk, powodując uszkodzenie urządzenia i akumulatora oraz obrażenia ciała.

**▲PRZESTROGA:** Akumulator zawsze należy wkładać do końca, tak aby czerwony wskaźnik nie był widoczny. W przeciwnym razie akumulator może przypadkowo wypaść z urządzenia, powodując obrażenia u użytkownika lub osób postronnych.

**▲PRZESTROGA:** Należy uważać, aby nie przytrzasnąć palców pomiędzy akumulatorem a stykami. Może to doprowadzić do skaleczenia.

Aby zamontować akumulator, otworzyć pokrywę akumulatora.

### ► Rys.2

Wyrównać występ na akumulatorze z rowkiem w obudowie i wsunąć go na swoje miejsce. Wsunąć do oporu, aż zatrzaśnie się na miejscu, co jest sygnalizowane delikatnym kliknięciem. Następnie zamknąć pokrywę akumulatora.

Aby wyjąć akumulator, należy wysunąć go z urządzenia, przesuwając przycisk znajdujący się w przedniej części akumulatora.

► **Rys.3:** 1. Czerwony wskaźnik 2. Przycisk 3. Akumulator

**▲PRZESTROGA:** Akumulator zawsze należy wkładać do końca, tak aby czerwony wskaźnik nie był widoczny. W przeciwnym razie akumulator może przypadkowo wypaść z urządzenia, powodując obrażenia u użytkownika lub osób postronnych.

**▲PRZESTROGA:** Nie wkładać akumulatora na siłę. Jeśli akumulator nie daje się swobodnie wsunąć, oznacza to, że został włożony nieprawidłowo.

**WSKAZÓWKA:** Można włożyć maksymalnie dwa akumulatory, ale do pracy urządzenie wykorzystuje tylko jeden z nich.

**WSKAZÓWKA:** Jeśli zamontowano dwa akumulatory tego samego typu, najpierw wykorzystany zostanie akumulator z niższym poziomem naładowania.


**WSKAZÓWKA:** Jeśli zamontowano dwa akumulatory różnego typu, najpierw wykorzystany zostanie akumulator o napięciu od 36 do maks. 40 V (prąd stały) (XGT).

## W przypadku korzystania z adaptera gniazda zapalniczki

**⚠ PRZESTROGA:** Nie używać adaptera gniazda zapalniczki, jeśli wtyczkę można z łatwością odłączyć, połączenie jest niestabilne lub wtyczki nie można prawidłowo podłączyć.

W przypadku podłączania urządzenia do gniazda zapalniczki korzystać z adaptera gniazda zapalniczki dołączonego do urządzenia. Wpiąć wtyczkę do gniazda „DC IN”, a drugi koniec do gniazda zapalniczki. Uruchomić silnik lub samochód.

► **Rys.4:** 1. Gniazdo „DC IN” 2. Wtyczka 3. Gniazdo zapalniczki

Gdy urządzenie jest zasilane za pośrednictwem adaptera gniazda zapalniczki, lampka gniazda „DC IN”  świeci się.

**UWAGA:** Adapter gniazda zapalniczki jest przeznaczony do akumulatorów samochodowych o napięciu 12/24 V (prąd stały). Adaptera gniazda zapalniczki nie można używać z innymi źródłami zasilania prądem stałym.

**UWAGA:** Nie używać urządzenia, gdy kluczyk stacyjki lub przełącznik silnika znajduje się w położeniu „ACC”. W przeciwnym razie może dojść do rozładowania akumulatora.

**UWAGA:** Nie używać przedłużaczy, rozgałęźników itp. Korzystać z adaptera gniazda zapalniczki dostarczonego z urządzeniem. W przeciwnym razie może dojść do usterki.

**UWAGA:** Podczas odłączania nie ciągnąć za przewód. W przeciwnym razie może dojść do usterki.

**UWAGA:** Jeśli samochód jest wyposażony w funkcję wyłączania silnika na biegu jałowym, urządzenie może nie działać prawidłowo, ponieważ napięcie akumulatora spada. W takim przypadku zalecamy wyłączenie funkcji wyłączania silnika na biegu jałowym.

**UWAGA:** Gdy przewód zasilający nie jest podłączony, pokrywa gniazda „DC IN” musi być zawsze dokładnie zamknięta. W przeciwnym razie do urządzenia mogą dostać się ciała obce, powodując awarię.

**WSKAZÓWKA:** Jeśli jednocześnie podłączono adapter gniazda zapalniczki oraz zamontowano akumulator, urządzenie będzie zasilane za pośrednictwem adaptera gniazda zapalniczki.

**WSKAZÓWKA:** Mimo zasilania za pośrednictwem adaptera gniazda zapalniczki urządzenie w nieznacznym stopniu wykorzystuje zasilanie z akumulatora.

**WSKAZÓWKA:** Urządzenie nie ładuje akumulatora.

**WSKAZÓWKA:** Po zmianie źródła zasilania urządzenia kompresor zostanie zatrzymany na około 3 minuty ze względów bezpieczeństwa.


## W przypadku korzystania z zasilacza sieciowego

**⚠ PRZESTROGA:** Nie używać zasilacza sieciowego, jeśli wtyczkę można z łatwością odłączyć, połączenie jest niestabilne lub wtyczki nie można prawidłowo podłączyć.

**⚠ PRZESTROGA:** Należy używać zasilacza sieciowego dostarczonego z urządzeniem. Użycie innego zasilacza sieciowego może spowodować pożar.

W przypadku zasilania urządzenia prądem przemiennym używać zasilacza sieciowego dostarczonego z urządzeniem. Wpiąć wtyczkę do gniazda „DC IN”, a drugi koniec do gniazda.

► **Rys.5:** 1. Gniazdo „DC IN” 2. Wtyczka 3. Gniazdko \*

\* Kształt wtyczki zasilacza sieciowego po stronie gniazdka i kształt gniazdka różnią się zależnie od kraju. Gdy urządzenie jest zasilane za pośrednictwem zasilacza sieciowego, lampka gniazda „DC IN”  świeci się.

**UWAGA:** Podczas odłączania nie ciągnąć za przewód. W przeciwnym razie może dojść do usterki.

**UWAGA:** Gdy przewód zasilający nie jest podłączony, pokrywa gniazda „DC IN” musi być zawsze dokładnie zamknięta. W przeciwnym razie do urządzenia mogą dostać się ciała obce, powodując awarię.

**WSKAZÓWKA:** Jeśli jednocześnie podłączono zasilacz sieciowy oraz zamontowano akumulator, urządzenie będzie zasilane za pośrednictwem zasilacza sieciowego.

**WSKAZÓWKA:** Mimo zasilania za pośrednictwem zasilacza sieciowego urządzenie w nieznacznym stopniu wykorzystuje zasilanie z akumulatora.

**WSKAZÓWKA:** Urządzenie nie ładuje akumulatora.

**WSKAZÓWKA:** Po zmianie źródła zasilania urządzenia kompresor zostanie zatrzymany na około 3 minuty ze względów bezpieczeństwa.

## Umieszczanie żywności i napojów w urządzeniu

**⚠ PRZESTROGA:** Przed włożeniem lodów lub zamrożonej żywności do komory należy ją odpowiednio schłodzić. Nie należy wkładać lodów ani zamrożonej żywności wraz z inną żywnością i napojami. W przeciwnym razie może dojść do rozmrożenia lodów i zamrożonej żywności.

**⚠ PRZESTROGA:** W trybie podgrzewania nie umieszczać w komorze urządzenia rzeczy łatwo ulegających zepsuciu. Żywność lub napoje mogą się psuć.

**⚠ PRZESTROGA:** Nie wkładać żywności (zwłaszcza surowej) do wyłączanego urządzenia. Żywność lub napoje mogą się psuć.

**⚠ PRZESTROGA:** Nie wkładać żywności bezpośrednio do komory. Owinąć żywność lub umieścić ją w plastikowej torbie.

**⚠ PRZESTROGA:** W trybie podgrzewania nie umieszczać w urządzeniu nieodpornych na temperaturę plastikowych butelek. W przeciwnym razie mogą one ulec odkształceniu lub uszkodzeniu.



## Otwieranie i zamykanie drzwiczek

Pociągnąć zatrzask, aby zwolnić i otworzyć drzwiczki. Drzwiczki można otwierać z obu stron.

### ► Rys.6

Pociągnąć oba zatrzaski, aby zwolnić drzwiczki i odłączyć je od korpusu.

### ► Rys.7

**▲ PRZESTROGA:** Upewnić się, że drzwiczki zostały zamknięte, a zatrzaski zablokowane. W przeciwnym razie drzwiczki mogą się nagle otworzyć, co może spowodować obrażenia ciała.

**▲ PRZESTROGA:** Nie otwierać drzwiczek na siłę, gdy zatrzask jest zablokowany. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.

**UWAGA:** Nie pozostawiać drzwiczek otwartych na dłuższy czas. Otwarcie drzwiczek na dłuższy czas może znacząco podwyższyć/obniżyć temperaturę w komorze.

**WSKAZÓWKA:** Po zamknięciu drzwiczek należy ręcznie zablokować zatrzaski. Zatrzaski nie blokują się automatycznie. Jeśli zatrzask wystaje poza górną powierzchnię drzwiczek, oznacza to, że nie jest zablokowany.

## Separator

Separator umożliwia korzystanie z urządzenia w trybie dwukomorowym.

W trybie dwukomorowym każda komora może mieć inną temperaturę. Więcej informacji znajduje się w części dotyczącej ustawiania temperatury zadanej. Aby zamontować separator, wyrównać rowki w separatorze z prowadnicami w komorze i wsunąć separator do środka.

### ► Rys.8



W trybie jednokomorowym wyjąć lub przechowywać separator w sposób przedstawiony na rysunku, aby urządzenie nie wykryło czujników w separatorze. Czujniki znajdują się w dolnej części separatora i dolnej części komory.

### ► Rys.9


**UWAGA:** Po zamontowaniu lub wyjęciu separatora zawsze należy sprawdzić temperaturę zadaną. Temperatura zadana zmienia się automatycznie po zamontowaniu lub wyjęciu separatora. Niewłaściwa temperatura zadana może powodować psucie się żywności i napojów.

## Obsługa urządzenia

### Włączanie urządzenia

Aby włączyć urządzenie, nacisnąć przycisk zasilania . Aby wyłączyć urządzenie, ponownie nacisnąć przycisk zasilania .

## Ustawianie zadanej temperatury

Nacisnąć przycisk ustawiania temperatury , aby wybrać zadaną temperaturę. Dostępne ustawienia zadanej temperatury znajdują się w rozdziale „DANE TECHNICZNE”.

Urządzenie rozpoczyna chłodzenie/podgrzewanie po około 5 sekundach bezczynności. Następnie wskazanie temperatury zadanej przestaje migać, a na wyświetlaczu pojawia się bieżąca temperatura.

**WSKAZÓWKA:** Temperatura zadana jest przybliżona.

Bieżąca temperatura może wielokrotnie spadać poniżej temperatury zadanej i ją przekraczać. Jest to spowodowane wyłączeniem i włączeniem chłodzenia/podgrzewania w celu osiągnięcia temperatury bliższej temperaturze zadanej.

Różnica między bieżącą a zadaną temperaturą może wzrosnąć zależnie od warunków eksploatacji, ustawień oraz rzeczy umieszczonych w urządzeniu.

**WSKAZÓWKA:** Temperatura zadana może nie zostać osiągnięta w zależności od środowiska roboczego (bardzo wysoka/niska temperatura) itp.

**WSKAZÓWKA:** Po osiągnięciu zadanej temperatury urządzenie utrzymuje ją.

**WSKAZÓWKA:** Po zatrzymaniu kompresora uruchomi się on ponownie dopiero po 3 minutach ze względów bezpieczeństwa.

**WSKAZÓWKA:** Podczas korzystania z urządzenia w środowisku o wysokiej wilgotności na urządzeniu może dochodzić do zjawiska kondensacji. Nie oznacza to usterki urządzenia. Należy zetrzeć skropliny z urządzenia suchą ściereczką.

**WSKAZÓWKA:** W trakcie chłodzenia można usłyszeć odgłos wody przepływającej wewnątrz urządzenia. Nie oznacza to usterki urządzenia. Jest to odgłos czynnika chłodniczego przepływającego wewnątrz urządzenia w celu schłodzenia komory.

## Tryb jednokomorowy


W trybie jednokomorowym na wyświetlaczu temperatury widoczne są wskazania przedstawione na ilustracji. Urządzenie schładza/podgrzewa całą komorę do temperatury zadanej.

### ► Rys.10

## Tryb dwukomorowy

W trybie dwukomorowym na wyświetlaczu temperatury widoczne są wskazania przedstawione na ilustracji. Istnieje możliwość ustawienia różnych temperatur w lewej i prawej komorze.

### ► Rys.11

Można także nie ustawiać temperatury, naciskając przycisk ustawiania . Jeśli zadana temperatura nie zostanie ustawiona, na wyświetlaczu będzie widoczny symbol „- -”.





**UWAGA:** W trybie dwukomorowym nie można ustawić temperatury zadanej, która różni się o 30°C (55°F) lub więcej od temperatury drugiej komory. W przypadku próby ustawienia temperatury z taką różnicą wygenerowany zostanie sygnał dźwiękowy informujący o błędzie.

# OPIS DZIAŁANIA

## Wskazanie stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik akumulatora informuje o poziomie naładowania akumulatora. Wskazania poziomu naładowania akumulatora przedstawiono w poniższej tabeli.

► **Rys.12:** 1. Akumulator 2. Wskaźnik akumulatora











Wskaźnik naładowania akumulatora	Poziom naładowania akumulatora
	50–100%
	20–50%
	0–20%
 (miga)	Należy naładować akumulator.

**WSKAZÓWKA:** Tuż przed wyłączeniem urządzenia na skutek rozładowania akumulatora na wyświetlaczu temperatury pojawia się kod błędu „F2”.

## (Dotyczy wyłączenia akumulatorów ze wskaźnikiem)

Nacisnąć przycisk kontrolny na akumulatorze w celu wyświetlenia stanu naładowania akumulatora. Lampki wskaźnika zaświecą się przez kilka sekund.

► **Rys.13:** 1. Lampki wskaźnika 2. Przycisk kontrolny

Lampki wskaźnika			Pozostała energia akumulatora
 Świeci się	 Wyłączony	 Miga	
			75–100%
			50–75%
			25–50%
			0–25%
			Naładować akumulator.
 ↑ ↓ 			Akumulator może nie działać poprawnie.

**WSKAZÓWKA:** Zależnie od warunków użytkowania i temperatury otoczenia, wskazywany poziom może nieznacznie się różnić od rzeczywistego stanu naładowania akumulatora.

**WSKAZÓWKA:** Pierwsza (skrajnie po lewej stronie) lampka wskaźnika miga, gdy układ zabezpieczenia akumulatora jest aktywny.

## Układ zabezpieczeń

Urządzenie jest wyposażone w układy zabezpieczające. Układy te automatycznie odcinają zasilanie w celu wydłużenia żywotności urządzenia i akumulatora.

## Zabezpieczenie przed nadmiernym rozładowaniem

Gdy poziom naładowania akumulatora będzie niski, urządzenie zostanie automatycznie zatrzymane. Należy wyjąć akumulator z urządzenia i naładować go.

## Kod błędu

W przypadku wystąpienia określonych błędów na wyświetlaczu temperatury pojawiają się następujące kody.

— **F1: urządzenie zostało pochylone pod kątem 30° lub większym.**

Urządzenie zostanie ponownie uruchomione około 3 minuty po przywróceniu prawidłowego położenia.

Kod F1 pojawia się tylko wtedy, gdy urządzenie działa w trybie chłodzenia.

► **Rys.14**

— **F2: bardzo niski poziom naładowania akumulatora.**

— **F3: napięcie wejściowe w samochodzie jest niższe od napięcia znamionowego.**

— **F4: napięcie wejściowe w samochodzie jest wyższe od napięcia znamionowego.**






— **W przypadku wyświetlenia kodu błędu innego niż powyższe:**

Należy wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie. Jeśli błąd nadal występuje, należy przekazać urządzenie do autoryzowanego lub fabrycznego centrum serwisowego firmy Makita.

## Układ zabezpieczeń akumulatora samochodu

Urządzenie zostaje automatycznie zatrzymane po obniżeniu napięcia wejściowego w samochodzie do określonej wartości progowej.

Istnieje możliwość ustawienia określonej wartości progowej napięcia — „Lo” lub „Hi”. W tym celu należy wykonać poniższe czynności.

1. Włączyć urządzenie.
2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk ustawiania  oraz przycisk ustawiania temperatury  po lewej stronie do momentu wyświetlenia trybu („Lo” lub „Hi”).
3. Nacisnąć przycisk ustawiania temperatury / (po lewej lub prawej stronie), aby zmienić tryb na „Lo” lub „Hi”.
4. Nacisnąć przycisk ustawiania  lub nie wykonywać żadnych działań na urządzeniu przez około 5 sekund. Wartość progowa napięcia zostanie ustawiona.

Lo	Domyślne ustawienie fabryczne. Ten tryb należy stosować w standardowych samochodach.
Hi	Wartość progowa będzie wyższa niż w trybie „Lo”. <b>Zalecamy zmianę trybu na „Hi” w samochodach, które umożliwiają ładowanie urządzeń za pomocą gniazda zapalniczki nawet po wyłączeniu silnika.</b> W trybie „Hi” urządzenie wykrywa niewielki spadek napięcia i wyłącza się, zapobiegając rozładowaniu akumulatora. Urządzenie może nie działać prawidłowo w trybie „Hi”, jeśli napięcie akumulatora samochodu jest niskie, np. w przypadku samochodów wyposażonych w funkcję wyłączania silnika na biegu jałowym lub rozładowania akumulatora samochodu. W takim przypadku należy ustawić tryb „Lo”.

## Inne zabezpieczenia

Układ zabezpieczający jest przeznaczony do ochrony przed innymi przyczynami, które mogą doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i umożliwić jego automatyczne zatrzymanie. Należy wykonać poniższe kroki, aby usunąć przyczyny tymczasowego wstrzymania lub zatrzymania pracy urządzenia.

1. Wyłączyć urządzenie, a następnie włączyć je ponownie w celu zrestartowania.
2. Naładować akumulatory lub zastąpić je (lub jeden z nich) naładowanymi akumulatorami.
3. Pozostawić urządzenie i akumulator (akumulatory) do ostygnięcia.

Jeśli przywrócenie działania układu zabezpieczającego nie przynosi pozytywnych efektów, należy skontaktować się z centrum serwisowym Makita.



## Funkcja ponownego uruchamiania



Gdy urządzenie jest zasilane za pośrednictwem zasilacza sieciowego lub adaptera gniazda zapalniczki, aktywowana zostaje funkcja ponownego uruchamiania.

Po zatrzymaniu urządzenia z powodu innego niż naciśnięcie przycisku zasilania urządzenie włączy się automatycznie, gdy zasilacz sieciowy lub adapter gniazda zapalniczki wznówi zasilanie urządzenia.

Gdy urządzenie jest zasilane wyłącznie akumulatorem, funkcja ponownego uruchamiania jest nieaktywna.




## Tryb wyciszenia

Aby aktywować tryb wyciszenia, nacisnąć i przytrzymać przycisk ustawiania  oraz przycisk ustawiania temperatury  po prawej stronie. Wszystkie sygnały dźwiękowe poza sygnałami informującymi o błędzie zostaną wyłączone.

W trybie wyciszenia nacisnąć i przytrzymać przycisk ustawiania  oraz przycisk ustawiania temperatury  po prawej stronie, aby wyłączyć wyciszenie. Wszystkie sygnały dźwiękowe informujące o błędach są zawsze generowane.

## Zmiana jednostki temperatury

Można zmienić jednostkę temperatury na stopnie Celsjusza (°C) lub stopnie Fahrenheita (°F), wykonując poniższe czynności.

1. Włączyć urządzenie.
2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk ustawiania  do momentu, gdy jednostka (°C lub °F) zacznie migać.
3. Nacisnąć przycisk ustawiania temperatury  (po lewej lub prawej stronie), aby wybrać jednostkę.
4. Nacisnąć przycisk ustawiania  lub nie wykonywać żadnych działań na urządzeniu przez około 5 sekund. Wybrana jednostka zostanie zastosowana.

## Funkcja pamięci

Po włączeniu w urządzeniu obowiązują ostatnio skonfigurowane ustawienia.

## Ładowanie przez gniazdo USB

W trakcie pracy gniazdo USB w sposób ciągły generuje napięcie o wartości 5 V.

**UWAGA:** Należy podłączać wyłącznie urządzenia, które są zgodne z gniazdem zasilania USB. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia.

**UWAGA:** Nie należy podłączać gniazda zasilania USB urządzenia do złącza USB w komputerze. Mogłoby to doprowadzić do usterek.

**UWAGA:** Przed podłączeniem urządzenia USB do urządzenia zawsze należy wykonać kopię zapasową danych z urządzenia USB. W przeciwnym razie dane mogą zostać utracone.

**UWAGA:** Jeśli urządzenie nie są używane lub ładowanie zostało zakończone, odłączyć kabel USB i zamknąć osłonę portu USB.

**WSKAZÓWKWA:** Urządzenie może nie zasilać niektórych urządzeń USB.

► Rys.15

## Odpływ

Podczas czyszczenia lub w przypadku nagromadzenia się wody w komorze należy otworzyć zatyczkę odpływu, aby spuścić wodę. Po spuszczeniu wody dokładnie osuszyć komorę. Przed użyciem urządzenia zawsze należy dokładnie zamknąć zatyczkę odpływu.

► Rys.16

## Elementy do przechowywania

Wewnętrzną wkładkę można umieścić w górnej części komory. Wewnętrzny koszyk można umieścić wyłącznie po prawej stronie komory. Wewnętrznej wkładki i wewnętrznego koszyka można używać jednocześnie. Z urządzenia można korzystać także bez wewnętrznej wkładki i wewnętrznego koszyka.

► Rys.17: 1. Wewnętrzna wkładka 2. Wewnętrzny koszyk

**UWAGA:** Przed zamknięciem drzwiczek należy upewnić się, że wewnętrzna wkładka została prawidłowo włożona do rowka na krawędzi komory.



## Otwieracz

Służy do otwierania butelek z kapsłem.

► Rys.18

## Lampka

Lampka LED włącza się automatycznie po otwarciu drzwiczek i wyłącza się, gdy drzwiczki zostają zamknięte.

## Haczyk na worek na śmieci

Umożliwia zawieszenie worka na śmieci.

► Rys.19: 1. Haczyk na worek na śmieci

## Przenoszenie

### Uchwyt do przenoszenia

Podczas przenoszenia urządzenia obiema rękami oba uchwyty muszą być uniesione.

► Rys.20

### Uchwyt wózka

Podczas przemieszczania urządzenia na kółkach należy unieść uchwyt wózka.

► Rys.21

### Pasek naramienny

**▲PRZESTROGA:** Pasek naramienny służy wyłącznie do przenoszenia urządzenia. Nie należy używać go do innych celów (zabezpieczenie przed upadkiem z wysokości, wieszanie na drzewie, ciągnięcie, wieszanie na ścianie itp.).

**▲PRZESTROGA:** Należy sprawdzać urządzenie i pasek naramienny pod kątem uszkodzeń (w tym materiał oraz szwy). Nie używać w przypadku uszkodzenia.

**▲PRZESTROGA:** Należy prawidłowo zamocować pasek naramienny. W przeciwnym razie może dojść do upadku.

**▲PRZESTROGA:** Podczas korzystania z paska naramiennego należy także trzymać urządzenie ręką i nie dopuszczać do jego przechylenia. Przenoszenie urządzenia tylko za pomocą paska naramiennego sprawia, że jest ono niestabilne. Pasek naramienny może się ześlizgnąć lub urządzenie może uderzyć o inny przedmiot i spowodować obrażenia.

**▲PRZESTROGA:** Nie należy nadmiernie obciążać paska naramiennego. W przeciwnym razie może dojść do upadku.

Przeciagnąć pasek przez otwory i sprzączkę, jak przedstawiono na rysunku.

► Rys.22

## KONSERWACJA

**▲PRZESTROGA:** Przed przystąpieniem do przeglądu lub konserwacji urządzenia należy upewnić się, że jest ono wyłączone, wtyczka jest odłączona od źródła zasilania, a akumulator został wyjęty.

**▲PRZESTROGA:** Nie spryskiwać ani nie polewać urządzenia wodą podczas czyszczenia. Nie używać węża do czyszczenia; zapobiegać przedostawaniu się wody do wnętrza urządzenia.

**UWAGA:** Nie stosować benzyny, rozpuszczalników, alkoholu itp. środków. Mogą one powodować odbarwienia, odkształcenia lub pęknięcia.

W celu zachowania odpowiedniego poziomu BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI produktu wszelkie naprawy i różnego rodzaju prace konserwacyjne lub regulacje powinny być przeprowadzane przez autoryzowany lub fabryczny punkt serwisowy narzędzi Makita, zawsze z użyciem oryginalnych części zamiennych Makita.

## Czyszczenie

- Regularnie usuwać plamy z oleju w komorze.
- Czyścić wnętrze komory, aby zapobiec powstawaniu nieprzyjemnego zapachu.
- Regularnie usuwać pył z filtra z gąbki, aby zwiększyć wydajność chłodzenia.
- Uszczelka górnej pokrywy łatwo ulega zabrudzeniu, dlatego należy ją odpowiednio często czyścić.

## Rozmrażanie

W celu rozmrożenia wyłączyć zasilanie i odczekać do stopnienia lodu. Następnie wytrzeć wodę.

## Czyszczenie filtra z gąbki

**▲PRZESTROGA:** Po wyczyszczeniu filtra z gąbki należy pamiętać o włożeniu go do urządzenia. Korzystanie z urządzenia bez filtra z gąbki może skutkować awarią.

1. Przesunąć osłonę filtra w kierunku wskazywanym przez strzałkę na rysunku, a następnie zdjąć osłonę.
2. Wyjąć i wyczyścić filtr z gąbki.

► Rys.23

3. Z powrotem włożyć filtr z gąbki i założyć osłonę.

► Rys.24

# AKCESORIA OPCJONALNE

**⚠ PRZESTROGA:** Zaleca się stosowanie wymienionych akcesoriów i przystawek razem z urządzeniem Makita opisanym w niniejszej instrukcji. Stosowanie innych akcesoriów lub przystawek może być przyczyną obrażeń ciała. Akcesoriów lub przystawek należy używać tylko zgodnie z ich przeznaczeniem.

W razie potrzeby wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udziela Państwu lokalne punkty serwisowe Makita.

- Zasilacz sieciowy
- Oryginalny akumulator i ładowarka firmy Makita

**WSKAZÓWKA:** Niektóre pozycje znajdujące się na liście mogą być dołączone do pakietu urządzenia jako akcesoria standardowe. Mogą się one różnić w zależności od kraju.

## FIGYELMEZTETÉS

- A felhasználói karbantartás során alkalmazandó eljárásokat és óvintézkedéseket lásd a „KARBANTARTÁS” fejezetben.
- Európai felhasználóknak:  
A készüléket nem használhatják 8 évnél fiatalabb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékelési vagy értelmi képességű személyek, illetve olyanok, akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, kivéve, ha valaki a biztonságos használatra megtanítja őket, ismerteti velük a lehetséges veszélyeket, és a használat közben felügyeli őket. Gyermekek ne játsszanak a készülékkel. A készülék tisztítását és karbantartását ne végezzék gyermekek felügyelet nélkül.
- Európán kívüli területek felhasználói részére:  
A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékelési vagy értelmi képességű személyek (a gyerekeket is beleértve), vagy akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez; kivéve, ha a biztonságért felelős személy a használatra megtanítja, vagy a használat közben felügyeli őket. Ügyeljen rá, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.
- Ha a tápkábel megsérült, olyan speciális kábellel vagy szerelvényvel kell kicserélni, amely kizárólag a gyártótól vagy a megbízott szerviztől szerezhető be.
- Az akkumulátor típusát lásd a „Műszaki adatok” fejezetben.
- Az akkumulátor eltávolításának vagy felszerelésének módjáról lásd a „Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása”.
- Az akkumulátor ártalmatlanításakor vegye ki azt a készülékből, és ártalmatlanítsa biztonságos helyen. Az akkumulátor ártalmatlanításakor tartsa be a helyi előírásokat.
- Ha a készülék hosszabb ideig nincs használatban, az akkumulátort ki kell venni a készülékből.
- Ne zárja rövidre az akkumulátort.

## BEVEZETÉS

### Műszaki adatok

Típus:		CW004G
Bemenet	Akkumulátor	18 V, egyenáram 36 V - 40 V max., egyenáram
	AC-adapter (Opcionális tartozék)	Lásd a jelzést az AC-adapteren. (A bemeneti feszültség országtól függően változik.)
	Szivargyújtó adapter	12 V, egyenáram / 24 V, egyenáram
Áramfogyasztás		80 W
Ütésállósági besorolás		III
USB tápellátó port		Kimeneti egyenfeszültség 5 V / Kimeneti egyenáram 2,4 A / Típus A
Kapacitás		29 l
Hűtőközeg		R-1234yf (33 g)
Szigetelőanyag / Habképző anyag		Poliuretán hab / Ciklopentán (C <sub>5</sub> H <sub>10</sub> )
Védettségi fokozat		IPX4 (csak ha akkumulátoros tápellátású)
Nettó tömeg (Tartozékok nélkül)	Akkumulátor nélkül	17,1 kg
	BL4080F x2-vel	20,9 kg
Méretek (H x Sz x M)	Külső méretek	676 mm x 345 mm x 471 mm (A fogantyúk és a hordozó fogantyú leengedett helyzetben)
	Belső tér	343 mm x 240 mm x 338 mm
Klímaosztály		SN / N / ST / T

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.

## Választható hőmérséklet

°C	-18	-15	-10	-5	0	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60
°F	0	5	15	25	30	40	50	60	70	75	85	95	105	115	120	130	140

### Alkalmazható akkumulátorok és töltők

Akkumulátor	18 V-os egyenáramú típus	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
	36 V - 40 V max., egyenáramú típus	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4050F / BL4080F
Töltő	18 V-os egyenáramú típus	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC
	36 V - 40 V max., egyenáramú típus	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- Lakóhelyétől függően előfordulhat, hogy a fent felsorolt akkumulátorok és töltők nem érhetők el.

**▲ FIGYELMEZTETÉS:** Csak a fentiekben felsorolt akkumulátorokat és töltőket használja. Bármilyen más akkumulátor vagy töltő használata sérüléseket és/vagy tüzet okozhat.

**▲ FIGYELMEZTETÉS:** A készülékhez ne használjon vezetékes tápegységet, például akkumulátor-adaptert vagy hordozható tápegységet. Az ilyen tápegység kábele akadályozhatja a munkát, és személyi sérüléseket okozhat.

### Üzemidő

**MEGJEGYZÉS:** Az üzemidőt attól kezdve méri, amikor a rekesz belseje eléri a vezérlési hőmérsékletet.

**MEGJEGYZÉS:** Az üzemidők becslült értékek, és az akkumulátor típusától, a töltöttség szintjétől és a használati körülményektől függően eltérőek lehetnek.

### Egyrekeszes működés esetén

Feszültség	Akkumulátor (Két azonos akkumulátor használata esetén)	Üzemidő az egyes vezérlési hőmérsékletekhez (órák)		
		Környezeti hőmérséklet 30 °C (85 °F)		Környezeti hőmérséklet 0 °C (30 °F)
		-18 °C (0 °F)	5 °C (40 °F)	60 °C (140 °F)
18 V, egyenáram	BL1815N	1,5	4,0	1,5
	BL1820B	2,0	5,5	2,0
	BL1830B	3,0	7,5	2,5
	BL1840B	4,5	11,0	3,5
	BL1850B	5,5	14,0	5,0
	BL1860B	7,0	17,0	6,0
36 V - 40 V max., egyenáram	BL4020	4,5	11,5	4,5
	BL4025	6,0	15,0	5,5
	BL4040	10,0	24,0	9,0
	BL4050F	12,5	30,0	11,5
	BL4080F	20,0	48,0	18,5

## Kétrekeszes működés esetén

Feszültség	Akumulátor (Két azonos akkumulátor használata esetén)	Üzemidő az egyes vezérlési hőmérsékletekhez (órák)	
		Környezeti hőmérséklet 30 °C (85 °F)	
		-18 °C (0 °F)	5 °C (40 °F)
18 V, egyenáram	BL1815N		1,5
	BL1820B		2,5
	BL1830B		3,5
	BL1840B		5,0
	BL1850B		6,5
	BL1860B		8,0
36 V - 40 V max., egyenáram	BL4020		4,5
	BL4025		5,5
	BL4040		9,0
	BL4050F		11,0
	BL4080F		18,0

### Szimbólumok

A következőkben a berendezésen esetleg használt jelképek láthatók. A szerszám használata előtt bizonyosodjon meg arról hogy helyesen értelmezi a jelentésüket.



Olvassa el a használati utasítást.



Csak EU-tagállamok számára  
Mivel a berendezésben veszélyes alkatrészek vannak, az elektromos és elektronikus berendezések, akkumulátorok és elemek hulladékai negatív hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre.  
Az elektromos és elektronikus készülékeket vagy akkumulátorokat ne dobja a háztartási szeméttel! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól és az akkumulátorokról és elemekről, valamint az akkumulátorok és elemek hulladékáról szóló európai irányelvnek, valamint a nemzeti jogszabályokhoz történő adaptálásának megfelelően a használt elektromos berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat külön kell tárolni, és a települési hulladék elkülönített gyűjtőhelyére kell szállítani a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően.  
Ezt jelzi a berendezésen elhelyezett áthúzott kerek kuka szimbólum.



Figyelmeztetés;  
Tűzveszély.



Ne töltsön vizet közvetlenül a rekeszbe. Ne merítse vízbe a készüléket. Ne öntsön vizet a készülékre. Ellenkező esetben áramütés érheti, vagy meghibásodhat a készülék.

### Biztonsági figyelmeztetések

1. A készülék csak akkor használható kempingkörülmények között, ha akkumulátorról üzemeltetik.
2. Ez a készülék gyűlékony hűtőközzel működik. Olvassa el és kövesse a kezelési utasításokat. Szervizelésért forduljon márkaszervizünkhöz. A készülék ártalmatlanításakor tartsa be a gyűlékony hűtőközegek ártalmatlanítására vonatkozó helyi előírásokat.

3. **FIGYELMEZTETÉS:** A szellőzőnyílásokat szabadon, a készülékházat pedig tisztán kell tartani.
4. **FIGYELMEZTETÉS:** A leolvastás felgyorsítására ne használjon mechanikus eszközöket vagy más olyan megoldást, amelyet nem javasol a gyártó.
5. **FIGYELMEZTETÉS:** Ne használjon elektromos berendezéseket a készülék ételtároló rekeszeiben, kivéve, ha azok a gyártó által ajánlott típusúak.
6. **Ez a készülék a belsejében gyűlékony szigetelő fűvógázokat tartalmaz. A készülék ártalmatlanításakor tartsa be a gyűlékony szigetelő fűvógázok ártalmatlanítására vonatkozó helyi előírásokat.**
7. **Ne tartson robbanásveszélyes anyagokat, például gyűlékony hajtóanyagú aeroszolos flakonokat ebben a készülékben.**
8. **Ezt a készüléket háztartási és hasonló alkalmazásokhoz tervezték, például**
  - üzletek, irodák és más munkakörnyezetek személyzeti konyháiban;
  - tanyákon, hoteleken, motellekben és más lakókörnyezetekben;
  - szobát reggelivel nyújtó szálláshelyeken;
  - vendéglátóipari és hasonló, nem lakossági célú helyszíneken.
9. **A világítólámpák cseréjét bizza szakképzett szerelőre. Minden alkatrészt, beleértve a világítólámpát is, csak szakképzett szerelő cserélheti ki.**
10. **FIGYELMEZTETÉS:** Gyermekek tekintetében fennáll a beszorulás veszélye. Mielőtt kidobja ezt a készüléket:
  - \* Vegye le az ajtókat.

### További biztonsági figyelmeztetések a hűtő- és melegítődobozra vonatkozóan

1. Használat előtt figyelmesen olvassa el a használati kézikönyvet.
2. Ne engedje, hogy kisgyermek és háziállatok játsszanak a készülékkel. Tárolás során tartsa a készüléket gyermekek elől elzárva. Ellenkező esetben súlyos baleset történhet, például beleszorulhat a gyermek.

3. **Ne szerelje szét a készüléket.**
4. **Semmilyen, a gyártó által nem ajánlott tartozékot nem szabad használni.** Ellenkező esetben meghibásodás történhet.
5. **Ne használja ezt a készüléket fellépőnek vagy széknek.** Leeshet róla vagy megsérülhet.
6. **Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne érje a terméket eső.**
7. **Akkor se fordítsa meg a készüléket, és ne döntse meg 15°-nál nagyobb mértékben, ha épp nincs használatban.** Ellenkező esetben meghibásodás történhet.
8. **Ne tartsa a készüléket forró helyeken, például napon álló gépjárműben, és ne tegye fűtőanyagok közelébe.** Csökkenhet a hűtési hatékonyság, illetve a gázszívárgás tüzet okozhat.
9. **A készülék elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne érje útás és ne sérüljön meg.**
10. **Ne helyezze a készüléket gázkészülékek közelébe.** Csökkenhet a hűtési hatékonyság, illetve a gázszívárgás tüzet okozhat.
11. **A készülék közelében ne használjon gyúlékony aeroszolos anyagokat.** Ellenkező esetben tüzet okozhat.
12. **Ne használja ezt a készüléket a hűtőkocsiban vagy hűtőkamrában.** A hűtőkocsiban és a hűtőkamrában könnyen lecsapódik a pára, ennek következtében vízcseppek hullanak a készülékre, ami meghibásodást okozhat.
13. **Ha a készüléket gépjárműben használja, ügyeljen arra, hogy stabil helyre, például a csomagterbe vagy a hátsó ülések lábához tegye, és rögzítse is a készüléket. Ne tegye a készüléket az ülésre, instabil helyzetbe.** Ha a jármű hirtelen elindul vagy menet közben megáll, a készülék leeshet vagy elmozdulhat, ami sérülést okozhat.
14. **Ne használja az AC-adaptert kültéren.** Ellenkező esetben áramütés érheti.
15. **Tűz vagy rövidzárlat elkerülése érdekében se alufóliát, se más vezető anyagot ne tegyen a készülékbe.**
16. **Ellenőrizze, hogy a használt feszültségtartomány megegyezik-e az adattáblán feltüntetett értékkel, hogy a tápkábel csatlakozódugója kompatibilis-e a konnectorral, és győződjön meg arról, hogy a konnector jól földelt-e.**
17. **Sem az AC-, sem a szivargyújtó adaptert nem szabad megrongálni.**
18. **Használat közben ne tegyen semmilyen tárgyat az AC- adapterre vagy köré.** Ellenkező esetben tüzet okozhat.
19. **Sem az AC-, sem a szivargyújtó adapter kábelét nem szabad felsérteni.**
  - Ne alakítsa át a kábelt.
  - Ne hajlítsa, húzza vagy csavarja meg erősen a kábelt.
  - Ne csípje össze a kábelt.
  - Ne tegyen nehéz tárgyakat a kábelre.
  - Használat közben ne tekerje fel a kábelt.
20. **Tisztítsa meg az AC- és a szivargyújtó adapter csatlakozódugóját.** A dugóra lerakódott szennyeződések, például víz vagy só, rozsdásodást okozhatnak, ami rontja a vezetőképességet, eldeformálódást vagy tüzet okozhat.
21. **Tisztítsa meg a portól és a hamutól a szivargyújtó adapter aljzatát.** Ellenkező esetben eldeformálódhat vagy tűz keletkezhet.
22. **Ne fogja meg a dugót nedves vagy zsíros kézzel.** Áramütés érheti.
23. **Tolja be a csatlakozódugót ütközésig a „DC IN” aljzatba.** Ellenkező esetben a dugó eldeformálódhat, vagy tűz keletkezhet.
24. **Közvetlenül a használat után ne érjen hozzá az AC- vagy a szivargyújtó adapter csatlakozódugójához.** Nagyon forrók lehetnek, és égési sérülést okozhatnak.
25. **Ne használja a motorgenerátor egyenáram-kimenetét (DC) tápegységként.** A készülék meghibásodhat.
26. **Ha az autókumulátor maradék kapacitása csökken, járó motorról üzemeltesse a készüléket.** A készülék használata után húzza ki a szivargyújtó aljzatából, hogy ne terhelje tovább a jármű akkumulátorát.
27. **Ne töltsa a jármű akkumulátorát a készülék használata közben.** A terméket nem megfelelő feszültség érheti, ami meghibásodást vagy tüzet okozhat.
28. **Ne kezelje a készüléket vezetés közben.** Balesetet okozhat.
29. **Ha a szivargyújtó adapter biztosítéka kiég, mindig a Makita által kijelölt, új biztosítékkal cserélje ki.** További részletekért forduljon a helyi Makita szervizközpontozhoz.
30. **A kompresszor károsodásának elkerülése érdekében ne nyomja meg gyakran az indítógombot.** Beüzemelés előtt hagyjon legalább 5 perces szünetet az előző beindítás után.
31. **Hűtés üzemmódban ne érjen hozzá nedves kézzel a készülék belsejében lévő tartalmakhoz, különösen a fémből készültelkekhez ne.** Fagyási sérüléseket szenvedhet.
32. **Melegítés üzemmódban ne érintkezzen a keze sokáig a készülék belsejével.** Alacsony hőmérsékleten bekövetkező égési sérülést szenvedhet.
33. **Vigyázzon, hogy az akkumulátorfedél és az ajtó zárásakor és nyitásakor ne csipje be az ujját.**
34. **Figyeljen arra, hogy az ételek és italok hűtése vagy melegítése közben ne merüljön le az akkumulátor.** Ne tárolja hosszú ideig a felbontott élelmiszereket. Az ételek és italok megromolhatnak.
35. **Tartsa tisztán a rekesz belsejét, ha ételt vagy italt tárol benne.** Ételmérgezés stb. veszélye.
36. **Amikor ételt vagy italt tesz a készülékbe, először a hideg vagy forró dolgot tegye be.** Ez a készülék nem tudja rövid idő alatt lehűteni vagy felmelegíteni a dolgokat.
37. **Ne tegyen túl sok ételt vagy italt a készülékbe.** A hűtési hatékonyság csökkenhet, ami az ételek és italok megromlásához vezethet.
38. **Amikor a készülék melegítés üzemmódban van, ne tegyen a rekeszbe könnyen romló élelmiszert.** Az étel vagy ital megromolhat.

39. **Ne tegyen a készülékbe élőlényeket, például háziállatokat.** A készülék nem képes élőlényeket életben tartani.
40. **Ne tegyen vizet stb. közvetlenül a készülékbe.** A víz bekerülhet a készülék belsejébe, és meghibásodást okozhat. Ha víz gyűlt össze a rekeszben, törölje fel puha ruhával.
41. **Ne tegyen hideg közeget sérült zacskóba.** Ha a hideg közeg beszívárog a készülékbe, a készülék fém részei korrodálódhatnak. Ha a hideg közeg kifolyt, törölje fel nedves, puha ruhával, majd a felületet törölje szárazra puha ruhával.
42. **Ne tegyen gyógyszerfeléket vagy kísérleti anyagokat a készülékbe.** Ez a készülék nem alkalmas szigorú hőmérséklet-szabályozást igényelő anyagok tárolására.
43. **Hordozás közben tartsa erősen a készüléket.** Ellenkező esetben a készülék leeshet és meghibásodhat, illetve ha a lábára esik, sérülést okozhat.
44. **A készüléket ajtájával felfelé tartva kell hordozni.** Ne hordozza a készüléket fejfelé lefelé. Ellenkező esetben meghibásodás történhet.
45. **Tisztításkor vagy használaton kívül vegye ki az akkumulátort, és húzza ki a tápcsatlakozót.**
46. **Ne használjon folyékony vegyszereket és kemény eszközöket a termék tisztításához.**
47. **Ne használjon kést vagy csavarhúzókat a jég vagy fagyás eltávolításához.** Ezek felsérthetik a készülék belsejét, ami meghibásodást okozhat, illetve a benne lévő gáz vagy olaj kispriccelhet.
48. **Ha a poros környezetben használja a készüléket, gyakrabban kell megtisztítani a szivacszsűrőt.** A poros környezet könnyen eltömíti a szivacszsűrőt, és tűz keletkezhet.
5. **Amikor az akkumulátort nem használja, tartsa távol a többi fémtárgytól, például iratkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy egyéb olyan apró fémtárgyaktól, amelyek összekötést hozhatnak létre a pólusok között.** Az akkumulátor pólusainak rövidre zárasa égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
6. **Helytelen működtetés esetén az akkumulátorból folyadék kerülhet ki; kerülje az ezzel való érintkezést.** Ha véletlenül mégis érintkezésbe kerülne a folyadékkal, mossa le azt vízzel. Ha a folyadék szemébe jut, azonnal forduljon orvoshoz segítségért. Az akkumulátorból származó folyadék irritációt és égéseket okozhat.
7. **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy készüléket.** A sérült vagy módosított akkumulátorok váratlan módon viselkedhetnek, melynek következtében tüzet, robbanást vagy sérülést okozhatnak.
8. **Ne tegye ki az akkumulátort vagy a készüléket nyílt lángnak vagy túlzott hőhatásnak.** A tűz hatása és a 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
9. **A töltésre vonatkozó minden utasítást tartson be, ne töltse az akkumulátort vagy a készüléket a megadott hőmérséklet tartományon kívül.** A nem megfelelő módú és nem megfelelő hőmérsékleten történő töltés az akkumulátor károsodásával járhat, valamint tüzet okozhat.
10. **A szervizelést bizza eredeti pótalkatrészeket használó képzett javítószemélyzetre.** Ezzel biztosítja, hogy a termék biztonsága fennmaradjon.
11. **Ne módosítsa vagy próbálja megjavítani a készüléket vagy az akkumulátort, kivéve a használati és karbantartási utasításban feltüntetett eseteket.**

## Akkumulátorról működő készülékre vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

### Akkumulátorról működő készülék használata és karbantartása

1. **Akadályozza meg a szerszám véletlenszerű elindulását.** Az akkumulátorhoz való csatlakoztatás, illetve a készülék felemelése vagy szállítása előtt ellenőrizze, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van. A készülék szállítása a kapcsológombon tartott ujjal vagy a készülék áram alá helyezése bekapcsolt kapcsoló mellett balesetekhez vezet.
2. **Csatlakoztassa le az akkumulátort a készülékről, mielőtt bármilyen beállítást vagy tartozékcsere el végezne el rajta, illetve mielőtt tárolja.** Az ilyen biztonsági óvintézkedések csökkentik a készülék véletlen bekapcsolásának veszélyét.
3. **Csak a gyártó által meghatározott töltővel tölts fel az akkumulátort.** Egy bizonyos akkumulátortípushoz használható töltő más akkumulátortípussal való használata tűzveszélyt idézhet elő.
4. **A készülékeket kizárólag a meghatározott akkumulátorokkal használja.** Egyéb akkumulátorok használata sérülést vagy tüzet okozhat.

## Fontos biztonsági utasítások az akkumulátorra vonatkozóan

1. **Az akkumulátor használata előtt tanulmányozza át az akkumulátortól (1), az akkumulátoron (2) és az akkumulátorral működtetett terméken (3) olvasható összes utasítást és figyelmeztető jelzést.**
  2. **Ne szerelje szét és ne módosítsa az akkumulátort.** Tüzet, túlzott hőt vagy robbanást okozhat.
  3. **Ha a működési idő nagyon lerövidült, azonnal hagyja abba a használatot.** Ez a túlmelegedés, esetleges égések és akár robbanás veszélyével is járhat.
  4. **Ha elektrolit kerül a szemébe, mossa ki azt tiszta vízzel és azonnal kérjen orvosi segítséget.** Ez a látásának elvesztését okozhatja.
  5. **Ne zárja rövidre az akkumulátort:**
    - (1) **Ne érjen az érintkezőkhöz elektromosan vezető anyagokkal.**
    - (2) **Ne tárolja az akkumulátort más fémtárgyakkal, mint pl. szegekkel, érmekkel, stb. egy helyen.**
    - (3) **Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek.**
- Az akkumulátor rövidzárlata nagy áramerősséget, túlmelegedést, égéseket, sőt akár meghibásodást is okozhat.**

6. Ne tárolja és használja a készüléket vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50 °C-t (122 °F).
7. Ne égesse el az akkumulátort még akkor sem, ha az komolyan megsérült vagy teljesen felhasználódott. Az akkumulátor a tűzben felrobbanhat.
8. Ne szúrja meg, ne vágja meg, ne törje össze, ne dobja el és ne ejtse le az akkumulátort, illetve ne üsse hozzá kemény tárgyhoz. Az ilyen magatartás tűzet, túlzott hőt vagy robbanást okozhat.
9. Ne használjon sérült akkumulátort.
10. Soha ne próbálja javítani a sérült akkumulátorokat. Az akkumulátorok javítását csak a gyártó és a hivatalos márkaszerviz végezheti.
11. A készülékben található lítium-ion akkumulátorokra a veszélyes árukkal kapcsolatos előírások vonatkoznak.  
A termék pl. harmadik felek, fuvarozó cégek stb. által történő szállítása esetén minden esetben tartsa szem előtt a csomagoláson és a címkén található speciális követelményeket.  
A termék szállításra történő felkészítése esetén vegye fel a kapcsolatot egy veszélyes anyagokkal foglalkozó szakemberrel. Kérjük, hogy az esetlegesen szigorúbb nemzeti előírásokat is vegye figyelembe.  
Ragassza le a kiálló érintkezőket, illetve oly módon csomagolja be az akkumulátort, hogy az ne tudjon elmozdulni a csomagolásban.
12. Az akkumulátor ártalmatlanításakor vegye ki azt a készülékből, és ártalmatlanítsa egy biztonságos helyen. Az akkumulátor ártalmatlanításakor tartsa be a helyi előírásokat.
13. Az akkumulátorokat csak a Makita által megjelölt termékekhez használja. Ha az akkumulátorokat azokkal nem kompatibilis termékekbe helyezi, az tűzhöz, túlmelegedéshez, robbanáshoz vagy elektrolitszivárgáshoz vezethet.
14. Ha a készülék hosszabb ideig nincs használatban, az akkumulátort ki kell venni a készülékből.
15. Használat közben és után az akkumulátor felforrósodhat, ami égési sérülést vagy alacsony hőmérsékletű égési sérülést okozhat. Figyeljen oda a forró akkumulátor kezelésére.
16. Ne érintse meg a készülék érintkezőit közvetlenül a használat után, mert elég forró lehet ahhoz, hogy égési sérüléseket okozzon.
17. Ne engedje, hogy forgács, por vagy sár tapadjon az akkumulátor érintkezőire, lyukaiba és hornyaiba. Az a készülék vagy az akkumulátor gyenge teljesítményét vagy meghibásodását okozhatja.
18. Hacsak a készülék nem támogatja a nagyfeszültségű elektromos vezetékek közelében történő használatot, ne használja az akkumulátort nagyfeszültségű elektromos vezetékek közelében. Az a készülék vagy az akkumulátor hibás működését vagy meghibásodását okozhatja.
19. Tartsa távol a gyermekektől az akkumulátort.

**▲VIGYÁZAT:** Csak eredeti Makita akkumulátorokat használjon. A nem eredeti Makita akkumulátorok vagy módosított akkumulátorok használata esetén az akkumulátor felrobbanhat, ami tüzet, személyi sérülést és anyagi kárt okozhat. A Makita készülékre és töltőre vonatkozó Makita garanciája is érvényteleníthető.

## Tippek az akkumulátor maximális élettartamának eléréséhez

1. Töltse fel az akkumulátort, mielőtt teljesen lemerülne. Mindig állítsa le a készülék működését, és töltse fel az akkumulátort, ha a készülék teljesítményének csökkenését észleli.
2. Soha ne töltse újra a teljesen feltöltött akkumulátort. A túltöltés csökkenti az akkumulátor élettartamát.
3. Töltse az akkumulátort szobahőmérsékleten, 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) között. Töltés előtt hagyja lehűlni a felforrósodott akkumulátort.
4. Ha nem használja az akkumulátort, vegye ki a készülékből vagy a töltőből.
5. Töltse fel az akkumulátort, ha hosszabb ideje (több mint hat hónapja) nem használta azt.

## Alkatrészek leírása

### ► Ábra1

1	Vezérlőpanel	2	LED-lámpa
3	Rekeszválasztó	4	Belső kosár
5	Belső tálcá	6	Hordozó fogantyú
7	Üvegnyitó	8	Szellőzőnyílás
9	Kerék	10	USB fedele
11	„DC IN” aljzat fedele	12	„DC IN” aljzat
13	Akkumulátorfedél	14	Ajtó
15	Rugós retesz	16	Húzófogantyú
17	Leeresztőnyílás	18	Be-/kikapcsoló gomb
19	„DC IN” lámpa	20	Hőmérséklet-mértékegység (Fahrenheitben)
21	Hőmérséklet-mértékegység (Celsiusban)	22	Melegítés üzemmód jelzőlámpája
23	Hűtés üzemmód jelzőlámpája	24	Hőmérséklet-beállító gomb (bal)
25	Hőmérséklet-kijelző	26	Akkumulátor jelzőfénye
27	Hőmérséklet-beállító gomb (jobb)	28	Beállítás gomb

**ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.**



# HOGYAN HASZNÁLJUK

**⚠ VIGYÁZAT:** Amikor a készülék melegítés üzemében van, ne tegyen a rekeszbe könnyen romló élelmiszert. Az étel vagy ital megromolhat.

**MEGJEGYZÉS:** Ha a készüléket magas páratartalmú környezetben üzemeltetik, pára csapódhat ki a készüléken. Ez nem készülék meghibásodása. Száraz ruhával törölje le a készülékről a lecsapódott párat.

## A tápegység csatlakoztatása

### Akkumulátorral történő üzemeltetés

**⚠ VIGYÁZAT:** Mindig kapcsolja ki a készüléket, mielőtt behelyezi vagy kiveszi az akkumulátort.

**⚠ VIGYÁZAT:** Az akkumulátor behelyezések vagy eltávolításakor erősen fogja meg a készüléket és az akkumulátort. Ha nem fogja erősen a készüléket és az akkumulátort, kicsúsizhatnak a kezei közül, ami a készülék és az akkumulátor károsodásához, de akár személyi sérüléshez is vezethet.

**⚠ VIGYÁZAT:** Mindig tolja be teljesen az akkumulátort, amíg a piros jel el nem tűnik. Ha nem így jár el, az akkumulátor kieshet a készülékből, és önnel vagy a környezetében tartózkodóknak sérülést okozhat.

**⚠ VIGYÁZAT:** Vigyázzon, nehogy becsípje az ujjait az akkumulátor és a csatlakozók közé. Vágási sérülést szenvedhet.

Az akkumulátor behelyezéséhez nyissa fel az akkumulátorfedelelet.

► **Ábra2**

Illessze az akkumulátor nyelvét a kucskolaton található vágatba, és csúsztassa a helyére. Egészen addig tolja be, amíg az egy kis kattánással a helyére nem ugrik. Ezután csukja be az akkumulátorfedelelet.

Az akkumulátoregység kivételéhez nyomja be az akkumulátoregység elején található gombot, és húzza le a készülékről.

► **Ábra3:** 1. Piros jel 2. Gomb 3. Akkumulátor

**⚠ VIGYÁZAT:** Mindig tolja be teljesen az akkumulátort, amíg a piros jel el nem tűnik. Ha nem így jár el, az akkumulátor kieshet a készülékből, és önnel vagy a környezetében tartózkodóknak sérülést okozhat.

**⚠ VIGYÁZAT:** Ne erőltesse az akkumulátort behelyezéskor. Ha az akkumulátor nem csúszik be könnyedén, akkor nem megfelelően lett behelyezve.

**MEGJEGYZÉS:** Akár két akkumulátort is be lehet helyezni, bár a készülék csak egy akkumulátort használ a működéshez.

**MEGJEGYZÉS:** Ha két azonos típusú akkumulátor van behelyezve, akkor a kisebb maradék kapacitású akkumulátor kerül először használatba.


**MEGJEGYZÉS:** Ha két különböző típusú akkumulátor van behelyezve, akkor a 36 V, egyenáram – 40 V, egyenáram max (XGT) akkumulátor kerül először használatba.

## Szivargyújtó adapterrel történő üzemeltetés

**⚠ VIGYÁZAT:** Ne használja a szivargyújtó adaptert, ha a csatlakozódugó könnyen kihúzható, ha a csatlakozás labilis, vagy ha a dugó nem csatlakoztatható megfelelően.

Ha a készüléket szivargyújtó aljzatról működteti, használja a készülékhez mellékelt szivargyújtó adaptert. Helyezze a csatlakozódugót a „DC IN” aljzatba, majd a másik végét a szivargyújtó aljzatba. Indítsa be a motort vagy adjon gyújtást a járműre.

► **Ábra4:** 1. „DC IN” aljzat 2. Csatlakozó 3. Szivargyújtó aljzat

Amikor a készülék a szivargyújtó adapterről működik, a „DC IN” lámpa  világít.

**MEGJEGYZÉS:** A szivargyújtó adapter 12 V / 24 V-os egyenáramú autóakkumulátorhoz való. A szivargyújtó adapter nem használható más egyenáramú tápegységgel.

**MEGJEGYZÉS:** Ne használja a készüléket, ha a slusszkulcs vagy a motorkapcsoló „ACC” állásban van. Ellenkező esetben lemerülhet az akkumulátor.

**MEGJEGYZÉS:** Ne használjon hosszabbítót, elágazó kábelt stb. Használja a készülékhez mellékelt szivargyújtó adaptert. Ellenkező esetben meghibásodás történhet.

**MEGJEGYZÉS:** A csatlakozódugó kihúzásakor ne húzza meg a kábelt. Ellenkező esetben meghibásodás történhet.

**MEGJEGYZÉS:** Ha a jármű rendelkezik üresjárat-csökkentő funkcióval, előfordulhat, hogy a készülék nem működik megfelelően a jármű alacsony akkumulátorfeszültsége miatt. Ebben az esetben javasoljuk, hogy kapcsolja ki az üresjárat-csökkentő funkciót.

**MEGJEGYZÉS:** Mindig szorosan zárja be a „DC IN” aljzat fedelét, amikor a tápkábel nincs bedugva. Ellenkező esetben idegen anyag kerülhet a készülékbe, ami meghibásodást okozhat.

**MEGJEGYZÉS:** Ha a szivargyújtó adapter és az akkumulátor is üzembe van helyezve, a készülék a szivargyújtó adapterről érkező energiával működik.

**MEGJEGYZÉS:** Az akkumulátor kis energiafogyasztás, még akkor is, ha a készülék a szivargyújtó adapterről érkező energiával működik.

**MEGJEGYZÉS:** A készülék nem tölti fel az akkumulátort.

**MEGJEGYZÉS:** Amikor a készülék átáll a másik tápellátásra, a kompresszor a saját rendszere védelme érdekében körülbelül 3 percet leáll.

## AC-adapterrel való működés esetén


**⚠ VIGYÁZAT:** Ne használja az AC-adaptert, ha a csatlakozódugó könnyen kihúzható, ha a csatlakozás labilis, vagy ha a dugó nem csatlakoztatható megfelelően.

**⚠ VIGYÁZAT:** Használja a készülékhez mellékelt AC-adaptert. Bármilyen más AC-adapter használata tüzet okozhat.

Ha váltóáramról használja a készüléket, használja a készülékhez mellékelt AC-adaptert. Tolja be a dugót a „DC IN” bemeneti nyílásba, majd dugja be a másik végét egy aljzatba.

► **Ábra5:** 1. „DC IN” aljzat 2. Csatlakozó 3. Konnektor \*

\* Az AC-adapter konnektor felőli csatlakozójának formája és a konnektor alakja országokként eltérő.

Amikor a készülék az AC-adapterről működik, a „DC IN” lámpa  világít.

**MEGJEGYZÉS:** A csatlakozódugó kihúzásakor ne húzza meg a kábelt. Ellenkező esetben meghibásodás történhet.

**MEGJEGYZÉS:** Mindig szorosan zárja be a „DC IN” aljzat fedelét, amikor a tápkábel nincs bedugva. Ellenkező esetben idegen anyag kerülhet a készülékbe, ami meghibásodást okozhat.

**MEGJEGYZÉS:** Ha az AC-adapter és az akkumulátor is üzembe van helyezve, a készülék az AC-adapterről érkező energiával működik.

**MEGJEGYZÉS:** Az akkumulátor kis energiafogyasztású, még akkor is, ha a készülék az AC-adapterről érkező energiával működik.

**MEGJEGYZÉS:** A készülék nem tölti fel az akkumulátort.

**MEGJEGYZÉS:** Amikor a készülék átáll a másik tápellátásra, a kompresszor a saját rendszere védelme érdekében körülbelül 3 percet leáll.

## Étel vagy ital behelyezése a készülékbe

**⚠ VIGYÁZAT:** Fagylalt vagy fagyasztott ételek behelyezése előtt hűtse le kellőképpen a tároló-rekeszt. Ne tartsa a fagylaltot vagy fagyasztott ételt más ételekkel és italokkal együtt. Ellenkező esetben a fagylalt és a fagyasztott étel megolvadhat.

**⚠ VIGYÁZAT:** Amikor a készülék melegítés üzemmódban van, ne tegyen a rekeszbe könnyen romló élelmiszert. Az étel vagy ital megromolhat.

**⚠ VIGYÁZAT:** Ne tegyen bele élelmiszert (különösen a nyers ételeket), ha a készülék ki van kapcsolva. Az étel vagy ital megromolhat.

**⚠ VIGYÁZAT:** Az élelmiszereket ne tegye csomagolás nélkül a rekeszbe. Az élelmiszert csomagolja be, vagy tegye műanyag zacskóba.

**⚠ VIGYÁZAT:** Melegítés üzemmód esetén ne tegyen a készülékbe nem hőálló műanyag palackokat. Ellenkező esetben a palackok eldeformálódhatnak vagy eltörhetnek.

## Az ajtó nyitása vagy zárása

Húzza felfelé a reteszt az ajtó kioldásához és kinyitásához. Az ajtó mindkét oldalról nyitható.

► **Ábra6**

Húzza felfelé mindkét reteszt a kioldáshoz, és vegye le az ajtót a készülékháztól.

► **Ábra7**

**⚠ VIGYÁZAT:** Győződjön meg arról, hogy az ajtót rögzítik a reteszek. Ellenkező esetben az ajtó hirtelen kinyílhat, és sérülést okozhat.

**⚠ VIGYÁZAT:** A zárt reteszelés esetén ne próbálja erővel felnyitni az ajtót. Ellenkező esetben eltörhet, és sérülést okozhat.

**MEGJEGYZÉS:** Az ajtót pontosan zárja le. Ha az ajtó hosszabb időre nyitva marad, jelentősen nőhet/csökkenhet a rekeszben a hőmérséklet.

**MEGJEGYZÉS:** Az ajtó lezárásakor figyeljen arra, hogy a reteszeket kézzel zárja le. A retesz nem záródik automatikusan. Ha a retesz kilóg az ajtó felső pereme mellett, a retesz nem záródott le.

## Rekeszelvlasztó

A rekeszelvlasztó használatával a készülék kétrekeszes üzemmódban működik.

A kétrekeszes üzemmódban az egyes rekeszeket más-más hőmérsékletre lehet beállítani. Lásd a vezérlési hőmérséklet kiválasztására vonatkozó részt.

A rekeszelvlasztó behelyezéséhez illessze az elvlasztó hornyait a rekeszen kialakított vajatba, és csúsztassa a helyére.

► **Ábra8**



Ha egyrekeszes üzemmódban használja a készüléket, vegye ki vagy tárolja az elvlasztót az ábrának megfelelően, hogy a készülék ne érzékelje az elvlasztóban lévő érzékelőket. Az érzékelők az elvlasztó alsó találhatók.

► **Ábra9**



**MEGJEGYZÉS:** Az elvlasztó behelyezése vagy eltávolítása után mindig ellenőrizze a vezérlési hőmérsékletet. Az elvlasztó behelyezésével, illetve kivételével a vezérlési hőmérséklet automatikusan módosul. Váratlan vezérlési hőmérséklet hatására az ételek vagy italok megromolhatnak.

## A készülék működtetése

### A készülék bekapcsolása

A készülék bekapcsolásához nyomja meg a  nyomógombot. A készülék kikapcsolásához nyomja meg újra a  nyomógombot.

### A vezérlési hőmérséklet kiválasztása

Nyomja meg a / hőmérséklet-beállító gombot a vezérlési hőmérséklet kiválasztásához. A választható vezérlési hőmérsékletek a „MŰSZAKI ADATOK” fejezetben találhatók. Az utolsó művelet után készülék kb. 5 másodperc múlva elkezd hűteni/melegíteni, majd a vezérlési hőmérséklet abbahagyja a villogást, és a hőmérséklet-kijelzőn az aktuális hőmérséklet jelenik meg.

**MEGJEGYZÉS:** A vezérlési hőmérséklet megközelítő értéket mutat.

Az aktuális hőmérséklet többször is a vezérlési hőmérséklet felett és alatt lehet. Ennek oka, hogy a készülék be- és kikapcsolja a hűtési/melegítési műveletet, hogy a hőmérsékletet közelebb hozza a vezérlési hőmérséklethez.

Az aktuális hőmérséklet és a vezérlési hőmérséklet közötti különbség a használati körülményektől, a működési beállításoktól és a készülékbe helyezett dolgoktól függően növekedhet.

**MEGJEGYZÉS:** Előfordulhat, hogy az aktuális hőmérséklet a használati környezet miatt (extrém meleg/hideg) nem éri el a vezérlési hőmérsékletet.

**MEGJEGYZÉS:** Amikor az aktuális hőmérséklet eléri a vezérlési hőmérsékletet, a készülék megtartja ezt a hőmérsékletet.

**MEGJEGYZÉS:** Ha a kompresszor leáll, utána a saját rendszere védelme érdekében 3 percig nem indul újra.

**MEGJEGYZÉS:** Ha a készüléket magas páratartalmú környezetben üzemeltetik, pára csapódhat ki a készüléken. Ez nem készülék meghibásodása. Száraz ruhával törölje le a készülékről a lecsapódott párat.

**MEGJEGYZÉS:** Hűtési művelet közben a készülék belsejéből áramló víz hangját hallhatja. Ez nem készülék meghibásodása. Ez a készülék belsejében áramló, a rekesz hűtéséről gondoskodó hűtőközeg hangja.

## Egyrekeszes üzemmód


Egyrekeszes üzemmódban a hőmérséklet kijelző az ábrán látható módon jelenik meg. A készülék az egész rekeszt a vezérlési hőmérsékletre hűti/melegíti.

► **Ábra10**

## Kétrekeszes üzemmód

Kétrekeszes üzemmódban a hőmérséklet kijelző az ábrán látható módon jelenik meg. A bal és a jobb rekesz hőmérsékletét külön-külön lehet beállítani.

► **Ábra11**

A hőmérséklet-beállítás mellőzését a  beállítási gomb megnyomásával tudja kiválasztani. A hőmérséklet-kijelzőn „-” jelenik meg, ha a rekesz nem a vezérlési hőmérsékleten van.





**MEGJEGYZÉS:** Kétrekeszes üzemmódban nem lehet beállítani a vezérlési hőmérsékletet, ha a két rekesz között 30 °C (55 °F) vagy nagyobb különbség van. Ha ilyen különbségű hőmérsékletet próbál beállítani, megszólal a hibajelzés.

# A MŰKÖDÉS LEÍRÁSA

## Az akkumulátor töltöttségének jelzése

Az akkumulátor jelzőfényei mutatják az akkumulátor fennmaradó kapacitását. A fennmaradó akkumulátor kapacitás az alábbi táblázatban található számok szerint jelenik meg.

► **Ábra12:** 1. Akkumulátor 2. Akkumulátor jelzőfény


















Akkumulátor jelzőfényének állapota	Töltöttségi szint
	50%-tól 100%-ig
	20%-tól 50%-ig
	0%-tól 20%-ig
 (Villog)	Töltse fel az akkumulátort.

**MEGJEGYZÉS:** Közvetlenül azelőtt, hogy a készülék leállna az akkumulátor lemerülése miatt, a hőmérséklet-kijelzőn az „F2” hibakód jelenik meg.

## (Csak állapotjelzős akkumulátorok esetén)

Nyomja meg az ellenőrzőgombot, hogy az akkumulátortöltöttség-jelző megmutassa a hátralévő akkumulátor-kapacitást. Ekkor a töltöttség szint-jelző lámpák néhány másodpercre kigyulladnak.

► **Ábra13:** 1. Jelzőlámpák 2. Check (ellenőrzés) gomb

Jelzőlámpák			Töltöttségi szint
 Világító lámpa	 KI	 Villogó lámpa	
			75%-tól 100%-ig
			50%-tól 75%-ig
			25%-tól 50%-ig
			0%-tól 25%-ig
			Töltse fel az akkumulátort.
			Lehetséges, hogy az akkumulátor meghibásodott.
			

**MEGJEGYZÉS:** Az adott munkafeltételektől és a környezet hőmérsékletétől függően a jelzett töltöttségi szint némileg eltérhet a tényleges töltöttségi szinttől.

**MEGJEGYZÉS:** Az első (bal oldali szélső) jelzőlámpa villog, ha az akkumulátorvédelem rendszer működik.

## Védelmi rendszer

A készülék akkumulátorvédő rendszerrel van felszerelve. Ezek a rendszerek automatikusan kikapcsolják az áramellátást, így megnövelik a készülék és az akkumulátor élettartamát.

## Mélykisütés elleni védelem

Amikor az akkumulátor kapacitása lecsökken, a készülék automatikusan leáll.

Vegye ki az akkumulátort a készülékből, és töltsse fel.

## Hibakód

Az egyes hibák esetén a hőmérséklet-kijelzőn a következő kódok jelennek meg.

- **F1: A készülék 30°-os vagy annál nagyobb mértékben eltér a vízszintestől.**  
Miután a készülék újra vízszintes helyzetbe került, az újraindítás kb. 3 percig tart.  
Az F1 kód csak akkor jelenik meg, ha a készülék hűtési üzemmódban működik.

### ► Ábra14

- **F2: Lemerült az akkumulátor.**
- **F3: A jármű bemeneti feszültsége alacsonyabb a névleges feszültségénél.**
- **F4: A jármű bemeneti feszültsége magasabb a névleges feszültségénél.**
- **Ha a fentiekől eltérő hibakódok jelennek meg:** Kapcsolja ki és indítsa újra a készüléket. Ha a hiba továbbra is fennáll, vigye el a készüléket a Makita hivatalos vagy gyári szervizközpontok egyikébe.

## Védelmi rendszer a jármű akkumulátorához

A készülék automatikusan leáll, ha a gépjármű bemeneti feszültsége leesik a meghatározott feszültség-küszöbértékre. Az egyes feszültség-küszöbértékek „Lo” (alacsony) vagy „Hi” (magas) értékét a következőképpen tudja átállítani.

1. Kapcsolja be a készüléket.
2. Nyomja meg és tartsa benyomva a beállító gombot és a hőmérséklet-beállító gombot a bal oldalon, amíg megjelenik a („Lo” vagy „Hi”) üzemmód.
3. Nyomja meg a hőmérséklet-beállító gombot (balra vagy jobbra) a „Lo” vagy „Hi” kiválasztásához.
4. Nyomja meg a beállító gombot, vagy 5 mp-ig ne adjon újabb utasítást a készüléknek. Megtörtént a feszültség-küszöbérték beállítása.

Lo	Gyári alapértelmezett. Ezt az üzemmódot hagyományos gépjárművekben használja.
Hi	A feszültség-küszöbérték „Lo”-nál magasabb. <b>Olyan gépjárművek esetében, amelyek a szivargyújtó aijzata még akkor is áramot tud szolgáltatni, amikor a jármű motorja le van állítva, javasoljuk, hogy módosítsa a „Hi” üzemmódot.</b> „Hi” üzemmódban a készülék érzékeli a kis feszültségesést és kikapcsol, ami megakadályozza az akkumulátor lemerülését. Előfordulhat, hogy a készülék nem működik megfelelően „Hi” üzemmódban, ha a jármű akkumulátorának alacsony a feszültsége, pl. a jármű rendelkezik üresjárat-csökkentő funkcióval, vagy az akkumulátora lemerült. Ebben az esetben váltson „Lo” üzemmódra.

## Egyéb okok elleni védelem

A védelmi rendszert más olyan okok ellen is tervezték, amelyek károsíthatják a készüléket és amelyek lehetővé teszik, hogy a készülék automatikusan leálljon. Hajtsa végre az alábbi összes lépést az okok tisztázása érdekében, ha a készülék ideiglenesen vagy teljesen leállt.

1. Kapcsolja ki a készüléket, majd kapcsolja be ismét az újraindításhoz.
2. Töltsse fel az akkumulátor(oka)t vagy cserélje ki azt/azokat újratöltött akkumulátorral.
3. Hagyja, hogy a készülék és az akkumulátor(ok) lehűljenek.

Ha nem történik javulás a védelmi rendszer helyreállítása után sem, forduljon a helyi Makita Szervizközpontoz.

## Újraindítási funkció

Amikor a készülék AC-adapterrel vagy a szivargyújtó adapterrel működik, az újraindítási funkció aktiválódik. Ha a készülék nem a bekapcsológomb megnyomása miatt áll le, a készülék automatikusan bekapcsol, amint az AC- vagy a szivargyújtó adapter áramellátása újraindul.

Ha a készülék csak akkumulátorral működik, az újraindítási funkció nem aktiválódik.

## Néma üzemmód

Hosszan nyomja meg a beállító gombot és a hőmérséklet-beállító gombot a jobb oldalon a néma üzemmód aktiválásához. A hibahangok kivételével minden működési hang kikapcsol.

Néma üzemmódban hosszan nyomja meg a beállító gombot és a hőmérséklet-beállító gombot a jobb oldalon a hangok visszaállításához.

A hibajelzések hangja mindig megszólal.

## Hőmérséklet-mértékegység módosítása

A hőmérséklet mértékegységének °C-t (Celsius-fok) vagy °F-et (Fahrenheit-fok) lehet választani.

1. Kapcsolja be a készüléket.
2. Hosszan nyomja meg a beállító gombot, amíg a mértékegység (°C vagy °F) villogni kezd.
3. Nyomja meg a hőmérséklet-beállító gombot (balra vagy jobbra) a mértékegység kiválasztásához.
4. Nyomja meg a beállító gombot, vagy 5 mp-ig ne adjon újabb utasítást a készüléknek. A mértékegység-kiválasztás megtörtént.

## Memória funkció

A készülék az utolsó beállítással megegyező beállításal indul.

## USB-töltés

Az USB-port működési állapotban folyamatosan 5 V feszültséget generál.

**MEGJEGYZÉS:** Csak olyan készülékeket csatlakoztasson, amelyek kompatibilisek az USB tápellátó porttal. Ellenkező esetben a készülék meghibásodását okozhatja.

**MEGJEGYZÉS:** Ne csatlakoztassa a készülék USB tápellátó portját a számítógép USB-csatlakozójához. Ez meghibásodást okozhat.

**MEGJEGYZÉS:** Mindig mentse el az USB-eszköz adatait, mielőtt az USB-eszközt a készülékhez csatlakoztatja. Máskülönben adatvesztés fordulhat elő.

**MEGJEGYZÉS:** Amikor nem használja az eszközt vagy befejezte a használatát, távolítsa el az USB-kábelt, majd csukja be a USB-fedelet.

**MEGJEGYZÉS:** Előfordulhat, hogy a készülék egyes USB-eszközöket nem tud árammal ellátni.

► Ábra15

## Leeresztőnyílás

A rekesz tisztításakor vagy a benne összegyűlt víz leengedéséhez nyissa ki a leeresztősapkát. Miután leengedte a vizet, gondosan törölje szárazra a rekeszt. A készülék használata előtt mindig rögzítse biztonságosan a leeresztősapkát.

► Ábra16

## Tárolóelemek

A belső tálcát a rekesz felső részébe lehet tenni. A belső kosarat csak a rekesz jobb oldalára lehet tenni. A belső tálca és a belső kosár együtt használható. A készülék belső tálca és belső kosár nélkül is kapható.

► Ábra17: 1. Belső tálca 2. Belső kosár

**MEGJEGYZÉS:** Mielőtt lecsukja az ajtót, győződjön meg arról, hogy a belső tálca stabilan illeszkedik a rekesz peremén kialakított vágatba.

## Üvegnyitó

Söröskupakok nyitására használható.

► Ábra18

## Lámpa

Az ajtó kinyitásával a LED-lámpák automatikusan bekapcsolnak, majd kikapcsolnak, amikor az ajtó lecsukódik.

## Szemeteszsákkampó

Rá lehet akasztani a szemeteszsákokat.

► Ábra19: 1. Szemeteszsákkampó

## Szállítás

### Hordozó fogantyú

Ha két kézzel viszi a készüléket, mindkét hordozó fogantyút fogja.

► Ábra20

### Húzófogantyú

Ha a kerekeken mozgatja a készüléket, emelje ki a húzófogantyút.

► Ábra21

### Vállsij

**⚠VIGYÁZAT:** A vállsiját csak a készülék hordozásához használja. Ne használja más célokra (megakadályozandó, hogy magas helyről leessen, ne akassza fel darura, de vontasson vele, ne akassza fel vele a készüléket falra stb).

**⚠VIGYÁZAT:** Ellenőrizze a készüléket és a vállsiját sérülések szempontjából (beleértve a szövetet és a varratokat is). Sérült vállsiját ne használjon.

**⚠VIGYÁZAT:** Ügyeljen rá, hogy a vállsij biztonságosan stabil legyen. Máskülönben leeshet, és baleset következhet be.

**⚠VIGYÁZAT:** A vállsij használata mellett is fogja a kezével a készüléket, és tartsa vízszintesen. Ha csak a vállsij segítségével hordozza a készüléket, az instabillá válhat. A vállsij leeshet vagy a készülék más tárgyakkal ütközhet, és sérülést okozhat.

**⚠VIGYÁZAT:** Ne terhelje túl a vállsiját. Máskülönben leeshet, és baleset következhet be.

Húzza át a sziját a nyíláson, és rögzítse az ábrán látható módon.

► Ábra22

## KARBANTARTÁS

**⚠VIGYÁZAT:** Minden esetben ellenőrizze, hogy a készülék ki van kapcsolva, ki van húzva, és az akkumulátor eltávolításra került, mielőtt átvizsgálja a szerszámot vagy annak karbantartását végzi.

**⚠VIGYÁZAT:** Tisztításkor ne permetezzen vagy öntsön vizet a készülékre. Ne mossa tömlővel, kerülje el, hogy víz kerüljön a készülék belsejébe.

**MEGJEGYZÉS:** Soha ne használjon gázolajt, benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszennyeződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartása érdekében a javításokat és más karbantartásokat vagy beállításokat a Makita hivatalos vagy gyári szervizközpontjában kell elvégezni, mindig csak Makita cserealkatrészeket használva.

## Tisztítás

- Rendszeresen tisztítsa meg a rekeszt az olajfoltoltóktól.
- A kellemetlen szagok elkerülése érdekében tisztítsa meg a rekesz belsejét.
- A hűtési hatékonyság érdekében távolítsa el a port a szivacszsűrőből.
- A felső fedél tömítőszalagja könnyen szennyeződik, időnként tisztítsa meg.

## Leolvasztás

A leolvasztáshoz kapcsolja ki a készüléket, és várja meg, amíg a jég leolvad. Utána törölje fel a vizet.

## A szivacszsűrő tisztítása

**⚠ VIGYÁZAT: A szivacszsűrőt a tisztítást követően feltétlenül tegye vissza a készülékre.** A készülék szivacszsűrő nélküli működtetése meghibásodást okozhat.

1. Csúsztassa a szűrőfedelelet az ábrán látható nyíl irányába, majd vegye le a szűrőfedelelet.
2. Vegye ki a szivacszsűrőt, és tisztítsa ki.  
▶ **Ábra23**
3. Helyezze vissza a szivacszsűrőt és a szűrőfedelelet.  
▶ **Ábra24**

## OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

**⚠ VIGYÁZAT: Ezen kiegészítőket és tartozékokat javasoljuk a kézikönyvben ismertetett Makita készülékhez.** Bármilyen más kiegészítő vagy tartozék használata a személyi sérülés kockázatával jár. A kiegészítőt vagy tartozékot csak rendeltetészerűen használja.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- AC-adapter
- Eredeti Makita akkumulátor és töltő

**MEGJEGYZÉS:** A listában felsorolt alkatrészek egy része a készülékhez mellékelt standard tartozék lehet. Ezek országonként eltérőek lehetnek.

## VAROVANIE

- **Vhodné postupy a bezpečnostné opatrenia počas údržby používateľom nájdete v kapitole „ÚDRŽBA“.**
- Pre používateľov v Európe:  
**Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými a duševnými schopnosťami alebo nedostatočnou skúsenosťou, ak ho používajú pod dohľadom alebo na základe vydaných pokynov o používaní produktu bezpečným spôsobom a chápu možné riziká. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Deti bez dozoru nesmú vykonávať čistenie a údržbu.**
- Pre používateľov mimo Európy:  
**Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osobami s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, ak ho nepoužívajú pod dozorom alebo na základe pokynov o používaní spotrebiča vydaných od osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. V prípade detí je treba dohliadať na to, aby sa so spotrebičom nehrali.**
- **Ak je napájací kábel poškodený, musí sa vymeniť za špeciálny kábel alebo zostavu dostupnú od výrobcu alebo jeho servisného zástupcu.**
- **Informácie o type akumulátora nájdete v kapitole „Technické špecifikácie“.**
- **Spôsob demontáže alebo inštalácie akumulátora nájdete v časti „Inštalácia alebo demontáž akumulátora“.**
- **Akumulátor pri likvidácii odstráňte zo spotrebiča a zlikvidujte ho na bezpečnom mieste. Akumulátor zlikvidujte v súlade s miestnymi nariadeniami.**
- **Ak sa spotrebič dlhší čas nepoužíva, musí sa z neho vybrať akumulátor.**
- **Akumulátor neskratujte.**

## ÚVOD

### Technické špecifikácie

Model:		CW004G
Vstup	Akumulátor	Jednosmerný prúd 18 V Jednosmerný prúd 36 V – 40 V max
	AC adaptér ( <i>voliteľné príslušenstvo</i> )	Pozrite si údaje na AC adaptéri. (Vstupné napätie sa líši v závislosti od krajiny.)
	Adaptér na zapalovač cigariet	Jednosmerný prúd 12 V/Jednosmerný prúd 24 V
Spotreba		80 W
Trieda ochrany proti otrasom		III
Napájací port USB		Výstupné napätie s jednosmerným prúdom 5 V/Výstupný jednosmerný prúd 2,4 A/typ A
Kapacita		29 l
Chladivo		R-1234yf (33 g)
Izolačný materiál/Penový materiál		Polyuretánová pena/cyklopentán (C <sub>5</sub> H <sub>10</sub> )
Trieda ochrany		IPX4 (len pri napájaní z akumulátora)
Čistá hmotnosť (Bez príslušenstva)	Bez akumulátora	17,1 kg
	S BL4080F x2	20,9 kg
Rozmery (D × Š × V)	Vonkajšie rozmery	676 mm x 345 mm x 471 mm (So spustenými rukoväťami a rukoväťou na prenášanie)
	Vnútri komory	343 mm x 240 mm x 338 mm
Typ prostredia		SN/N/ST/T

- Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju podliehajú technické údaje uvedené v tomto dokumente zmenám bez upozornenia.
- Technické údaje sa môžu pre rôzne krajiny líšiť.

## Nastaviteľná teplota

°C	-18	-15	-10	-5	0	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60
°F	0	5	15	25	30	40	50	60	70	75	85	95	105	115	120	130	140

## Použiteľné akumulátory a nabíjačky

Akumulátor	Model s jednosmerným napätím 18 V	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
	Model s jednosmerným prúdom 36 V – 40 V max.	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4050F / BL4080F
Nabíjačka	Model s jednosmerným napätím 18 V	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC
	Model s jednosmerným prúdom 36 V – 40 V max.	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- Niektoré vyššie uvedené akumulátory a nabíjačky môžu byť nedostupné v závislosti od miesta vášho bydliska.

**VAROVANIE:** Používajte iba akumulátory a nabíjačky zo zoznamu uvedeného vyššie. Používanie akýchkoľvek iných akumulátorov a nabíjačiek môže spôsobiť zranenie a/alebo požiar.

**VAROVANIE:** Nepoužívajte s týmto zariadením kábelový napájací zdroj, ako je napríklad adaptér akumulátora alebo prenosný napájací zdroj. Kábel takéhoto napájacieho zdroja môže brániť prevádzke a spôsobiť zranenie osôb.

## Prevádzkový čas

**POZNÁMKA:** Prevádzkový čas sa meria od stavu, keď vnútro komory dosiahne regulovanú teplotu.

**POZNÁMKA:** Hodnoty prevádzkových časov sú približné a môžu sa líšiť v závislosti od typu akumulátora, stavu nabíjania a podmienok použitia.

## Pri prevádzke ako jednokomorový

Napätie	Akumulátor (Pri použití dvoch rovnakých akumulátorov)	Prevádzkový čas pre každú regulovanú teplotu (hodiny)		
		Teplota okolia je 30 °C (85 °F)		Teplota okolia je 0 °C (30 °F)
		-18 °C (0 °F)	5 °C (40 °F)	60 °C (140 °F)
Jednosmerný prúd 18 V	BL1815N	1,5	4,0	1,5
	BL1820B	2,0	5,5	2,0
	BL1830B	3,0	7,5	2,5
	BL1840B	4,5	11,0	3,5
	BL1850B	5,5	14,0	5,0
	BL1860B	7,0	17,0	6,0
Jednosmerný prúd 36 V – 40 V max	BL4020	4,5	11,5	4,5
	BL4025	6,0	15,0	5,5
	BL4040	10,0	24,0	9,0
	BL4050F	12,5	30,0	11,5
	BL4080F	20,0	48,0	18,5



## Pri prevádzke ako dvojkomorový

Napätie	Akumulátor (Pri použití dvoch rovnakých akumulátorov)	Prevádzkový čas pre každú regulovanú teplotu (hodiny)	
		Teplota okolia je 30 °C (85 °F)	
		-18 °C (0 °F)	5 °C (40 °F)
Jednosmerný prúd 18 V	BL1815N		1,5
	BL1820B		2,5
	BL1830B		3,5
	BL1840B		5,0
	BL1850B		6,5
	BL1860B		8,0
Jednosmerný prúd 36 V – 40 V max	BL4020		4,5
	BL4025		5,5
	BL4040		9,0
	BL4050F		11,0
	BL4080F		18,0

## Symboly

Nižšie sú uvedené symboly, ktoré sa môžu používať pri tomto nástroji. Je dôležité, aby ste poznali ich význam, skôr než začnete pracovať.



Prečítajte si návod na obsluhu.



Len pre štáty EÚ  
Z dôvodu prítomnosti nebezpečných komponentov v zariadení môžu mať odpad z elektrických a elektronických zariadení, použité akumulátory a batérie negatívny vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie.

Elektrické a elektronické zariadenia alebo akumulátory nelikvidujte spolu s komunálnym odpadom!

V súlade s európskou smernicou o odpade z elektrických a elektronických zariadení, o akumulátoroch a batériách a odpade z akumulátorov a batérií, ako aj v súlade s prispôbenými vnútroštátnymi právnymi predpismi by sa odpad z elektrických a elektronických zariadení a použité akumulátory a batérie mali uskladiňovať osobitne a odovzdávať na samostatnom zbernom mieste pre komunálny odpad, ktoré sa prevádzkuje v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia.

Označuje to symbol preškrtnutej smetnej nádoby na zariadení.



Varovanie:  
Riziko požiaru.



Nenaliievajte vodu priamo do komory. Spotrebič neponárajte do vody. Nelejte vodu na spotrebič. V opačnom prípade môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom alebo poruche.

## Bezpečnostné varovania

1. Iba ak je spotrebič napájaný na akumulátor, je vhodné na kempingové použitie.
2. Tento spotrebič používa horľavé chladivá. Prečítajte si a dodržujte tieto pokyny na manipuláciu. O servis požiadajte naše servisné stredisko. Pri likvidácii spotrebiča dodržujte miestne predpisy týkajúce sa likvidácie horľavých chladív.
3. **VAROVANIE:** Udržujte vetracie otvory alebo kryt spotrebiča bez prekážok.
4. **VAROVANIE:** Na urýchlenie procesu odmrazovania nepoužívajte mechanické zariadenia ani iné prostriedky, okrem odporúčaných výrobcov.
5. **VAROVANIE:** Vnútri priehradiek na potraviny spotrebiča nepoužívajte elektrické spotrebiče, pokiaľ nie sú typu odporúčaného výrobcov.
6. Tento spotrebič obsahuje vnútri horľavé izolačné prúdiace plyny. Pri likvidácii spotrebiča dodržujte miestne predpisy týkajúce sa likvidácie horľavých izolačných prúdiacich plynov.
7. V tomto spotrebiči neskladujte výbušné látky, ako sú aerosólové plechovky s horľavým hnačim plynom.
8. Tento spotrebič je určený na používanie v domácnosti a v podobnom prostredí, napríklad:
  - v kuchynkách v predajniach, na úradoch a v inom pracovnom prostredí;
  - na farmách a klientmi v hoteloch, motelloch a v iných prostrediach podobných domácnostiam;
  - v penziónoch a podobných zariadeniach;
  - v stravovacích a podobných nemaloobchodných prevádzkach.
9. O výmenu osvetľovacích žiaroviek požiadajte kvalifikovaného opravára. Všetky diely vrátane osvetľovacej žiarovky by mal vymeniť kvalifikovaný opravár.
10. **VAROVANIE:** Riziko uviaznutia dieťaťa. Pred vyhodnotením tohto spotrebiča:
  - \* Demontujte dvere.

## Ďalšie bezpečnostné varovania pre chladiaci a ohrievací box

1. **Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu.**
2. **Nedovoľte, aby sa s týmto spotrebičom hrali malé deti a domáce zvieratá. Spotrebič pri skladovaní uchovávajte mimo dosahu detí.** V opačnom prípade môže dôjsť k vážnej nehode, napríklad k uviaznutiu.
3. **Spotrebič nerozoberajte.**
4. **Akékoľvek prislúšenstvo, ktoré nie je odporúčané výrobcom, sa nesmie používať.** V opačnom prípade môže dôjsť k poruche.
5. **Nepoužívajte tento spotrebič ako stolček ani stoličku.** Môžete si spôsobiť pád a zranenie.
6. **Neponárajte spotrebič do vody alebo inej tekutiny, pridáte tak zásahu elektrickým prúdom. Nevystavujte dažďu.**
7. **Aj keď sa spotrebič nepoužíva, nepokladajte ho hore nohami ani ho nenakláňajte o viac než 15°.** V opačnom prípade môže dôjsť k poruche.
8. **Neumiestňujte spotrebič na horúce miesta, ako napríklad v aute na slnku alebo v blízkosti vykurovacích materiálov.** Výkon chladenia môže byť znížený alebo únik plynu môže spôsobiť požiar.
9. **Pri umiestňovaní spotrebiča sa uistite, že napájací kábel nie je pricviknutý ani poškodený.**
10. **Neumiestňujte spotrebič do blízkosti plynových spotrebičov.** Výkon chladenia môže byť znížený alebo únik plynu môže spôsobiť požiar.
11. **V blízkosti spotrebiča nepoužívajte horľavý rozprašovač.** V opačnom prípade môže dôjsť k požiaru.
12. **Tento spotrebič nepoužívajte v chladiarenskú vozidlo ani v komore chladničky.** V chladiacom vozidle a komore chladničky ľahko dochádza ku kondenzácii rosy, čo spôsobuje, že kvapky vody padajú na spotrebič a spôsobujú poruchy.
13. **Pri používaní spotrebiča v aute sa uistite, že spotrebič je nainštalovaný na stabilnom mieste, ako je batôžinový priestor alebo spodná časť zadných sedadiel, a upevnite ho. Spotrebič neumiestňujte na sedadlo v nestabilnom stave.** Ak sa vozidlo počas jazdy náhle rozbehne alebo zastaví, spotrebič sa môže prevrátiť a pohnúť a spôsobiť zranenie.
14. **AC adaptér nepoužívajte vonku.** V opačnom prípade môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
15. **Do spotrebiča nekladajte kovovú fóliu ani iné vodivé materiály, aby nedošlo k požiaru alebo skratu.**
16. **Skontrolujte, či je použitý rozsah napätia rovnaký ako ten, ktorý je vyznačený na typovom štítku, či zástrčka napájacieho kábla zodpovedá zásuvke a uistite sa, že zásuvka je dobre uzemnená.**
17. **AC adaptér a adaptér na zapalovač cigariet nepoužívajte na nepovolené účely.**
18. **Pri používaní na AC adaptér ani okolo neho neumiestňujte žiadne predmety.** V opačnom prípade môže dôjsť k požiaru.
19. **Nepoškodzujte kábel AC adaptéra a adaptéra na zapalovač cigariet.**
  - Kábel neupravujte.
  - Kábel násilne neohýbajte, neťahajte ani neskrúcajte.
  - Kábel nestláčajte.
  - Na kábel nekladte ťažké predmety.
  - Kábel pri používaní neuväzujte.V opačnom prípade sa kábel môže poškodiť a môže dôjsť k požiaru alebo zásahu elektrickým prúdom.
20. **Zástrčku AC adaptéra a adaptéra na zapalovač cigariet čistite.** Nečistoty, ako sú voda alebo soľ, prilepené na zástrčke môžu spôsobiť hrdzavenie, zlú vodivosť, deformáciu alebo požiar.
21. **Vyčistite prach a popol zo zásuvky adaptéra na zapalovač cigariet.** V opačnom prípade môže dôjsť k deformácii alebo požiaru.
22. **So zástrčkou nemanipulujte s mokrymi ani masyrnými rukami.** Mohlo by to spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
23. **Zasuňte zástrčku úplne do zásuvky „DC IN“.** V opačnom prípade môže dôjsť k deformácii zástrčky alebo k požiaru.
24. **Nedotýkajte sa zástrčky AC adaptéra a adaptéra na zapalovač cigariet ihneď po použití.** Môžu byť veľmi horúce a môžete sa popáliť.
25. **Nepoužívajte jednosmerný výstup (DC) motorového generátora ako zdroj energie.** Mohlo by dôjsť k poruche.
26. **Keď sa zostávajúca kapacita autobaterie zníži, používajte spotrebič pri naštartovanom motore. Po použití spotrebiča odpojte zásuvku zapalovača cigariet, aby sa zabránilo zaťaženi autobaterie.**
27. **Počas používania spotrebiča nenabíjajte autobateriu.** K produktu môže prichádzať neprijateľné napätie, čo môže mať za následok poruchu alebo požiar.
28. **So spotrebičom nemanipulujte počas šoférovania.** Mohlo by dôjsť k nehode.
29. **Ak dôjde k prepáleniu poistky adaptéra na zapalovač cigariet, vždy ju vymeňte za novú, špecifikovanú spoločnosťou Makita. Podrobnosti vám poskytnie miestne servisné stredisko spoločnosti Makita.**
30. **Aby ste predišli poškodeniu kompresora, nestláčajte tlačidlo spustenia často. Pri spúšťaní vždy ponechajte aspoň 5-minútový odstup od predchádzajúceho použitia.**
31. **Počas režimu chladenia sa nedotýkajte obsahu, najmä kovového, vnútri spotrebiča mokrymi rukami.** Mohlo by to spôsobiť omrzliny.
32. **Počas režimu ohrevu sa nedotýkajte vnútrajška spotrebiča rukou dlhší čas.** Nebezpečenstvo popálenia pri nízkej teplote.
33. **Pri otváraní a zatváraní dverok a krytu akumulátora dávajte pozor, aby ste si nepricvikli prsty.**
34. **Dávajte pozor, aby sa vám akumulátor nevybil pri udržiavaní jedla a nápojov chladných alebo teplých. Otvorené potraviny neskladujte dlho. Jedlo a nápoje sa môžu pokaziť.**
35. **Pri vkladaní jedla alebo nápojov do spotrebiča udržiajte vnútro komory čisté. Riziko otravy jedlom atď.**

36. **Pri vkladani jedla alebo nápojov do spotrebiča vložte vopred studený alebo horúci predmet.** Tento spotrebič nedokáže ochladiť ani zohriať za krátky čas.
37. **Neprepínajte potraviny a nápoje v spotrebiči.** Výkon chladienia môže byť znížený, čo môže spôsobiť pokazenie jedla a nápojov.
38. **Keď je spotrebič v režime ohrevu, do komory nekladajte veci, ktoré sa ľahko kazia.** Jedlo alebo nápoje sa môžu pokaziť.
39. **Do spotrebiča nedávajte žiadne živé tvory, napríklad domáce zvieratá.** Tento spotrebič nedokáže zachrániť živé tvory.
40. **Nedávajte vodu a pod. priamo do spotrebiča.** Voda sa môže dostať dovnútra spotrebiča a spôsobiť poruchu. Ak sa v komore nahromadila voda, utrite ju mäkkou handričkou.
41. **Chladiaci prostriedok nekladajte do roztrhnutého vrečka.** Ak chladiaci prostriedok uniká do spotrebiča, kovová časť spotrebiča môže skorodovať. Ak chladiaci prostriedok vytečie, utrite ho vlhkou mäkkou handričkou a potom utrite dosucha mäkkou handričkou.
42. **Do spotrebiča nekladajte lieky ani študijné materiály.** Tento spotrebič neumožňuje skladovať materiály, ktoré vyžadujú prísnu reguláciu teploty.
43. **Spotrebič pri prenášaní pevne držte.** V opačnom prípade môže spotrebič spadnúť a pokaziť sa alebo vám spadnúť na nohy a spôsobiť zranenie.
44. **Pri prenášaní spotrebič držte dvierkami smerom nahor. Spotrebič neprenášajte otočený hore nohami.** V opačnom prípade môže dôjsť k poruche.
45. **Pri čistení alebo keď sa spotrebič nepoužíva, vyberte akumulátor a vyťahnite napájaciu zástrčku.**
46. **Na čistenie výrobku nepoužívajte chemické čistiace prostriedky a tvrdé nástroje.**
47. **Na odstránenie ľadu alebo námrazy zo spotrebiča nepoužívajte nôž ani skrutkovač.** Mohlo by dôjsť k poškodeniu vnútra spotrebiča a k poruche alebo k vystreknutiu uzavretého plynu alebo oleja.
48. **Pri používaní v prašnom prostredí čistíte penový filter častejšie.** Prašné prostredie spôsobuje rýchle upchatie penového filtra a následný požiar.
4. **Spotrebiče používajte iba s určeným typom akumulátora.** Pri použití akýchkoľvek iných akumulátorových jednotiek vzniká riziko poranenia alebo požiaru.
5. **Keď sa akumulátor práve nepoužíva, skladujte ho mimo iných kovových predmetov ako sponky, mince, kľúče, kince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli kontakty akumulátora skratovať.** Skratovanie kontaktov akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
6. **Pri nevhodných podmienkach môže z akumulátora vytekať tekutina. Nedotýkajte sa jej. Pri náhodnom kontakte ju opláchnite vodou. Ak kvapalina zasiahne oči, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina, ktorá vytekla z akumulátora, môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.
7. **Nepoužívajte akumulátor alebo spotrebič, ktoré sú poškodené alebo upravované.** Fungovanie poškodených alebo upravovaných akumulátorov ľažko predvídať a môžu zapríčiniť požiar, výbuch alebo zranenie.
8. **Akumulátor ani spotrebič nevystavujte ohňu či nadmernej teplote.** Vystavenie ohňu alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
9. **Dodržiavajte všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor ani spotrebič nenabíjajte v prípade prekročenia teplotného rozsahu uvedeného v návode.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo uvedeného rozsahu môže spôsobiť poškodenie akumulátora a zvýšiť riziko požiaru.
10. **Servis nechajte vykonať kvalifikovaným pracovníkom s použitím výhradne identických náhradných dielov.** Tým zaistíte zachovanie bezpečnosti výrobku.
11. **Spotrebič ani akumulátor neupravujte ani sa nepokúšajte opravovať, okrem postupovania podľa pokynov na používanie a starostlivosť.**

## Dôležité bezpečnostné a prevádzkové pokyny pre akumulátor

### Bezpečnostné varovania pre spotrebič napájaný z akumulátora

#### Používanie a starostlivosť o spotrebič napájaný z akumulátora

1. **Zabráňte neúmyselnému spusteniu.** Pred pripojením akumulátora a zdvíhaním alebo prenášaním spotrebiča prepnite vypínač do vypnutej polohy. Prenášaním spotrebiča s prstom na vypínači alebo pripájaním spotrebiča k napájaniu so zapnutým vypínačom sa zvyšuje riziko úrazu.
2. **Pred vykonaním akýchkoľvek úprav, výmenou príslušenstva alebo skladovaním spotrebiča odpojte akumulátor od spotrebiča.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižia nebezpečenstvo náhodného spustenia spotrebiča.
3. **Nabíjajte iba nabíjačkou určenou výrobcom.** Nabíjačka vhodná pre jeden typ akumulátora môže pri inom type akumulátora spôsobiť riziko vzniku požiaru.

1. **Pred použitím akumulátora si prečítajte všetky pokyny a výstažné označenia na (1) nabíjačke akumulátorov, (2) akumulátore a (3) produkte používajúcom akumulátor.**
2. **Akumulátor nerozoberajte ani s ním neodborne nemanipulujte.** Môže to viesť k požiaru, nadmernému teplu alebo výbuchu.
3. **Ak sa doba prevádzky príliš skráti, ihneď prerušte prácu. Môže nastať riziko prehriatia, možných popálením či dokonca explózie.**
4. **V prípade zasiahnutia očí elektrolytom ich vypláchnite čistou vodou a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Môže dôjsť k strate zraku.**
5. **Akumulátor neskratujte:**
  - (1) **Nedotýkajte sa konektorov žiadnym vodivým materiálom.**
  - (2) **Neskladujte akumulátor v obale s inými kovovými predmetmi, napríklad klíncami, mincami a pod.**
  - (3) **Akumulátor nevystavujte vode ani dažďu.**

Skrat akumulátora môže spôsobiť veľký tok prúdu, prehriate, možné popáleniny či dokonca poruchu.

6. **Spotrebič ani akumulátor neskladujte a nepoužívajte na miestach s teplotou presahujúcou 50 °C (122 °F).**
7. **Akumulátor nespálujte, ani keď je vážne poškodený alebo úplne opotrebovaný. Akumulátor môže v ohni explodovať.**
8. **Akumulátor neprepichujte, neprerezávajte, nedrvtvte, nehádzte ani ho nenarúšajte údermi o tvrdé predmety.** Takéto správanie môže viesť k požiaru, nadmernému teplu alebo výbuchu.
9. **Nepoužívajte poškodený akumulátor.**
10. **Nikdy nevykonávajte servis poškodených akumulátorov.** Servis akumulátorov má vykonávať len výrobca alebo autorizovaní poskytovatelia servisných služieb.
11. **Lítium-iónové akumulátory, ktoré sú súčasťou náradia, podliehajú požiadavkám legislatívy o nebezpečnom tovare.**  
V prípade obchodnej prepravy, napr. dodanie tretími stranami či špeditéri, sa musia dodržiavať špeciálne požiadavky na zabalenie a označenie. Pred prípravou položky na odoslanie sa vyžaduje konzultácia s odborníkom na nebezpečný materiál. Taktiež treba dodržiavať potenciálne podrobnejšie predpisy príslušnej krajiny. Prelepte alebo zakryte otvorené kontakty a zabaľte akumulátor tak, aby sa v balíku nemohol voľne pohybovať.
12. **Akumulátor pri likvidácii odstráňte zo spotrebiča a zlikvidujte ho na bezpečnom mieste. Akumulátor zlikvidujte v súlade s miestnymi nariadeniami.**
13. **Akumulátory používajte iba s výrobkami uvedenými spoločnosťou Makita.** Inštalácia akumulátorov do nevyhovujúcich výrobkov môže spôsobiť požiar, nadmerné teplo, výbuch alebo únik elektrolytov.
14. **Ak sa spotrebič dlhší čas nepoužíva, musí sa z neho vybrať akumulátor.**
15. **Akumulátor sa môže počas používania a po použití zohriať, čo môže spôsobiť popáleniny alebo popáleniny aj pri relatívne nízkej teplote. Pri manipulácii s horúcimi akumulátormi dávajte pozor.**
16. **Nedotýkajte sa svorky spotrebiča ihneď po použití, pretože sa môže dostatočne zohriať na to, aby spôsobila popáleniny.**
17. **Nedovoľte, aby sa na svorkách, otvoroch a drážkach akumulátora zachytávali triesky, prach alebo zemina.** Môže to viesť k slabému výkonu alebo poškodeniu spotrebiča alebo akumulátora.
18. **Ak spotrebič nepodporuje používanie v blízkosti vysokonapäťových elektrických vedení, nepoužívajte akumulátor v blízkosti vysokonapäťových elektrických vedení.** Môže to viesť k nesprávnemu fungovaniu alebo poškodeniu spotrebiča alebo akumulátora.
19. **Akumulátor držte mimo dosahu detí.**

## TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

**▲POZOR: Používajte len originálne akumulátory od spoločnosti Makita.** Používanie akumulátorov, ktoré nie sú od spoločnosti Makita, alebo upravených akumulátorov môže spôsobiť výbuch akumulátora a následný požiar, zranenie osôb alebo poškodenie majetku. Následkom bude aj zrušenie záruky od spoločnosti Makita na spotrebič a nabíjačku od spoločnosti Makita.

## Rady na udržanie maximálnej životnosti akumulátora

1. **Akumulátor nabite ešte predtým, ako sa úplne vybije. Vždy prerušte prácu so spotrebičom a nabite akumulátor, keď spozorujete nižší výkon spotrebiča.**
2. **Nikdy nenabíjate plne nabitý akumulátor. Prebijanie skracuje životnosť akumulátora.**
3. **Akumulátor nabíjajte pri izbovej teplote 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F).** Pred nabíjaním nechajte horúci akumulátor vychladnúť.
4. **Keď akumulátor nepoužívate, vyberte ho zo spotrebiča alebo nabíjačky.**
5. **Lítium-iónový akumulátor nabite, ak ste ho nepoužívali dlhšie ako šesť mesiacov.**

## Popis súčastí

### ► Obr.1

1	Ovládací panel	2	LED svetlo
3	Rozdeľovač	4	Vnútrotný košík
5	Vnútomá priehradka	6	Rukovät na prenášanie
7	Otvárač	8	Vzduchový prieduch
9	Koliesko	10	Kryt USB
11	Kryt zásuvky „DC IN“	12	Zásuvka „DC IN“
13	Kryt akumulátora	14	Dvierka
15	Západka	16	Rukovät vozíka
17	Výpust	18	Hlavný vypínač
19	Kontrolka „DC IN“	20	Jednotka teploty (stupeň Fahrenheita)
21	Jednotka teploty (stupeň Celzia)	22	Kontrolka režimu ohrevu
23	Kontrolka režimu chladenia	24	Tlačidlo nastavenia teploty (vľavo)
25	Displej teploty	26	Indikátor akumulátora
27	Tlačidlo nastavenia teploty (vpravo)	28	Tlačidlo nastavenia

# SPÔSOB POUŽITIA

**▲POZOR:** Keď je spotrebič v režime ohrevu, do komory nekladajte veci, ktoré sa ľahko kazia. Jedlo alebo nápoje sa môžu pokaziť.

**POZNÁMKA:** Pri prevádzke spotrebiča v prostredí s vysokou vlhkosťou môže na spotrebiči dochádzať ku kondenzácii pary. Nejde o poruchu spotrebiča. Na zotretie kondenzovanej vody zo spotrebiča použite suchú handričku.

## Pripojenie napájacieho zdroja

### Pri prevádzke na akumulátor

**▲POZOR:** Pred vloženíím alebo vybratím akumulátora spotrebič vždy vypnite.

**▲POZOR:** Pri vkladaní a vybratíí akumulátora pevne držte spotrebič a akumulátor. Ak spotrebič a akumulátor nebudete pevne držať, môžu sa vám vyšmyknúť z rúk a poškodiť sa, prípadne spôsobiť zranenie.

**▲POZOR:** Akumulátor vždy nainštalujte úplne tak, že už nie je vidieť červený indikátor. V opačnom prípade môže náhodne vypadnúť zo spotrebiča a ublížiť vám alebo osobám v okolí.

**▲POZOR:** Dávajte si pozor, aby ste si nepričvikiľ prsty medzi akumulátor a kontakty. Môže to spôsobiť reznú poranenie.

Ak chcete nainštalovať akumulátor, otvorte kryt akumulátora.

► Obr.2

Jazyček akumulátora zarovnajete s drážkou v kryte a zasuňte ho na miesto. Zatlačte ho úplne, kým nezacvakne na miesto. Potom zatvorte kryt akumulátora.

Ak chcete vybrať akumulátor, vysuňte ho zo spotrebiča, pričom posuňte tlačidlo na prednej strane akumulátora.

► Obr.3: 1. Červený indikátor 2. Tlačidlo 3. Akumulátor

**▲POZOR:** Akumulátor vždy nainštalujte úplne tak, že už nie je vidieť červený indikátor. V opačnom prípade môže náhodne vypadnúť zo spotrebiča a ublížiť vám alebo osobám v okolí.

**▲POZOR:** Pri inštalovaní akumulátora nepoužívajte silu. Ak sa akumulátor nedá zasunúť ľahko, nekladáte ho správne.

**POZNÁMKA:** Nainštalovať možno až dva akumulátory, hoci spotrebič používa na prevádzku len jeden.

**POZNÁMKA:** Ak sú vložené dve batérie rovnakého typu, najskôr sa použije batéria s nižšou zostávajúcou kapacitou.


**POZNÁMKA:** Ak sú vložené dve batérie rôzneho typu, najskôr sa použije batéria s jednosmerným prúdom 36 V – 40 V max. (XGT).

### Pri prevádzke na adaptér na zapaľovač cigariet

**▲POZOR:** Adaptér na zapaľovač cigariet nepoužívajte, ak sa zástrčka ľahko odpája, ak pripojenie nie je pevné alebo ak zástrčku nie je možné správne pripojiť.

Pri používaní spotrebiča so zásuvkou zapaľovača cigariet použite adaptér na zapaľovač dodaný so spotrebičom. Zasuňte zástrčku do zásuvky „DC IN“ a potom zasuňte druhý koniec do zásuvky zapaľovača cigariet. Naštartujte motor alebo zapnite auto.

► Obr.4: 1. Zásuvka „DC IN“ 2. Zástrčka 3. Zásuvka zapaľovača cigariet

Keď je spotrebič napájaný z adaptéra na zapaľovač cigariet, rozsvieti sa kontrolka „DC IN“ .

**UPOZORNENIE:** Adaptér na zapaľovač cigariet je určený pre 12 V/24 V autobateriu s jednosmerným prúdom. Adaptér na zapaľovač cigariet sa nesmie používať s inými zdrojmi jednosmerného prúdu.

**UPOZORNENIE:** Nepoužívajte spotrebič s kľúčom motora alebo spínačom motora v polohe „ACC“. V opačnom prípade môže dôjsť k vybitiu batérie.

**UPOZORNENIE:** Nepoužívajte predlžovacie káble, rozbočkové káble a pod. Použite adaptér na zapaľovač cigariet dodaný so spotrebičom. V opačnom prípade môže dôjsť k poruche.

**UPOZORNENIE:** Pri odpájaní neťahajte za kábel. V opačnom prípade môže dôjsť k poruche.

**UPOZORNENIE:** Ak má vozidlo funkciu zníženia voľnobehu, spotrebič nemusí fungovať správne, pretože autobatería nemusí mať dostatočné napätie. V takom prípade odporúčame vypnúť funkciu zníženia voľnobehu.

**UPOZORNENIE:** Keď napájací kábel nie je zapojený, vždy pevne zatvorte kryt zásuvky „DC IN“. Inak môžu dovnútra spotrebiča vniknúť cudzie predmety a spôsobiť poruchu.

**POZNÁMKA:** Keď je nainštalovaný adaptér na zapaľovač cigariet aj akumulátor, spotrebič funguje napájaním z adaptéra na zapaľovač cigariet.

**POZNÁMKA:** Batéria sa mierne spotrebúva, aj keď je spotrebič napájaný z adaptéra na zapaľovač cigariet.

**POZNÁMKA:** Spotrebič nenabíja akumulátor.

**POZNÁMKA:** Keď spotrebič prepne napájanie, kompresor sa zastaví asi na 3 minúty, aby sa chránil.



## Pri prevádzke s AC adaptérom


**⚠️ POZOR:** AC adaptér nepoužívajte, ak sa zástrčka ľahko odpája, ak pripojenie nie je pevné alebo ak zástrčku nie je možné správne pripojiť.

**⚠️ POZOR:** Použite AC adaptér dodaný so spotrebičom. Použitie akéhokoľvek iného AC adaptéra môže spôsobiť požiar.

Pri používaní spotrebiča s AC napájaním použite AC adaptér dodaný so zariadením. Zasuňte zástrčku do zásuvky „DC IN“ a potom zasuňte druhý koniec do zásuvky.

► **Obr.5:** 1. Zásuvka „DC IN“ 2. Zástrčka 3. Zásuvka \*

\* Tvar zástrčky AC adaptéra na strane zásuvky a tvar zásuvky sa líšia v závislosti od krajiny.

Keď je spotrebič napájaný z AC adaptéra, rozsvieti sa kontrolka „DC IN“ .

**UPOZORNENIE:** Pri odpájaní neťahajte za kábel. V opačnom prípade môže dôjsť k poruche.

**UPOZORNENIE:** Keď napájací kábel nie je zapojený, vždy pevne zatvorte kryt zásuvky „DC IN“. Inak môžu dovnútra spotrebiča vniknúť cudzie predmety a spôsobiť poruchu.

**POZNÁMKA:** Keď je nainštalovaný AC adaptér aj akumulátor, spotrebič funguje napájaním z AC adaptéra.

**POZNÁMKA:** Batéria sa mierne spotrebúva, aj keď je spotrebič napájaný z AC adaptéra.

**POZNÁMKA:** Spotrebič nenabíja akumulátor.

**POZNÁMKA:** Keď spotrebič prepne napájanie, kompresor sa zastaví asi na 3 minúty, aby sa chránil.

## Vkladanie jedla alebo nápojov do spotrebiča

**⚠️ POZOR:** Pred vložením zmrzliny alebo mrazených potravín do komory komoru dostatočne vychladte. Nevkladajte zmrzlinu alebo mrazené potraviny spoločne s inými potravinami a nápojmi. V opačnom prípade sa zmrzlina a mrazené potraviny môžu roztopiť.

**⚠️ POZOR:** Keď je spotrebič v režime ohrevu, do komory nevkladajte veci, ktoré sa ľahko kazia. Jedlo alebo nápoje sa môžu pokaziť.

**⚠️ POZOR:** Nevkladajte potraviny (najmä surové), kým je spotrebič vypnutý. Jedlo alebo nápoje sa môžu pokaziť.

**⚠️ POZOR:** Nevkladajte potraviny priamo do komory. Jedlo zabalte alebo vložte do plastového vrečka.

**⚠️ POZOR:** Pri prevádzke v režime ohrevu nevkladajte plastové fľaše bez tepelnej odolnosti. V opačnom prípade sa môžu zdeformovať alebo prasknúť.

## Otváranie alebo zatváranie dveriek

Potiahnutím západky uvoľnite a otvorte dvierka. Dvierka je možné otvárať z oboch strán.

► **Obr.6**

Potiahnutím oboch západiek uvoľnite a vyberiete dvierka z tela.

► **Obr.7**

**⚠️ POZOR:** Uistite sa, že dvierka sú zavreté na západky. V opačnom prípade sa dvere môžu náhle otvoriť a spôsobiť zranenie.

**⚠️ POZOR:** Neotvárajte dvierka násilím so zaistenou západkou. V opačnom prípade dôjde k rozbitiu alebo zraneniu.

**UPOZORNENIE:** Dvierka ihneď zatvorte.

Otvorenie dveriek na dlhší čas môže spôsobiť výrazné zvýšenie/zníženie teploty v komore.

**POZNÁMKA:** Pri zatváraní dveriek nezabudnite ručne zaistiť západky. Západka sa nezaistí automaticky. Ak západka vyčnieva z hornej strany dveriek, nie je zaistená.

## Rozdeľovač

Použitím rozdeľovača funguje spotrebič v dvojkomorovom režime. V dvojkomorovom režime je možné pre každú komoru nastaviť inú teplotu. Pozrite si časť o nastavení regulovanej teploty.

Rozdeľovač nainštalujete tak, že drážky v rozdeľovači zarovnáte s kofajničkami na komore a zasuniete na miesto.

► **Obr.8**

Pri prevádzke v jednokomorovom režime odstráňte alebo uložte rozdeľovač podľa obrázka, aby spotrebič nerozpoznal snímače v rozdeľovači. Snímače sú umiestnené na spodnom konci rozdeľovača a na dne komory.


► **Obr.9**

**UPOZORNENIE:** Po montáži alebo demontáži rozdeľovača vždy skontrolujte regulovanú teplotu. Regulovaná teplota sa automaticky zmení pri montáži alebo demontáži rozdeľovača. Neočakávaná regulovaná teplota môže spôsobiť pokazenie jedla a nápojov.



## Obsluha spotrebiča

### Zapnutie spotrebiča

Stlačením hlavného vypínača  spotrebič zapnete.

Opätovným stlačením hlavného vypínača  spotrebič vypnete.

### Výber regulovanej teploty

Stlačením tlačidla nastavenia teploty   vyberte regulovanú teplotu. Informácie o nastaviteľných regulovaných teplotách nájdete v časti „TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE“.

Spotrebič začne chladit/ohrievať po asi 5 sekundách nečinnosti, potom kontrolka regulovanej teploty prestane blikať a na displeji teploty sa zobrazí aktuálna teplota.

**POZNÁMKA:** Regulovaná teplota je približná.

Aktuálna teplota sa môže opakovane dostávať nad a pod regulovanú teplotu. Je to spôsobené tým, že spotrebič zapína a vypína chladenie/ohrievanie, aby sa teplota priblížila k regulovanej teplote.

Rozdiel medzi aktuálnou teplotou a regulovanou teplotou sa môže zvýšiť v závislosti od podmienok používania, prevádzkových nastavení a polôžiek, ktoré do spotrebiča vložíte.

**POZNÁMKA:** Aktuálna teplota nemusí dosiahnuť regulovanú teplotu v závislosti od prostredia používania (veľmi horúce/studené) atď.

**POZNÁMKA:** Spotrebič udržiava teplotu, keď aktuálna teplota dosiahne regulovanú teplotu.

**POZNÁMKA:** Keď sa kompresor zastaví, kompresor sa znova spustí najskôr po 3 minútach, aby sa chránil.

**POZNÁMKA:** Pri prevádzke spotrebiča v prostredí s vysokou vlhkosťou môže na spotrebiči dochádzať ku kondenzácii pary. Nejde o poruchu spotrebiča. Na zotretie kondenzovanej vody zo spotrebiča použite suchú handričku.

**POZNÁMKA:** Počas chladenia môžete počuť zvuk vody vytekajúcej zvnútra spotrebiča. Nejde o poruchu spotrebiča. Ide o zvuk chladiva prúdiaceho vnútri spotrebiča, aby ochladzovalo komoru.

## Jednokomorový režim


V jednokomorovom režime bude displej teploty vyzerať podľa obrázka. Spotrebič ochladzuje/ohrieva celú komoru na regulovanú teplotu.

► Obr.10

## Dvojkomorový režim

V dvojkomorovom režime bude displej teploty vyzerať podľa obrázka. Teplotu pre ľavú komoru a pravú komoru môžete nastaviť samostatne.

► Obr.11

Stlačením tlačidla nastavenia  sa tiež môžete rozhodnúť nenastaviť žiadnu teplotu. Ak pre komoru nie je nastavená žiadna regulovaná teplota, na displeji teploty sa zobrazí „- -“.





**UPOZORNENIE:** V dvojkomorovom režime nemôžete nastaviť regulovanú teplotu o viac ako 30 °C (55 °F) odlišnú od teploty nastavenej pre druhú komoru. Ak sa pokúsite nastaviť takto odlišnú teplotu, zaznie chybový tón.

## OPIS FUNKCIÍ

### Indikácia zvyšnej kapacity akumulátora

Indikátor akumulátora zobrazuje zostávajúcu kapacitu akumulátora. Zostávajúca kapacita akumulátora je zobrazená v nasledujúcej tabuľke.

► Obr.12: 1. Akumulátor 2. Indikátor akumulátora
















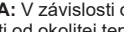
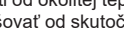
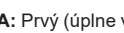
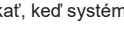





Stav indikátora akumulátora	Zostávajúca kapacita
	50 % až 100 %
	20 % až 50 %
	0 % až 20 %
 (bliká)	Akumulátor nabite.

**POZNÁMKA:** Tesne pred vypnutím spotrebiča z dôvodu vybitia akumulátora sa na displeji teploty zobrazí chybový kód „F2“.

### (Len pre akumulátory s indikátorom)

Stlačením tlačidla kontroly na akumulátore zobrazíte zostávajúcu kapacitu akumulátora. Indikátory sa na niekoľko sekúnd rozsvietia.

► Obr.13: 1. Indikátory 2. Tlačidlo kontroly

Indikátory			Zostávajúca kapacita
 Svieti	 Nesvieti	 Bliká	
			75 % až 100 %
			50 % až 75 %
			25 % až 50 %
			0 % až 25 %
			Akumulátor nabite.
 	 	 ↑ ↓ 	Akumulátor je možno chybný.

**POZNÁMKA:** V závislosti od podmienok používania a v závislosti od okolitej teploty sa môže zobrazenie mierne odlišovať od skutočnej kapacity.

**POZNÁMKA:** Prvý (úplne vľavo) svetelný indikátor bude blikáť, keď systém ochrany akumulátora funguje.

## Systém ochrany

Spotrebič je vybavený systémami ochrany. Tieto systémy automaticky vypnú napájanie s cieľom predĺžiť životnosť spotrebiča a akumulátora.

### Ochrana pred nadmerným vybitím

Keď sa kapacita akumulátora zníži, spotrebič sa automaticky vypne.

Vyberte akumulátor zo spotrebiča a nabite ho.

### Kód chyby

Pri špecifických chybách sa na displeji teploty zobrazí nasledujúci kód.

— **F1: Spotrebič je naklonený o 30° alebo viac z vodorovnej polohy.**

Keď sa spotrebič vráti do vodorovnej polohy, opätovne sa spustí približne po 3 minútach.

Kód F1 sa zobrazuje iba vtedy, keď spotrebič pracuje v režime chladenia.

► **Obr.14**

— **F2: Vybitá batéria.**

— **F3: Vstupné napätie z automobilu je nižšie ako menovité napätie.**

— **F4: Vstupné napätie z automobilu je vyššie ako menovité napätie.**






— **Keď sa zobrazia iné ako uvedené chybové kódy:**

Vypnite a znovu zapnite spotrebič. Ak sa chyba stále vyskytuje, odovzdajte spotrebič do autorizovaného alebo továrenského servisného centra spoločnosti Makita.

### Systém ochrany pre autobatériu

Spotrebič sa automaticky zastaví, keď vstupné napätie automobilu klesne pod špecifické prahové napätie.

Špecifické prahové napätie „Lo“ alebo „Hi“ môžete prepnúť podľa nasledujúceho postupu.

1. Zapnite spotrebič.
2. Stlačte a podržte tlačidlo nastavenia  a tlačidlo nastavenia teploty  na ľavej strane, kým sa nezobrazí režim („Lo“ alebo „Hi“).
3. Stlačením tlačidla nastavenia teploty / (na ľavej alebo pravej strane) prepnete „Lo“ alebo „Hi“.
4. Stlačte tlačidlo nastavenia  alebo ponechajte spotrebič asi 5 sekúnd bez akejkoľvek činnosti. Nastavenie prahového napätia je dokončené.

Lo	Predvolené výrobné nastavenie. Tento režim používajte v bežných autách.
Hi	Prahové napätie je vyššie ako v režime „Lo“. <b>Pre autá, ktoré naďalej dodávajú energiu zo zásuvky zapaľovača cigariet, aj keď je motor auta vypnutý, odporúčame zmeniť režim na „Hi“.</b> V režime „Hi“ spotrebič zaznamenáva malý pokles napätia a vypne sa, čím sa zabraňuje vybitiu batérie. Spotrebič nemusí správne fungovať v režime „Hi“, ak má autobatéria nízke napätie, napr. vozidlo má funkciu zníženia voľnobehu alebo autobatéria je vybitá. V takom prípade prepnete na režim „Lo“.

## Ochrana pred ďalšími nebezpečenstvami

Systém ochrany bol navrhnutý tak, aby chránil aj pred ďalšími nebezpečenstvami, ktoré by mohli poškodiť zariadenie, a zaisťuje automatické zastavenie zariadenia. Ak sa zariadenie dočasne zastavilo alebo prerušilo prevádzku, problém vyriešte vykonaním nasledujúcich krokov.

1. Reštartujte zariadenie tak, že ho vypnete a potom znova zapnete.
2. Nabite akumulátory alebo ich vymeňte za nabité akumulátory.
3. Nechajte zariadenie aj akumulátory vychladnúť.

Ak po obnovení systému ochrany nedošlo k zlepšeniu stavu, obráťte sa na miestne servisné stredisko spoločnosti Makita.



### Funkcia opätovného spustenia



Keď je spotrebič v prevádzke s AC adaptérom alebo adaptérom na zapaľovač cigariet, aktivuje sa funkcia opätovného spustenia.

Ak sa spotrebič zastaví iným spôsobom ako stlačením hlavného vypínača, automaticky sa zapne, keď sa obnoví napájanie AC adaptéra alebo adaptéra na zapaľovač cigariet.

Keď je spotrebič v prevádzke iba s akumulátorom, funkcia opätovného spustenia nie je aktivovaná.

### Režim stlmenia





Stlačením a podržaním tlačidla nastavenia  a tlačidla nastavenia teploty  na pravej strane prejdete do režimu stlmenia. Všetky prevádzkové tóny okrem chybových sú vypnuté.

V režime stlmenia stlačením a podržaním tlačidla nastavenia  a tlačidla nastavenia teploty  na pravej strane obnovíte tóny.

Všetky chybové tóny vždy zaznejú.

### Prepnutie jednotiek teploty

Jednotku teploty °C (stupeň Celzia) alebo °F (stupeň Fahrenheita) môžete prepnúť podľa nasledujúceho postupu.

1. Zapnite spotrebič.
2. Stlačte a podržte tlačidlo nastavenia , kým jednotka (°C alebo °F) nezačne blikať.
3. Stlačením tlačidla nastavenia teploty / (na ľavej alebo pravej strane) vyberte jednotku.
4. Stlačte tlačidlo nastavenia  alebo ponechajte spotrebič asi 5 sekúnd bez akejkoľvek činnosti. Výber jednotky je dokončený.

### Funkcia pamäte

Spotrebič sa zapne s rovnakým nastavením, aký bol naposledy nastavený.



## Nabíjanie cez USB

Port USB nepretržite poskytujte napätie 5 V v prevádzkovom stave.

**UPOZORNENIE:** Pripájajte len zariadenia kompatibilné s napájacím portom USB. Inak môže dôjsť k poruche spotrebiča.

**UPOZORNENIE:** Nepripájajte napájací port USB tohto spotrebiča ku koncovke USB vášho počítača. Môže to spôsobiť poruchu.

**UPOZORNENIE:** Pred pripojením USB zariadenia k spotrebiču si vždy zálohujte údaje USB zariadenia. V opačnom prípade môže dôjsť k strate údajov z akýchkoľvek príčin.

**UPOZORNENIE:** Ak zariadenia nepoužívate alebo po ich nabití odpojte kábel USB a zatvorte kryt USB.

**POZNÁMKA:** Spotrebič možno nebude napájať niektoré zariadenia USB.

► Obr.15

## Výpust

Pri čistení komory alebo ak sa v komore hromadí voda, otvorte vypúšťací uzáver, aby sa voda vypustila. Po vypustení vody komoru dobre vysušte. Pred použitím spotrebiča vždy bezpečne nasadte vypúšťací uzáver.

► Obr.16

## Uchovávanie položiek

Vnútrotnú priehradku je možné umiestniť do hornej časti komory.

Vnútrotný košík je možné umiestniť len na pravú stranu komory.

Vnútrotnú priehradku a vnútrotný košík je možné používať naraz.

Spotrebič sa môže používať aj bez vnútornej priehradky a vnútrotného košíka.

► Obr.17: 1. Vnútrotná priehradka 2. Vnútrotný košík

**UPOZORNENIE:** Pred zatvorením dvierok sa uistite, že vnútrotná priehradka pevne sedí v drážke na okraji komory.

## Otvárač

Používa sa na otváranie korunkových uzáverov fliaš.

► Obr.18

## Kontrolka

LED kontrolky sa automaticky rozsvietia pri otvorení dvierok a zhasnú, keď sa dvierka zatvoria.

## Háčik na vrece na odpady

Používa sa na zavesenie vreca na odpady.

► Obr.19: 1. Háčik na vrece na odpady

## Prenášanie

### Rukoväť na prenášanie

Pri prenášaní spotrebiča oboma rukami zdvihnite obe rukoväte.

► Obr.20

### Rukoväť vozíka

Pri prenášaní spotrebiča na kolieskach zdvihnite rukoväť vozíka.

► Obr.21

## Ramenný pás

**▲POZOR:** Ramenný pás používajte iba na prenášanie spotrebiča. Nepoužívajte ho na iné účely ako na prenášanie spotrebiča (zabránenie pádu z vyvýšených miest, zavesenie na žeravi, ťahanie, zavesenie na stenu atď.).

**▲POZOR:** Skontrolujte spotrebič a ramenný pás, či nie sú poškodené (vrátane látky a prešívania). V prípade poškodenia nepoužívajte.

**▲POZOR:** Uistite sa, že ramenný pás je správne a bezpečne pripojený. V opačnom prípade môže dôjsť k pádu.

**▲POZOR:** Aj keď používate ramenný pás, držte spotrebič rukou a udržujte ho vo vodorovnej polohe. Ak na prenášanie spotrebiča budete používať iba ramenný pás, bude nestabilný. Ramenný pás sa môže uvoľniť alebo spotrebič môže naraziť do iných predmetov a spôsobiť zranenie.

**▲POZOR:** Nevytvárajte nadmernú záťaž na ramenný pás. V opačnom prípade môže dôjsť k pádu.

Preveďte pás cez otvory a zapnite pás podľa obrázka.

► Obr.22

## ÚDRŽBA

**▲POZOR:** Pred vykonávaním kontroly alebo údržby vždy skontrolujte, či je spotrebič vypnutý, odpojený od napájania a či je akumulátor vybatý.

**▲POZOR:** Pri čistení na spotrebič nestriekajte ani nelejte vodu. Neumývajte hadicou; zabráňte, aby sa do spotrebiča dostala voda.

**UPOZORNENIE:** Nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol ani podobné látky. Mohlo by to spôsobiť zmenu farby, deformácie alebo praskliny.

Ak chcete udržať BEZPEČNOSŤ a BEZPORUCHOVOSŤ výrobku, prenechajte opravy, údržbu a nastavenie na autorizované alebo továrenské servisné centrá Makita, ktoré používajú len náhradné diely značky Makita.

## Čistenie

- Pravidelne čistite znečistenie komory od oleja.
- Vyčistite vnútro komory, aby sa predišlo zápachu.
- Pravidelne čistite prach na penovom filtri, aby sa zlepšila účinnosť chladenia.
- Tesniaci pás horného krytu sa ľahko znečistí, včas ho vyčistite.

## Rozmrazovanie

Ak chcete spotrebič rozmraziť, vypnite napájanie a počkajte, kým sa námraza neroztopí. Potom zotrite vodu.

## Čistenie penového filtra

**⚠ POZOR:** Po vyčistení nezabudnite penový filter znovu vložiť do spotrebiča. Používanie spotrebiča bez penového filtra môže viesť k poruche.

1. Posuňte kryt filtra v smere šípky znázornenej na obrázku a potom kryt filtra zložte.
2. Vyberte penový filter a vyčistite penový filter.  
► **Obr.23**
3. Vložte penový filter a kryt filtra späť.  
► **Obr.24**

## VOLITEĽNÉ PRÍSLUŠENSTVO

**⚠ POZOR:** Pre váš spotrebič Makita opísaný v tomto návode odporúčame používať toto príslušenstvo a nadstavce. Pri použití iného príslušenstva či nadstavcov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia osôb. Príslušenstvo a nadstavce sa môžu používať len na stanovené účely.

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohoto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

- AC adaptér
- Originálna batéria a nabíjačka Makita

**POZNÁMKA:** Niektoré položky zo zoznamu môžu byť súčasťou balenia spotrebiča vo forme štandardného príslušenstva. Rozsah týchto položiek môže byť v každej krajine odlišný.

## VAROVÁNÍ

- **Příslušné postupy a opatření během uživatelské údržby viz kapitulu „ÚDRŽBA“.**
- Pro uživatele v Evropě:  
**Zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, jestliže jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny ohledně bezpečného používání výrobku a rozumí souvisejícím rizikům. Nedovoňte dětem, aby si se zařízením hrály. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.**
- Pro uživatele v jiných částech světa mimo Evropu:  
**Toto zařízení není určeno k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, jestliže nejsou pod dohledem nebo pokud nebyly ohledně používání zařízení poučeny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Děti musí být pod dohledem, aby si se zařízením nehrály.**
- **Je-li napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn za speciální kabel nebo sestavu dostupnou od výrobce či jeho servisního zástupce.**
- **Referenční typ akumulátoru naleznete v kapitole „Specifikace“.**
- **Postup sejmutí a nasazení akumulátoru naleznete v části „Nasazení a sejmutí akumulátoru“.**
- **Při likvidaci akumulátoru jej vyjměte ze zařízení a zlikvidujte jej na bezpečném místě. Při likvidaci akumulátoru postupujte podle místních předpisů.**
- **Není-li zařízení používáno po delší dobu, je nutné z něj vyjmout akumulátor.**
- **Akumulátor nezkratujte.**

## ÚVOD

### Specifikace

<b>Model:</b>		<b>CW004G</b>
Vstup	Akumulátor	18 V DC 36 V – 40 V DC max
	Adaptér střídavého proudu ( <i>Volitelné příslušenství</i> )	Viz označení na adaptéru střídavého proudu. (Vstupní napětí se liší v závislosti na zemi.)
	Adaptér pro zapalovač cigaret	12 V DC / 24 V DC
Spotřeba energie		80 W
Třída ochrany proti otřesům		III
Napájecí port USB		Výstupní napětí 5 V DC / Výstupní proud 2,4 A DC / Typ A
Kapacita		29 l
Chladicí kapalina		R-1234yf (33 g)
Izolační materiál / pěnový materiál		Polyuretanová pěna / cyklopentan (C <sub>5</sub> H <sub>10</sub> )
Stupeň ochrany		IPX4 (pouze při napájení akumulátorem)
Čistá hmotnost (Bez příslušenství)	Bez akumulátoru	17,1 kg
	S BL4080F ×2	20,9 kg
Rozměry (D × Š × V)	Vnější rozměry	676 mm × 345 mm × 471 mm (S madly a držadly k přenášení ve spuštěné poloze)
	Vnitřek komory	343 mm × 240 mm × 338 mm
Typ klimatu		SN/N/ST/T

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Specifikace se mohou pro různé země lišit.

## Volitelná teplota

°C	-18	-15	-10	-5	0	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60
°F	0	5	15	25	30	40	50	60	70	75	85	95	105	115	120	130	140

## Použitelný akumulátor a nabíječka

Akumulátor	Model 18 V	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
	Model 36 V – 40 V DC max.	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4050F / BL4080F
Nabíječka	Model 18 V	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC
	Model 36 V – 40 V DC max.	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- V závislosti na regionu vašeho bydliště nemusí být některé akumulátory a nabíječky k dispozici.

**VAROVÁNÍ:** Používejte pouze výše uvedené akumulátory a nabíječky. Použití jiných akumulátorů a nabíječek může způsobit zranění a/nebo požár.

**VAROVÁNÍ:** Se zařízením nepoužívejte napájení přes kabel, např. adaptér baterie nebo přenosný akumulátor. Kabel napájení může bránit provozu a způsobit zranění osob.

## Provozní doba

**POZNÁMKA:** Provozní doba se měří od stavu, kdy vnitřek komory dosáhne kontrolované teploty.

**POZNÁMKA:** Provozní doby jsou přibližné a mohou se lišit v závislosti na typu akumulátoru, stavu nabití a podmínkách použití.

## Při provozu jako jednodílné zařízení

Napětí	Akumulátor (Při použití dvou stejných akumulátorů)	Provozní doba pro každou kontrolovanou teplotu (hodiny)		
		Okolní teplota je 30 °C (85 °F)		Okolní teplota je 0 °C (30 °F)
		-18 °C (0 °F)	5 °C (40 °F)	60 °C (140 °F)
18 V DC	BL1815N	1,5	4,0	1,5
	BL1820B	2,0	5,5	2,0
	BL1830B	3,0	7,5	2,5
	BL1840B	4,5	11,0	3,5
	BL1850B	5,5	14,0	5,0
	BL1860B	7,0	17,0	6,0
36 V – 40 V DC max	BL4020	4,5	11,5	4,5
	BL4025	6,0	15,0	5,5
	BL4040	10,0	24,0	9,0
	BL4050F	12,5	30,0	11,5
	BL4080F	20,0	48,0	18,5

## Při provozu jako dvojitá komora

Napětí	Akumulátor (Při použití dvou stejných akumulátorů)	Provozní doba pro každou kontrolovanou teplotu (hodiny)	
		Okolní teplota je 30 °C (85 °F)	
		-18 °C (0 °F)	5 °C (40 °F)
18 V DC	BL1815N		1,5
	BL1820B		2,5
	BL1830B		3,5
	BL1840B		5,0
	BL1850B		6,5
	BL1860B		8,0
36 V – 40 V DC max	BL4020		4,5
	BL4025		5,5
	BL4040		9,0
	BL4050F		11,0
	BL4080F		18,0

### Symbole

Níže jsou uvedeny symboly, se kterými se můžete při použití nářadí setkat. Je důležité, abyste dříve, než s ním začnete pracovat, pochopili jejich význam.



Přečtěte si návod k obsluze.



Pouze pro země EU  
Z důvodu přítomnosti nebezpečných součástí v zařízeních mohou odpadní elektrické a elektronické zařízení, akumulátory a baterie negativně ovlivnit životní prostředí a lidské zdraví. Elektrické a elektronické spotřebiče ani akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu! V souladu s evropskou směrnicí o odpadních elektrických a elektronických zařízeních, akumulátorech a bateriích a odpadních akumulátorech a bateriích, stejně jako jejím přizpůsobením ve vnitrostátním právu, by odpadní elektrická zařízení, baterie a akumulátory měly být uchovávány odděleně a měly by být odevzdány na vyhrazeném sběrném místě komunálního odpadu, které je provozováno v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. Toto je označeno symbolem přeškrtnuté popelnice na kolečkách, který je umístěn na zařízení.



Varování;  
Riziko požáru.



Nenalévejte vodu přímo do komory. Neponořujte zařízení do vody. Nelijte na zařízení vodu. Jinak by mohlo dojít k zásahu elektrickým proudem nebo poruše.

### Bezpečnostní výstrahy

1. **Pouze pokud je zařízení napájeno akumulátorem, pak je vhodné pro použití při Kempování.**
2. **Toto zařízení používá hořlavé chladicí kapaliny. Pečlivě si přečtěte tyto pokyny pro manipulaci a dodržujte je. O servis požádejte v našem servisním středisku. Při likvidaci zařízení dodržujte místní předpisy týkající se likvidace hořlavých chladicích kapalin.**

3. **VAROVÁNÍ: Udržujte ventilační otvory nebo v krytu zařízení volně.**
4. **VAROVÁNÍ: K urychlení procesu rozmrazování nepoužívejte mechanická zařízení ani jiné prostředky, než jaké doporučuje výrobce.**  
**VAROVÁNÍ: V úložných přihrádkách na potraviny nepoužívejte elektrická zařízení, pokud nejsou typu doporučeného výrobcem.**
5. **Toto zařízení obsahuje uvnitř hořlavé izolační hnací plyny. Při likvidaci zařízení dodržujte místní předpisy týkající se likvidace hořlavých izolačních hnacích plynů.**
6. **V tomto zařízení neskladujte výbušné látky, jako jsou aerosolové plechovky s hořlavou hnací látkou.**
7. **Toto zařízení je určeno pro použití v domácnosti a pro podobná použití, jako například**
  - kuchyňky pro personál v obchodech, kancelářích a na podobných pracovištích;
  - na farmách a hosty v hotelech, motelech a dalších prostředích ubytovacího typu;
  - v ubytovacích prostředích přes noc se snídání;
  - v cateringových a podobných nemaloobchodních službách.
9. **Chcete-li vyměnit osvětlovací lampy, požádejte kvalifikovaného opraváře. Všechny díly, včetně osvětlovací lampy, by měl vyměňovat kvalifikovaný opravář.**
10. **VAROVÁNÍ: Nebezpečí uvznutí dítěte. Než toto zařízení vyhodíte:**
  - \* Sejměte dvířka.

### Další bezpečnostní výstrahy pro chladicí a ohřivací box

1. **Před použitím si pečlivě přečtěte návod k obsluze.**
2. **Nedovoďte malým dětem a domácím zvířatům, aby si hrály s tímto zařízením. Při skladování uchovávejte zařízení mimo dosah dětí. Jinak může dojít k vážné nehodě, jako je uvznutí.**
3. **Zařízení nerozebírejte.**
4. **Jakékoli příslušenství, které není doporučeno výrobcem, se používat nesmí. Jinak by mohlo dojít k poruše.**

5. **Nepoužívejte zařízení jako schůdky nebo židli.** Může dojít k pádu a zranění.
6. **Neponořujte zařízení do vody nebo jiné kapaliny, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem.** Nevystavujte zařízení dešti.
7. **I když zařízení nepoužíváte, nepokládejte jej vzhůru nohama ani jej nenaklánějte do úhlu většího než 15°.** Jinak by mohlo dojít k poruše.
8. **Neumist'ujte zařízení na horká místa, jako například v autě pod sluncem nebo v blízkosti topných materiálů.** Výkon chlazení může být snížen nebo únik plynu může způsobit požár.
9. **Při umisťování zařízení zajistěte, aby nedošlo k poškození napájecího kabelu.**
10. **Neumist'ujte zařízení do blízkosti plynových zařízení.** Výkon chlazení může být snížen nebo únik plynu může způsobit požár.
11. **V blízkosti zařízení nepoužívejte hořlavé rozprašovače.** Jinak může způsobit požár.
12. **Nepoužívejte toto zařízení v chladičím vozidle nebo chladičím komoře.** V chladičím vozidle a v chladičím komoře snadno dochází ke kondenzaci rosy, což způsobuje, že na zařízení padají kapky vody a dochází k poruchám.
13. **Při používání zařízení v autě zajistěte instalaci zařízení na stabilní místo, jako je zavazadlový prostor nebo nožky zadních sedadel, a upevněte jej.** Neumist'ujte zařízení na sedadlo v nestabilním stavu. Pokud se vozidlo během jízdy náhle rozjede nebo zastaví, může se zařízení převrhnout, přesunout a způsobit zranění.
14. **Adaptér střídavého proudu nepoužívejte venku.** Jinak by mohlo dojít k zásahu elektrickým proudem.
15. **Nevkládejte do zařízení kovovou fólii nebo jiné vodivé materiály, abyste předešli požáru nebo zkratu.**
16. **Zkontrolujte, zda je použitý rozsah napětí stejný jako ten, který je vyznačen na typovém štítku, zda zástrčka napájecího kabelu odpovídá zdířce a ujistěte se, že je zdířka dobře uzemněna.**
17. **Nepoužívejte adaptér střídavého proudu a adaptér pro zapalovač cigaret nesprávně.**
18. **Při používání nepokládejte na adaptér střídavého proudu ani do jeho blízkosti žádné předměty.** Jinak může způsobit požár.
19. **Nepoškod'te napájecí kabel adaptéru střídavého proudu a adaptéru pro zapalovač cigaret.**
  - Neupravujte napájecí kabel.
  - Napájecí kabel neohýbejte, netahejte ani nekruťte.
  - Neskřípněte napájecí kabel.
  - Na napájecí kabel nepokládejte těžké předměty.
  - Při používání napájecí kabel nesvazujte.

V opačném případě může dojít k poškození napájecího kabelu a požáru nebo úrazu elektrickým proudem.
20. **Vyčistěte zástrčku adaptéru střídavého proudu a adaptéru pro zapalovač cigaret.** Nečistoty, jako je voda nebo sůl, ulpívající na zástrčce mohou vyvolat korozi a způsobit špatnou vodivost, deformaci nebo požár.
21. **Vyčistěte prach a popel ze zdířky adaptéru pro zapalovač cigaret.** Jinak by mohlo dojít k deformaci nebo požáru.
22. **Nemanipulujte se zástrčkou s mokřkýma nebo mastnýma rukama.** Může to způsobit úraz elektrickým proudem.
23. **Zasuňte zástrčku zcela do zdířky „DC IN“.** Pokud tak neučiníte, může dojít k deformaci zástrčky nebo k požáru.
24. **Nedotýkejte se zástrčky adaptéru střídavého proudu a adaptéru pro zapalovač cigaret bezprostředně po skončení práce.** Mohou být velmi horké a mohly by způsobit popáleniny kůže.
25. **Jako zdroj napájení nepoužívejte stejnosměrnou zásuvku (DC) generátoru motoru.** V opačném případě může dojít k poruše.
26. **Když se zbývající kapacita akumulátoru vozidla sníží, použijte zařízení při běžícím motoru.** Po použití zařízení odpojte zdířku pro zapalovač cigaret, aby nedošlo k zatěžování akumulátoru vozidla.
27. **Při používání zařízení akumulátor vozidla nenabíjejte.** Na produkt může být použito nepřijatelné napětí, což může mít za následek poruchu nebo požár.
28. **Nemanipulujte se zařízením za jízdy.** V opačném případě může dojít k nehodě.
29. **Pokud dojde k přepálení pojistky adaptéru pro zapalovač cigaret, vždy ji vyměňte za novou pojistku předepsanou společností Makita.** Podrobnosti vám na vyzádaní sdělí v místním servisním středisku společnosti Makita.
30. **Abyste nedošlo k poškození kompresoru, nemačkejte často tlačítko Start.** Při spouštění vždy ponechte alespoň 5minutový odstup od předchozího použití.
31. **Při provozu v režimu chlazení se nedotýkejte obsahu, zejména kovového, uvnitř zařízení mokřkýma rukama.** V opačném případě může dojít k omrzlinám.
32. **Při provozu v režimu ohřívání se nedotýkejte rukou vnitřku zařízení delší dobu.** Nebezpečí popálení při nízké teplotě.
33. **Při zavírání a otevírání dvířek a krytu akumulátoru si počínejte opatrně, abyste si neskřípli prsty.**
34. **Při uchovávání jídla a pití v chladu nebo v teple dejte pozor, aby se nevybil akumulátor.** Otevřené potraviny neskladujte delší dobu. Jídlo a pití se mohou zkazit.
35. **Při vkládání jídla nebo pití do zařízení udržujte vnitřek komory čistý.** Riziko otravy jídlem atd.
36. **Při vkládání jídla nebo pití do zařízení vložte předem studenou nebo horkou věc.** Toto zařízení nemůže chladit nebo ohřívát za krátkou dobu.
37. **Nepřepíňujte zařízení potravinami a nápoji.** Chladič výkon může být snížen, což může způsobit zkažení jídla a pití.
38. **Nevkládejte do komory věci, které snadno podléhají zkáze, když je zařízení v režimu ohřívání.** Jídlo nebo nápoje se mohou zkazit.
39. **Do zařízení nedávejte zvířata, jako jsou domácí mazlíčci.** Toto zařízení nemůže zachránit živé bytosti.
40. **Nenalévejte vodu atd. přímo do zařízení.** Voda se může dostat dovnitř zařízení a způsobit poruchu. Pokud se v komoře nahromadila voda, oťete ji měkkým hadříkem.

41. **Nevkládejte chladivo do porušeného sáčku.** V případě úniku chladiva do zařízení může dojít ke korozi kovové části zařízení. Pokud chladivo vyteče, otřete jej vlhkým měkkým hadříkem a poté vytřete do sucha měkkým hadříkem.
42. **Do zařízení nevklaďte léky nebo výzkumné látky.** Toto zařízení nemůže skladovat materiály, které vyžadují přísnou kontrolu teploty.
43. **Při přenášení zařízení pevně držte.** V opačném případě může zařízení spadnout a způsobit poruchu nebo pád na nohy může způsobit zranění.
44. **Při přenášení zařízení jej neste dvířky nahoru. Nepřenášejte zařízení vzhůru nohama.** Jinak by mohlo dojít k poruše.
45. **Při čištění nebo když zařízení nepoužíváte, vyjměte akumulátor a odpojte napájecí zástrčku.**
46. **K čištění produktu nepoužívejte chemické mycí kapaliny a tvrdé nástroje.**
47. **K odstranění ledu nebo námrazy ze zařízení nepoužívejte nůž ani šroubovák.** Pokud tak učiníte, může dojít k poškození nebo poruše vnitřku zařízení nebo může dojít k vystříknutí obsaženého plynu nebo oleje.
48. **Při používání v prašném prostředí čistěte pěnový filtr častěji.** Prašné prostředí způsobuje snadné ucpání pěnového filtru a požár.
7. **Nepoužívejte poškozený nebo opravený akumulátor nebo zařízení.** U poškozených nebo opravených akumulátorů může dojít k neočekávanému chování, které může mít za následek požár, výbuch nebo riziko poranění.
8. **Akumulátor nebo zařízení nevystavujte ohni ani nadměrným teplotám.** Při vystavení žáru ohně nebo teplotám nad 130 °C může dojít k výbuchu.
9. **Postupujte dle pokynů pro nabíjení a akumulátor nebo zařízení nenabíjejte mimo teplotní rozsah specifikovaný v pokynech.** Nesprávné nabíjení při teplotách mimo stanovený rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.
10. **Výrobek nechte opravovat kvalifikovaným pracovníkem s použitím výhradně identických náhradních dílů.** Tím zajistíte zachování bezpečnosti výrobku.
11. **Nesnažte se zařízení či akumulátor nijak opravovat nebo opravovat s výjimkou postupů, které jsou uvedeny v návodu k použití a údržbě.**

## Důležitá bezpečnostní upozornění pro akumulátor

1. **Před použitím akumulátoru si přečtěte všechny pokyny a varovné symboly na (1) nabíječce, (2) akumulátoru a (3) výrobku využívajícím akumulátor.**
2. **Akumulátor nerozebírejte ani do něj nezasaďte.** Může dojít k požáru, nadměrnému zahřátí nebo výbuchu.
3. **Pokud se příliš zkrátí provozní doba akumulátoru, přerušte okamžitě práci.** V opačném případě existuje riziko přehřívání, popálení nebo dokonce výbuchu.
4. **Budou-li vaše oči zasaženy elektrolytem, vypláchněte je čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.** Může dojít ke ztrátě zraku.
5. **Akumulátor nezkratujte:**
  - (1) **Nedotýkejte se svorek žádným vodivým materiálem.**
  - (2) **Neskladujte akumulátor v nádobě s jinými kovovými předměty, jako jsou hřebíky, mince, apod.**
  - (3) **Nevystavujte akumulátor vodě a dešti.** Zkrat akumulátoru může způsobit velký průtok proudu, přehřátí, možné popálení a dokonce i poruchu.
6. **Neskladujte a nepoužívejte zařízení a akumulátor na místech, kde může teplota překročit 50 °C (122 °F).**
7. **Nespalujte akumulátor, ani když je vážně poškozen nebo úplně opotřeben.** Akumulátor může v ohni vybuchnout.
8. **Akumulátor nesmí být proražen hřebíkem, řezán, drčen, házen či upuštěn na zem, ani nesmí dojít k nárazu tvrdého předmětu do něj.** Taková situace může způsobit požár, nadměrné zahřátí či výbuch.
9. **Nepoužívejte poškozené akumulátory.**
10. **Akumulátory nikdy sami nespravujte.** Opravy akumulátorů smí provádět pouze výrobce nebo autorizovaná servisní střediska.

## Bezpečnostní výstrahy pro akumulátorové zařízení

### Práce s akumulátorovým zařízením a péče o něj

1. **Zamezte neúmyslnému uvedení do chodu.** Před připojením akumulátoru, zvedáním či přenášením zařízení se ujistěte, že je přepínač ve vypnuté poloze. Přenášení zařízení s prstem na přepínači nebo připojování elektrického zařízení se zapnutým přepínačem může způsobit úraz.
2. **Před nastavováním, výměnou příslušenství nebo uložením zařízení odpojte akumulátor od zařízení.** Takováto preventivní bezpečnostní opatření snižují nebezpečí neúmyslného spuštění zařízení.
3. **Nabíjení provádějte pouze pomocí nabíječky určené výrobcem.** Nabíječka vhodná pro jeden typ akumulátoru může při použití s jiným akumulátorem vést ke vzniku nebezpečí požáru.
4. **Zařízení používejte pouze s určenými akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vyvolat nebezpečí zranění a požáru.
5. **Pokud akumulátor nepoužíváte, udržujte jej mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které mohou propojit svorky akumulátoru.** Zkratování svorek akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
6. **Při hrubém zacházení může z akumulátoru uniknout elektrolyt. Vyvarujte se styku s ním. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, omyjte zasažené místo vodou. Pokud elektrolyt zasáhne oči, vyhledejte lékařskou pomoc.** Elektrolyt uniklý z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popálení pokožky.



11. **Obsažené lithium-iontové akumulátory podléhají právním požadavkům na nebezpečné zboží.**

V případě komerční přepravy například externími dopravci je třeba dodržet zvláštní požadavky na balení a značení.

Pro přípravu zboží k přepravě je nutná konzultace s odborníkem na nebezpečný materiál. Dodržujte také případné podrobnější národní předpisy. Odkryté kontakty přelepte izolační páskou či jinak zakryjte a akumulátory zabalte tak, aby se v balení nemohly pohybovat.

12. **Při likvidaci akumulátoru jej vyjměte ze zařízení a zlikvidujte jej na bezpečném místě. Při likvidaci akumulátoru postupujte podle místních předpisů.**
13. **Akumulátory používejte pouze s výrobky specifikovanými společností Makita.** Instalace akumulátoru do nevyhovujících výrobků může způsobit požár, nadměrné zahřívání, explozi nebo únik elektrolytu.
14. **Není-li zařízení používáno po delší dobu, je nutné z něj vyjmout akumulátor.**
15. **Během a po použití se může akumulátor zahřát, což může způsobit popáleniny nebo podráždění. Při manipulaci s horkými akumulátory dávejte pozor.**
16. **Nedotýkejte se koncovky zařízení ihned po použití, protože ta může být horká a způsobit popáleniny.**
17. **Do koncovek, otvorů a zdiřek na akumulátoru se nesmí dostat piliny, prach nebo jiné nečistoty. Mohlo by tím dojít ke zhoršení výkonu nebo poruše zařízení či akumulátoru.**
18. **Jestliže zařízení není zkonstruováno tak, že jej lze používat v blízkosti vysokého elektrického napětí, nepoužívejte akumulátor poblíž vedení s vysokým elektrickým napětím. Mohlo by tím dojít k poruše či selhání zařízení či akumulátoru.**
19. **Akumulátor uchovávejte mimo dosah dětí.**

## TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

**⚠️ UPOZORNĚNÍ:** Používejte pouze originální akumulátory Makita. Používání neoriginálních nebo upravených akumulátorů Makita může způsobit explozi akumulátoru a následný požár, zranění a jiné poškození. Zaniká tím také záruka společnosti Makita na zařízení a nabíječku Makita.

## Tipy k zajištění maximální životnosti akumulátoru

1. Akumulátor nabíjte dříve, než dojde k jeho úplnému vybití. Pokud si povšimnete sníženého výkonu zařízení, vždy jej zastavte a dobijte akumulátor.
2. Nikdy nenabíjete úplně nabitý akumulátor. Přebíjení zkracuje životnost akumulátoru.
3. Akumulátor dobíjete při pokojové teplotě od 10 °C do 40 °C (50 °F až 104 °F). Před nabíjením nechejte horký akumulátor zchladnout.
4. Když není akumulátor používán, vyjměte ho ze zařízení či nabíječky.
5. Pokud se akumulátor delší dobu nepoužívá (déle než šest měsíců), je nutno jej dobít.

## Popis dílů

### ► Obr.1

1	Ovládací panel	2	LED světlo
3	Odučovač	4	Vnitřní koš
5	Vnitřní příhrádka	6	Držadlo k přenášení
7	Otvírací prvek	8	Větrací otvor
9	Kolečko	10	Kryt USB
11	Kryt zdiřky „DC IN“	12	Zdiřka „DC IN“
13	Kryt akumulátoru	14	Dvířka
15	Západka	16	Držadlo vozíku
17	Vypouštění	18	Tlačítko napájení
19	Kontrolka „DC IN“	20	Jednotka teploty (stupně Fahrenheit)
21	Jednotka teploty (stupně Celsius)	22	Kontrolka režimu ohřívání
23	Kontrolka režimu chlazení	24	Tlačítko nastavení teploty (levé)
25	Displej teploty	26	Kontrolka akumulátoru
27	Tlačítko nastavení teploty (pravé)	28	Tlačítko nastavení

## ZPŮSOB POUŽITÍ

**⚠️ UPOZORNĚNÍ:** Nevkládejte do komory věci, které snadno podléhají zkáze, když je zařízení v režimu ohřívání. Jídlo nebo nápoje se mohou zkažit.

**POZNÁMKA:** Při používání zařízení ve vysoce vlhkém prostředí může na zařízení docházet ke kondenzaci páry. Nejedná se o závadu zařízení. Pomocí suchého hadříku setřete kondenzovanou vodu ze zařízení.

## Připojení zdroje napájení

### Při provozu s akumulátorem

**⚠️ UPOZORNĚNÍ:** Před vložením nebo vyjmutím akumulátoru zařízení vždy vypněte.

**⚠️ UPOZORNĚNÍ:** Při vložení či vyjmutí akumulátoru pevně držte zařízení i akumulátor. Pokud je nebudete pevně držet, může vám zařízení nebo akumulátor vyklouznout z rukou a mohlo by dojít k jejich poškození či ke zranění.

**⚠️ UPOZORNĚNÍ:** Akumulátor zasunujte vždy zcela tak, aby nebyl vidět červený indikátor. Pokud tak neuděláte, může ze zařízení náhodně vypadnout a způsobit vám nebo osobám ve vašem okolí způsobit zranění.

**⚠️ UPOZORNĚNÍ:** Dávejte pozor, abyste si neskřípli prsty mezi akumulátor a svorky. Mohlo by dojít k pořežání.



Chcete-li vložit akumulátor, otevřete kryt akumulátoru.

► **Obr.2**

Vyrovnejte jazýček na bloku akumulátoru s drážkou v krytu a zasuňte akumulátor na místo. Akumulátor zasuňte na doraz, až zacvakne na své místo. Poté zavřete kryt akumulátoru. Chcete-li akumulátor vyjmout, vysuňte jej se současným přesunutím tlačítka na přední straně akumulátoru.

► **Obr.3:** 1. Červený indikátor 2. Tlačítko 3. Akumulátor

**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Akumulátor zasunujte vždy zcela tak, aby nebyl vidět červený indikátor. Pokud tak neučiníte, může ze zařízení náhodně vypadnout a způsobit vám nebo osobám ve vašem okolí zranění.

**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Akumulátor nenasazujte násilím. Nelze-li akumulátor zasunout snadno, nevkládáte jej správně.

**POZNÁMKA:** Lze instalovat až dva akumulátory, přestože zařízení používá k provozu pouze jeden akumulátor.

**POZNÁMKA:** Pokud jsou nainstalovány dva akumulátory stejného typu, použijte se nejprve akumulátor s nižší zbývající kapacitou.

**POZNÁMKA:** Pokud jsou nainstalovány dva akumulátory různého typu, použijte se nejprve akumulátor 36 V – 40 V DC max. (XGT).

## Při provozu s adaptérem pro zapalovač cigaret

**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Adaptér pro zapalovač cigaret nepoužívejte, pokud se zástrčka snadno odpojuje, pokud se připojení viklá nebo pokud zástrčku nelze správně připojit.

Při používání zařízení se zdílkou pro zapalovač cigaret použijte adaptér pro zapalovač cigaret dodaný se zařízením. Zasuňte zástrčku do zdíčky „DC IN“ a poté zasuňte druhý konec do zdíčky zapalovače cigaret. Nastartujte motor nebo zapněte vozidlo.

► **Obr.4:** 1. Zdíčka „DC IN“ 2. Zástrčka 3. Zdíčka pro zapalovač cigaret

Když je zařízení napájeno z adaptéru pro zapalovač cigaret, kontrolka „DC IN“  svítí.

**POZOR:** Adaptér pro zapalovač cigaret je určen pro akumulátor vozidla 12 V / 24 V DC. Adaptér pro zapalovač cigaret nelze použít s jinými zdroji stejnosměrného proudu.

**POZOR:** Nepoužívejte zařízení, když je klíček motoru nebo spínač motoru v poloze „ACC“. Jinak může dojít k vybití akumulátoru.

**POZOR:** Nepoužívejte prodlužovací kabely, rozbočovací kabely atd. Používejte adaptér pro zapalovač cigaret dodaný se zařízením. Jinak by mohlo dojít k poruše.

**POZOR:** Při odpojování netahejte za napájecí kabel. Jinak by mohlo dojít k poruše.

**POZOR:** Pokud má vozidlo funkci redukce volnoběhu, nemusí zařízení fungovat správně, protože akumulátor vozidla je pod napětím. V takovém případě doporučujeme vypnout funkci redukce volnoběhu.

**POZOR:** Když není napájecí kabel zapojen, vždy pevně zavřete kryt zdíčky „DC IN“. Jinak by se do zařízení mohly dostat cizí předměty a způsobit poruchu.

**POZNÁMKA:** Když jsou nainstalovány jak adaptér pro zapalovač cigaret, tak i akumulátor, zařízení funguje na napájení z adaptéru pro zapalovač cigaret.

**POZNÁMKA:** Energie akumulátoru se mírně spotřebovává, i když je zařízení napájeno z adaptéru pro zapalovač cigaret.

**POZNÁMKA:** Zařízení nenabíjí akumulátor.

**POZNÁMKA:** Když zařízení přepne napájení, kompresor se zastaví asi na 3 minuty, aby se chránil.

## Při provozu s adaptérem střídavého proudu


**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Adaptér střídavého proudu nepoužívejte, pokud se zástrčka snadno odpojuje, pokud se připojení viklá nebo pokud zástrčku nelze správně připojit.

**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Používejte adaptér střídavého proudu dodaný se zařízením. Použití jiného adaptéru střídavého proudu může způsobit požár.

Používáte-li zařízení se střídavým proudem, použijte adaptér střídavého proudu dodaný s ním. Zasuňte zástrčku do zdíčky „DC IN“ a poté zasuňte druhý konec do zásuvky.

► **Obr.5:** 1. Zdíčka „DC IN“ 2. Zástrčka 3. Zásuvka \*

\* Tvar zástrčky adaptéru střídavého proudu na straně zásuvky a tvar zásuvky se liší v závislosti na zemi.

Když je zařízení napájeno z adaptéru střídavého proudu, kontrolka „DC IN“  svítí.

**POZOR:** Při odpojování netahejte za napájecí kabel. Jinak by mohlo dojít k poruše.

**POZOR:** Když není napájecí kabel zapojen, vždy pevně zavřete kryt zdíčky „DC IN“. Jinak by se do zařízení mohly dostat cizí předměty a způsobit poruchu.

**POZNÁMKA:** Když je nainstalován adaptér střídavého proudu i akumulátor, zařízení funguje na napájení z adaptéru střídavého proudu.

**POZNÁMKA:** Energie akumulátoru se mírně spotřebovává, i když je zařízení napájeno z adaptéru střídavého proudu.

**POZNÁMKA:** Zařízení nenabíjí akumulátor.

**POZNÁMKA:** Když zařízení přepne napájení, kompresor se zastaví asi na 3 minuty, aby se chránil.

## Vkládání jídla nebo pití do zařízení

**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Před vložením zmrzliny nebo zmrazených potravin do komory komoru **dostačně ochlaďte**. Nevkládejte zmrzlinu nebo mražené potraviny s jinými potravinami a nápoji. Jinak by se zmrzlina a zmražené potraviny mohly rozpustit.

**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Nevkládejte do komory věci, které snadno podléhají zkáze, když je zařízení v režimu ohřívání. Jídlo nebo nápoje se mohou zkazit.

**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Nevkládejte potraviny (zejména syrové), když je zařízení vypnuté. Jídlo nebo nápoje se mohou zkazit.

**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Nevkládejte potraviny přímo do komory. Potraviny zabalte nebo vložte do plastového sáčku.

**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Při provozu v režimu ohřívání nevklaďte plastové láhve bez tepelně odolné úpravy. Jinak se mohou deformovat nebo prasknout.

## Otevírání nebo zavírání dvířek

Zatažením za západku uvolníte a otevřete dvířka. Dvířka lze otevřít z obou stran.

► Obr.6

Zatažením za obě západky uvolníte a vyjměte dvířka z těla.

► Obr.7

**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Ujistěte se, že jsou dvířka zavřena pomocí západek. V opačném případě se dvířka mohou náhle otevřít a způsobit zranění.

**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Neotevírejte dvířka silou se zajištěnou západkou. V opačném případě dojde k rozbití nebo zranění.

**POZOR:** Ihned dvířka zavřete. Otevření dvířek na delší dobu může způsobit výrazné zvýšení/snížení teploty v komoře.

**POZNÁMKA:** Při zavírání dvířek nezapomeňte západky zajistit ručně. Západka se nezajišťuje automaticky. Pokud západka vyčnívá z horní strany dvířek, západka není zajištěná.

## Odlučovač

Při použití odlučovače pracuje zařízení ve dvoukomorovém režimu. Ve dvoukomorovém režimu můžete pro každou komoru nastavit jinou teplotu. Viz část pro volbu kontrolované teploty. Při instalaci odlučovače vyrovnejte drážky v odlučovači s kolejničkami na komoře a zasuňte jej na místo.

► Obr.8



Při provozu v jednodukomorovém režimu vyjměte nebo uložte odlučovač podle obrázku, aby zařízení nedehtekovalo snímače v odlučovači. Snímače se nachází na spodní straně odlučovače a na dně komory.

► Obr.9


**POZOR:** Po instalaci nebo demontáži odlučovače vždy ověřte kontrolovanou teplotu. Kontrolovaná teplota se automaticky mění při instalaci nebo demontáži odlučovače. Neočekávaná kontrolovaná teplota může způsobit zkažení jídla a pití.

## Používání zařízení

### Zapnutí zařízení

Stiskem tlačítka napájení  můžete zařízení zapnout. Opětovným stiskem tlačítka napájení  můžete zařízení vypnout.

### Volba kontrolované teploty

Stiskem tlačítka nastavení teploty  můžete zvolit kontrolovanou teplotu. Volitelná kontrolovaná teplota viz kapitolu „SPECIFIKACE“.

Zařízení začne chladit/ohřívát asi 5 sekund po nečinnosti, poté přestane blikat kontrolovaná teplota a na displeji teploty se zobrazí aktuální teplota.

**POZNÁMKA:** Kontrolovaná teplota je přibližná.

Aktuální teplota se může opakovaně dostat nad a pod kontrolovanou teplotu. Důvodem je, že zařízení zapíná a vypíná provoz chlazení/ohřevu, aby se teplota přiblížila kontrolované teplotě.

Rozdíl mezi aktuální a kontrolovanou teplotou se může zvýšit v závislosti na podmínkách používání, provozním nastavení a věcech, které do zařízení vložíte.

**POZNÁMKA:** Aktuální teplota nemusí dosáhnout kontrolované teploty v závislosti na prostředí používání (extrémně teplé/studené) atd.

**POZNÁMKA:** Zařízení udržuje teplotu, když aktuální teplota dosáhne kontrolované teploty.

**POZNÁMKA:** Jakmile se kompresor zastaví, kompresor se opětovně nespustí po dobu 3 minut, aby se chránil.

**POZNÁMKA:** Při používání zařízení ve vysoce vlhkém prostředí může na zařízení docházet ke kondenzaci páry. Nejedná se o závadu zařízení. Pomocí suchého hadříku setřete kondenzovanou vodu ze zařízení.

**POZNÁMKA:** Během chlazení můžete slyšet zvuk vody vytékající zevnitř zařízení. Nejedná se o závadu zařízení. Jde o zvuk chladicí kapaliny proudící do zařízení za účelem chlazení komory.

### Jednodukomorový režim


V jednodukomorovém režimu bude displej teploty vypadat jako na obrázku. Zařízení chladí/ohřívá celou komoru na kontrolovanou teplotu.

► Obr.10

### Dvoukomorový režim

Ve dvoukomorovém režimu bude displej teploty vypadat jako na obrázku. Teplotu můžete nastavit zvlášť pro levou a pravou komoru.

► Obr.11

Můžete si také zvolit teplotu nenastavovat stiskem tlačítka nastavení . Na displeji teploty se zobrazí „ - - “, pokud v komoře není dosaženo kontrolované teploty.

**POZOR:** Ve dvoukomorovém režimu nemůžete nastavit kontrolovanou teplotu, pokud je rozdíl mezi komorami 30 °C (55 °F) nebo vyšší. Pokusíte-li se nastavit teplotu o takovém rozdílu, zazní chybový tón.

# POPIS FUNKCÍ

## Indikace zbývající kapacity akumulátoru

Kontrolka akumulátoru zobrazuje zbývající kapacitu akumulátoru. Zbývající kapacita akumulátoru se zobrazuje tak, jak je uvedeno v následující tabulce.

► **Obr.12:** 1. Akumulátor 2. Kontrolka akumulátoru

Stav kontrolky akumulátoru	Zbývající kapacita
	50 % až 100 %
	20 % až 50 %
	0 % až 20 %
 (Bliká)	Nabijte akumulátor.

**POZNÁMKA:** Chybový kód „F2“ se zobrazí na displeji teploty těsně před zastavením zařízení z důvodu vybití akumulátoru.

## (Pouze pro akumulátory s diodovým ukazatelem)

Stisknutím tlačítka kontroly na akumulátoru zjistíte zbývající kapacitu akumulátoru. Kontrolky indikátoru se na několik sekund rozsvítí.

► **Obr.13:** 1. Kontrolky 2. Tlačítko kontroly

Kontrolky			Zbývající kapacita
Svítí	Nesvítí	Bliká	
			75 % až 100 %
			50 % až 75 %
			25 % až 50 %
			0 % až 25 %
			Nabijte akumulátor.
			Došlo pravděpodobně k poruše akumulátoru.

**POZNÁMKA:** Kapacita udávaná indikátorem se může mírně lišit od skutečné kapacity v závislosti na podmínkách používání a teplotě prostředí.

**POZNÁMKA:** První kontrolka (zcela vlevo) bude blikat, když je systém ochrany akumulátoru v provozu.

## System ochrany

Zařízení je vybaveno systémy ochrany. Tyto systémy automaticky přeruší napájení, aby se prodloužila životnost zařízení a akumulátoru.

### Ochrana proti přílišnému vybití

V případě nízké zbývající kapacity akumulátoru se zařízení automaticky zastaví.

Vyjměte akumulátor ze zařízení a nabijte je.

### Chybový kód

U konkrétních chyb se na displeji teploty zobrazí následující kód.

— **F1: Úhel sklonu zařízení je rovný nebo větší než 30°.**

Jakmile se zařízení vrátí do vodorovné polohy, opětovně zapnutí trvá asi 3 minuty. Kód F1 se zobrazí pouze tehdy, když zařízení pracuje v režimu chlazení.

► **Obr.14**

— **F2: Vybitý akumulátor.**

— **F3: Vstupní napětí vozidla je nižší než jmenovité napětí.**

— **F4: Vstupní napětí vozidla je vyšší než jmenovité napětí.**

— **Když se zobrazí jiné chybové kódy než výše uvedené:**

Vypněte a restartujte zařízení. Pokud se chyba opakuje, odneste zařízení do autorizovaného nebo továrního servisního střediska Makita.

## System ochrany akumulátoru vozidla

Zařízení se automaticky zastaví, když vstupní napětí vozidla klesne na dané prahové napětí.

Dané prahové napětí v režimu „Lo“ (nízký) nebo „Hi“ (vysoký) můžete přepnout následujícím postupem.

1. Zapněte zařízení.
2. Stiskněte a držte stisknuté tlačítko nastavení a tlačítko nastavení teploty vlevo, dokud není zobrazen režim („Lo“ (nízký) nebo „Hi“ (vysoký)).
3. Stiskem tlačítka nastavení teploty (vlevo nebo vpravo) zapínáte režim „Lo“ (nízký) nebo „Hi“ (vysoký).
4. Stiskněte tlačítko nastavení nebo nechte zařízení přibližně 5 sekund bez jakéhokoliv úkonu. Prahové napětí je dokončeno.

Lo (nízký)	Výchozí tovární nastavení. Tento režim používejte v tradičních vozidlech.
Hi (vysoký)	Prahové napětí je vyšší než režim „Lo“ (nízký). <b>U vozidel, které dodávají energii ze zdičky pro zapalovač cigaret, i když je motor vozidla vypnutý, doporučujeme přepnout na režim „Hi“ (vysoký).</b> V režimu „Hi“ (vysoký) zařízení detekuje malý pokles napětí a vypne se, což zabraňuje vybití akumulátoru. Zařízení nemusí správně fungovat v režimu „Hi“ (vysoký), pokud má akumulátor vozidla nízké napětí, např. vozidlo má funkci redukce volnoběhu nebo je akumulátor vozidla vybitý. V takovém případě změňte režim na „Lo“ (nízký).

## Ochrana proti jiným závadám

Ochranný systém je také navržen i pro jiné příčiny, které by mohly zařízení poškodit, a umožňuje automatické zastavení zařízení. Když se zařízení dočasně pozastaví nebo přestane pracovat, proveďte veškeré kroky k odstranění příčin.

1. Restartujte zařízení jeho vypnutím a opětovným zapnutím.
2. Nabijte akumulátor(y) nebo jej (je) vyměňte za nabitý (nabité).
3. Nechte zařízení a akumulátor(y) vychladnout.

Pokud se obnovou ochranného systému nedosáhne žádného zlepšení, obraťte se na místní servisní středisko Makita.



## Funkce opětovného spuštění



Když je zařízení v provozu s adaptérem střídavého proudu nebo adaptérem pro zapalovač cigaret, aktivuje se funkce opětovného spuštění.

Pokud se zařízení zastaví jiným způsobem než stisknutím tlačítka napájení, zařízení se automaticky zapne po obnově napájení adaptéru střídavého proudu nebo adaptéru pro zapalovač cigaret.

Když je zařízení v provozu pouze s akumulátorem, funkce opětovného spuštění není aktivována.

## Režim ztlumení





Stisknutím a podržením tlačítka nastavení  a tlačítka nastavení teploty  vpravo vstoupíte do režimu ztlumení. Všechny provozní zvuky, kromě chybových zvuků, se vypnou.

V režimu ztlumení stisknutím a podržením tlačítka nastavení  a tlačítka nastavení teploty  vpravo zvuky obnovíte.

Vždy zazní všechny chybové tóny.

## Přepnutí jednotky teploty

Jednotku teploty °C (stupně Celsia) nebo °F (stupně Fahrenheita) můžete přepínat následujícím postupem.

1. Zapněte zařízení.
2. Stiskněte a podržte tlačítko nastavení , dokud nezačne blikat jednotka (°C nebo °F).
3. Stiskem tlačítka nastavení teploty / (vlevo nebo vpravo) vyberete jednotku.
4. Stiskněte tlačítko nastavení  nebo nechte zařízení přibližně 5 sekund bez jakéhokoliv úkonu. Volba jednotky je dokončena.

## Funkce paměti

Zařízení se zapne se stejným nastavením, na které bylo nastaveno naposledy.

## Nabíjení přes USB

Port USB nepřetržitě vydává napětí 5 V v provozním stavu.

**POZOR:** Připojte pouze zařízení, která jsou kompatibilní s napájecím portem USB. V opačném případě může dojít k poruše zařízení.

**POZOR:** Nepřipojujte napájecí port USB tohoto zařízení k USB terminálu svého počítače. Mohlo by dojít k poruše.

**POZOR:** Než připojíte zařízení USB k zařízení, vždy si nejprve zazálohujte data na zařízení USB. V opačném případě může dojít ke ztrátě vašich dat.

**POZOR:** Pokud nepoužíváte zařízení nebo po jeho nabití, vyjměte kabel USB a uzavřete otvor USB krytem.

**POZNÁMKA:** Zařízení nemusí být vhodné pro napájení některých zařízení USB.

► Obr.15

## Vypouštění

Při čištění komory nebo při nahromadění vody v komoře otevřete vypouštěcí uzávěr, aby se voda vypustila. Po vypouštění vody komoru dobře vysušte. Před použitím zařízení vždy pevně nasadte vypouštěcí uzávěr.

► Obr.16

## Ukládací položky

Vnitřní přihrádku lze umístit do horní části komory. Vnitřní koš lze umístit pouze na pravou stranu komory. Vnitřní přihrádku a vnitřní koš lze používat společně. Zařízení lze také dodat bez vnitřní přihrádky a vnitřního koše.

► Obr.17: 1. Vnitřní přihrádka 2. Vnitřní koš

**POZOR:** Před zavřením dvířek se ujistěte, že vnitřní přihrádka pevně sedí v drážce na okraji komory.

## Otvírací prvek

Použijte k otevření uzávěru láhve.

► Obr.18

## Světlo

LED světla se automaticky rozsvítí při otevření dvířek a zhasnou při zavření dvířek.

## Háček na pytel na odpadky

Slouží k zavěšení pytle na odpadky.

► Obr.19: 1. Háček na pytel na odpadky

## Přenášení

### Držadlo k přenášení

Při přenášení zařízení oběma rukama zvedněte obě držadla.

► Obr.20

### Držadlo vozíku

Při přenášení zařízení s kolečky zvedněte držadlo vozíku.

► Obr.21

### Ramenní pás

**▲ UPOZORNĚNÍ:** Ramenní pás používejte pouze k přenášení zařízení. Nepoužívejte k jiným účelům, než je přenášení zařízení (zabránění pádu z vyvýšených míst, zavěšení na jeřáb, tažení, zavěšení na stěnu atd.).

**▲ UPOZORNĚNÍ:** Zkontrolujte zařízení a ramenní pás, zda nejsou poškozeny (včetně tkaniny a prošívání). V případě poškození je nepoužívejte.

**▲ UPOZORNĚNÍ:** Ujistěte se, že je ramenní pás řádně připevněn. Jinak může dojít k pádu.

**▲ UPOZORNĚNÍ:** I když používáte ramenní pás, držte zařízení rukou a udržujte jej ve vodorovné poloze. Přenášení zařízení pouze za pomoci ramenního pásu způsobuje nestabilitu. Ramenní pás se může uvolnit a zařízení může poté narazit na předměty nebo způsobit zranění.

**▲ UPOZORNĚNÍ:** Nevystavujte ramenní pás nadměrné zátěži. Jinak může dojít k pádu.

Protáhněte pás otvory a zapněte jej, jak je znázorněno na obrázku.

► Obr.22

## ÚDRŽBA

**▲ UPOZORNĚNÍ:** Před zahájením kontroly nebo údržby zařízení se vždy ujistěte, zda je vypnuté, odpojené ze zásuvky a zda je vyjmut akumulátor.

**▲ UPOZORNĚNÍ:** Při čištění na zařízení nestříkejte vodu ani jej nepolévejte. Neumývejte hadiči; zabraňte vniknutí vody do zařízení.

**POZOR:** Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

K zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými nebo továrními servisními středisky společnosti Makita s využitím náhradních dílů Makita.

## Čištění

- Pravidelně čistěte olejové skvrny v komoře.
- Vyčistěte vnitřek komory, abyste zabránili zápachu.
- Pravidelně čistěte prach na pěnovém filtru, abyste zlepšili účinnost chlazení.
- Těsnící pásek horního krytu se snadno ušpiní, včas jej vyčistěte.

## Rozmrazování

Za účelem rozmrazení vypněte napájení a počkejte, dokud námraza neroztaje. Pak setřete vodu.

## Čištění pěnového filtru

**▲ UPOZORNĚNÍ:** Po očištění pěnový filtr znovu vložte do zařízení. Používání zařízení bez pěnového filtru může způsobit poruchu.

1. Posuňte kryt filtru ve směru šipky znázorněné na obrázku a poté kryt filtru sejměte.
2. Vyjměte pěnový filtr a vyčistěte jej.

► Obr.23

3. Nasaďte zpět pěnový filtr a kryt filtru.

► Obr.24

## VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

**▲ UPOZORNĚNÍ:** Pro zařízení Makita popsané v tomto návodu doporučujeme používat následující příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství lze používat pouze pro stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na místní servisní středisko společnosti Makita.

- Adaptér střídavého proudu
- Originální akumulátor a nabíječka Makita

**POZNÁMKA:** Některé položky seznamu mohou být k zařízení přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Відомості про порядок дій і заходи безпеки під час обслуговування виробу користувачем див. у розділі «ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ».
- Для користувачів у Європі.  
Дітям віком від 8 років, а також особам з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями та особам із недостатнім досвідом і знаннями дозволяється використовувати цей прилад лише за умови, що за ними встановлено нагляд або їм було надано інструкції стосовно безпечного використання цього приладу й вони усвідомлюють потенційну небезпеку від його використання. Дітям не дозволяється грати із цим приладом. Дітям не дозволяється виконувати чищення або проводити технічне обслуговування приладу без нагляду дорослих.
- Для користувачів у регіонах за межами Європи.  
Цей прилад не призначений для використання особами (у тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями й особами з недостатнім досвідом і знаннями, за виключенням випадків, коли за ними встановлено нагляд або особа, відповідальна за їхню безпеку, надала їм інструкції стосовно використання цього приладу. Наглядайте за дітьми, не допускаючи, щоб вони гралися з приладом.
- Якщо шнур живлення пошкоджено, його слід замінити спеціальним шнуром або вузлом, який можна придбати у виробника або його представника.
- Тип акумулятора див. у розділі «Технічні характеристики».
- Інструкції щодо встановлення та зняття акумулятора див. у розділі «Встановлення та зняття касети з акумулятором».
- Для утилізації касети з акумулятором витягніть її з приладу й утилізуйте в безпечний спосіб. Дотримуйтеся норм місцевого законодавства щодо утилізації акумуляторів.
- Якщо прилад не буде використовуватися протягом тривалого періоду часу, вийміть з нього акумулятор.
- Не закоротіть касету з акумулятором.

## ВСТУП

### Технічні характеристики

Модель:		CW004G
Струм на вході	Касета з акумулятором	18 В пост. струму Максимум 36–40 В пост. струму
	Адаптер змінного струму (додаткове приладдя)	Див. маркування на адаптері змінного струму. (Величина вхідної напруги різниться залежно від країни.)
	Адаптер автомобільного прикурювача	12 В пост. струму / 24 В пост. струму
Енергоспоживання		80 Вт
Клас захисту від ударних навантажень		III
Порт подачі живлення USB		Вихідна напруга 5 В пост. струму / Вихідний струм 2,4 А пост. струму / Тип A
Ємність		29 л
Холодоагент		R-1234yf (33 г)
Ізоляційний матеріал / піноматеріал		Пінополіуретан / циклопентан (C <sub>5</sub> H <sub>10</sub> )
Ступінь захисту		IPX4 (лише в разі живлення від касети з акумулятором)
Маса нетто (без додаткового приладдя)	Без касети з акумулятором	17,1 кг
	3 BL4080F x2	20,9 кг
Габаритні розміри (Д × Ш × В)	Зовнішні розміри	676 мм × 345 мм × 471 мм (з ручками та з ручками для перенесення в опущеному положенні)
	Внутрішні розміри камери	343 мм × 240 мм × 338 мм
Кліматичний клас		SN / N / ST / T

- Оскільки наша програма наукових досліджень і розробок триває безперервно, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.

## Доступні для вибору значення температури

°C	-18	-15	-10	-5	0	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60
°F	0	5	15	25	30	40	50	60	70	75	85	95	105	115	120	130	140

### Застосовна касета з акумулятором і зарядний пристрій

Касета з акумулятором	Модель 18 В пост. тока	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
	Модель 36 В – макс. 40 В пост. струму	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4050F / BL4080F
Зарядний пристрій	Модель 18 В пост. тока	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC
	Модель 36 В – макс. 40 В пост. струму	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- Деякі касети з акумулятором і зарядні пристрої, які вказано вище, можуть бути недоступними залежно від вашого регіону або місця перебування.

**⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Використовуйте лише касети з акумулятором і зарядні пристрої, перелічені вище. Використання будь-яких інших касет з акумулятором і зарядних пристроїв може призвести до травмування й/або пожежі.

**⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Не використовуйте з цим пристроєм проводове джерело електроживлення, наприклад перехідник акумулятора або портативний блок живлення. Кабель такого джерела електроживлення може перешкодити роботі й стати причиною травми.

### Час роботи

**ПРИМІТКА:** Час роботи вимірюється починаючи від стану, коли температура всередині камери досягне контрольної температури.

**ПРИМІТКА:** Час роботи є приблизним і може відрізнятись залежно від типу акумулятора, рівня заряду й умов використання.

### У режимі однієї камери

Напруга	Касета з акумулятором (за використання двох однакових касет з акумулятором)	Час роботи для кожного значення контрольної температури (годин)		
		Температура навколишнього середовища 30 °C (85 °F)		Температура навколишнього середовища 0 °C (30 °F)
		-18 °C (0 °F)	5 °C (40 °F)	60 °C (140 °F)
18 В пост. струму	BL1815N	1,5	4,0	1,5
	BL1820B	2,0	5,5	2,0
	BL1830B	3,0	7,5	2,5
	BL1840B	4,5	11,0	3,5
	BL1850B	5,5	14,0	5,0
	BL1860B	7,0	17,0	6,0
Максимум 36–40 В пост. струму	BL4020	4,5	11,5	4,5
	BL4025	6,0	15,0	5,5
	BL4040	10,0	24,0	9,0
	BL4050F	12,5	30,0	11,5
	BL4080F	20,0	48,0	18,5



## У режимі двох камер

Напруга	Касета з акумулятором (за використання двох однакових касет з акумулятором)	Час роботи для кожного значення контрольної температури (годин)	
		Температура навколишнього середовища 30 °C (85 °F)	
		-18 °C (0 °F)	5 °C (40 °F)
18 В пост. струму	BL1815N		1,5
	BL1820B		2,5
	BL1830B		3,5
	BL1840B		5,0
	BL1850B		6,5
	BL1860B		8,0
Максимум 36–40 В пост. струму	BL4020		4,5
	BL4025		5,5
	BL4040		9,0
	BL4050F		11,0
	BL4080F		18,0

### Символи

Далі наведено символи, які можуть застосовуватися для позначення обладнання. Перед користуванням переконайтеся, що ви розумієте їхнє значення.



Прочитайте інструкцію з експлуатації.



Тільки для країн ЄС  
Через наявність в обладнанні небезпечних компонентів відходи електричного та електронного обладнання, акумулятори та батареї можуть негативно впливати на навколишнє середовище та здоров'я людини.

Не викидайте електричні та електронні прилади або батареї разом з побутовими відходами!

Відповідно до директиви ЄС стосовно відходів електричного та електронного обладнання, акумуляторів, батарей та відходів акумуляторів і батарей, а також відповідно до її адаптації до національного законодавства, відходи електричного обладнання, батареї та акумулятори слід зберігати окремо й доставляти на пункт роздільного збору комунальних відходів, який працює з дотриманням правил охорони навколишнього середовища.

Це позначено символом у вигляді перевернутого сміттєвого контейнера з колесами, нанесеним на обладнання.



Попередження.  
Небезпека займання.



Не заливайте воду безпосередньо в камеру. Не занурюйте прилад у воду. Не лийте воду на прилад. Це може призвести до ураження електричним струмом або несправності.

### Правила техніки безпеки

1. Прилад придатний для використання в умовах кемпінгу лише із живленням від касети з акумулятором.
2. У цьому приладі використовуються легкозаймисті холодоагенти. Прочитайте ці інструкції з експлуатації та дотримуйтеся їх. У разі потреби в обслуговуванні приладу зверніться до нашого сервісного центру. Під час утилізації приладу дотримуйтеся місцевих норм утилізації легкозаймистих холодоагентів.
3. **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Не допускайте забруднення чи закупорювання вентиляційних отворів у корпусі приладу.
4. **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Використовуйте для прискорення процесу розморожування лише механічні чи інші засоби, рекомендовані виробником.
5. **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** У відсіках приладу, призначених для зберігання харчів, використовуйте лише електричні прилади рекомендованих виробником типів.
6. Цей прилад містить легкозаймисті ізолюючі гази. Під час утилізації приладу дотримуйтеся місцевих норм утилізації легкозаймистих ізолюючих газів.
7. **Не зберігайте всередині цього приладу вибухонебезпечні матеріали, зокрема аерозольні балончики з легкозаймистим газом.**
8. **Цей прилад призначений для використання в побуті та схожих умовах, таких як:**
  - кухонні куточки персоналу в магазинах, офісах та інших робочих приміщеннях;
  - фермерські будинки, готелі, мотелі й інші заклади готельного типу;
  - міні-готелі;
  - заклади громадського харчування й інші подібні заклади, що не мають стосунку до роздрібної торгівлі.
9. Заміну освітлювальних ламп слід доручати кваліфікованому фахівцеві з ремонту. Заміну будь-яких частин, зокрема освітлювальних ламп, має виконувати кваліфікований фахівець із ремонту.
10. **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Небезпека застрягання дитини. Перш ніж викидати прилад:
  - \* Зніміть дверцята.

## Додаткові застереження щодо холодильника / підігрівача

1. **Уважно прочитайте посібник перед початком експлуатації.**
2. **Не дозволяйте малим дітям і домашнім тваринам грати із цим приладом. Зберігайте прилад у недоступному для дітей місці.** Недотримання цієї вимоги може мати серйозні наслідки, зокрема призвести до застрягання дитини.
3. **Не розбирайте прилад.**
4. **Використовуйте лише приладдя, рекомендоване виробником.** Недотримання цієї вимоги може призвести до несправності.
5. **Не використовуйте прилад як табурет-сходню чи стілець.** Це може призвести до падіння й травм.
6. **Не занурюйте прилад у воду чи іншу рідину, щоб запобігти ураженню електричним струмом.** Не залишайте прилад під дощем.
7. **Навіть якщо прилад не використовується, не перевертайте його догори дном і не нахиліть більш ніж на 15°.** Недотримання цієї вимоги може призвести до несправності.
8. **Не залишайте прилад у спекотних місцях, наприклад у автомобілі, що стоїть на сонці, або поблизу від матеріалів, що сильно нагріваються.** Це може негативно вплинути на ефективність охолодження або призвести до пожежі через витік газу.
9. **Під час розміщення приладу впевніться, що шнур живлення не пошкоджений і не має відгалужень.**
10. **Не розміщуйте прилад поблизу від газових приладів.** Це може негативно вплинути на ефективність охолодження або призвести до пожежі через витік газу.
11. **Не використовуйте поблизу від приладу розпилювач легкозаймистих речовин.** Недотримання цієї вимоги може призвести до пожежі.
12. **Не використовуйте прилад усередині авторефрижератора або холодильної камери.** Усередині авторефрижератора або холодильної камери може утворюватися конденсат, внаслідок чого краплі води можуть потрапити на прилад і призвести до несправності.
13. **У разі використання у автомобілі встановіть прилад на стійкій поверхні, наприклад у багажному відділенні або під задніми сидіннями, і закріпіть його.** Не розміщуйте прилад на сидінні в нестійкому положенні. Раптовий початок руху або раптова зупинка автомобіля можуть спричинити падіння приладу й призвести до травмування.
14. **Не використовуйте адаптер змінного струму поза приміщенням.** Це може призвести до ураження електричним струмом.
15. **Не вставляйте в прилад металеву фольгу чи інші електропровідні матеріали, адже це може спричинити пожежу чи коротке замикання.**
16. **Упевніться, що діапазон напруги відповідає зазначеному на паспортній таблиці приладу, вилка шнура живлення відповідає розетці, а розетка належним чином заземлена.**
17. **Використовуйте адаптер змінного струму та адаптер автомобільного прикурювача зазначенням.**
18. **Не ставте сторонні об'єкти на адаптер змінного струму чи поблизу від нього під час користування приладом.** Недотримання цієї вимоги може призвести до пожежі.
19. **Будьте обережні, аби не пошкодити адаптер змінного струму й адаптер автомобільного прикурювача.**
  - Не вносьте зміни до конструкції шнура живлення.
  - Не згинайте, не тягніть і не перекручуйте шнур живлення.
  - Не затискайте шнур живлення.
  - Не ставте на шнур живлення важкі предмети.
  - Не змотуйте шнур живлення під час використання.Недотримання цієї вимоги може призвести до пошкодження шнура, пожежі чи ураження електричним струмом.
20. **Очистьте вилку адаптера змінного струму й адаптера автомобільного прикурювача.** Забруднення вилки, зокрема водою чи сіллю, може призвести до утворення іржі, погіршення електропровідності, деформації чи пожежі.
21. **Очистьте гніздо адаптера автомобільного прикурювача від пилу та попелу.** Недотримання цієї вимоги може призвести до деформації або пожежі.
22. **Не торкайтеся вилки мокрою чи масною рукою.** Це може призвести до ураження електричним струмом.
23. **Повністю вставте вилку в гніздо «DC IN».** Недотримання цієї вимоги може призвести до деформації вилки або спричинити пожежу.
24. **Не торкайтеся вилки адаптера змінного струму та вилки адаптера автомобільного прикурювача безпосередньо після використання.** Вони можуть бути дуже гарячими й викликати опіки шкіри.
25. **Не використовуйте вихід напруги постійного струму (DC) двигуна-генератора як джерело живлення.** Це може призвести до несправності.
26. **Якщо акумулятор автомобіля майже розряджений, використовуйте прилад, коли двигун працює.** Після користування приладом від'єднайте його від гнізда адаптера автомобільного прикурювача, щоб уникнути зайвого навантаження на акумулятор автомобіля.
27. **Не заряджайте акумулятор автомобіля під час використання приладу.** У такому разі на прилад може подаватися надмірна напруга, що призведе до його виходу з ладу або пожежі.
28. **Не користуйтеся приладом під час керування автомобілем.** Недотримання цієї вимоги може призвести до аварії.

29. Якщо запобіжник адаптера автомобільного прикурювача перегорів, його слід замінити на новий, указаний компанією Makita. Зверніться до місцевого сервісного центру компанії Makita для отримання більш докладної інформації.
30. Не натискайте кнопку пуску надто часто, аби не пошкодити компресор. Після користування приладом зачекайте принаймні 5 хвилин, перш ніж знову запустити його.
31. Якщо прилад використовується в режимі охолодження, не торкайтеся його вмісту, особливо металевих об'єктів усередині приладу, мокрими руками. Так можна обморозити шкіру.
32. Якщо прилад використовується в режимі підігрівання, уникайте тривалого контакту з його внутрішніми поверхнями. Так можна отримати низькотемпературні опіки.
33. Будьте обережні, щоб не затиснути пальці, коли відкриваєте або закриваєте дверцята або кришку акумуляторного відсіку.
34. Пильнуйте, щоб акумулятор не розрядився під час охолодження або підігрівання їжі чи напоїв. Не зберігайте відкриті харчі протягом тривалого часу. Їжа та напої можуть зіпсуватися.
35. Перш ніж покласти їжу або напої в прилад, упевніться, що всередині камери чисто. Небезпека харчового отруєння тощо.
36. Кладіть продукти або напої, які потрібно нагріти або охолодити, у прилад заздалегідь. Прилад не здатен негайно охолоджувати або підігрівати продукти.
37. Не слід закладати в прилад надмірну кількість харчів і напоїв. Це може негативно вплинути на ефективність охолодження та призвести до псування харчів і напоїв.
38. Не кладіть у камеру продукти, які швидко псуються, коли прилад працює в режимі підігрівання. Харчі або напої можуть зіпсуватися.
39. Не кладіть у прилад живих істот, зокрема домашніх тварин. Цей прилад непридатний для збереження живих істот.
40. Не заливайте воду чи іншу рідину безпосередньо в прилад. Вода може потрапити всередину приладу та спричинити його несправність. Якщо в камері зібралася вода, слід витерти її м'якою ганчіркою.
41. Не кладіть у прилад акумулятори холоду в пошкоджених контейнерах. Якщо акумулятор холоду протече всередину приладу, це може спричинити корозію металевих частин приладу. Якщо акумулятор холоду витік, слід витерти рідину вологою м'якою ганчіркою, після чого витерти камеру насухо м'якою тканиною.
42. Не кладіть у прилад ліки або лабораторні матеріали. Цей прилад не придатний для зберігання матеріалів, які потребують суворого контролю температури.
43. Міцно тримайте прилад під час перенесення. У разі недотримання цієї вимоги прилад може власти й вийти з ладу або завдати травму, якщо впаде на ногу.
44. Під час перенесення приладу тримайте його дверцятами догори. Не переносьте прилад догори дном. Недотримання цієї вимоги може призвести до несправності.
45. Коли ви чистите прилад або якщо він не використовується, витягніть акумулятор і від'єднайте вилку живлення.
46. Не використовуйте для очищення виробу рідкі хімічні мийні засоби та тверді предмети.
47. Не використовуйте для очищення приладу від льоду чи інюю ножи чи вкрутки. Це може призвести до пошкодження внутрішніх частин приладу, спричинити його несправність або витік газу чи мастила.
48. У разі використання приладу в запиленому середовищі слід частіше очищувати губчастий фільтр. У запиленому середовищі губчастий фільтр швидше забруднюється й опалюється.

## **Попередження про дотримання техніки безпеки під час використання приладу, що працює від акумулятора**

### **Використання та обслуговування приладу, що працює від акумулятора**

1. Запобігайте випадковому запуску приладу. Перш ніж під'єднувати блок акумулятора, піднімати або переносити прилад, слід переконатися в тому, що вимикач перебуває в положенні «вимкнено». Якщо під час перенесення приладу палець користувача лежить на вимикачі або живлення подається на прилад з увімкненим вимикачем, це може призвести до нещасного випадку.
2. Перед виконанням регулювань, заміною приладдя або зберіганням від'єднайте акумулятор від приладу. Такі запобіжні заходи зменшують ризик випадкового ввімкнення приладу.
3. Перезаряджайте акумулятор лише за допомогою зарядного пристрою, вказаного виробником. Зарядний пристрій, який підходить для одного типу акумуляторів, може призвести до пожежі при використанні з акумулятором іншого типу.
4. Використовуйте прилади лише зі спеціально призначеним типом акумуляторів. Використання акумуляторів інших типів може призвести до травм і пожежі.
5. Коли акумулятор не використовується, тримайте його подалі від таких металевих предметів, як скріпки, монети, ключі, цвяхи, шурупи тощо, які можуть закоротити клемми акумулятора. Замикання клем акумулятора може призвести до отримання опіків або до пожежі.
6. За невластивих умов зберігання з акумулятора може витікати рідина, контакту з якою слід уникати. У разі випадкового потрапляння рідини на тіло відповідну частину тіла слід промити водою. Якщо рідина потрапила в очі, їх слід промити водою, після чого необхідно звернутися до лікаря. Рідина, що витікає з акумулятора, може спричинити подразнення або опіки.

7. Не користуйтеся акумуляторним блоком або приладом, які було змінено чи пошкоджено. Експлуатація акумуляторів, які було змінено чи пошкоджено, може бути небезпечною й спричинити пожежу, вибух або травму.
8. Не піддавайте акумулятор або прилад впливу вогню чи надмірної температури. Вплив вогню або температури вище 130 °C може спричинити вибух.
9. Дотримуйтеся всіх вказівок із заряджання й не заряджайте акумулятор або прилад за температури за межами зазначеного в інструкції діапазону. Неправильне заряджання або заряджання при температурі поза межами вказаного діапазону може призвести до пошкодження акумулятора й підвищити ризик займання.
10. Сервісне обслуговування приладу має виконуватися кваліфікованим фахівцем із ремонту й тільки з використанням ідентичних запасних частин. Це забезпечить підтримання приладу в належному безпечному стані.
11. Не робіть спроб самостійно відремонтувати прилад чи акумулятор або внести зміни в їхню конструкцію; дотримуйтеся інструкцій із експлуатації.
8. Заборонено забивати цвяхи в касету з акумулятором, різати, ламати, кидати, впускати касету з акумулятором або вдаряти її твердим предметом. Такі дії можуть призвести до пожежі, перегріву або вибуху.
9. Не слід використовувати пошкоджений акумулятор.
10. Забороняється ремонтувати пошкоджені акумулятори. Ремонт акумуляторів має виконувати тільки виробник або повноважений постачальник послуг.
11. Літій-іонні акумулятори, що містяться в інструменті, мають відповідати вимогам законів про небезпечні товари. Під час транспортування за допомогою комерційних перевезень, наприклад із залученням третьої сторони та експедиторів, необхідно дотримуватись особливих вимог, вказаних на пакуванні й у маркуванні. Під час підготування позиції до відправлення необхідно проконсультуватись зі спеціалістом з небезпечних матеріалів. Крім того, слід виконувати більш докладні національні настанови, якщо такі є. Заклейте відкриті контакти стрічкою або заховайте їх і запакуйте акумулятор таким чином, щоб він не міг рухатися в пакуванні.

## Важливі інструкції з безпеки для касети з акумулятором

1. Перед тим як користуватися касетою з акумулятором, слід прочитати всі інструкції та застережні знаки щодо (1) зарядного пристрою акумулятора, (2) акумулятора та (3) виробів, що працюють від акумулятора.
2. Не розбирайте касету з акумулятором і не змінюйте її конструкцію. Це може призвести до пожежі, перегріву або вибуху.
3. Якщо період роботи дуже покоротшав, слід негайно припинити користування. Це може призвести до виникнення ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.
4. У разі потраплення електrolіту в очі слід промити їх чистою водою та негайно звернутися до лікаря. Це може призвести до втрати зору.
5. Не закоротіть касету з акумулятором.
  - (1) Не слід торкатися клем будь-яким струмопровідним матеріалом.
  - (2) Не слід зберігати касету з акумулятором у ємності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети тощо.
  - (3) Не залишайте касету з акумулятором під дощем, запобігайте контакту з водою.

Коротке замикання може призвести до появи значного струму, перегріву, можливих опіків та навіть виходу з ладу.
6. Не слід зберігати й використовувати прилад і касету з акумулятором у місцях, де температура може сягнути чи перевищити 50 °C (122 °F).
7. Не слід спалювати касету з акумулятором, навіть якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути у вогні.
12. Для утилізації касети з акумулятором витягніть її з приладу та утилізуйте безпечним способом. Дотримуйтеся норм місцевого законодавства щодо утилізації акумуляторів.
13. Використовуйте акумулятори лише з виробами, указаними компанією Makita. Установлення акумуляторів у невідповідні вироби може призвести до пожежі, надмірного нагрівання, вибуху чи витoku електrolіту.
14. Якщо прилад не буде використовуватися протягом тривалого періоду часу, вийміть з нього акумулятор.
15. Під час і після використання касета з акумулятором може нагріватися, що може стати причиною опіків, зокрема низькотемпературних. Будьте обережні під час поводження з гарячою касетою з акумулятором.
16. Не торкайтеся контактів приладу відразу після використання, оскільки вони можуть бути досить гарячими й спричинити опіки.
17. Не допускайте, щоб уламки, пил або земля прилипали до контактів, отворів і пазів на касеті з акумулятором. Це може призвести до зниження експлуатаційних параметрів, поломки приладу або касети з акумулятором.
18. Якщо прилад не розрахований на використання поблизу високовольтних ліній електропередачі, не використовуйте касету з акумулятором поблизу високовольтних ліній електропередачі. Це може призвести до несправності, поломки приладу або касети з акумулятором.
19. Тримайте акумулятор у недоступному для дітей місці.

**ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.**

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Використовуйте тільки оригінальні акумулятори Makita. Використання будь-яких акумуляторів, окрім оригінальних акумуляторів Makita, або акумуляторів, конструкцію яких було змінено, може призвести до вибуху акумулятора та спричинити пожежу, травму або пошкодження. У зв'язку із цим також буде анульовано гарантію Makita на прилад Makita і на зарядний пристрій.

## Поради з забезпечення максимального строку експлуатації акумулятора

1. Касету з акумулятором слід зарядити до того, як він розрядиться повністю. Обов'язково зупиніть роботу приладу й зарядіть касету з акумулятором, якщо ви помітили зменшення потужності.
2. Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.
3. Заряджайте касету з акумулятором при кімнатній температурі 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором, слід зачекати, доки вона охолоне.
4. Коли касета з акумулятором не використовується, виймайте її з приладу або зарядного пристрою.
5. Якщо касета з акумулятором не використовувалася тривалий час (понад шість місяців), її слід зарядити.

## Опис деталей

### ► Рис.1

1	Панель керування	2	Світлодіодна лампа
3	Перегородка	4	Внутрішній кошик
5	Внутрішній піддон	6	Ручка для перенесення
7	Відкривачка	8	Вентиляційні отвори
9	Колесо	10	Кришка USB-порту
11	Кришка гнізда живлення постійного струму «DC IN»	12	Гніздо живлення постійного струму «DC IN»
13	Кришка акумуляторного відсіку	14	Засувка
15	Фіксатор	16	Ручка візка
17	Зливний отвір	18	Кнопка живлення
19	Лампа живлення постійного струму «DC IN»	20	Одиниця температури (градус Фаренгейта)
21	Одиниця температури (градус Цельсія)	22	Лампа режиму підігрівання
23	Лампа режиму охолодження	24	Кнопка налаштування температури (ліва)
25	Дисплей температури	26	Індикатор акумулятора
27	Кнопка налаштування температури (права)	28	Кнопка налаштування

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Не кладіть у камеру продукти, які швидко псуються, коли прилад працює в режимі підігрівання. Харчі або напої можуть зіпсуватися.

**ПРИМІТКА:** У разі використання в умовах високої вологості на приладі може утворюватися конденсат. Це не свідчить про несправність приладу. Витріть конденсат з приладу сухою тканиною.

## Підключення джерела живлення

### Живлення від касети з акумулятором

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Обов'язково вимикайте прилад перед установленням або зняттям касети з акумулятором.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Під час установлення або зняття касети з акумулятором слід міцно тримати прилад і касету з акумулятором. У разі недотримання цієї вимоги вони можуть вислизнути з рук, що може призвести до пошкодження приладу й касети з акумулятором або спричинити травми.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Завжди вставляйте касету з акумулятором повністю, щоб червоного індикатора не було видно. Якщо цього не зробити, касета може випадково випасти з приладу й завдати травм вам або людям, що перебувають поряд.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Будьте обережні, щоб не затиснути пальці між касетою з акумулятором і клемми. Це може призвести до отримання різаних ран.

Щоб установити касету з акумулятором, відкрийте кришку акумуляторного відсіку.

### ► Рис.2

Зіставте виступ на касеті з акумулятором із пазом у корпусі й вставте касету на місце. Вставляйте її до кінця, щоб вона зафіксувалася з легким клацанням. Закрийте кришку акумуляторного відсіку. Щоб зняти касету з акумулятором, слід витягнути її з приладу, натиснувши кнопку в передній частині касети.

► **Рис.3:** 1. Червоний індикатор 2. Кнопка 3. Касета з акумулятором

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Завжди вставляйте касету з акумулятором повністю, щоб червоного індикатора не було видно. Якщо цього не зробити, касета може випадково випасти з приладу й завдати травм вам або людям, що перебувають поряд.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Не встановлюйте касету з акумулятором із зусиллям. Якщо касета не вставляється легко, це означає, що її вставляють неправильно.

**ПРИМІТКА:** Можна встановити дві касети з акумулятором, хоча для роботи приладу використовується одна касета з акумулятором.

**ПРИМІТКА:** Якщо встановлено два акумулятори одного типу, спершу використовуватиметься акумулятор з меншим залишковим ресурсом.


**ПРИМІТКА:** Якщо встановлено два акумулятори різних типів, спершу використовуватиметься акумулятор з максимальною напругою 36–40 В пост. струму (XGT).

## Живлення від автомобільного прикурювача

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Не використовуйте адаптер автомобільного прикурювача, якщо штекер легко виймається з гнізда, з'єднання є ненадійним або штекер не вдається під'єднати належним чином.

У разі живлення приладу від гнізда автомобільного прикурювача використовуйте адаптер автомобільного прикурювача, який входить до комплексу постачання приладу. Вставте штекер у гніздо живлення постійного струму «DC IN», після чого вставте інший кінець у гніздо автомобільного прикурювача. Запустіть двигун або ввімкніть машину.

► **Рис.4:** 1. Гніздо живлення постійного струму «DC IN» 2. Штекер 3. Гніздо автомобільного прикурювача

Коли прилад живиться від адаптера автомобільного прикурювача, загоряється лампа живлення постійного струму «DC IN» .

**УВАГА:** Адаптер автомобільного прикурювача розрахований на автомобільний акумулятор 12 В / 24 В пост. струму. З іншими джерелами постійного струму адаптер автомобільного прикурювача використовувати не можна.

**УВАГА:** Не використовуйте прилад, якщо ключи двигуна або перемикач двигуна перебувають у положенні «АСС». Недотримання цієї вимоги може призвести до розрядження акумулятора.

**УВАГА:** Не використовуйте подовжувальні шнури, шнури відгалуження тощо. Користуйтеся адаптером автомобільного прикурювача, який входить до комплексу постачання приладу. Недотримання цієї вимоги може призвести до несправності.

**УВАГА:** Не тягніть за шнур під час від'єднання приладу від джерела живлення. Недотримання цієї вимоги може призвести до несправності.

**УВАГА:** Якщо автомобіль має функцію обмеження роботи двигуна на холостому ходу, прилад може не працювати належним чином, оскільки напруга автомобільного акумулятора знижується. У такому разі рекомендуємо вимкнути функцію обмеження роботи двигуна на холостому ходу.

**УВАГА:** Завжди щільно закривайте кришку гнізда «DC IN», коли шнур живлення не під'єднано. Інакше сторонні предмети можуть потрапити в прилад і спричинити несправність.

**ПРИМІТКА:** Якщо на прилад одночасно встановлено адаптер автомобільного прикурювача та касету з акумулятором, живлення приладу здійснюватиметься через адаптер автомобільного прикурювача.

**ПРИМІТКА:** Незначна частина заряду акумулятора витрачається, навіть якщо прилад живиться через адаптер автомобільного прикурювача.

**ПРИМІТКА:** Прилад не забезпечує заряджання касети з акумулятором.

**ПРИМІТКА:** Коли прилад перемикається на інше джерело живлення, компресор зупиняється приблизно на 3 хвилини для захисту від перевантаження.

## Живлення через адаптер змінного струму


**⚠ОБЕРЕЖНО:** Не використовуйте адаптер змінного струму, якщо штекер легко виймається з гнізда, з'єднання є ненадійним або штекер не вдається під'єднати належним чином.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Використовуйте адаптер змінного струму, який входить до комплексу постачання приладу. Використання будь-якого іншого адаптера змінного струму може призвести до пожежі.

Під час роботи від мережі змінного струму використовуйте адаптер змінного струму, який входить до комплексу постачання приладу. Вставте штекер у гніздо живлення постійного струму «DC IN», після чого вставте інший кінець у розетку.

► **Рис.5:** 1. Гніздо живлення постійного струму «DC IN» 2. Штекер 3. Розетка \*

\* Форма штекера адаптера змінного струму з боку розетки та форма розетки різняться залежно від країни.

Коли живлення приладу здійснюється за допомогою адаптера змінного струму, загоряється лампа живлення постійного струму «DC IN» .

**УВАГА:** Не тягніть за шнур під час від'єднання приладу від джерела живлення. Недотримання цієї вимоги може призвести до несправності.

**УВАГА:** Завжди щільно закривайте кришку гнізда «DC IN», коли шнур живлення не під'єднано. Інакше сторонні предмети можуть потрапити в прилад і спричинити несправність.

**ПРИМІТКА:** Якщо на прилад одночасно встановлено адаптер змінного струму та касету з акумулятором, живлення приладу здійснюватиметься через адаптер змінного струму.

**ПРИМІТКА:** Незначна частина заряду акумулятора витрачається, навіть якщо прилад живиться через адаптер змінного струму.

**ПРИМІТКА:** Прилад не забезпечує заряджання касети з акумулятором.

**ПРИМІТКА:** Коли прилад перемикається на інше джерело живлення, компресор зупиняється приблизно на 3 хвилини для захисту від перевантаження.



## Розташування харчів або напоїв у приладі

**⚠ ОБЕРЕЖНО:** Перш ніж класти в камеру морозиво чи заморожені продукти, її слід добре охолодити. Не кладіть морозиво чи заморожені продукти разом з іншими продуктами чи напоями. У такому разі морозиво чи заморожені продукти можуть розтанути.

**⚠ ОБЕРЕЖНО:** Не кладіть у камеру продукти, які швидко псуються, коли прилад працює в режимі підігрівання. Харчі або напої можуть зіпсуватися.

**⚠ ОБЕРЕЖНО:** Не кладіть харчові продукти (особливо сири) у прилад, якщо його вимкнено. Харчі або напої можуть зіпсуватися.

**⚠ ОБЕРЕЖНО:** Не кладіть харчі в камеру без упаковки. Загорніть продукти або покладіть їх у пластиковий пакет.

**⚠ ОБЕРЕЖНО:** Якщо прилад працює в режимі підігрівання, не кладіть у нього пластикові пляшки, які не є термостійкими. Вони можуть деформуватися або луснути.

## Відкривання або закривання дверцят

Щоб розблокувати й відкрити дверцята, потягніть за фіксатор. Дверцята можна відкрити з будь-якого боку.

► Рис.6

Щоб розблокувати дверцята й зняти їх з корпусу, потягніть за обидва фіксатори.

► Рис.7

**⚠ ОБЕРЕЖНО:** Упевніться в тому, що дверцята закриті фіксаторами. У разі недотримання цієї вимоги дверцята можуть раптово відкритися та спричинити травму.

**⚠ ОБЕРЕЖНО:** Не робіть спроб відкрити дверцята із заблокованим фіксатором. Це може призвести до поломки або травмування.

**УВАГА:** Швидко закривайте дверцята.

Якщо дверцята довго залишаються відкритими, температура в камері може значно зрости або зменшитися.

**ПРИМІТКА:** Закриваючи дверцята, заблокуйте фіксатори вручну. Фіксатор не блокується автоматично. Якщо фіксатор виступає над верхньою поверхнею дверцят, його не заблоковано.

## Перегородка

Перегородка дає змогу використовувати прилад у режимі двох камер.

У режимі двох камер ви можете виставити різні значення температури для кожної камери. Див. розділ, присвячений вибору контрольної температури.

Щоб установити перегородку, слід сумістити пази на перегородці з напрямними камери і вставити перегородку на місце.

► Рис.8



У разі використання приладу в режимі однієї камери вийміть перегородку або встановіть її так, як показано на малюнку, щоб прилад не виявив датчики перегородки. Датчики розташовані на нижньому торці перегородки та на дні камери.

► Рис.9



**УВАГА:** Завжди перевіряйте контрольну температуру після встановлення або зняття перегородки. Контрольна температура змінюється автоматично під час встановлення або зняття перегородки. Неочікувані зміни контрольної температури можуть призвести до псування харчів і напоїв.

## Використання приладу

### Увімкнення приладу

Для увімкнення приладу натисніть кнопку живлення . Для вимкнення приладу натисніть кнопку живлення  ще раз.

### Вибір контрольної температури

Щоб вибрати контрольну температуру, натискайте кнопку налаштування температури  . Доступні для вибору значення температури див. у розділі «ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ».

Прилад почне охолодження / підігрівання після того, як мине 5 секунд від моменту останньої операції з ним; значення контрольної температури перестане блимати, а на дисплеї температури відобразиться поточне значення температури.

**ПРИМІТКА:** Значення контрольної температури є приблизним.

Поточна температура може коливатися, піднімаючись вище й опускаючись нижче контрольної температури. Це відбувається тому, що прилад вмикає й вимикає охолодження / підігрівання, щоб наблизити температуру в камері до значення контрольної температури.

Різниця між поточною та контрольною температурою може зростати залежно від умов використання та налаштувань приладу, а також від того, що саме ви поклали в прилад.

**ПРИМІТКА:** Поточна температура може не досягти вибраного значення контрольної температури через умови використання приладу (сильна спека або холод) тощо.

**ПРИМІТКА:** Після того як поточна температура досягне контрольної температури, прилад підтримуватиме цю температуру.

**ПРИМІТКА:** Після запуску компресора його роботу буде відновлено не раніше ніж через 3 хвилини для захисту від перевантаження.

**ПРИМІТКА:** У разі використання в умовах високої вологості на приладі може утворюватися конденсат. Це не свідчить про несправність приладу. Витріть конденсат з приладу сухою тканиною.

**ПРИМІТКА:** Під час охолодження ви можете почути звук перетікання води всередині приладу. Це не свідчить про несправність приладу. Це звук холодоагента, який циркулює всередині приладу для охолодження камери.



## Режим однієї камери

У режимі однієї камери дисплей температури виглядає так, як показано на рисунку. Прилад охолоджує / підігріває всю камеру до контрольної температури.

► Рис.10

## Режим двох камер

У режимі двох камер дисплей температури виглядає так, як показано на рисунку. Ви можете встановити значення температури окремо для лівої та правої камери.

► Рис.11

Ви можете також не задавати температуру, натиснувши кнопку налаштування (⊕). Якщо для камери не встановлено контрольну температуру, на дисплеї температури відобразиться « - - ».





**УВАГА:** У режимі двох камер встановити контрольну температуру неможливо, якщо різниця з іншою камерою становить 30 °C (55 °F) чи більше. У разі спроби встановити значення температури з такою різницею між камерами пролунає звуковий сигнал помилки.

## ОПИС РОБОТИ

### Відображення залишкового заряду акумулятора

На індикаторі акумулятора відображається залишковий заряд акумулятора. Залишкова ємність акумулятора відображається, як показано в наступній таблиці.

► Рис.12: 1. Касета з акумулятором 2. Індикатор акумулятора



Стан індикатора акумулятора	Залишковий ресурс
	від 50 % до 100 %
	від 20 % до 50 %
	від 0 % до 20 %
 (блимає)	Зарядіть акумулятор.

**ПРИМІТКА:** Перед тим як прилад зупиниться через розряджений акумулятор, на дисплеї температури з'явиться код помилки «F2».

## (Тільки для касет з акумуляторами, які мають індикатор)

Натисніть кнопку перевірки на касеті з акумулятором для відображення залишкового ресурсу акумулятора. Індикаторні лампи загоряться на кілька секунд.

► Рис.13: 1. Індикаторні лампи 2. Кнопка перевірки

Індикаторні лампи			Залишковий ресурс
 Горить	 Вимк.	 Блимає	
			від 75 до 100%
			від 50 до 75%
			від 25 до 50%
			від 0 до 25%
			Зарядіть акумулятор.
			Можливо, акумулятор вийшов з ладу.
			

**ПРИМІТКА:** Залежно від умов використання та температури оточуючого середовища показання можуть незначним чином відрізнитися від дійсного ресурсу.

**ПРИМІТКА:** Перша (дальня ліва) індикаторна лампа блимає під час роботи захисної системи акумулятора.

## Система захисту

Прилад обладнаний системами захисту. Ці системи автоматично вимикають живлення з метою подовження терміну служби приладу й акумулятора.

### Захист від надмірного розрядження

Коли заряд касети з акумулятором стає недостатнім для подальшої роботи, прилад автоматично припиняє роботу.

Вийміть касету з акумулятором із приладу та зарядіть її.

### Код помилки

У разі виникнення певних помилок на дисплеї температури відображаються зазначені нижче коди.

— **F1: прилад відхилився від горизонтального положення щонайменше на 30°.**

Прилад буде перезапущено за 3 хвилини після його повернення в горизонтальне положення. Код F1 відображається, лише якщо прилад працює в режимі охолодження.

► Рис.14

— **F2: акумулятор розряджений.**





— **F3: вхідна напруга, яку забезпечує автомобіль, є меншою за номінальну.**

- **F4: вхідна напруга, яку забезпечує автомобіль, є більшою за номінальну.**
- **Якщо відображаються інші коди помилок:** вимкніть і перезапустіть прилад. Якщо помилка не зникає, віднесіть прилад до авторизованого або заводського сервісного центру Makita.

## Система захисту автомобільного акумулятора

Прилад автоматично зупиняється, якщо вхідна напруга, яку забезпечує автомобіль, є нижчою за певне порогове значення напруги.

Ви можете перемикатися між пороговим значенням напруги «Lo» (Нижнє) або «Hi» (Верхнє), використовуючи описану нижче процедуру.

1. Увімкніть прилад.
2. Натисніть і утримуйте кнопку налаштування  та кнопку налаштування температури  зліва, доки не дисплеї не з'явиться позначення режиму («Lo» або «Hi»).
3. Натискайте кнопку налаштування температури  (зліва чи справа), щоб переключитися в режим «Lo» або «Hi».
4. Натисніть кнопку налаштування  або не натискайте жодних кнопок приладу приблизно 5 секунд. Налаштування порогового значення напруги завершено.

Lo	Стандартне значення, встановлене виробником. Використовуйте цей режим у звичайних автомобілях.
Hi	Це порогове значення напруги є вищим за «Lo». <b>Якщо автомобіль продовжує забезпечувати живлення приладу через гніздо автомобільного прикурювача навіть після вимкнення двигуна, ми радимо змінити режим «Hi».</b> У режимі «Hi» прилад вимикається після того, як виявить незначне падіння напруги, запобігаючи таким чином розрядженню акумулятора. Прилад може не працювати належним чином у режимі «Hi», якщо напруга автомобільного акумулятора є замалою, наприклад якщо автомобіль використовує функцію обмеження роботи двигуна на холостому ходу або якщо акумулятор автомобіля розряджений. У такому разі перейдіть у режим «Lo».

## Захист від інших неполадок

Система захисту також забезпечує захист від інших неполадок, які можуть призвести до пошкодження приладу, і забезпечує автоматичне зупинення приладу. У разі тимчасової зупинки або припинення роботи приладу виконайте всі зазначені нижче дії для усунення причини зупинки.





1. Вимкніть і знову увімкніть прилад, щоб перезапустити його.
2. Зарядіть акумулятор(и) або замініть його(їх) зарядженим(и).
3. Дайте приладу й акумулятору (акумуляторам) охолонути.

Якщо після відновлення вихідного стану системи захисту ситуація не зміниться, зверніться до місцевого сервісного центру Makita.

## Функція перезапуску




Якщо живлення приладу здійснюється через адаптер змінного струму або адаптер автомобільного прикурювача, вмикається функція перезапуску. Якщо прилад зупиниться з будь-якої причини, крім натискання кнопки живлення, він автоматично ввімкнеться після відновлення живлення через адаптер змінного струму або адаптер автомобільного прикурювача. Якщо прилад працює лише від касети з акумулятором, функція перезапуску не працює.

## Режим без звуку

Натисніть і утримуйте кнопку налаштування  та кнопку налаштування температури  справа, щоб активувати режим без звуку. Усі звукові сигнали операцій, окрім звукових сигналів помилок, буде вимкнено. У режимі без звуку натисніть і утримуйте кнопку налаштування  та кнопку налаштування температури  справа, щоб відновити відтворення звукових сигналів. Усі звукові сигнали помилок чути завжди.

## Перемикання одиниць температури

Ви можете перемикатися між одиницями температури °C (градус Цельсія) та °F (градус Фаренгейта) за допомогою описаної нижче процедури.

1. Увімкніть прилад.
2. Натисніть і утримуйте кнопку налаштування , доки одиниця температури (°C або °F) не почне блимати.
3. Натискайте кнопку налаштування температури  (зліва чи справа), щоб вибрати потрібну одиницю.
4. Натисніть кнопку налаштування  або не натискайте жодних кнопок приладу приблизно 5 секунд. Після цього вибір одиниці буде завершено.

## Функція пам'яті

Прилад починає роботу з тими самими налаштуваннями, які було встановлено минулого разу.

## Зарядження через USB

У робочому стані порт USB постійно забезпечує вихідну напругу 5 В.

**УВАГА:** Під'єднайте лише пристрої, сумісні з портом подачі живлення USB. Нехтування цією вимогою може призвести до несправності приладу.

**УВАГА:** Не підключайте USB-порт подачі живлення цього приладу до USB-роз'єму комп'ютера. Це може призвести до його виходу з ладу.

**УВАГА:** Перед підключенням пристрою USB до приладу завжди створюйте резервні копії даних, що перебувають на пристрої USB. В іншому випадку ваші дані можуть бути випадково втрачені.

**УВАГА:** Якщо ви не використовуєте пристрої (або після зарядження), від'єднайте кабель USB й закрийте кришку USB-порту.

**ПРИМІТКА:** Прилад не може подавати живлення на деякі пристрої USB.

► Рис.15

## Зливний отвір

Після очищення камери або якщо в камері збиралася вода, відкрийте кришку зливного отвору, щоб злити воду. Зливши воду, витріть насухо камеру. Перш ніж почати користування приладом, надійно закрийте кришку зливного отвору.

► Рис.16

## Аксесуари для зберігання

Внутрішній піддон можна встановити у верхній частині камери.

Внутрішній кошик можна встановити тільки в правій частині камери.

Внутрішній піддон і внутрішній кошик можна використовувати разом.

Прилад також може постачатися без внутрішнього піддону та внутрішнього кошика.

► Рис.17: 1. Внутрішній піддон 2. Внутрішній кошик

**УВАГА:** Перш ніж закривати дверцята, упевніться, що внутрішній піддон надійно вставлений у паз на краю камери.

## Відкривачка

Використовується для відкорковування пляшок.

► Рис.18

## Індикатор

Світлодіодні лампи загоряються автоматично, коли дверцята відкрито, і заснуть, коли дверцята буде закрито.

## Гачок для пакета для сміття

Призначений для підвішування пакета для сміття.

► Рис.19: 1. Гачок для пакета для сміття

## Перенесення

### Ручка для перенесення

Під час перенесення приладу обома руками підніміть обидві ручки для перенесення.

► Рис.20

### Ручка візка

Підніміть ручку візка для транспортування приладу на колесах.

► Рис.21

## Плечовий ремінь

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Використовуйте плечовий ремінь лише для перенесення приладу. Не використовуйте ремінь для інших потреб (як страхувальний ремінь для висотних робіт, строп крана, для перетягування речей, підвішування предметів на стіну тощо).

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Перевіряйте прилад і плечовий ремінь на відсутність пошкоджень (зокрема, стан тканини й шви). Не використовуйте ремінь, якщо його пошкоджено.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Переконайтеся, що плечовий ремінь надійно закріплений належним чином. Інакше прилад може впасти.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Навіть у разі використання плечового ременя притримуйте прилад рукою в горизонтальному положенні. Під час перенесення тільки на плечовому ремені положення приладу не фіксується належним чином. Плечовий ремінь може зіскочити або прилад може вдаритися об інші предмети й заподіяти травму.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Уникайте надмірного навантаження плечового ременя. Інакше прилад може впасти.

Просуньте ремінь в отвори та зафіксуйте його пряжкою, як показано на рисунку.

► Рис.22

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Перед виконанням перевірки чи обслуговування слід переконаватися, що прилад вимкнено, від'єднано від електромережі, а касету з акумулятором знято.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Під час чищення не розпилюйте та не лейте на прилад воду. Не мийте прилад із шланга; не допускайте потрапляння води всередину приладу.

**УВАГА:** Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації або появи тріщин.

Для забезпечення БЕЗПЕКИ та НАДІЙНОСТІ продукції, її ремонт, а також роботи з обслуговування або регулювання повинні виконуватись уповноваженими або заводськими сервісними центрами Makita із використанням запчастин виробництва компанії Makita.

## Чищення

- Регулярно очищуйте камеру від плям мастила.
- Витирайте внутрішню поверхню камери, щоб уникнути утворення неприємного запаху.
- Регулярно очищуйте губчастий фільтр від пилу, щоб підвищити ефективність охолодження.
- Ущільнювач верхньої кришки легко забруднюється, тому своєчасно очищуйте його.

## Розморожування

Для розморожування вимкніть живлення та зачекайте, доки не розтане іній. Потім витріть воду.

## Очищення губчастого фільтра

**⚠ ОБЕРЕЖНО:** Після чищення губчастого фільтра встановіть його в прилад. Використання приладу без губчастого фільтра може спричинити несправність.

1. Посуньте кришку фільтра в напрямку, показаному на рисунку стрілкою, і зніміть кришку фільтра.
2. Вийміть губчастий фільтр і очистьте його.  
► **Рис.23**
3. Встановіть губчастий фільтр і кришку фільтра на місце.  
► **Рис.24**

## ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

**⚠ ОБЕРЕЖНО:** Це допоміжне приладдя й обладнання рекомендовано використовувати з приладом Makita, зазначеним у цьому посібнику. Використання будь-якого іншого допоміжного приладдя й обладнання може призвести до травмування. Використовуйте допоміжне приладдя й обладнання лише за призначенням.

У разі необхідності отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого сервісного центру Makita.

- Адаптер змінного струму
- Оригінальний акумулятор та зарядний пристрій Makita

**ПРИМІТКА:** Деякі елементи списку можуть входити до комплекту приладу як стандартне приладдя. Вони можуть різнитися залежно від країни.

## AVERTIZARE

- **Consultați capitolul „ÎNTREȚINERE”** pentru procedurile și precauțiile corespunzătoare în timpul lucrărilor de întreținere efectuate de utilizator.
- Pentru utilizatorii din Europa:  
Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse ori lipsite de experiență și cunoștințe doar dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului în siguranță și dacă înțeleg pericolele implicate. Copiii nu au voie să folosească acest aparat ca jucărie. Curățarea și întreținerea nu vor fi efectuate de copii nesupravegheați.
- Pentru utilizatorii din afara Europei:  
Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse ori lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, trebuie să fie înlocuit cu un cablu sau un ansamblu special disponibil la producător sau la agentul de service al acestuia.
- Consultați capitolul „Specificații” pentru referința tipului de acumulator.
- Consultați secțiunea „Instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului” pentru modul de scoatere sau de instalare a acumulatorului.
- Atunci când eliminați la deșeurii cartușul acumulatorului, scoateți-l din aparat și eliminați-l într-un loc sigur. Respectați normele dumneavoastră locale privind eliminarea la deșeurii a acumulatorului.
- Dacă aparatul nu este utilizat o perioadă lungă de timp, acumulatorul trebuie scos din acesta.
- Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului.

## INTRODUCERE

### Specificații

Model:		CW004G
Intrare	Cartușul acumulatorului	18 V cc. Max. 36 V - 40 V cc.
	Adaptor c.a. (Accesorii opțional)	Consultați indicația de pe adaptorul c.a. (Tensiunea de intrare variază în funcție de țară.)
	Adaptor pentru priză tip brichetă	12 V cc. / 24 V cc.
Consum de energie electrică		80 W
Clasă de protecție împotriva șocurilor		III
Port sursă de alimentare USB		Tensiune de ieșire 5 V cc. / Curent de ieșire 2,4 A cc. / Tip A
Capacitate		29 L
Agent frigorific		R-1234yf (33 g)
Material izolan / Material spumant		Spumă poliuretanică / Ciclopentan (C <sub>5</sub> H <sub>10</sub> )
Grad de protecție		IPX4 (numai când este alimentat cu cartușul acumulatorului)
Greutate netă (Fără accesorii)	Fără cartușul acumulatorului	17,1 kg
	Cu BL4080F x2	20,9 kg
Dimensiuni (L x l x H)	Dimensiuni externe	676 mm x 345 mm x 471 mm (Cu mânerul și mânerul de transport în poziție coborâtă)
	Interiorul camerei	343 mm x 240 mm x 338 mm
Tipul de climă		SN / N / ST / T

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, specificațiile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.

## Temperatură selectabilă

°C	-18	-15	-10	-5	0	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60
°F	0	5	15	25	30	40	50	60	70	75	85	95	105	115	120	130	140

## Cartușul acumulatorului și încărcătorul aplicabile

Cartușul acumulatorului	Model de 18 V c.c.	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
	Model de max. 36 V - 40 V cc.	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4050F / BL4080F
Încărcător	Model de 18 V c.c.	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC
	Model de max. 36 V - 40 V cc.	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- Este posibil ca unele cartușe ale acumulatorilor și încărcătoare menționate mai sus să nu fie disponibile în funcție de regiunea dvs. de reședință.

**⚠️ AVERTIZARE:** Utilizați numai cartușele de acumulator și încărcătoarele enumerate mai sus. Utilizarea oricăror altor cartușe de acumulator și încărcătoare poate duce la rănire și/sau incendiu.

**⚠️ AVERTIZARE:** Nu utilizați o sursă de alimentare cu cablu, cum ar fi un adaptor de acumulator sau un bloc de alimentare portabil, cu acest aparat. Cablul unei astfel de surse de alimentare poate împiedica utilizarea, ducând la vătămări corporale.

## Temp de operare

**NOTĂ:** Tempul de operare se măsoară din momentul în care interiorul camerei atinge temperatura de control.

**NOTĂ:** Tempii de operare sunt estimativi și pot diferi în funcție de tipul acumulatorului, de starea de încărcare și de condițiile de utilizare.

## Când este operată ca o cameră unică

Tensiune	Cartușul acumulatorului (Când se folosesc două car- tușe de acumulator identice)	Tempul de operare pentru fiecare temperatură de control (ore)		
		Temperatura ambientală este de 30 °C (85 °F)		Temperatura ambientală este de 0 °C (30 °F)
		-18 °C (0 °F)	5 °C (40 °F)	60 °C (140 °F)
18 V cc.	BL1815N	1,5	4,0	1,5
	BL1820B	2,0	5,5	2,0
	BL1830B	3,0	7,5	2,5
	BL1840B	4,5	11,0	3,5
	BL1850B	5,5	14,0	5,0
	BL1860B	7,0	17,0	6,0
Max. 36 V - 40 V cc.	BL4020	4,5	11,5	4,5
	BL4025	6,0	15,0	5,5
	BL4040	10,0	24,0	9,0
	BL4050F	12,5	30,0	11,5
	BL4080F	20,0	48,0	18,5

## Când este operată ca o cameră dublă

Tensiune	Cartușul acumulatorului (Când se folosesc două car- tuse de acumulator identice)	Timpul de operare pentru fiecare temperatură de control (ore)	
		Temperatura ambiantă este de 30 °C (85 °F)	
		-18 °C (0 °F)	5 °C (40 °F)
18 V cc.	BL1815N		1,5
	BL1820B		2,5
	BL1830B		3,5
	BL1840B		5,0
	BL1850B		6,5
	BL1860B		8,0
Max. 36 V - 40 V cc.	BL4020		4,5
	BL4025		5,5
	BL4040		9,0
	BL4050F		11,0
	BL4080F		18,0

## Simboluri

Mai jos sunt prezentate simbolurile care pot fi utilizate pentru echipament. Asigurați-vă că înțelegeți sensul acestora înainte de utilizare.



Citiți manualul de utilizare.



Doar pentru țările din cadrul UE  
Din cauza prezenței componentelor periculoase în echipament, deșeurile de echipamente electrice și electronice, acumulatorii și bateriile pot avea un efect negativ asupra mediului și sănătății umane.

Nu eliminați aparatele electrice și electronice sau bateriile împreună cu gunoierul menajer!

În conformitate cu Directiva europeană privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, acumulatorii, bateriile și deșeurile de acumulatori și baterii, precum și cu adaptarea sa în legislația națională, deșeurile de echipamente electrice, de baterii și de acumulatori trebuie depozitate separat și eliminate la un centru de colectare separat pentru deșeurile municipale, care respectă reglementările privind protecția mediului.

Acest lucru este indicat prin simbolul care reprezintă o pubeză cu roți barată cu o cruce, aplicat pe echipament.



Avertizare:  
Risc de incendiu.



Nu introduceți apă direct în cameră. Nu scufundați aparatul în apă. Nu turnați apă pe aparat. În caz contrar, există riscul de electrocutare sau de funcționare defectuoasă.

## Avertizări de siguranță

- Aparatul este potrivit pentru a fi utilizat în camping numai atunci când este alimentat cu cartușul acumulatorului.**
- Aparatul utilizează agenți frigorifici inflamabili. Citiți și respectați aceste instrucțiuni de manipulare. Adresați-vă centrului nostru de service pentru lucrări de service. Când eliminați aparatul, respectați reglementările locale referitoare la eliminarea agenților frigorifici inflamabili.**
- AVERTIZARE: Păstrați orificiile de ventilație sau din camera aparatului fără resturi.**
- AVERTIZARE: Nu utilizați dispozitive mecanice sau alte mijloace pentru a accelera procesul de dezghețare, altele decât cele recomandate de producător.**
- AVERTIZARE: Nu utilizați aparate electrice în interiorul compartimentelor de depozitare a alimentelor din aparat, decât dacă acestea sunt de tipul recomandat de producător.**
- Acest aparat conține în interior gaze inflamabile de expandare a izolației. Când eliminați aparatul, respectați reglementările locale referitoare la eliminarea gazelor inflamabile de expandare a izolației.**
- Nu depozitați în acest aparat substanțe explozive, cum ar fi tuburi cu aerosoli cu un gaz propulsor inflamabil.**
- Acest aparat este destinat utilizării în gospodărie și în aplicații similare, cum ar fi:**
  - în spațiile de bucătărie pentru personal în magazine, birouri și alte medii de lucru;
  - în ferme și de către clienții din hoteluri, moteluri și alte structuri de tip rezidențial;
  - în structuri care oferă cazare și mic dejun;
  - în activități de catering și aplicații similare care nu sunt destinate vânzării cu amănuntul.
- Adresați-vă unei persoane calificate pentru reparații atunci când doriți să înlocuiți lămpile de iluminat. Toate piesele, inclusiv lampa de iluminat, trebuie înlocuite de o persoană calificată pentru reparații.**
- AVERTIZARE: Risc de prindere în produs a copiilor. Înainte de a elimina acest aparat:**
  - \* Scoateți ușile.



## **Avertizări suplimentare de siguranță pentru lada frigorifică cu funcție de răcire și de încălzire**

- Citiți manualul de instrucțiuni cu atenție înainte de utilizare.**
- Nu permiteți copiilor mici și animalelor de companie să se joace cu acest aparat. Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor atunci când îl depozitați.** În caz contrar, se poate produce un incident grav, cum ar fi prinderea în aparat.
- Nu demontați aparatul.**
- Nu se pot utiliza accesorii nerecomandate de producător.** În caz contrar, pot apărea defecțiuni.
- Nu folosiți acest aparat pe post de taburet sau de scaun.** Pot avea loc căderi și răni.
- Nu scufundați aparatul în apă sau în alt lichid pentru a evita electrocutarea. Nu expuneți la ploaie.**
- Chiar dacă aparatul nu este în uz, nu îl așezați cu susul în jos și nu îl înclinați la peste 15°. În caz contrar, pot apărea defecțiuni.**
- Nu amplasați aparatul în locuri fierbinți, cum ar fi într-o mașină sub soare sau în apropierea materialelor folosite pentru încălzire.** Performanța de răcire poate fi redusă sau o scurgere de gaz poate provoca un incendiu.
- Când poziționați aparatul, verificați cablul de alimentare pentru a vă asigura că nu este strâpuns sau deteriorat.**
- Nu amplasați aparatul în apropierea aparatelor cu gaz.** Performanța de răcire poate fi redusă sau o scurgere de gaz poate provoca un incendiu.
- Nu utilizați un pulverizator inflamabil în apropierea aparatului.** În caz contrar, se poate produce un incendiu.
- Nu utilizați acest aparat într-un vehicul frigorific sau într-o cameră frigorifică.** În vehiculul frigorific și în camera frigorifică se produce cu ușurință condens, făcând ca picăturile de apă să cadă pe aparat și să provoace defecțiuni.
- Atunci când utilizați aparatul într-un autoturism, asigurați-vă că îl instalați într-un loc stabil, cum ar fi spațiul pentru bagaje sau la baza scaunelor din spate, și fixați-l. Nu amplasați aparatul pe scaun, într-o poziție instabilă.** Dacă autoturismul pornește sau se oprește brusc în timpul condusului, aparatul poate cădea și se poate deplasa, provocând răni.
- Nu utilizați adaptorul c.a. în aer liber.** În caz contrar, există riscul de electrocutare.
- Nu introduceți folii de metal sau alte materiale conductoare în aparat pentru a preveni incendiile sau scurtcircuitele.**
- Verificați dacă intervalul de tensiune utilizat este același cu cel marcat pe plăcuța de identificare, dacă fișa cablului de alimentare se potrivește la priză și asigurați-vă că priza este bine împământată.**
- Nu utilizați excesiv adaptorul c.a. și adaptorul pentru priză tip brichetă.**
- Nu puneți niciun obiect pe adaptorul c.a. sau în jurul acestuia atunci când îl utilizați.** În caz contrar, se poate produce un incendiu.
- Nu deteriorați cablul adaptorului c.a. și al adaptorului pentru priză tip brichetă.**
  - Nu modificați cablul.
  - Nu îndoiți, nu trageți și nu răsuciți cablul forțându-l.
  - Nu ciupiți cablul.
  - Nu puneți obiecte grele pe cablu.
  - Nu folosiți cablul dacă este înfășurat.În caz contrar, cablul se poate deteriora și se poate produce un incendiu sau un șoc electric.
- Curățați fișa adaptorului c.a. și a adaptorului pentru priză tip brichetă.** Murdăria, precum apa sau sarea, care aderă la fișă poate cauza rugină și poate duce la conductivitate slabă, deformare sau incendiu.
- Curățați praful și cenușa de pe priza tip brichetă a adaptorului.** În caz contrar, se pot produce deformări sau incendii.
- Nu manipulați fișa cu mâna udă sau murdară de substanțe uleioase.** Acest lucru poate provoca electrocutarea.
- Introduceți fișa complet în priza „IN cc.”.** În caz contrar, fișa se poate deforma sau poate provoca un incendiu.
- Nu atingeți fișa adaptorului de curent alternativ și a adaptorului pentru priză tip brichetă imediat după funcționare.** Acestea pot fi extrem de fierbinți și vă pot arde pielea.
- Nu utilizați ieșirea de curent continuu (cc.) a motorului generator ca sursă de alimentare.** Procedând astfel, puteți provoca o defecțiune.
- Atunci când capacitatea rămasă a acumulatorului autoturismului este redusă, utilizați aparatul cu motorul în funcțiune.** După utilizarea aparatului, deconectați priza brichetei pentru a preveni ca acumulatorul autoturismului să fie sub sarcină.
- Nu încărcați acumulatorul autoturismului în timp ce utilizați aparatul.** Produsul poate primi o tensiune inacceptabilă, ceea ce poate duce la defecțiuni sau la incendiu.
- Nu manipulați aparatul în timp ce conduceți.** În caz contrar, se poate produce un accident.
- Dacă se arde siguranța adaptorului pentru priză tip brichetă, înlocuiți-o întotdeauna cu una nouă specificată de Makita.** Contactați centrul local de service Makita pentru detalii.
- Pentru a evita deteriorarea compresorului, nu apăsați frecvent butonul de pornire.** La pornire, lăsați să treacă întotdeauna cel puțin 5 minute de la utilizarea anterioară.
- Când operați aparatul în modul de răcire, nu atingeți cu mâinile umede conținutul din interiorul aparatului, în special elementele din metal.** În caz contrar, puteți suferi degerături.
- Când operați aparatul în modul de încălzire, nu atingeți cu mâna interiorul aparatului pentru o perioadă lungă de timp.** Risc de arsuri la temperaturi scăzute.

33. **Aveți grijă să nu vă prindeți degetul când închideți și deschideți ușa și capacul acumulatorului.**
34. **Aveți grijă să nu se descarce acumulatorul în timp ce mențineți alimentele și băuturile reci sau calde. Nu depozitați alimente deschise pentru o perioadă lungă de timp.** Alimentele și băuturile se pot altera.
35. **Când puneți alimente sau băuturi în aparat, păstrați curat interiorul camerei.** Risc de intoxicație alimentară etc.
36. **Atunci când introduceți alimente sau băuturi în aparat, puneți în prealabil un lucru rece sau fierbinte.** Aparatul nu se poate răci sau încălzi într-un timp scurt.
37. **Nu umpleți aparatul cu alimente și băuturi în exces.** Performanța de răcire se poate reduce, ceea ce poate duce la alterarea alimentelor și băuturilor.
38. **Nu puneți alimente și băuturi ușor perisabile în cameră atunci când aparatul este în modul de încălzire.** Alimentele sau băuturile se pot altera.
39. **Nu introduceți în aparat animale, cum ar fi animalele de companie.** Acest aparat nu poate salva animalele.
40. **Nu puneți apă etc. direct în aparat.** Apa poate pătrunde în interiorul aparatului și poate cauza o defecțiune. Dacă s-a acumulat apă în cameră, ștergeți-o cu o cârpă moale.
41. **Nu puneți agentul frigorific într-o pungă spartă.** Dacă agentul frigorific se scurge în aparat, partea metalică a aparatului se poate coroda. Dacă agentul frigorific curge, ștergeți-l cu o cârpă moale umedă și apoi ștergeți cu o cârpă moale uscată.
42. **Nu puneți în aparat medicamente sau materiale didactice.** În acest aparat nu se pot depozita materialele care necesită un control strict al temperaturii.
43. **Țineți ferm aparatul când îl transportați.** În caz contrar, aparatul poate cădea și provoca o funcționare defectuoasă, sau vă poate cădea peste picioare, rănindu-vă.
44. **Când transportați aparatul, țineți-l cu ușa orientată în sus. Nu transportați aparatul cu susul în jos.** În caz contrar, pot apărea defecțiuni.
45. **Atunci când curățați aparatul sau când nu îl utilizați, scoateți acumulatorul și deconectați fișa de alimentare.**
46. **Nu folosiți lichide de spălare chimice și instrumente dure pentru a curăța aparatul.**
47. **Nu utilizați un cuțit sau o șurubelniță pentru a îndepărta gheața sau condensul înghețat de pe aparat.** Procedând astfel, puteți deteriora interiorul aparatului și puteți provoca o defecțiune, sau gazul ori uleiul aflat în interior poate țâșni.
48. **Atunci când utilizați aparatul în medii cu praf, curățați mai des filtrul spongios.** Mediul cu praf cauzează înfundarea rapidă a filtrului spongios și incendii.

## Avertizări de siguranță pentru aparatul care funcționează cu acumulator

### Utilizarea și îngrijirea aparatului care funcționează cu acumulator

1. **Preveniți punerea accidentală în funcțiune.** Asigurați-vă că întrerupătorul se află în poziția oprit înainte de a conecta grupul de acumulatori, de a ridica sau a transporta aparatul. Transportarea aparatului ținând degetul pe întrerupător sau alimentarea aparatului cu întrerupătorul pornit poate duce la accidentări.
2. **Deconectați grupul de baterii de la aparat înainte de a face vreo reglare, de a schimba accesoriile sau de a depozita aparatul.** Aceste măsuri de siguranță preventive reduc riscul de pornire accidentală a aparatului.
3. **Efectuați reincărcarea numai cu încărcătorul specificat de producător.** Un încărcător adecvat pentru un anumit tip de acumulator poate prezenta risc de incendiu dacă este utilizat cu alt tip de acumulator.
4. **Folosiți aparatele numai cu grupurile de acumulatori special destinate acestora.** Utilizarea altor grupuri de acumulatori poate prezenta risc de rănire și de incendiu.
5. **Când nu folosiți cartușul de acumulatori, țineți-l la distanță de obiecte metalice precum agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, ce pot constitui o legătură între cele două borne.** Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate provoca arsuri sau incendii.
6. **În condiții extreme, lichidul poate fi eliminat din acumulator; evitați contactul cu acesta. Dacă intrați în contact accidental, clătiți bine cu apă zona afectată. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, consultați și un medic.** Lichidul eliminat din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.
7. **Nu utilizați un grup de acumulatori sau un aparat care este deteriorat ori modificat.** Acumulatorii deteriorați sau modificați pot prezenta un comportament imprevizibil, ce poate cauza incendii, explozii sau pericol de rănire.
8. **Nu expuneți un grup de acumulatori sau aparatul la foc sau la temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau la temperaturi mai mari de 130 °C poate cauza explozii.
9. **Urmați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați grupul de acumulatori sau aparatul la temperaturi care nu se încadrează în intervalul specificat în instrucțiuni.** Încărcarea incorectă sau la temperaturi care nu se încadrează în intervalul specificat poate cauza deteriorarea acumulatorului și creșterea riscului de incendiu.
10. **Reparațiile trebuie efectuate de o persoană calificată, folosind doar piese de schimb identice.** Aceasta va asigura menținerea siguranței produsului.
11. **Nu modificați și nu încercați să reparați aparatul sau grupul de acumulatori decât în conformitate cu instrucțiunile de utilizare și întreținere.**

## Instrucțiuni importante privind siguranța pentru cartușul acumulatorului

1. Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulator și (3) produsul care folosește acumulatorul.
2. Nu dezasamblați sau nu interveniți asupra cartușului acumulatorului. Acest lucru poate cauza incendii, căldură excesivă sau explozii.
3. Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea. Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.
4. Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic. Există risc de orbire.
5. Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului:
  - (1) Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.
  - (2) Evitați depozitarea cartușului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.
  - (3) Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.

Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.

6. Nu depozitați și nu utilizați aparatul și cartușul acumulatorului în locuri în care temperatura poate atinge sau depăși 50 °C (122 °F).
7. Nu incinerati cartușul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat. Cartușul acumulatorului poate exploda în foc.
8. Nu introduceți cuie în cartușul acumulatorului, nu îl tăiați, striviți, aruncați sau scăpați și nu îl loviți cu un obiect dur. Astfel de acțiuni pot provoca incendii, căldură excesivă sau explozii.
9. Nu utilizați un acumulator deteriorat.
10. Nu reparați niciodată acumuloarele avariate. Repararea acumuloarelor trebuie efectuată numai de către producător sau de furnizorii de service autorizați.
11. **Acumulatorii Li-Ion încorporați se supun cerințelor Legislației privind substanțele periculoase.**

Pentru transporturi comerciale, efectuate de exemplu de către părți terțe, expeditori, trebuie respectate cerințele speciale de ambalare și etichetare.

Pentru pregătirea articolului care urmează să fie expedit, este necesară consultarea unui expert în materiale periculoase. Vă rugăm să respectați, de asemenea, reglementările naționale, care pot fi mai detaliate.

Izolați sau acoperiți contactele deschise și împachetați acumulatorul în așa fel încât să nu se poată mișca în ambalaj.
12. **Atunci când eliminați la deșeuri cartușul acumulatorului, scoateți-l din aparat și eliminați-l într-un loc sigur. Respectați normele dumneavoastră locale privind eliminarea la deșeuri a acumulatorului.**

13. **Utilizați acumuloarele numai cu produsele specificate de Makita.** Instalarea acumuloarelor în produse neconforme poate cauza incendii, căldură excesivă, explozii sau scurgeri de electrolit.
14. **Dacă aparatul nu este utilizat o perioadă lungă de timp, acumulatorul trebuie scos din acesta.**
15. **În timpul utilizării și după aceea, cartușul acumulatorului se poate încălzi, ceea ce poate cauza arsuri sau arsuri la temperaturi scăzute. Fiți atenți la manipularea cartușelor acumulatorilor atunci când sunt fierbinți.**
16. **Nu atingeți borna aparatului imediat după utilizare, întrucât se poate încălzi foarte tare și poate provoca arsuri.**
17. **Nu lăsați să pătrundă așchii, praf sau pământ în borne, în orificii și în canalurile cartușului acumulatorului.** Acest lucru poate duce la o performanță slabă sau poate cauza defectarea aparatului sau a cartușului acumulatorului.
18. **Nu utilizați cartușul acumulatorului în apropierea liniilor electrice de înaltă tensiune, cu excepția cazului în care aparatul suportă utilizarea în apropierea liniilor electrice de înaltă tensiune.** Acest lucru poate duce la funcționarea necorespunzătoare sau la defectarea aparatului sau a cartușului acumulatorului.
19. **Țineți acumulatorul la distanță de copii.**

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

**⚠ATENȚIE:** Folosiți numai acumulatori Makita originali. Acumulatorii Makita care nu sunt originali sau acumulatorii care au suferit modificări se pot aprinde, provocând incendii, vătămări corporale și daune. De asemenea, anulează garanția oferită de Makita pentru aparatul și încărcătorul Makita.

## Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. **Încărcați cartușul acumulatorului înainte de a se descărca complet.** Întrerupeți întotdeauna funcționarea aparatului și încărcați cartușul acumulatorului când observați o scădere a puterii aparatului.
2. **Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat.** Suprîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.
3. **Încărcați cartușul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F).** Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.
4. **Atunci când nu utilizați cartușul acumulatorului, scoateți-l din aparat sau din încărcător.**
5. **Încărcați cartușul acumulatorului în cazul în care nu a fost utilizat pe o perioadă mai lungă (mai mult de șase luni).**

## Descrierea componentelor

### ► Fig.1

1	Panou de control	2	Lampă LED
3	Separator	4	Coș interior
5	Tavă interioară	6	Mâner de transport
7	Deschizător	8	Fantă de ventilație
9	Roată	10	Capac USB
11	Capacul prizei „IN cc.”	12	Priză „IN cc.”
13	Capacul acumulatorului	14	Ușă
15	Încuietoare	16	Mâner cărucior
17	Scurgere	18	Buton de pornire
19	Lampă „IN cc.”	20	Unitate de temperatură (grade Fahrenheit)
21	Unitate de temperatură (grade Celsius)	22	Lampă pentru modul încălzire
23	Lampă pentru modul răcire	24	Buton de setare a temperaturii (stânga)
25	Afișajul temperaturii	26	Indicator acumulator
27	Buton de setare a temperaturii (dreapta)	28	Butonul de setări

## MOD DE UTILIZARE

**⚠ATENȚIE:** Nu puneți alimente și băuturi ușor perisabile în cameră atunci când aparatul este în modul de încălzire. Alimentele sau băuturile se pot altera.

**NOTĂ:** Atunci când utilizați aparatul într-un mediu foarte umed, este posibil să apară condens pe aparat. Aceasta nu este o defecțiune a aparatului. Folosiți o cârpă uscată pentru a șterge condensul de pe aparat.

## Conectarea sursei de alimentare

### Atunci când funcționează cu cartușul acumulatorului

**⚠ATENȚIE:** Oprii întotdeauna aparatul înainte de a instala sau de a scoate cartușul acumulatorului.

**⚠ATENȚIE:** Țineți ferm aparatul și cartușul acumulatorului la instalarea sau scoaterea cartușului. În cazul în care nu țineți ferm aparatul și cartușul acumulatorului, acestea vă pot aluneca din mâini, provocând defectarea aparatului și a cartușului acumulatorului, precum și accidentări.

**⚠ATENȚIE:** Introduceți întotdeauna complet cartușul acumulatorului, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din aparat, provocând accidentarea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.

**⚠ATENȚIE:** Aveți grijă să nu vă prindeți degetele între cartușul acumulatorului și borne. Acest lucru vă poate provoca zgârieturi.

Pentru a instala cartușul acumulatorului, deschideți capacul acumulatorului.

### ► Fig.2

Aliniați limba de pe cartușul acumulatorului cu canelura din carcasa și introduceți-l în locaș. Introduceți-l complet, până când se înclichetează în locaș. Apoi închideți capacul acumulatorului.

Pentru a scoate cartușul acumulatorului, glisați-l afară din aparat în timp ce glisați butonul de pe partea frontală a cartușului.

► **Fig.3:** 1. Indicator roșu 2. Buton 3. Cartușul acumulatorului

**⚠ATENȚIE:** Introduceți întotdeauna complet cartușul acumulatorului, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din aparat, provocând accidentarea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.

**⚠ATENȚIE:** Nu forțați cartușul acumulatorului la montare. Dacă acesta nu glisează ușor, înseamnă că a fost introdus incorect.

**NOTĂ:** Puteți să montați până la două cartușe ale acumulatorului, deși aparatul utilizează un cartuș al acumulatorului pentru funcționare.

**NOTĂ:** În cazul în care sunt instalate două acumulatori de același tip, acumulatorul cu cea mai mică capacitate rămasă va fi utilizat primul.

**NOTĂ:** În cazul în care sunt instalate două acumulatori de tip diferit, acumulatorul de maximum 36 V - 40 V cc. (XGT) va fi utilizat primul.

### Când funcționează cu adaptorul pentru priză tip brichetă

**⚠ATENȚIE:** Nu utilizați adaptorul pentru priză tip brichetă dacă fișa se deconectează ușor, dacă conexiunea este instabilă sau dacă fișa nu poate fi conectată corect.

Când utilizați aparatul cu priza pentru brichetă, folosiți adaptorul pentru priză tip brichetă furnizat împreună cu aparatul. Introduceți fișa în priza „IN cc.” și apoi introduceți celălalt capăt în priza pentru brichetă. Porniți motorul sau porniți autoturismul.

► **Fig.4:** 1. Priză „IN cc.” 2. Fișă 3. Priză pentru brichetă

Când aparatul funcționează cu alimentare de la adaptorul pentru priză tip brichetă, lampa „IN cc.” se aprinde.

**NOTĂ:** Adaptorul pentru priză tip brichetă este pentru acumulatorul vehiculului de 12 V / 24 V cc. Adaptorul pentru priză tip brichetă nu poate fi folosit cu alte surse de alimentare cc.

**NOTĂ:** Nu utilizați aparatul cu cheia de contact sau butonul de contact în poziția „ACC”. În caz contrar, acumulatorul se poate descărca.

**NOTĂ:** Nu folosiți cabluri prelungitoare, cabluri de ramificație etc. Folosiți adaptorul pentru priză tip brichetă furnizat împreună cu aparatul. În caz contrar, pot apărea defecțiuni.

**NOTĂ:** Nu scoateți din priză trăgând de cablu. În caz contrar, pot apărea defecțiuni.

**NOTĂ:** Dacă autoturismul are o funcție de reducere a ralantiului, este posibil ca aparatul să nu funcționeze corect deoarece acumulatorul autoturismului ajunge la o tensiune scăzută. În acest caz, vă recomandăm să dezactivați funcția de reducere a ralantiului.

**NOTĂ:** Întotdeauna închideți bine capacul prizei „IN cc.” atunci când cablul de alimentare nu este conectat. În caz contrar, materii străine pot pătrunde în aparat și pot cauza o defecțiune.

**NOTĂ:** Atunci când sunt instalate atât adaptorul pentru priză tip brichetă, cât și cartușul acumulatorului, aparatul funcționează cu ajutorul energiei de la adaptorul pentru priză tip brichetă.

**NOTĂ:** Energia acumulatorului este consumată ușor chiar dacă aparatul funcționează cu ajutorul adaptorului pentru priză tip brichetă.

**NOTĂ:** Aparatul nu încarcă cartușul acumulatorului.

**NOTĂ:** Când aparatul schimbă alimentarea cu energie electrică, compresorul se va opri timp de aproximativ 3 minute pentru a se proteja.

## Când funcționează cu adaptor c.a.


**ATENȚIE:** Nu utilizați adaptorul c.a. dacă fișa se deconectează ușor, dacă conexiunea este instabilă sau dacă fișa nu poate fi conectată corect.

**ATENȚIE:** Utilizați adaptorul c.a. furnizat odată cu aparatul. Utilizarea oricărui alt adaptor c.a. poate cauza un incendiu.

Atunci când utilizați aparatul cu alimentare cu c.a., folosiți adaptorul de curent alternativ furnizat împreună cu aparatul. Introduceți fișa în priza „IN cc.” și apoi introduceți celălalt capăt într-o priză.

► Fig.5: 1. Priză „IN cc.” 2. Fișă 3. Priză \*

\* Forma fișei adaptorului c.a. de pe partea prizei și forma prizei diferă în funcție de țară.

Când aparatul este alimentat cu energie de la adaptorul c.a., lampa „IN cc.”  se aprinde.

**NOTĂ:** Nu scoateți din priză trăgând de cablu. În caz contrar, pot apărea defecțiuni.

**NOTĂ:** Întotdeauna închideți bine capacul prizei „IN cc.” atunci când cablul de alimentare nu este conectat. În caz contrar, materii străine pot pătrunde în aparat și pot cauza o defecțiune.

**NOTĂ:** Atunci când sunt instalate atât adaptorul c.a., cât și cartușul acumulatorului, aparatul funcționează cu ajutorul energiei de la adaptorul c.a.

**NOTĂ:** Energia acumulatorului este consumată ușor chiar dacă aparatul funcționează cu ajutorul adaptorului c.a.

**NOTĂ:** Aparatul nu încarcă cartușul acumulatorului.

**NOTĂ:** Când aparatul schimbă alimentarea cu energie electrică, compresorul se va opri timp de aproximativ 3 minute pentru a se proteja.

## Introducerea de alimente sau băuturi în aparat

**ATENȚIE:** Răciți camera suficient înainte de a pune înghețata sau alimentele congelate în cameră. Nu puneți înghețata sau alimentele congelate împreună cu alte alimente și băuturi. În caz contrar, înghețata și alimentele congelate se pot topi.

**ATENȚIE:** Nu puneți alimente și băuturi ușor perisabile în cameră atunci când aparatul este în modul de încălzire. Alimentele sau băuturile se pot altera.

**ATENȚIE:** Nu introduceți alimentele (în special alimentele crude) când aparatul este oprit. Alimentele sau băuturile se pot altera.

**ATENȚIE:** Nu puneți alimentele direct în cameră. Acoperiți alimentele sau puneți-le într-o pungă de plastic.

**ATENȚIE:** Când operați aparatul în modul de încălzire, nu puneți sticle de plastic care nu rezistă la căldură. Acestea se pot deforma sau sparge.

## Deschiderea sau închiderea ușii

Trageți piedica pentru a elibera și a deschide ușa. Ușa poate fi deschisă din ambele părți.

► Fig.6

Trageți ambele piedici ca să eliberați și să demontați ușa de pe aparat.

► Fig.7

**ATENȚIE:** Asigurați-vă că ușa este închisă cu piedicile. În caz contrar, ușa se poate deschide brusc și vă puteți răni.

**ATENȚIE:** Nu forțați deschiderea ușii cu piedica pusă. În caz contrar, poate avea loc o defecțiune sau o rănire.

**NOTĂ:** Închideți ușa imediat. Deschiderea ușii pentru o perioadă îndelungată poate provoca creșterea/scăderea semnificativă a temperaturii din cameră.

**NOTĂ:** Când închideți ușa, asigurați-vă că blocați manual piedicile. Piedica nu se blochează automat. Dacă piedica iese în afară depășind suprafața superioară a ușii, piedica nu este blocată.

## Separator

Utilizând separatorul, aparatul operează în modul cu cameră dublă. În modul cu cameră dublă, puteți seta o temperatură diferită pentru fiecare cameră. Consultați secțiunea pentru selectarea temperaturii de control.

Pentru a instala separatorul, aliniați canelurile din separator cu șinele de pe cameră și gisați-l în poziție.

### ► Fig.8

Atunci când operați aparatul în modul cu o singură cameră, scoateți sau depozitați separatorul ca în imagine, astfel încât aparatul să nu detecteze senzorii din separator. Senzorii sunt poziționați în capătul inferior al separatorului și în partea de jos a camerei.

### ► Fig.9

**NOTĂ:** Confirmați întotdeauna temperatura de control după ce montați sau scoateți separatorul. Temperatura de control se modifică automat atunci când montați sau scoateți separatorul. O temperatură de control neașteptată poate cauza alterarea alimentelor și băuturilor.



## Operarea aparatului

### Pornirea aparatului

Apăsăți butonul de pornire  pentru a porni aparatul.

Apăsăți butonul de pornire  din nou pentru a opri aparatul.

### Selectarea temperaturii de control

Apăsăți butonul de setare a temperaturii   pentru a selecta temperatura de control. Consultați capitolul „SPECIFICAȚII” pentru temperatura de control selectabilă. Aparatul începe să se răcească/încălzească după aproximativ 5 secunde fără nicio operațiune, apoi temperatura de control nu mai luminează intermitent, iar afișajul temperaturii indică temperatura curentă.

**NOTĂ:** Temperatura de control este aproximativă.

Temperatura actuală poate depăși și scădea sub temperatura de control în mod repetat. Acest lucru se datorează faptului că aparatul pornește și oprește operațiunea de răcire/încălzire pentru a aduce temperatura mai aproape de temperatura de control.

Diferența dintre temperatura curentă și temperatura de control poate crește în funcție de condițiile de utilizare, de setările de operare și de produsele pe care le introduceți în aparat.

**NOTĂ:** Este posibil ca temperatura curentă să nu ajungă la temperatura de control în funcție de mediul de utilizare (extrem de cald/ rece) etc.

**NOTĂ:** Aparatul menține temperatura atunci când temperatura curentă atinge temperatura de control.

**NOTĂ:** După ce se oprește, compresorul nu repornește timp de 3 minute pentru a se proteja.

**NOTĂ:** Atunci când utilizați aparatul într-un mediu foarte umed, este posibil să apară condens pe aparat. Aceasta nu este o defecțiune a aparatului. Folosiți o cârpă uscată pentru a șterge condensul de pe aparat.

**NOTĂ:** În timpul operațiunii de răcire, este posibil să auziți sunetul apei care curge din interiorul aparatului. Aceasta nu este o defecțiune a aparatului. Acesta este sunetul agentului frigorific care curge în interiorul aparatului pentru a răci camera.

## Modul cu o singură cameră

În modul cu o singură cameră, afișajul temperaturii devine așa cum se arată în figură. Aparatul răcește/încălzește întreaga cameră la temperatura de control.

### ► Fig.10

## Modul cu două camere

În modul cu două camere, afișajul temperaturii devine așa cum este prezentat în figură. Puteți seta temperatura pentru camera din stânga și camera din dreapta separat.

### ► Fig.11

De asemenea, puteți alege să nu setați temperatura apăsând butonul de setări . Afișajul temperaturii arată „ - - ” dacă camera nu are temperatură de control.





**NOTĂ:** În modul cu cameră dublă, nu puteți seta temperatura de control dacă există o diferență de 30 °C (55 °F) sau mai mare față de cealaltă cameră. Un sunet de eroare se va auzi dacă încercați să setați temperatura unei astfel de diferențe.

## DESCRIEREA FUNCȚIILOR

### Indicarea capacității rămase a acumulatorului

Indicatorul acumulatorului arată capacitatea rămasă a acumulatorului. Capacitatea rămasă a acumulatorului este indicată conform tabelului următor.

► Fig.12: 1. Cartușul acumulatorului 2. Indicator acumulator

Stare indicator acumulator	Capacitate rămasă
	între 50% și 100%
	între 20% și 50%
	între 0% și 20%
 (Iluminat intermitent)	Încărcați acumulatorul.

**NOTĂ:** Codul de eroare „F2” este afișat pe afișajul temperaturii chiar înainte ca aparatul să se oprească din cauza descărcării acumulatorului.



## (Numai pentru cartușele de acumulator cu indicator)

Apăsați butonul de verificare de pe cartușul acumulatorului, astfel încât să se indice capacitățile rămase ale acumulatorului. Lămpile indicatorului vor lumina timp de câteva secunde.

► Fig.13: 1. Lămpi indicatoare 2. Buton de verificare

Lămpi indicatoare			Capacitate rămasă
Iluminat	Oprit	Iluminare intermitentă	
■	□	▧	Între 75% și 100%
■ ■ ■ ■	□ □ □ □		Între 50% și 75%
■ ■ □ □	□ □ □ □		Între 25% și 50%
■ □ □ □	□ □ □ □		Între 0% și 25%
▧ □ □ □	□ □ □ □		Încărcați acumulatorul.
■ ■ □ □	□ □ □ □		Este posibil ca acumulatorul să fie defect.
□ □ □ □	■ ■ ■ ■		

**NOTĂ:** În funcție de condițiile de utilizare și temperatura ambientală, indicația poate fi ușor diferită de capacitatea reală.

**NOTĂ:** Prima lampă indicatoare (extremitatea stângă) va lumina intermitent când sistemul de protecție a acumulatorului funcționează.

## Sistem de protecție

Aparatul este prevăzut cu sisteme de protecție. Aceste sisteme întrerup automat alimentarea cu energie pentru a extinde durata de funcționare a aparatului și a acumulatorului.

## Protecție la supradescărcare

Când capacitatea cartușului acumulatorului scade, aparatul se oprește automat. Scoateți cartușul acumulatorului din aparat și încărcați-l.

## Cod de eroare

Pentru erori specifice, afișajul temperaturii arată următoarele coduri.

- **F1: Aparatul are un unghi egal sau mai mare de 30° față de unghiul de nivel.**  
După ce aparatul revine în poziția de nivel, este nevoie de aproximativ 3 minute pentru a reporni. Codul F1 este afișat numai atunci când aparatul funcționează în modul de răcire.

► Fig.14

- **F2: Acumulatorul este descărcat.**
- **F3: Tensiunea de intrare a autoturismului este mai mică decât tensiunea nominală.**

- **F4: Tensiunea de intrare a autoturismului este mai mare decât tensiunea nominală.**
- **Atunci când se afișează alte coduri de eroare decât cele de mai sus:**  
Oprii și reporniți aparatul. Dacă eroarea continuă să apară, duceți aparatul la centrele de service autorizate sau proprii Makita.

## Sistem de protecție pentru acumulatorul autoturismului

Aparatul se oprește automat atunci când tensiunea de intrare a autoturismului coboară sub pragul specific de tensiune.

Puteți comuta tensiunea de prag specifică „Lo” sau „Hi” după următoarea procedură.

1. Porniți aparatul.
2. Apăsați și mențineți apăsat butonul de setări (⊕) și butonul pentru setarea temperaturii (▼) din partea stângă până la afișarea modului („Lo” sau „Hi”).
3. Apăsați butonul pentru setarea temperaturii (▲/▼) (din stânga sau din dreapta) pentru a comuta între „Lo” sau „Hi”.
4. Apăsați butonul de setări (⊕), sau lăsați aparatul timp de 5 secunde fără să efectueze nicio operație. Tensiunea de prag este atinsă.

Lo	Implicit din fabrică. Utilizați acest mod în autoturismele convenționale.
Hi	Tensiunea de prag este mai mare ca „Lo”. <b>Pentru autoturismele care continuă să furnizeze energie de la priza brichetei chiar și atunci când motorul autoturismului este oprit, vă recomandăm să schimbați modul „Hi”.</b> În modul „Hi”, aparatul detectează o mică scădere de tensiune și se oprește, ceea ce previne descărcarea acumulatorului. Este posibil ca aparatul să nu funcționeze corect în modul „Hi” dacă acumulatorul autoturismului are o tensiune scăzută, de exemplu, dacă autoturismul are o funcție de reducere a ralantiului sau dacă acumulatorul autoturismului este descărcat. În acest caz, schimbați la modul „Lo”.

## Măsuri de protecție împotriva altor cauze

Sistemul de protecție este, de asemenea, conceput pentru alte cauze care ar putea deteriora aparatul și permite aparatului să se oprească automat. Parcurgeți toți pașii următori pentru a elimina cauzele, atunci când aparatul a fost oprit temporar sau a fost scos din funcțiune.

1. Oprii aparatul, apoi porniți-l din nou pentru a reporni.
2. Încărcați acumulatorul (acumulatorii) sau înlocuiți-l (înlocuiți-i) cu un acumulator (acumulatori) încărcat (încărcați).
3. Lăsați aparatul și acumulatorul (acumulatorii) să se răcească.

Dacă nu se poate observa nicio îmbunătățire prin resetarea sistemului de protecție, contactați centrul local de service Makita.







## Funcția de repornire

Atunci când aparatul funcționează cu ajutorul adaptorului c.a. sau al adaptorului pentru priză tip brichetă, funcția de repornire este activată.





Dacă aparatul se oprește prin orice alt mijloc decât apăsarea butonului de pornire, aparatul pornește automat atunci când este reluată alimentarea cu energie electrică a adaptorului c.a. sau a adaptorului pentru priză tip brichetă. Atunci când aparatul funcționează doar cu cartușul acumulatorului, funcția de repornire nu este activată.

## Modul silențios

Apăsăți și mențineți apăsat butonul de setări  și butonul pentru setarea temperaturii  din partea dreaptă pentru a intra în modul silențios. Toate sunetele emise în timpul funcționării, cu excepția sunetelor de eroare, sunt oprite. În modul silențios, apăsați și mențineți apăsat butonul de setări  și butonul pentru setarea temperaturii  din partea dreaptă pentru a restabili sunetele. Toate sunetele aferente erorilor vor fi active întotdeauna.

## Schimbarea unității de temperatură

Puteți schimba unitatea de temperatură °C (grade Celsius) sau °F (grade Fahrenheit) conform următoarei proceduri.

1. Porniți aparatul.
2. Apăsăți și mențineți apăsat butonul de setări  până când unitatea (°C sau °F) începe să lumineze intermitent.
3. Apăsăți butonul pentru setarea temperaturii   (din stânga sau din dreapta) pentru a selecta unitatea.
4. Apăsăți butonul de setări , sau lăsați aparatul timp de 5 secunde fără să efectueze nicio operație. Unitatea a fost selectată.

## Funcția de memorie

Aparatul pornește cu setarea pe care a avut-o înainte de oprire.

## Încărcare prin port USB

Portul USB emite continuu o tensiune de ieșire de 5 V în stare de funcționare.

**NOTĂ:** Conectați numai dispozitive care sunt compatibile cu portul de alimentare USB. În caz contrar, se poate cauza defectarea aparatului.

**NOTĂ:** Nu conectați portul de alimentare USB al acestui aparat la terminalul USB al computerului dumneavoastră. Acest lucru poate cauza defecțiuni.

**NOTĂ:** Înainte de a conecta un dispozitiv USB la aparat, realizați întotdeauna o copie de rezervă a datelor dumneavoastră de pe dispozitivul USB. În caz contrar, este posibil ca datele dvs. să se piardă.

**NOTĂ:** Atunci când nu utilizați dispozitive sau după încărcare, scoateți cablul USB și închideți capacul USB.

**NOTĂ:** Este posibil ca aparatul să nu alimenteze unele dispozitive USB.

► Fig.15

## Scurgere

Când curățați camera sau când se acumulează apă în cameră, deschideți capacul scurgerii pentru a evacua apa. După ce ați evacuat apa, uscați bine camera. Fixați întotdeauna bine capacul scurgerii înainte de a utiliza aparatul.

► Fig.16

## Articole de depozitare

Tava interioară poate fi plasată în partea superioară a camerei.

Coșul interior poate fi plasat numai în partea dreaptă a camerei.

Tava interioară și coșul interior pot fi utilizate împreună. Aparatul poate fi disponibil și fără tava interioară și coșul interior.

► Fig.17: 1. Tavă interioară 2. Coș interior

**NOTĂ:** Asigurați-vă că tava interioară este bine fixată în canelura de pe marginea camerei înainte de a închide ușa.

## Deschizător

Se folosește pentru a deschide capacul sticlei.

► Fig.18

## Lampă

Lămpile cu LED se aprind automat atunci când ușa se deschide și se sting atunci când ușa se închide.

## Cârlig pentru sacul de gunoi

Se folosește pentru a agăța sacul de gunoi.

► Fig.19: 1. Cârlig pentru sacul de gunoi

## Transportul

### Mâner de transport

Ridicați ambele mâner de transport atunci când transportați aparatul cu ambele mâini.

► Fig.20

### Mâner cărucior

Ridicați mânerul căruciorului atunci când transportați aparatul pe roți.

► Fig.21

## Cureaua de umăr

**ATENȚIE:** Folosiți cureaua de umăr numai pentru a transporta aparatul. Nu o utilizați în alte scopuri decât pentru a transporta aparatul (prevenirea căderii de la înălțime, suspendarea de macarale, târârea, agățarea pe perete etc.).

**ATENȚIE:** Inspectați aparatul și cureaua de umăr pentru a vedea dacă sunt deteriorate (inclusiv materialul și cusăturile). Nu utilizați dacă există semne de deteriorare.

**ATENȚIE:** Asigurați-vă că ați atașat corect cureaua de umăr. În caz contrar, se poate produce un accident prin cădere.

**ATENȚIE:** Chiar și atunci când folosiți cureaua de umăr, țineți aparatul cu mâna și mențineți-l echilibrat. Transportarea aparatului utilizând doar cureaua de umăr face ca acesta să fie instabil. Cureaua de umăr se poate desprinde sau aparatul poate lovi alte obiecte, provocând vătămări corporale.

**ATENȚIE:** Nu aplicați o sarcină excesivă pe cureaua de umăr. În caz contrar, se poate produce un accident prin cădere.

Treceți cureaua prin găuri și prin cataramă, așa cum se arată în figură.

► Fig.22

## ÎNTREȚINERE

**ATENȚIE:** Asigurați-vă întotdeauna că aparatul este oprit, deconectat și cartușul acumulatorului scos înainte de a executa lucrările de inspecție și întreținere.

**ATENȚIE:** Nu pulverizați și nu turnați apă pe aparat în timpul curățării. Nu spălați aparatul cu furtunul; evitați pătrunderea apei în aparat.

**NOTĂ:** Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Pentru a menține SIGURANȚA și FIABILITATEA produsului, reparațiile și orice alte lucrări de întreținere sau reglare trebuie executate de centre de service Makita autorizate sau proprii, folosind întotdeauna piese de schimb Makita.

## Curățarea

- Curățați periodic petele de ulei din cameră.
- Curățați interiorul camerei de jur împrejur pentru a preveni apariția mirosurilor.
- Curățați regulat praful de pe filtrul spongios pentru a îmbunătăți eficiența refrigerării.
- Banda de etanșare a capacului superior se murdărește ușor, curățați-o la timp.

## Dezghetearea

Pentru a dezghetea aparatul, opriți alimentarea și așteptați până când gheața s-a topit. Apoi ștergeți apa.

## Curățarea filtrului spongios

**ATENȚIE:** După curățarea filtrului spongios, asigurați-vă că îl montați din nou în aparat.

Funcționarea aparatului fără filtrul spongios poate cauza defecțiuni.

1. Glisați capacul filtrului în direcția săgeții indicate în figură, apoi scoateți capacul filtrului.
2. Scoateți filtrul spongios și curățați-l.

► Fig.23

3. Montați filtrul spongios și puneți la loc capacul filtrului.

► Fig.24

## ACCESORII OPȚIONALE

**ATENȚIE:** Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru aparatul dumneavoastră Makita în acest manual. Utilizarea altor accesorii sau piese auxiliare poate prezenta risc de accidentări. Utilizați accesorii sau piesele auxiliare numai în scopul destinat.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Adaptor c.a.
- Acumulator și încărcător original Makita

**NOTĂ:** Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul aparatului. Acestea pot diferi în funcție de țară.

## WARNUNG

- Die entsprechenden Verfahren und Vorsichtsmaßnahmen für die Wartung durch den Benutzer sind im Kapitel „WARTUNG“ beschrieben.
- Für Benutzer in Europa:  
Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnissen benutzt werden, sofern sie eine Beaufsichtigung oder Anweisung bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Für Benutzer in außereuropäischen Gebieten:  
Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis vorgesehen, es sei denn, sie haben eine Betreuung oder Unterweisung im Gebrauch des Gerätes von einer Person erhalten, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Falls das Versorgungskabel beschädigt ist, muss es durch ein spezielles Kabel oder eine spezielle Baugruppe ersetzt werden, die beim Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.
- Angaben zur Typenbezeichnung des Akkus finden Sie im Kapitel „Technische Daten“.
- Angaben zum Demontage- oder Installationsverfahren des Akkus finden Sie im Abschnitt „Anbringen und Abnehmen des Akkus“.
- Entfernen Sie den Akku zum Entsorgen vom Gerät, und entsorgen Sie ihn an einem sicheren Ort. Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bezüglich der Entsorgung von Akkus.
- Falls das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, muss der Akku aus dem Gerät entfernt werden.
- Der Akku darf nicht kurzgeschlossen werden.

## EINLEITUNG

### Technische Daten

Modell:		CW004G
Eingang	Akku	Gleichstrom 18 V 36 V - max. 40 V Gleichstrom
	Netzteil (Sonderzubehör)	Beachten Sie die Angaben auf dem Netzteil. (Die Eingangsspannung ist je nach Land unterschiedlich.)
	Zigarettenanzünderadapter	Gleichstrom 12 V / Gleichstrom 24 V
Leistungsaufnahme		80 W
Antischock-Schutzklasse		III
USB-Stromversorgungsanschluss		Ausgangsspannung Gleichstrom 5 V / Ausgangsstrom Gleichstrom 2,4 A / Typ A
Kapazität		29 L
Kältemittel		R-1234yf (33 g)
Isoliermaterial / Schaumstoff		Polyurethanschaum / Cyclopentan (C <sub>5</sub> H <sub>10</sub> )
Schutzgrad		IPX4 (nur bei Akkubetrieb)
Nettogewicht (ohne Zubehör)	Ohne Akku	17,1 kg
	Mit BL4080F x2	20,9 kg
Abmessungen (L x B x H)	Außenabmessungen	676 mm x 345 mm x 471 mm (Mit den Handgriffen und dem Tragegriff in abgesenkter Position)
	Innenseite der Kammer	343 mm x 240 mm x 338 mm
Klima-Typ		SN / N / ST / T

- Wir behalten uns vor, Änderungen der technischen Daten im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Die technischen Daten können von Land zu Land unterschiedlich sein.

## Wählbare Temperatur

°C	-18	-15	-10	-5	0	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60
°F	0	5	15	25	30	40	50	60	70	75	85	95	105	115	120	130	140

## Zutreffende Akkus und Ladegeräte

Akku	18-V-Gleichstrom-Modell	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
	36 V - 40 V max.-Gleichstrom-Modell	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4050F / BL4080F
Ladegerät	18-V-Gleichstrom-Modell	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC
	36 V - 40 V max.-Gleichstrom-Modell	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- Einige der oben aufgelisteten Akkus und Ladegeräte sind je nach Ihrem Wohngebiet eventuell nicht erhältlich.

**⚠️ WARNUNG:** Verwenden Sie nur die oben aufgeführten Akkus und Ladegeräte. Bei Verwendung irgendwelcher anderer Akkus und Ladegeräte besteht Verletzungs- und/oder Brandgefahr.

**⚠️ WARNUNG:** Verwenden Sie keine verkabelte Stromversorgung, wie z. B. einen Akku-Adapter oder eine rückentragbare Akku-Bank, mit diesem Gerät. Andernfalls kann das Kabel einer solchen Stromversorgung den Betrieb behindern und Personenschäden verursachen.

## Betriebszeit

**HINWEIS:** Die Betriebszeit wird ab dem Zeitpunkt gemessen, an dem das Innere der Kammer die Kontrolltemperatur erreicht.

**HINWEIS:** Die Betriebszeiten sind Näherungswerte und können je nach Akkutyp, Ladezustand und Benutzungsbedingungen unterschiedlich sein.

## Bei Betrieb im Einzelkammermodus

Spannung	Akku (Bei Benutzung zweier gleicher Akkus)	Betriebszeit für jede Kontrolltemperatur (Stunden)		
		Die Umgebungstemperatur beträgt 30 °C (85 °F)		Die Umgebungstemperatur beträgt 0 °C (30 °F)
		-18 °C (0 °F)	5 °C (40 °F)	60 °C (140 °F)
Gleichstrom 18 V	BL1815N	1,5	4,0	1,5
	BL1820B	2,0	5,5	2,0
	BL1830B	3,0	7,5	2,5
	BL1840B	4,5	11,0	3,5
	BL1850B	5,5	14,0	5,0
	BL1860B	7,0	17,0	6,0
36 V - max. 40 V Gleichstrom	BL4020	4,5	11,5	4,5
	BL4025	6,0	15,0	5,5
	BL4040	10,0	24,0	9,0
	BL4050F	12,5	30,0	11,5
	BL4080F	20,0	48,0	18,5

## Bei Betrieb im Zweikammermodus

Spannung	Akku (Bei Benutzung zweier gleicher Akkus)	Betriebszeit für jede Kontrolltemperatur (Stunden)	
		Die Umgebungstemperatur beträgt 30 °C (85 °F)	
		-18 °C (0 °F)	5 °C (40 °F)
Gleichstrom 18 V	BL1815N		1,5
	BL1820B		2,5
	BL1830B		3,5
	BL1840B		5,0
	BL1850B		6,5
	BL1860B		8,0
36 V - max. 40 V Gleichstrom	BL4020		4,5
	BL4025		5,5
	BL4040		9,0
	BL4050F		11,0
	BL4080F		18,0

### Symbole

Nachfolgend werden Symbole beschrieben, die für das Gerät verwendet werden können. Machen Sie sich unbedingt vor der Benutzung mit ihrer Bedeutung vertraut.



Lesen Sie die Betriebsanleitung.



Nur für EU-Länder  
Aufgrund des Vorhandenseins gefährlicher Komponenten in der Ausrüstung können Elektro- und Elektronik-Altgeräte, Akkumulatoren und Batterien sich negativ auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit auswirken.  
Entsorgen Sie Elektro- und Elektronikgeräte oder Batterien nicht mit dem Hausmüll!  
In Übereinstimmung mit der Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, verbrauchte Akkumulatoren und Batterien sowie ihrer Anpassung an nationales Recht sollten Elektro-Altgeräte, Batterien und Akkumulatoren gemäß den Umweltschutzbestimmungen getrennt gelagert und zu einer getrennten Sammelstelle für Siedlungsabfälle geliefert werden.  
Dies wird durch das am Gerät angebrachte Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern angezeigt.



Warnung:  
Brandgefahr.



Füllen Sie das Wasser nicht direkt in die Kammer. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein. Schützen Sie kein Wasser auf das Gerät. Anderenfalls kann es zu einem Stromschlag oder einer Fehlfunktion kommen.

### Sicherheitswarnungen

- Nur wenn das Gerät mit einem Akku betrieben wird, ist das Gerät für die Benutzung beim Camping geeignet.**
- Dieses Gerät benutzt entflammbare Kältemittel. Lesen und befolgen Sie diese Anweisungen zur Handhabung. Wenden Sie sich zur Wartung an unser Service-Center. Beachten Sie bei der Entsorgung des Gerätes die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von entflammbaren Kältemitteln.**
- WARNUNG: Halten Sie die Lüftungsöffnungen oder das Gehäuse des Gerätes frei von Hindernissen.**
- WARNUNG: Verwenden Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel zur Beschleunigung des Abtauprozesses, die nicht vom Hersteller empfohlen werden.**
- WARNUNG: Verwenden Sie keine elektrischen Geräte in den Lebensmittelaufbewahrungsfächern des Gerätes, es sei denn, es handelt sich um die vom Hersteller empfohlenen Typen.**
- Dieses Gerät enthält entflammbare Treibmittelgase für die Isolierung im Inneren. Beachten Sie bei der Entsorgung des Gerätes die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von entflammbaren Treibmittelgasen für die Isolierung.**
- Bewahren Sie keine explosiven Stoffe wie Spraydosen mit entflammbaren Treibgasen in diesem Gerät auf.**
- Dieses Gerät ist für die Benutzung im Haushalt und ähnlichen Anwendungen bestimmt, wie z. B.**
  - Küchenbereiche für Mitarbeiter in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
  - Bauernhöfen und von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen;
  - Bed & Breakfast-ähnliche Umgebungen;
  - Gastronomie und ähnliche Nicht-Einzelhandelsanwendungen.

9. **Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, wenn Sie die Beleuchtungslampen austauschen möchten. Alle Teile, einschließlich der Beleuchtungslampe, sollten von einer qualifizierten Fachkraft ausgetauscht werden.**
10. **WARNUNG: Gefahr des Einschließens von Kindern. Bevor Sie das Gerät entsorgen:**
  - \* Nehmen Sie die Klappen ab.

## Zusätzliche Sicherheitswarnungen für Kühl- und Wärmboxen

1. **Lesen Sie die Betriebsanleitung vor der Benutzung sorgfältig durch.**
2. **Lassen Sie kleine Kinder und Haustiere nicht mit diesem Gerät spielen. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Anderenfalls kann es zu schwerwiegenden Zwischenfällen wie z. B. einem Einschluss kommen.**
3. **Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander.**
4. **Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird, darf nicht verwendet werden. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.**
5. **Verwenden Sie dieses Gerät nicht als Tritthocker oder Stuhl. Es kann Stürze und Verletzungen verursachen.**
6. **Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Nicht dem Regen aussetzen.**
7. **Selbst wenn das Gerät nicht verwendet wird, dürfen Sie es nicht auf den Kopf stellen oder über 15° neigen. Anderenfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.**
8. **Platzieren Sie das Gerät nicht an heißen Orten, wie z. B. in einem in der Sonne geparkten Auto, oder in der Nähe von Heizmaterial. Die Kühlleistung kann verringert werden, oder ein Gasleck kann einen Brand verursachen.**
9. **Achten Sie beim Positionieren des Gerätes darauf, dass das Netzkabel nicht angezapft oder beschädigt wird.**
10. **Platzieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Gasgeräten. Die Kühlleistung kann verringert werden, oder ein Gasleck kann einen Brand verursachen.**
11. **Verwenden Sie keine entflammaren Sprühmittel in der Nähe des Gerätes. Andernfalls kann es einen Brand verursachen.**
12. **Verwenden Sie dieses Gerät nicht in einem Kühlwagen oder Kühlraum. In einem Kühlwagen und in einem Kühlraum bildet sich leicht Kondenswasser, das Wassertröpfchen auf das Gerät fallen lässt und zu Fehlfunktionen führt.**
13. **Wenn Sie das Gerät in einem Auto verwenden, installieren Sie es an einem stabilen Ort, z. B. im Kofferraum oder an den Füßen der Rücksitze, und befestigen Sie es. Platzieren Sie das Gerät nicht in instabilem Zustand auf dem Sitz. Bei plötzlichen Anfahr- oder Bremsmanövern während der Fahrt kann das Gerät umkippen und sich bewegen, was zu Verletzungen führen kann.**
14. **Verwenden Sie das Netzteil nicht im Freien. Anderenfalls kann ein elektrischer Schlag auftreten.**
15. **Führen Sie keine Metallfolie oder andere leitende Materialien in das Gerät ein, um einen Brand oder Kurzschluss zu verhindern.**
16. **Überprüfen Sie, ob der verwendete Spannungsbereich mit der Markierung auf dem Typenschild übereinstimmt, ob der Stecker des Netzkabels mit der Steckdose übereinstimmt, und stellen Sie sicher, dass die Steckdose gut geerdet ist.**
17. **Missbrauchen Sie das Netzteil und den Zigarettenanzünderadapter nicht.**
18. **Stellen Sie während der Benutzung keine Objekte auf oder um das Netzteil herum ab. Anderenfalls kann es einen Brand verursachen.**
19. **Achten Sie darauf, dass das Kabel des Netzteils und des Zigarettenanzünderadapters nicht beschädigt wird.**
  - **Verändern Sie das Kabel nicht.**
  - **Unterlassen Sie gewaltsames Biegen, Ziehen oder Verdrehen des Kabels.**
  - **Klemmen Sie das Kabel nicht ein.**
  - **Stellen Sie keine schweren Objekte auf das Kabel.**
  - **Das Kabel darf bei der Benutzung nicht gebündelt werden.**

Anderenfalls kann das Kabel beschädigt werden, was zu einem Brand oder Stromschlag führen kann.
20. **Reinigen Sie den Stecker des Netzteils und des Zigarettenanzünderadapters. Am Stecker haftender Schmutz wie Wasser oder Salz kann Rost verursachen und zu schlechter Leitfähigkeit, Verformung oder Brand führen.**
21. **Reinigen Sie die Buchse des Zigarettenanzünderadapters von Staub und Asche. Anderenfalls kann es zu Verformungen oder Bränden kommen.**
22. **Fassen Sie den Stecker nicht mit nassen oder fettigen Händen an. Anderenfalls kann ein elektrischer Schlag verursacht werden.**
23. **Führen Sie den Stecker vollständig in die Buchse „DC IN“ ein. Anderenfalls kann der Stecker verformt oder ein Brand verursacht werden.**
24. **Berühren Sie den Stecker des Netzteils und des Zigarettenanzünderadapters nicht unmittelbar nach dem Betrieb. Die Teile können sehr heiß sein und Hautverbrennungen verursachen.**
25. **Verwenden Sie nicht den Gleichstromausgang (DC) des Motorgenerators als Stromquelle. Anderenfalls kann es zu einem Ausfall kommen.**
26. **Verwenden Sie das Gerät bei laufendem Motor, wenn die verbleibende Kapazität der Autobatterie zur Neige geht. Ziehen Sie den Stecker nach der Benutzung des Gerätes aus der Zigarettenanzünderbuchse, um eine Belastung der Autobatterie zu verhindern.**
27. **Laden Sie die Autobatterie nicht auf, während Sie das Gerät verwenden. Das Produkt kann mit einer unzulässigen Spannung beaufschlagt werden, was zu einem Ausfall oder Brand führen kann.**
28. **Fassen Sie das Gerät nicht während der Fahrt an. Anderenfalls kann es zu einem Unfall kommen.**

29. Falls die Sicherung des Zigarettenanzünderadapters durchbrennt, ersetzen Sie sie immer durch eine neue, von Makita angegebene, Sicherung. Wenden Sie sich für weitere Informationen an Ihre örtliche Makita-Kundendienststelle.
30. Um Schäden am Kompressor zu vermeiden, sollten Sie die Starttaste nicht häufig drücken. Wenn Sie starten, halten Sie immer eine Pause von mindestens 5 Minuten nach der letzten Benutzung ein.
31. Berühren Sie während des Betriebs im Kühlmodus das Innere des Geräts, insbesondere die Metallteile, nicht mit nassen Händen. Anderenfalls kann es zu Erfrierungen kommen.
32. Berühren Sie im Heizmodus das Innere des Gerätes nicht über einen längeren Zeitraum mit der Hand. Es besteht die Gefahr von Niedertemperaturverbrennungen.
33. Achten Sie darauf, dass Sie sich beim Schließen und Öffnen der Klappe und der Akkuabdeckung nicht die Finger einklemmen.
34. Achten Sie darauf, dass Ihnen der Akkustrom nicht ausgeht, während Sie Speisen und Getränke kühl oder warm halten. Bewahren Sie angebrochene Lebensmittel nicht über einen längeren Zeitraum auf. Speisen und Getränke können verderben.
35. Wenn Sie Speisen oder Getränke in das Gerät geben, halten Sie die Innenseite der Kammer sauber. Anderenfalls besteht die Gefahr einer Lebensmittelvergiftung usw.
36. Wenn Sie Speisen oder Getränke in das Gerät geben, stellen Sie vorher etwas Kaltes oder Heißes hinein. Dieses Gerät kann nicht in kurzer Zeit kühlen oder erhitzen.
37. Überfüllen Sie das Gerät nicht mit Speisen und Getränken. Die Kühlleistung kann verringert werden, was zum Verderben von Lebensmitteln und Getränken führt.
38. Legen Sie keine leicht verderblichen Gegenstände in die Kammer, wenn das Gerät im Heizmodus ist. Die Lebensmittel oder Getränke können verderben.
39. Legen Sie keine Lebewesen wie z. B. Haustiere in das Gerät. Dieses Gerät kann keine Lebewesen retten.
40. Geben Sie kein Wasser usw. direkt in das Gerät. Wasser kann in das Gerät eindringen und eine Fehlfunktion verursachen. Falls sich Wasser in der Kammer angesammelt hat, wischen Sie es mit einem weichen Tuch ab.
41. Geben Sie kein Kältemittel in einen beschädigten Beutel. Falls das Kältemittel in das Gerät gelangt, können die Metallteile des Gerätes korrodiert werden. Falls das Kältemittel ausläuft, wischen Sie es mit einem feuchten, weichen Tuch ab, und wischen Sie anschließend mit einem weichen Tuch trocken.
42. Geben Sie keine Medikamente oder wissenschaftliche Materialien in das Gerät. Dieses Gerät kann keine Materialien lagern, die eine strenge Temperaturkontrolle erfordern.
43. Halten Sie das Gerät beim Tragen mit festem Griff. Andernfalls kann das Gerät herunterfallen und eine Fehlfunktion verursachen, oder Sie können sich verletzen, wenn es auf Ihre Füße fällt.
44. Halten Sie das Gerät beim Tragen mit der Klappe nach oben. Tragen Sie das Gerät nicht verkehrt herum. Anderenfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.
45. Wenn Sie das Gerät reinigen oder nicht verwenden, entfernen Sie den Akku, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
46. Verwenden Sie zur Reinigung dieses Produkts keine chemischen Waschmittel und harten Werkzeuge.
47. Verwenden Sie kein Messer oder einen Schraubenzieher, um Eis oder Reif aus dem Gerät zu entfernen. Anderenfalls kann das Innere des Gerätes beschädigt und eine Fehlfunktion verursacht werden, oder das eingeschlossene Gas oder Öl kann herausspritzen.
48. Wenn Sie das Gerät in einer staubigen Umgebung verwenden, sollten Sie den Schwammfilter häufiger reinigen. Eine staubige Umgebung verursacht leicht ein Verstopfen des Schwammfilters und einen Brand.

## Sicherheitswarnungen für batteriebetriebene Geräte

### Verwendung und Pflege von batteriebetriebenen Geräten

1. Verhüten Sie unbeabsichtigtes Einschalten. Vergewissern Sie sich, dass sich der Schalter in der Aus-Stellung befindet, bevor Sie den Akku anschließen bzw. das Gerät aufheben oder tragen. Das Tragen des Gerätes mit dem Finger am Schalter oder das Anschließen bei eingeschaltetem Schalter führt zu Unfällen.
2. Trennen Sie den Akku vom Gerät, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile austauschen oder das Gerät lagern. Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen reduzieren die Gefahr eines versehentlichen Einschaltens des Gerätes.
3. Laden Sie den Akku nur mit dem vom Hersteller vorgeschriebenen Ladegerät. Ein Ladegerät, das für einen Akkutyp geeignet ist, kann eine Brandgefahr darstellen, wenn es mit einem anderen Akku verwendet wird.
4. Benutzen Sie Geräte nur mit den ausdrücklich vorgeschriebenen Akkus. Bei Verwendung irgendwelcher anderer Akkus besteht Verletzungs- und Brandgefahr.
5. Halten Sie den Akku bei Nichtgebrauch von anderen Metallgegenständen, wie z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, fern, welche die Kontakte kurzschließen können. Kurzschließen der Akkukontakte kann Verbrennungen oder einen Brand verursachen.
6. Bei Missbrauch kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie Kontakt mit dieser Flüssigkeit. Falls Sie versehentlich mit der Flüssigkeit in Berührung kommen, spülen Sie die betroffenen Stellen mit Wasser ab. Falls die Flüssigkeit in die Augen gelangt, suchen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe auf. Die vom Akku austretende Flüssigkeit kann Hautreizungen oder Verätzungen verursachen.



7. **Verwenden Sie keine Akkus oder Geräte, die beschädigt oder modifiziert sind.** Beschädigte oder modifizierte Akkus können unvorhersehbares Verhalten zeigen, das zu einem Brand, einer Explosion oder Verletzungsgefahr führen kann.
8. **Setzen Sie einen Akku oder ein Gerät nicht Feuer oder übermäßigen Temperaturen aus.** Bei Einwirkung von Feuer oder Temperaturen über 130 °C kann es zu einer Explosion kommen.
9. **Befolgen Sie alle Ladeanweisungen, und laden Sie den Akku bzw. das Gerät nicht außerhalb des in den Anweisungen angegebenen Temperaturbereichs.** Wird der Ladevorgang unsachgemäß oder bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs durchgeführt, kann es zu einer Beschädigung des Akkus und erhöhter Brandgefahr kommen.
10. **Lassen Sie Wartungsarbeiten nur von einem qualifizierten Wartungstechniker unter Verwendung identischer Ersatzteile durchführen.** Dadurch wird die Aufrechterhaltung der Sicherheit des Produkts gewährleistet.
11. **Unterlassen Sie jegliche Modifizierung oder Versuche, das Gerät oder den Akku zu reparieren, außer wie in den Anweisungen für Gebrauch und Pflege angegeben.**
8. **Unterlassen Sie Nageln, Schneiden, Zerquetschen, Werfen, Fallenlassen des Akkus oder Schlagen des Akkus mit einem harten Gegenstand.** Eine solche Handlung kann zu einem Brand, übermäßiger Hitzeentwicklung oder einer Explosion führen.
9. **Benutzen Sie keine beschädigten Akkus.**
10. **Beschädigte Akkus dürfen auf keinen Fall gewartet werden.** Die Wartung von Akkus darf nur vom Hersteller oder von einer Vertragswerkstatt durchgeführt werden.
11. **Die enthaltenen Lithium-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen der Gefahrgutgesetzgebung.** Für kommerzielle Transporte, z. B. durch Dritte oder Spediteure, müssen besondere Anforderungen zu Verpackung und Etikettierung beachtet werden. Zur Vorbereitung des zu transportierenden Artikels ist eine Beratung durch einen Experten für Gefahrgut erforderlich. Bitte beachten Sie möglicherweise ausführlichere nationale Vorschriften. Überkleben oder verdecken Sie offene Kontakte, und verpacken Sie den Akku so, dass er sich in der Verpackung nicht umher bewegen kann.
12. **Entfernen Sie den Akku zum Entsorgen vom Gerät, und entsorgen Sie ihn an einem sicheren Ort. Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bezüglich der Entsorgung von Akkus.**
13. **Verwenden Sie die Akkus nur mit den von Makita angegebenen Produkten.** Das Einsetzen der Akkus in nicht konforme Produkte kann zu einem Brand, übermäßiger Hitzebildung, einer Explosion oder Auslaufen von Elektrolyt führen.
14. **Soll das Gerät längere Zeit nicht benutzt werden, muss der Akku vom Gerät entfernt werden.**
15. **Der Akku kann während des Gebrauchs heiß werden und auch nach dem Gebrauch noch längere Zeit heiß bleiben, so dass es zu Verbrennungen oder Niedertemperaturverbrennungen kommen kann. Beachten Sie die Handhabung von heißen Akkus.**
16. **Berühren Sie nicht den Anschlusskontakt des Gerätes unmittelbar nach dem Gebrauch, da er heiß genug werden kann, um Verbrennungen zu verursachen.**
17. **Achten Sie darauf, dass sich keine Späne, Staub oder Schmutz in den Anschlusskontakten, Löchern und Nuten des Akkus absetzen.** Dies kann zu einer Leistungseinbuße oder Betriebsstörung des Gerätes oder des Akkus führen.
18. **Wenn das Gerät den Einsatz in der Nähe einer Hochspannungs-Stromleitung nicht unterstützt, benutzen Sie den Akku nicht in der Nähe einer Hochspannungs-Stromleitung.** Dies kann zu einer Funktionsstörung oder Betriebsstörung des Gerätes oder des Akkus führen.
19. **Halten Sie den Akku von Kindern fern.**

## Wichtige Sicherheitsanweisungen für Akku

1. **Lesen Sie vor der Benutzung des Akkus alle Anweisungen und Warnhinweise, die an (1) Ladegerät, (2) Akku und (3) Akkuwerkzeug angebracht sind.**
  2. **Unterlassen Sie Zerlegen oder Manipulieren des Akkus.** Es kann sonst zu einem Brand, übermäßiger Hitzeentwicklung oder einer Explosion kommen.
  3. **Falls die Betriebszeit beträchtlich kürzer geworden ist, stellen Sie den Betrieb sofort ein. Andernfalls besteht die Gefahr von Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar einer Explosion.**
  4. **Falls Elektrolyt in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus, und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung. Andernfalls können Sie Ihre Sehkraft verlieren.**
  5. **Der Akku darf nicht kurzgeschlossen werden:**
    - (1) **Die Kontakte dürfen nicht mit leitfähigem Material berührt werden.**
    - (2) **Lagern Sie den Akku nicht in einem Behälter zusammen mit anderen Metallgegenständen, wie z. B. Nägel, Münzen usw.**
    - (3) **Setzen Sie den Akku weder Wasser noch Regen aus.**

Ein Kurzschluss des Akkus verursacht starken Stromfluss, der Überhitzung, mögliche Verbrennungen und einen Defekt zur Folge haben kann.
  6. **Unterlassen Sie Lagerung und Gebrauch des Gerätes und des Akkus an Orten, an denen die Temperatur 50 °C erreichen oder überschreiten kann.**
  7. **Versuchen Sie niemals, den Akku zu verbrennen, selbst wenn er stark beschädigt oder vollkommen verbraucht ist. Der Akku kann im Feuer explodieren.**
- ## DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

**⚠ VORSICHT:** Verwenden Sie nur Original-Makita-Akkus. Die Verwendung von Nicht-Original-Makita-Akkus oder von Akkus, die abgeändert worden sind, kann zum Bersten des Akkus und daraus resultierenden Bränden, Personenschäden und Beschädigung führen. Außerdem wird dadurch die Makita-Garantie für das Makita-Gerät und -Ladegerät ungültig.

## Hinweise zur Aufrechterhaltung der maximalen Akku-Nutzungsdauer

1. Laden Sie den Akku auf, bevor er vollkommen erschöpft ist. Schalten Sie das Gerät stets aus, und laden Sie den Akku auf, wenn Sie ein Nachlassen der Geräteleistung feststellen.
2. Unterlassen Sie erneutes Laden eines voll aufgeladenen Akkus. Überladen führt zu einer Verkürzung der Nutzungsdauer des Akkus.
3. Laden Sie den Akku bei Raumtemperatur zwischen 10 – 40 °C. Lassen Sie einen heißen Akku abkühlen, bevor Sie ihn laden.
4. Wenn Sie den Akku nicht benutzen, nehmen Sie ihn vom Gerät oder Ladegerät ab.
5. Der Akku muss geladen werden, wenn er lange Zeit (länger als sechs Monate) nicht benutzt wird.

## Beschreibung der Teile

### ► Abb.1

1	Bedienfeld	2	LED-Lampe
3	Trennwand	4	Innenkorb
5	Innenfach	6	Tragegriff
7	Flaschenöffner	8	Entlüftungsöffnung
9	Rad	10	USB-Abdeckung
11	Abdeckung der Buchse „DC IN“	12	Buchse „DC IN“
13	Akkuabdeckung	14	Klappe
15	Klinke	16	Trolley-Handgriff
17	Abfluss	18	Ein-Aus-Taste
19	Lampe von „DC IN“	20	Temperatureinheit (Grad Fahrenheit)
21	Temperatureinheit (Grad Celsius)	22	Lampe des Heizmodus
23	Lampe des Kühlmodus	24	Temperatur-Einstelltaste (links)
25	Temperaturanzeige	26	Akku-Anzeige
27	Temperatur-Einstelltaste (rechts)	28	Einstelltaste

## BENUTZUNG

**⚠ VORSICHT:** Legen Sie keine leicht verderblichen Gegenstände in die Kammer, wenn das Gerät im Heizmodus ist. Die Lebensmittel oder Getränke können verderben.

**HINWEIS:** Wenn Sie das Gerät in einer sehr feuchten Umgebung betreiben, kann sich Kondenswasser auf dem Gerät niederschlagen. Dies ist keine Fehlfunktion des Gerätes. Verwenden Sie ein trockenes Tuch, um das Kondenswasser vom Gerät abzuwischen.

## Anschließen der Stromversorgung

### Bei Akkubetrieb

**⚠ VORSICHT:** Schalten Sie stets das Gerät aus, bevor Sie den Akku anbringen oder abnehmen.

**⚠ VORSICHT:** Halten Sie das Gerät und den Akku beim Anbringen oder Abnehmen des Akkus sicher fest. Wenn Sie das Gerät und den Akku nicht sicher festhalten, können sie Ihnen aus der Hand rutschen, was zu einer Beschädigung des Gerätes und des Akkus und zu Personenschäden führen kann.

**⚠ VORSICHT:** Schieben Sie den Akku stets bis zum Anschlag ein, bis die rote Anzeige nicht mehr sichtbar ist. Anderenfalls kann er versehentlich aus dem Gerät herausfallen und Sie oder umstehende Personen verletzen.

**⚠ VORSICHT:** Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht die Finger zwischen dem Akku und den Anschlüssen einklemmen. Das kann Schnittverletzungen verursachen.

Öffnen Sie zum Installieren des Akkus die Akkuabdeckung.

### ► Abb.2

Richten Sie die Führungsfeder des Akkus auf die Führungsnut im Gehäuse aus, und schieben Sie den Akku hinein. Schieben Sie ihn vollständig ein, bis er mit einem hörbaren Klicken einrastet. Schließen Sie dann die Akkuabdeckung.

Ziehen Sie den Akku zum Abnehmen vom Gerät ab, während Sie den Knopf an der Vorderseite des Akkus verschieben.

### ► Abb.3: 1. Rote Anzeige 2. Knopf 3. Akku

**⚠ VORSICHT:** Schieben Sie den Akku stets bis zum Anschlag ein, bis die rote Anzeige nicht mehr sichtbar ist. Anderenfalls kann er versehentlich aus dem Gerät herausfallen und Sie oder umstehende Personen verletzen.

**⚠ VORSICHT:** Unterlassen Sie Gewaltanwendung beim Anbringen des Akkus. Falls der Akku nicht reibungslos hineingleitet, ist er nicht richtig ausgerichtet.

**HINWEIS:** Bis zu zwei Akkus können eingesetzt werden, obwohl das Gerät nur einen Akku für den Betrieb benutzt.

**HINWEIS:** Falls zwei Akkus desselben Typs installiert sind, wird der Akku mit der geringeren Restkapazität zuerst verwendet.


**HINWEIS:** Falls zwei Akkus unterschiedlichen Typs installiert sind, wird zuerst der Akku D.C. 36 V - 40 V max. (XGT) verwendet.

## Bei Betrieb mit Zigarettenanzünderadapter

**⚠VORSICHT:** Verwenden Sie den Zigarettenanzünderadapter nicht, falls sich der Stecker leicht abziehen lässt, die Verbindung wackelig ist oder der Stecker nicht ordnungsgemäß angeschlossen werden kann.

Wenn Sie das Gerät über die Zigarettenanzünderbuchse benutzen, verwenden Sie den mitgelieferten Zigarettenanzünderadapter. Stecken Sie den Stecker in die Buchse „DC IN“ und führen Sie dann das andere Ende in die Zigarettenanzünderbuchse ein. Starten Sie den Motor, oder schalten Sie das Fahrzeug ein.

► **Abb.4:** 1. Buchse „DC IN“ 2. Stecker 3. Zigarettenanzünderbuchse

Wenn das Gerät mit Strom aus dem Zigarettenanzünderadapter betrieben wird, leuchtet die Lampe von „DC IN“  auf.

**ANMERKUNG:** Der Zigarettenanzünderadapter ist für eine D.C. 12 V / 24 V-Autobatterie bestimmt. Der Zigarettenanzünderadapter kann nicht mit anderen Gleichstromquellen verwendet werden.

**ANMERKUNG:** Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Zündschlüssel oder der Motorschalter auf „ACC“ gestellt ist. Anderenfalls kann der Akku leer werden.

**ANMERKUNG:** Verwenden Sie keine Verlängerungskabel, Abzweigkabel usw. Verwenden Sie den Zigarettenanzünderadapter, der mit dem Gerät geliefert wurde. Anderenfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.

**ANMERKUNG:** Ziehen Sie beim Ausstecken nicht am Kabel. Anderenfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.

**ANMERKUNG:** Falls das Fahrzeug über eine Leerlaufreduzierfunktion verfügt, funktioniert das Gerät möglicherweise nicht ordnungsgemäß, weil die Spannung der Autobatterie zu niedrig wird. In diesem Fall empfehlen wir, die Leerlaufreduzierfunktion auszuschalten.

**ANMERKUNG:** Schließen Sie die Abdeckung der Buchse „DC IN“ immer fest, wenn das Netzkabel nicht eingesteckt ist. Anderenfalls können Fremdkörper in das Gerät eindringen und eine Fehlfunktion verursachen.

**HINWEIS:** Wenn sowohl der Zigarettenanzünderadapter als auch der Akku installiert sind, wird das Gerät mit dem Strom des Zigarettenanzünderadapters betrieben.

**HINWEIS:** Der Akkustrom wird geringfügig verbraucht, auch wenn das Gerät mit dem Strom aus dem Zigarettenanzünderadapter betrieben wird.

**HINWEIS:** Das Gerät lädt den Akku nicht auf.

**HINWEIS:** Wenn das Gerät die Stromversorgung umschaltet, bleibt der Kompressor zum Selbstschutz für ca. 3 Minuten stehen.

## Bei Betrieb mit dem Netzteil


**⚠VORSICHT:** Verwenden Sie das Netzteil nicht, falls sich der Stecker leicht abziehen lässt, die Verbindung wackelig ist oder der Stecker nicht ordnungsgemäß angeschlossen werden kann.

**⚠VORSICHT:** Verwenden Sie das mit dem Gerät gelieferte Netzteil. Die Verwendung eines anderen Netzteils kann einen Brand verursachen.

Wenn Sie das Gerät mit Wechselstrom betreiben, verwenden Sie das mit dem Gerät gelieferte Netzteil. Stecken Sie den Stecker in die Buchse „DC IN“, und führen Sie dann das andere Ende in eine Steckdose ein.

► **Abb.5:** 1. Buchse „DC IN“ 2. Stecker 3. Steckdose \*

\* Die Form des Steckers des Netzteils auf der Steckdosenseite und die Form der Steckdose sind je nach Land unterschiedlich.

Wenn das Gerät mit Strom aus dem Netzteil betrieben wird, leuchtet die Lampe von „DC IN“  auf.

**ANMERKUNG:** Ziehen Sie beim Ausstecken nicht am Kabel. Anderenfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.

**ANMERKUNG:** Schließen Sie die Abdeckung der Buchse „DC IN“ immer fest, wenn das Netzkabel nicht eingesteckt ist. Anderenfalls können Fremdkörper in das Gerät eindringen und eine Fehlfunktion verursachen.

**HINWEIS:** Wenn sowohl das Netzteil als auch der Akku installiert sind, wird das Gerät mit dem Strom des Netzteils betrieben.

**HINWEIS:** Der Akkustrom wird geringfügig verbraucht, auch wenn das Gerät mit dem Strom aus dem Netzteil betrieben wird.

**HINWEIS:** Das Gerät lädt den Akku nicht auf.

**HINWEIS:** Wenn das Gerät die Stromversorgung umschaltet, bleibt der Kompressor zum Selbstschutz für ca. 3 Minuten stehen.

## Einfüllen von Lebensmitteln oder Getränken in das Gerät

**⚠ VORSICHT:** Kühlen Sie die Kammer ausreichend ab, bevor Sie Speiseeis oder Tiefkühlkost in die Kammer geben. Legen Sie Speiseeis oder Tiefkühlkost nicht mit anderen Speisen und Getränken zusammen hinein. Anderenfalls können das Speiseeis und die Tiefkühlkost schmelzen.

**⚠ VORSICHT:** Legen Sie keine leicht verderblichen Gegenstände in die Kammer, wenn das Gerät im Heizmodus ist. Die Lebensmittel oder Getränke können verderben.

**⚠ VORSICHT:** Legen Sie die Lebensmittel (insbesondere rohe Lebensmittel) nicht in das ausgeschaltete Gerät. Die Lebensmittel oder Getränke können verderben.

**⚠ VORSICHT:** Legen Sie keine Lebensmittel direkt in die Kammer. Wickeln Sie die Lebensmittel ein, oder geben Sie sie in einen Plastikbeutel.

**⚠ VORSICHT:** Bei Betrieb im Heizmodus dürfen keine Plastikflaschen verwendet werden, die nicht hitzebeständig sind. Anderenfalls können sie sich verformen oder brechen.

## Öffnen oder Schließen der Klappe

Ziehen Sie die Klinke hoch, um die Klappe zu entriegeln und zu öffnen. Die Klappe kann von beiden Seiten geöffnet werden.

► Abb.6

Ziehen Sie die beiden Klappen hoch, um die Klappe zu lösen und vom Gehäuse abzunehmen.

► Abb.7

**⚠ VORSICHT:** Vergewissern Sie sich, dass die Klappe mit den Klappen geschlossen ist. Anderenfalls kann sich die Klappe plötzlich öffnen und zu Verletzungen führen.

**⚠ VORSICHT:** Öffnen Sie die Klappe nicht gewaltsam, wenn die Klinke verriegelt ist. Anderenfalls kann es zu Brüchen oder Verletzungen kommen.

**ANMERKUNG:** Schließen Sie die Klappe unverzüglich. Das Öffnen der Klappe über einen längeren Zeitraum kann einen erheblichen Anstieg/Abfall der Temperatur in der Kammer verursachen.

**HINWEIS:** Achten Sie beim Schließen der Klappe darauf, dass Sie die Klappen manuell verriegeln. Die Klinke wird nicht automatisch verriegelt. Falls die Klinke aus der Oberseite der Klappe herausragt, ist die Klinke nicht verriegelt.

## Trennwand

Wird die Trennwand verwendet, arbeitet das Gerät im Zweikammermodus.

Im Zweikammermodus können Sie für jede Kammer eine andere Temperatur einstellen. Siehe den Abschnitt zur Auswahl der Kontrolltemperatur.

Zum Installieren der Trennwand richten Sie die Rippen der Trennwand auf die Schienen in der Kammer aus, und schieben Sie sie in die Kammer.

► Abb.8

Bei Betrieb im Einzelkammermodus entfernen oder lagern Sie die Trennwand wie abgebildet, damit das Gerät die Sensoren in der Trennwand nicht erkennt. Die Sensoren sind am unteren Ende der Trennwand und am Boden der Kammer positioniert.

► Abb.9


**ANMERKUNG:** Überprüfen Sie immer die Kontrolltemperatur, nachdem Sie die Trennwand installiert oder entfernt haben. Die Kontrolltemperatur ändert sich automatisch, wenn die Trennwand installiert oder entfernt wird. Unerwartete Kontrolltemperaturen können das Verderben von Speisen und Getränken verursachen.

## Betrieb des Gerätes

### Einsetzen des Gerätes

Drücken Sie die Ein-Aus-Taste , um das Gerät einzuschalten. Drücken Sie die Ein-Aus-Taste  erneut, um das Gerät auszuschalten.

### Auswahl der Kontrolltemperatur

Drücken Sie die Temperatur-Einstelltaste , um die Kontrolltemperatur zu wählen. Die wählbare Kontrolltemperatur finden Sie im Kapitel „TECHNISCHE DATEN“.

Das Gerät startet die Kühlung/Heizung ca. 5 Sekunden, nachdem kein Betrieb erfolgt ist, dann hört die Kontrolltemperaturlampe auf zu blinken, und die Temperaturanzeige zeigt die gegenwärtige Temperatur an.

**HINWEIS:** Die Kontrolltemperatur ist ein Näherungswert.

Die gegenwärtige Temperatur kann die Kontrolltemperatur wiederholt über- und unterschreiten. Dies liegt daran, dass das Gerät den Kühl-/Heizbetrieb ein- und ausschaltet, um die Temperatur näher an die Kontrolltemperatur zu bringen.

Die Differenz zwischen der gegenwärtigen Temperatur und der Kontrolltemperatur kann sich je nach Nutzungsbedingungen, Betriebseinstellungen und den in das Gerät eingelegten Gegenständen vergrößern.

**HINWEIS:** Die gegenwärtige Temperatur erreicht möglicherweise nicht die Kontrolltemperatur, abhängig von der Nutzungsumgebung (extrem heiß/kalt) usw.

**HINWEIS:** Das Gerät hält die Temperatur, wenn die gegenwärtige Temperatur die Kontrolltemperatur erreicht.

**HINWEIS:** Nachdem der Kompressor angehalten hat, schaltet sich der Kompressor 3 Minuten lang nicht wieder ein, um sich selbst zu schützen.

**HINWEIS:** Wenn Sie das Gerät in einer sehr feuchten Umgebung betreiben, kann sich Kondenswasser auf dem Gerät niederschlagen. Dies ist keine Fehlfunktion des Gerätes. Verwenden Sie ein trockenes Tuch, um das Kondenswasser vom Gerät abzuwischen.

**HINWEIS:** Während des Kühlbetriebs können Sie das Geräusch von fließendem Wasser aus dem Inneren des Gerätes hören. Dies ist keine Fehlfunktion des Gerätes. Dies ist das Geräusch des Kältemittels, das im Inneren des Gerätes fließt, um die Kammer zu kühlen.

## Einzelkammermodus

Im Einzelkammermodus sieht die Temperaturanzeige so aus, wie in der Abbildung gezeigt. Das Gerät kühlt/heizt die gesamte Kammer auf die Kontrolltemperatur.

► **Abb.10**

## Zweikammermodus

Im Zweikammermodus sieht die Temperaturanzeige so aus, wie in der Abbildung gezeigt. Sie können die Temperatur für die linke und rechte Kammer getrennt einstellen.

► **Abb.11**

Sie können auch wählen, die Temperatur nicht einzustellen, indem Sie die Einstelltaste (⊕) drücken. Die Temperaturanzeige zeigt „-“ an, falls die Kammer nicht die Kontrolltemperatur hat.





**ANMERKUNG:** Im Zweikammermodus kann die Kontrolltemperatur nicht eingestellt werden, falls eine Differenz von 30 °C (55 °F) oder mehr zur anderen Kammer besteht. Wenn Sie versuchen, eine solche Temperaturdifferenz einzustellen, ertönt ein Fehlerlaut.

# FUNKTIONSBESCHREIBUNG

## Anzeigen der Akku-Restkapazität

Die Akku-Anzeige zeigt die Akku-Restkapazität an. Die Akku-Restkapazität wird gemäß der nachstehenden Tabelle angezeigt.

► **Abb.12:** 1. Akku 2. Akku-Anzeige



















Status der Akku-Anzeige	Restkapazität
	50% bis 100%
	20% bis 50%
	0% bis 20%
 (Blinkend)	Laden Sie den Akku auf.

**HINWEIS:** Der Fehlercode „F2“ wird auf der Temperaturanzeige angezeigt, kurz bevor das Gerät aufgrund eines leeren Akkus stehen bleibt.

## (Nur für Akkus mit Anzeige)

Drücken Sie die Prüftaste am Akku, um die Akku-Restkapazität anzuzeigen. Die Anzeigelampen leuchten wenige Sekunden lang auf.

► **Abb.13:** 1. Anzeigelampen 2. Prüftaste

Anzeigelampen			Restkapazität
 Erleuchtet	 Aus	 Blinkend	
			75% bis 100%
			50% bis 75%
			25% bis 50%
			0% bis 25%
			Den Akku aufladen.
 	 	 	Möglicherweise liegt eine Funktionsstörung im Akku vor.

**HINWEIS:** Abhängig von den Benutzungsbedingungen und der Umgebungstemperatur kann die Anzeige geringfügig von der tatsächlichen Kapazität abweichen.

**HINWEIS:** Die erste (äußerste linke) Anzeigelampe blinkt, wenn das Akku-Schutzsystem aktiv ist.

## Schutzsystem

Das Gerät ist mit Schutzsystemen ausgestattet. Diese Systeme schalten die Stromversorgung automatisch ab, um die Lebensdauer von Gerät und Akku zu verlängern.

## Überentladungsschutz

Wenn die Kapazität des Akkus zur Neige geht, bleibt das Gerät automatisch stehen.

Entfernen Sie den Akku aus dem Gerät, und laden Sie den Akku auf.

## Fehlercode

Bei bestimmten Fehlern zeigt die Temperaturanzeige folgenden Code an.

— **F1: Das Gerät erreicht einen Winkel von 30° oder mehr zur Waagerechten.**

Nachdem das Gerät wieder in die waagerechte Position gebracht worden ist, dauert es etwa 3 Minuten bis zum Neustart.

Der Code F1 wird nur angezeigt, wenn das Gerät im Kühlmodus betrieben wird.

► **Abb.14**

— **F2: Der Akku ist leer.**

— **F3: Die Eingangsspannung des Fahrzeugs ist niedriger als die Nennspannung.**

— **F4: Die Eingangsspannung des Fahrzeugs ist höher als die Nennspannung.**






— **Wenn andere als die oben genannten Fehlercodes angezeigt werden:**

Schalten Sie das Gerät aus und wieder ein. Falls der Fehler weiterhin auftritt, bringen Sie das Gerät zu einem autorisierten Makita- oder Werks-Servicecenter.

## Schutzsystem für die Autobatterie

Das Gerät bleibt automatisch stehen, wenn die Eingangsspannung des Fahrzeugs unter eine bestimmte Schwellenspannung fällt.

Sie können die spezifische Schwellenspannung „Lo“ oder „Hi“ umschalten, indem Sie wie folgt vorgehen.

1. Schalten Sie das Gerät ein.
2. Halten Sie die Einstelltaste  und die Temperatur-Einstelltaste  auf der linken Seite gedrückt, bis der Modus („Lo“ oder „Hi“) angezeigt wird.
3. Drücken Sie die Temperatur-Einstelltaste / (auf der linken oder rechten Seite), um auf „Lo“ oder „Hi“ umzuschalten.
4. Drücken Sie die Einstelltaste , oder lassen Sie das Gerät etwa 5 Sekunden lang ohne Betrieb. Die Schwellenspannung ist erreicht.

Lo	Die Werksvorgabe. Verwenden Sie diesen Modus in herkömmlichen Fahrzeugen.
Hi	Die Schwellenspannung ist höher als „Lo“. <b>Bei Fahrzeugen, die auch bei abgestelltem Motor weiterhin Strom aus der Zigarettenanzünderbuchse beziehen, empfindet es sich, den Modus auf „Hi“ zu ändern.</b> Im Modus „Hi“ erkennt das Gerät einen geringen Spannungsabfall und schaltet sich aus, was einen leeren Akku verhindert. Das Gerät funktioniert im Modus „Hi“ möglicherweise nicht ordnungsgemäß, falls die Autobatterie eine niedrige Spannung aufweist, z. B. wenn das Fahrzeug über eine Leerlaufreduzierungsfunktion verfügt oder die Autobatterie entladen ist. Wechseln Sie in diesem Fall in den Modus „Lo“.

## Schutz gegen andere Ursachen

Das Schutzsystem ist auch für andere Ursachen ausgelegt, die eine Beschädigung des Gerätes verursachen könnten, und ermöglicht, dass das Gerät automatisch stehen bleibt. Führen Sie alle folgenden Schritte aus, um die Ursachen zu beseitigen, wenn das Gerät vorübergehend zum Stillstand gekommen ist oder im Betrieb stehen geblieben ist.

1. Schalten Sie das Gerät aus und dann wieder ein, um es neu zu starten.
2. Laden Sie den/die Akku(s) auf oder tauschen Sie ihn/sie gegen einen aufgeladenen Akku/aufgeladene Akkus aus.
3. Lassen Sie das Gerät und den/die Akku(s) abkühlen.





Falls die Wiederherstellung des Schutzsystems keine Besserung bringt, wenden Sie sich an Ihre lokale Makita-Kundendienststelle.

## Neustartfunktion

Wenn das Gerät mit dem Netzteil oder dem Zigarettenanzünderadapter betrieben wird, wird die Neustartfunktion aktiviert.





Falls das Gerät auf andere Weise als durch Drücken der Ein-Aus-Taste stehen bleibt, schaltet sich das Gerät automatisch ein, wenn die Stromversorgung des Netzteils oder des Zigarettenanzünderadapters wiederhergestellt ist. Wenn das Gerät nur mit einem Akku betrieben wird, wird die Neustartfunktion nicht aktiviert.

## Stumm-Modus

Halten Sie die Einstelltaste  und die Temperatur-Einstelltaste  auf der rechten Seite gedrückt, um den Stumm-Modus zu aktivieren. Alle Betriebsstöne, mit Ausnahme der Fehlertöne, werden ausgeschaltet. Halten Sie im Stumm-Modus die Einstelltaste  und die Temperatur-Einstelltaste  auf der rechten Seite gedrückt, um die Töne wiederherzustellen. Die Fehlertöne ertönen immer.

## Umschalten der Temperatureinheit

Sie können die Temperatureinheit °C (Grad Celsius) oder °F (Grad Fahrenheit) umschalten, indem Sie wie folgt vorgehen.

1. Schalten Sie das Gerät ein.
2. Halten Sie die Einstelltaste  gedrückt, bis die Einheit (°C oder °F) zu blinken beginnt.
3. Drücken Sie die Temperatur-Einstelltaste / (auf der linken oder rechten Seite), um die Einheit zu wählen.
4. Drücken Sie die Einstelltaste , oder lassen Sie das Gerät etwa 5 Sekunden lang ohne Betrieb. Damit ist die Auswahl der Einheit abgeschlossen.

## Speicherfunktion

Das Gerät startet mit der gleichen Einstellung wie die letzte Einstellung.

## USB-Ladung

Der USB-Anschluss gibt im Betriebszustand ständig eine Spannung von 5 V aus.

**ANMERKUNG:** Schließen Sie nur Geräte an, die mit dem USB-Stromversorgungsanschluss kompatibel sind. Anderenfalls kann es zu einer Fehlfunktion des Gerätes kommen.

**ANMERKUNG:** Schließen Sie den USB-Stromversorgungsanschluss dieses Gerätes nicht an den USB-Anschluss Ihres Computers an. Dies kann eine Fehlfunktion verursachen.

**ANMERKUNG:** Bevor Sie ein USB-Gerät an das Gerät anschließen, sollten Sie Ihre Daten auf dem USB-Gerät sichern. Anderenfalls können Ihre Daten unter Umständen verloren gehen.

**ANMERKUNG:** Wenn Sie die Geräte nicht verwenden oder nachdem Sie sie aufgeladen haben, entfernen Sie das USB-Kabel, und schließen Sie die USB-Abdeckung.

**HINWEIS:** Das Gerät versorgt einige USB-Geräte möglicherweise nicht mit Strom.

► Abb.15



## Abfluss

Wenn Sie die Kammer reinigen oder Wasser sich in der Kammer ansammelt, öffnen Sie die Ablasskappe, um das Wasser abzulassen. Nachdem das Wasser abgelassen wurde, trocknen Sie die Kammer gut ab. Bringen Sie die Ablasskappe immer sicher an, bevor Sie das Gerät verwenden.

► **Abb.16**

## Aufbewahrungsgegenstände

Das Innenfach kann im oberen Teil der Kammer platziert werden.

Der Innenkorb kann nur auf der rechten Seite der Kammer platziert werden.

Das Innenfach und der Innenkorb können zusammen verwendet werden.

Das Gerät kann auch ohne Innenfach und Innenkorb geliefert werden.

► **Abb.17:** 1. Innenfach 2. Innenkorb

**ANMERKUNG:** Vergewissern Sie sich vor dem Schließen der Klappe, dass das Innenfach fest in der Rille am Rand der Kammer sitzt.

## Flaschenöffner

Verwenden Sie diesen zum Öffnen von Kronkorken.

► **Abb.18**

## Lampe

Die LED-Lampen schalten sich automatisch ein, wenn die Klappe geöffnet wird, und schalten sich aus, wenn die Klappe geschlossen wird.

## Haken für Müllbeutel

Dient zum Aufhängen eines Müllbeutels.

► **Abb.19:** 1. Haken für Müllbeutel

## Tragen

### Tragegriff

Heben Sie die beiden Tragegriffe an, wenn Sie das Gerät mit beiden Händen tragen.

► **Abb.20**

### Trolley-Handgriff

Heben Sie den Trolley-Handgriff an, wenn Sie das Gerät mit Rädern tragen.

► **Abb.21**

## Schulterriemen

**⚠VORSICHT:** Verwenden Sie den Schulterriemen nur zum Tragen des Gerätes. Nicht für andere Zwecke als das Tragen des Gerätes verwenden (Verhinderung des Herunterfallens an hoch gelegenen Stellen, Aufhängen mit Kränen, Schleppen, Aufhängen an der Wand usw.).

**⚠VORSICHT:** Überprüfen Sie das Gerät und den Schulterriemen auf Beschädigungen (einschließlich Stoff und Nähte). Falls beschädigt, nicht verwenden.

**⚠VORSICHT:** Vergewissern Sie sich, dass der Schulterriemen sicher und ordnungsgemäß angebracht ist. Anderenfalls kann ein Unfall durch Herunterfallen auftreten.

**⚠VORSICHT:** Auch wenn Sie den Schulterriemen verwenden, halten Sie das Gerät mit der Hand, und halten Sie es waagrecht. Wird das Gerät nur mit dem Schulterriemen getragen, wird es instabil. Der Schulterriemen kann abrutschen, oder das Gerät kann gegen andere Objekte stoßen und eine Verletzung verursachen.

**⚠VORSICHT:** Der Schulterriemen darf nicht übermäßig belastet werden. Anderenfalls kann ein Unfall durch Herunterfallen auftreten.

Führen Sie den Riemen durch die Löcher, und schließen Sie den Riemen wie in der Abbildung gezeigt.

► **Abb.22**

## WARTUNG

**⚠VORSICHT:** Vergewissern Sie sich stets, dass das Gerät ausgeschaltet, der Stecker abgezogen und der Akku abgenommen ist, bevor Sie sich anschicken, Inspektions- oder Wartungsarbeiten durchzuführen.

**⚠VORSICHT:** Sprühen oder gießen Sie kein Wasser auf das Gerät, wenn Sie es reinigen. Waschen Sie das Gerät nicht mit einem Schlauch; vermeiden Sie, dass Wasser in das Innere des Gerätes gelangt.

**ANMERKUNG:** Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Waschbenzin, Verdüner, Alkohol oder dergleichen. Solche Mittel können Verfärbung, Verformung oder Rissbildung verursachen.

Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT dieses Produkts zu gewährleisten, sollten Reparaturen und andere Wartungs- oder Einstellarbeiten nur von Makita-Vertragswerkstätten oder Makita-Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.



## Reinigen

- Reinigen Sie die Kammer regelmäßig von Ölflecken.
- Reinigen Sie das Innere der Kammer, um Geruchsbildung zu verhindern.
- Reinigen Sie den Schwammfilter regelmäßig von Staub, um die Kühleffizienz zu verbessern.
- Die Dichtungsurte der oberen Abdeckung können leicht verschmutzen. Reinigen Sie sie rechtzeitig.

## Abtauen

Schalten Sie zum Abtauen den Strom aus, und warten Sie, bis der Reif geschmolzen ist. Wischen Sie dann das Wasser ab.

## Reinigen des Schwammfilters

**⚠ VORSICHT:** Nachdem Sie den Schwammfilter gereinigt haben, installieren Sie ihn unbedingt am Gerät. Der Betrieb des Gerätes ohne Schwammfilter kann Fehlfunktionen verursachen.

1. Schieben Sie die Filterabdeckung in die Richtung des in der Abbildung gezeigten Pfeils, und nehmen Sie dann die Filterabdeckung ab.
2. Nehmen Sie den Schwammfilter ab, und reinigen Sie den Schwammfilter.

### ► Abb.23

3. Installieren Sie den Schwammfilter und die Filterabdeckung wieder.

### ► Abb.24

## SONDERZUBEHÖR

**⚠ VORSICHT:** Die folgenden Zubehörteile oder Vorrichtungen werden für den Einsatz mit dem in dieser Anleitung beschriebenen Makita-Gerät empfohlen. Die Verwendung anderer Zubehörteile oder Vorrichtungen kann eine Verletzungsgefahr darstellen. Verwenden Sie Zubehörteile oder Vorrichtungen nur für ihren vorgesehenen Zweck.

Wenn Sie weitere Einzelheiten bezüglich dieser Zubehörteile benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre Makita-Kundendienststelle.

- Netzteil
- Original-Makita-Akku und -Ladegerät

**HINWEIS:** Manche Teile in der Liste können als Standardzubehör im Gerätepaket enthalten sein. Sie können von Land zu Land unterschiedlich sein.

## OPOZORILO

- Za ustrezne postopke in previdnostne ukrepe med uporabniškim vzdrževanjem glejte poglavje „VZDRŽEVANJE“.
- Za uporabnike v Evropi:  
Če razumejo vključena tveganja, lahko to napravo na varen način uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali psihičnimi sposobnostmi ter s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod ustreznim nadzorom ali so prejeli navodila v zvezi z uporabo naprave. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci brez nadzora ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja.
- Za uporabnike zunaj Evrope:  
Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali umskimi sposobnostmi ter s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če so seznanjene z navodili za varno uporabo naprave ali so pod nadzorom odgovorne osebe. Otroke nadzorujte in jim preprečite igranje z napravo.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga je treba zamenjati s posebnim kablom ali sklopom, ki je na voljo pri proizvajalcu ali njegovem serviserju.
- Za vrsto baterije glejte poglavje „Tehnični podatki“.
- Za navodila o nameščanju ali odstranjevanju akumulatorja glejte razdelek „Nameščanje ali odstranjevanje akumulatorske baterije“.
- Ko želite akumulatorsko baterijo zavreči, jo vzemite iz naprave in jo odložite med odpadke na varnem mestu. Upoštevajte lokalne predpise glede odlaganja baterij.
- Če naprave ne boste uporabljali dalj časa, morate odstraniti akumulator.
- Ne povzročite kratkega stika akumulatorske baterije.

## UVOD

### Tehnični podatki

<b>Model:</b>		<b>CW004G</b>
Vhod	Akumulatorska baterija	D.C. 18 V D.C. največ 36 V – 40 V
	Adapter za izmenični tok (izbirna dodatna oprema)	Glejte navedbo na adapterju za izmenični tok. (Vhodna napetost se razlikuje glede na državo.)
	Adapter za cigaretni vžigalnik	D.C. 12 V/D.C. 24 V
Poraba energije		80 W
Razred zaščite proti udarcem		III
Napajalni vhod USB		Izhodna napetost D.C. 5 V/izhodni tok D.C. 2,4 A/tip A
Zmogljivost		29 l
Hladilno sredstvo		R-1234yf (33 g)
Izolacijski material/penasti material		Poliuretanska pena/ciklopentan (C <sub>5</sub> H <sub>10</sub> )
Stopnja zaščite		IPX4 (samo pri napajanju z akumulatorsko baterijo)
Neto teža (brez dodatkov)	Brez akumulatorske baterije	17,1 kg
	Z BL4080F x2	20,9 kg
Mere (D x Š x V)	Zunanje mere	676 mm x 345 mm x 471 mm (S spuščeni ročaj in ročajem za nošenje)
	Notranjost komore	343 mm x 240 mm x 338 mm
Tip podnebjaja		SN/N/ST/T

- Ker nenehno opravljamo raziskave in razvijamo svoje izdelke, se lahko tehnični podatki v tem dokumentu spremenijo brez obvestila.
- Tehnični podatki se lahko razlikujejo od države do države.

## Možnost izbire temperature

°C	-18	-15	-10	-5	0	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60
°F	0	5	15	25	30	40	50	60	70	75	85	95	105	115	120	130	140

## Uporabna akumulatorska baterija in polnilnik

Baterijski vložek	Model D.C. 18 V	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
	Model D.C. 36 V – 40 V maks.	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4050F / BL4080F
Polnilnik	Model D.C. 18 V	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC
	Model D.C. 36 V – 40 V maks.	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- Nekatere zgoraj navedene akumulatorske baterije in polnilniki morda v vaši državi prebivališča niso na voljo.

**⚠ OPOZORILO:** Uporabljajte le zgoraj navedene akumulatorske baterije in polnilnike. Uporaba drugih akumulatorskih baterij in polnilnikov lahko povzroči telesne poškodbe in/ali požar.

**⚠ OPOZORILO:** Skupaj s to napravo ne uporabljajte žičnega napajalnika, na primer adapterja za akumulator ali prenosne polnilne enote. Kabel takšnega napajalnika lahko ovira delo in povzroči telesne poškodbe.

## Čas delovanja

**OPOMBA:** Čas delovanja se meri od stanja, ko notranjost komore doseže kontrolno temperaturo.

**OPOMBA:** Navedeni so približni časi delovanja in se lahko razlikujejo glede na vrsto baterije, stanje napoljenosti in pogoje uporabe.

## Pri delovanju kot ena komora

Napetost	Akumulatorska baterija (Pri uporabi dveh enakih akumulatorskih baterij)	Čas delovanja za vsako kontrolno temperaturo (ure)		
		Okoljska temperatura je 30 °C (85 °F)		
		–18 °C (0 °F)	5 °C (40 °F)	60 °C (140 °F)
D.C. 18 V	BL1815N	1,5	4,0	1,5
	BL1820B	2,0	5,5	2,0
	BL1830B	3,0	7,5	2,5
	BL1840B	4,5	11,0	3,5
	BL1850B	5,5	14,0	5,0
	BL1860B	7,0	17,0	6,0
D.C. največ 36 V – 40 V	BL4020	4,5	11,5	4,5
	BL4025	6,0	15,0	5,5
	BL4040	10,0	24,0	9,0
	BL4050F	12,5	30,0	11,5
	BL4080F	20,0	48,0	18,5

## Ko deluje kot dvokomorni sistem

Napetost	Akumulatorska baterija (Pri uporabi dveh enakih akumulatorskih baterij)	Čas delovanja za vsako kontrolno temperaturo (ure)	
		Okoljska temperatura je 30 °C (85 °F)	
		-18 °C (0 °F)	5 °C (40 °F)
D.C. 18 V	BL1815N		1,5
	BL1820B		2,5
	BL1830B		3,5
	BL1840B		5,0
	BL1850B		6,5
	BL1860B		8,0
D.C. največ 36 V – 40 V	BL4020		4,5
	BL4025		5,5
	BL4040		9,0
	BL4050F		11,0
	BL4080F		18,0

## Simboli

Naslednji simboli se lahko uporabljajo v povezavi s strojem. Pred uporabo izdelka se obvezno seznanite z njihovim pomenom.



Preberite navodila za uporabo.



Samo za države EU  
Zaradi prisotnosti nevarnih komponent v opremi imajo lahko uporabljena električna in elektronska oprema, akumulatorji in baterije negativen vpliv na okolje in zdravje ljudi.

Električnih in elektronskih naprav ali baterij ne odlagajte med gospodinjne odpadke! Skladno z evropsko Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi, o akumulatorjih in baterijah ter odpadnih akumulatorjih in baterijah ter njeno uporabo v državnih zakonih morate rabljeno električno in elektronsko opremo, baterije in akumulatorje zbirati ločeno ter dostaviti na posebno zbiralno mesto za komunalne odpadke, ki deluje skladno s predpisi za zaščito okolja. To nakazuje simbol prečrtanega smetnjaka s kolesi, ki je natisnjen na opremi.



Opozorilo;  
Nevarnost požara.



Ne polnite vode neposredno v komoro. Naprave ne potaplajte v vodo. Naprave ne polivajte z vodo. V nasprotnem primeru lahko pride do električnega udara ali okvare.

## Varnostna opozorila

1. Naprava je primerna za uporabo pri kampiranju le, če jo napaja akumulatorska baterija.
2. Ta naprava uporablja vnetljiva hladilna sredstva. Preberite in upoštevajte ta navodila za ravnanje. Za servisiranje se obrnite naš servisni center. Pri odstranjevanju naprave upoštevajte lokalne predpise v zvezi z odstranjevanjem vnetljivih hladilnih sredstev.
3. **OPOZORILO:** Prezračevalne odprtine na ali v ohišju naprave naj bodo proste.

4. **OPOZORILO:** Ne uporabljajte mehanskih naprav ali drugih sredstev za pospešitev postopka odmrzovanja, razen tistih, ki jih priporoča proizvajalec.
5. **OPOZORILO:** Ne uporabljajte električnih naprav znotraj predelkov za shranjevanje hrane v napravi, razen če so takšne vrste, ki jo priporoča proizvajalec.
6. Ta naprava vsebuje vnetljive izolacijske pline v notranjosti. Pri odstranjevanju naprave upoštevajte lokalne predpise v zvezi z odstranjevanjem vnetljivih izolacijskih plinov.
7. V tej napravi ne shranjujte eksplozivnih snovi, kot so aerosolne pločevinke z vnetljivim potisnim plinom.
8. Ta naprava je namenjena uporabi v gospodinjstvu in podobnih aplikacijah, kot so
  - kuhinje za osebe v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
  - kmetije in hoteli, moteli ter drugi nastanitveni objekti, ki jih uporabljajo gostje;
  - okolja za prenočitve z zajtrkom;
  - gostinstvo in podobne neprodajne aplikacije.
9. Če želite zamenjati svetilke, se obrnite na usposobljenega serviserja. Vse dele, vključno s svetilkami, mora zamenjati usposobljen serviser.
10. **OPOZORILO:** Nevarnost ujetja otroka. Preden to napravo zavrzete:
  - \* Snemite vrata.

## Dodatna varnostna opozorila za hladilno/grelni zabo

1. Pred uporabo natančno preberite navodila za uporabo.
2. Ne dovolite, da bi se majhni otroci in hišni ljubljenci igrali s to napravo. Ko napravo skladiščite, jo hranite izven doseg otrok. V nasprotnem primeru lahko pride do resnega incidenta, kot je ujetje.
3. Naprave ne razstavljajte.
4. Dodatkov, ki jih proizvajalec ne priporoča, ni dovoljeno uporabljati. V nasprotnem primeru lahko pride do okvare.

5. **Te naprave ne uporabljajte kot stopnico ali stol.** Lahko povzroči padce in poškodbe.
6. **Naprave ne potaplajte v vodo ali drugo tekočino, da preprečite električni udar.** Naprave ne izpostavljajte dežju.
7. **Tudi če naprave ne uporabljate, je ne postavljajte na glavo in je ne nagibajte za več kot 15°.** V nasprotnem primeru lahko pride do okvare.
8. **Naprave ne postavljajte na vroča mesta, na primer v avtomobil na soncu ali v bližino grelnih materialov.** Zmogljivost hlajenja se lahko zmanjša ali pa lahko uhajanje plina povzroči požar.
9. **Pri postavljanju naprave pazite, da napajalni kabel ni pretrgan ali poškodovan.**
10. **Naprave ne postavljajte v bližino plinskih naprav.** Zmogljivost hlajenja se lahko zmanjša ali pa lahko uhajanje plina povzroči požar.
11. **V bližini naprave ne uporabljajte vnetljivega razpršilca.** V nasprotnem primeru lahko pride do požara.
12. **Te naprave ne uporabljajte v hladilnem vozilu ali hladilni komori.** V hladilnem vozilu in hladilni komori hitro nastane kondenzacija rose, kar povzroči, da kapljice vode padejo na napravo in povzročijo okvare.
13. **Pri uporabi naprave v avtomobilu poskrbite, da boste napravo namestili na stabilno mesto, kot je prtijažni prostor ali noge zadnjih sedežev, in jo pritrdite.** Naprave ne postavljajte na sedež v nestabilnem stanju. Če avto med vožnjo nenadoma spelje ali ustavi, lahko naprava pade in se premakne ter povzroči poškodbe.
14. **Adapterja za izmenični tok ne uporabljajte na prostem.** V nasprotnem primeru lahko pride do električnega udara.
15. **V napravo ne vstavljajte kovinske folije ali drugih prevodnih materialov, da preprečite požar ali kratak stik.**
16. **Preverite, ali je uporabljeno območje napetosti enako tistemu, ki je označeno na ploščici, ali se vtič napajalnega kabla ujema z vtičnico, in zagotovite, da je vtičnica dobro ozemljena.**
17. **Ne zlorablajte adapterja za izmenični tok in adapterja za cigaretni vžigalnik.**
18. **Med uporabo ne postavljajte nobenih predmetov na ali okoli adapterja za izmenični tok.** V nasprotnem primeru lahko pride do požara.
19. **Ne poškodujte kabla adapterja za izmenični tok in adapterja za cigaretni vžigalnik.**
  - Kabla ne spreminjajte.
  - Kabla ne upogibajte, vlecite ali zvijajte na silo.
  - Kabla ne stiskajte.
  - Na kabel ne postavljajte težkih predmetov.
  - Med uporabo ne zvijajte kabla.
- V nasprotnem primeru se lahko kabel poškoduje in pride do požara ali električnega udara.
20. **Očistite vtič adapterja za izmenični tok in adapterja za cigaretni vžigalnik.** Umazanija, kot je voda ali sol, ki se oprijema vtiča, lahko povzroči rjo in povzroči slabo prevodnost, deformacijo ali požar.
21. **Očistite prah in pepel iz vtičnice adapterja za cigaretni vžigalnik.** V nasprotnem primeru lahko pride do deformacije ali požara.
22. **Vtiča se ne dotikajte z mokrimi ali mastnimi rokami.** V nasprotnem primeru lahko pride do električnega udara.
23. **Vtič popolnoma vstavite v vtičnico „DC IN“.** Če tega ne storite, lahko deformirate vtič ali povzročite požar.
24. **Ne dotikajte se vtiča adapterja za izmenični tok in adapterja za cigaretni vžigalnik takoj po uporabi.** Lahko sta zelo vroča in povzročita opekline kože.
25. **Ne uporabljajte izhoda enosmernega toka (DC) motornega generatorja kot vir napajanja.** To lahko povzroči napako.
26. **Ko se preostala zmogljivost akumulatorja avtomobila zmanjša, uporabljajte napravo pri prižganem motorju.** Po uporabi naprave odklopite vtičnico cigaretnega vžigalnika, da preprečite obremenitev akumulatorja motorja.
27. **Med uporabo naprave ne polnite akumulatorja motorja.** Na izdelek lahko pride nesprejemljiva napetost, kar povzroči okvaro ali požar.
28. **Med vožnjo se naprave ne dotikajte.** To lahko povzroči nesrečo.
29. **Če pregori varovalka adapterja za cigaretni vžigalnik, jo vedno zamenjajte z novo, ki jo določi Makita.** Za podrobnosti se obrnite na lokalni servisni center Makita.
30. **Gumba za zagon ne pritiskajte pogosto, da ne poškodujete kompresorja.** Pri zagonu naj od prejšnje uporabe vedno mine vsaj 5 minut.
31. **Ko uporabljate način hlajenja, se vsebine v notranjosti naprave, zlasti tiste iz kovine, ne dotikajte z mokrimi rokami.** To lahko povzroči ozeblino.
32. **Ko uporabljate način ogrevanja, se z roko ne dotikajte notranjosti naprave dlje časa.** Nevarnost nizkotemperaturnih opeklin.
33. **Pazite, da si pri zapiranju in odpiranju vrat in pokrova baterije ne priščipnete prsta.**
34. **Pazite, da vam ne zmanjka baterije, medtem ko ohranjate hrano in pijačo hladno ali toplo.** Odprtih živil ne shranjujte dlje časa. Hrana in pijača lahko zgnijeta.
35. **Ko v napravo polagate hrano ali pijačo, poskrbite, da bo notranjost komore čista.** Nevarnost zastrupitve s hrano itd.
36. **Ko v napravo vstavljate hrano ali pijačo, vnaprej vstavite hladno ali toplo stvar.** Ta naprava ne more ohladiti ali ogreti v kratkem času.
37. **Naprave ne napolnite preveč s hrano in pijačo.** Zmogljivost hlajenja se lahko zmanjša, kar povzroči gnitje hrane in pijače.
38. **Ko je naprava v načinu ogrevanja, v komoro ne postavljajte stvari, ki so hitro pokvarljive.** Hrana ali pijača lahko zgnijeta.
39. **V napravo ne postavljajte živali, kot so hišni ljubljenci.** Ta naprava ne more rešiti živali.
40. **Ne dajajte vode itd. neposredno v napravo.** Voda lahko pride v notranjost naprave in povzroči okvaro. Če se je v komori nabrala voda, jo obrišite z mehko krpo.
41. **Hladilnega sredstva ne dajajte v strgano vrečko.** Če hladilno sredstvo pušča v napravi, lahko pride do korozije kovinskega dela aparata. Če hladilno sredstvo pušča, ga obrišite z vlažno mehko krpo in nato do suhega obrišite z mehko krpo.

42. **V napravo ne dajajte zdravil ali akademskega gradiva.** V tej napravi se ne morejo shranjevati materiali, ki zahtevajo strog nadzor temperature.
43. **Pri prenašanju napravo trdno držite.** V nasprotnem primeru lahko padec povzroči okvaro naprave ali pa padec na vaše noge povzroči poškodbo.
44. **Pri prenašanju naj bo naprava obrnjena z vrati navzgor. Naprave ne prenašajte obrnjene na glavo.** V nasprotnem primeru lahko pride do okvare.
45. **Ko čistite ali ne uporabljate naprave, odstranite baterijo in izvlecite napajalni vtič.**
46. **Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemičnih čistilnih sredstev in trdih orodij.**
47. **Za odstranjevanje ledu ali zmrzali iz naprave ne uporabljajte noža ali izvijača.** S tem lahko poškodujete notranjost naprave in povzročite okvaro ali pa lahko priloženi plin ali olje brizga.
48. **Pri uporabi v prašnem okolju pogosteje čistite gobasti filter.** Prašno okolje povzroči hitro zamašitev gobastega filtra in požar.
8. **Akumulatorskega sklopa oziroma naprave ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi.** Izpostavljenost ognju ali temperaturam nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
9. **Upoštevajte vsa navodila glede polnjenja in akumulatorskega sklopa oziroma naprave ne polnite zunaj določenega temperaturnega razpona.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah zunaj določenega razpona lahko povzroči poškodbe baterije in poveča nevarnost požara.
10. **Servisiranje lahko izvede samo usposobljen serviser, ki uporablja ustrezne nadomestne dele.** Tako bo zagotovljena varnost izdelka.
11. **Ne spreminjajte ali popravljajte naprave ali akumulatorske baterije drugače, kot je navedeno v navodilih za uporabo in vzdrževanje.**

## Varnostna opozorila za akumulatorsko napravo

### Uporaba in nega akumulatorske naprave

1. **Preprečite nenamerni zagon.** Pred priključitvijo akumulatorske baterije oziroma dviganjem ali prenašanjem naprave se prepričajte, da je stikalo v izklopljenem položaju. Če napravo prenašate s prsti na stikalu ali jo napajate pri vklopljenem stikalu, lahko pride do nesreče.
2. **Odstranite akumulatorsko baterijo iz naprave pred spreminjanjem nastavitev, menjavo pripomočkov ali shranjevanjem naprave.** Takšni preventivni zaščitni ukrepi lahko zmanjšajo nevarnost nenamernega zagona naprave.
3. **Orodje polnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec.** Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto akumulatorskih baterij, lahko pomeni nevarnost požara, če ga uporabljate z drugimi akumulatorskimi baterijami.
4. **Naprave uporabljajte samo s predpisano vrsto akumulatorskih sklopov.** Pri uporabi drugih akumulatorskih sklopov lahko pride do telesnih poškodb in požara.
5. **Ko akumulatorske baterije ne uporabljate, je ne hranite ob kovinskih predmetih, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, žbljaji, vijaki ali drugi manjši kovinski predmeti, ki lahko povzročijo stik med priključkoma.** Kratek stik akumulatorskih priključkov lahko povzroči opekline ali požar.
6. **V neprimernih pogojih lahko iz akumulatorja uhaja tekočina; izogibajte se stiku.** Če pride do nenamernega stika, sperite z vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, takoj poiščite zdravniško pomoč. Tekočina iz akumulatorja lahko povzroči draženje ali opekline.
7. **Ne uporabljajte akumulatorskega sklopa ali naprave, ki je poškodovana ali spremenjena.** Delovanje poškodovanih ali spremenjenih baterij je nepredvidljivo in lahko povzroči požar, eksplozijo ali telesne poškodbe.

### Pomembna varnostna navodila za akumulatorsko baterijo

1. **Pred uporabo baterijskega vložka preberite vsa navodila in opozorilne oznake na (1) polnilniku akumulatorja, (2) akumulatorju in (3) izdelku, ki uporablja akumulator.**
  2. **Ne razstavljajte ali spreminjajte akumulatorske baterije.** S tem lahko povzročite požar, prekomerno vročino ali eksplozijo.
  3. **Če se je čas delovanja občutno skrajšal, takoj prenehajte uporabljati orodje.** V nasprotnem primeru lahko pride do pregretja, morebitnih opeklin in celo eksplozije.
  4. **Če pride elektrolit v stik z očmi, jih sperite s čisto vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč.** Posledica je lahko izguba vida.
  5. **Ne povzročite kratkega stika baterijskega vložka:**
    - (1) **Ne dotikajte se priključkov s kakršnim koli prevodnim materialom.**
    - (2) **Izogibajte se shranjevanju baterijskega vložka v vsebniku z drugimi kovinskimi predmeti kot so žbljaji, kovanci itn.**
    - (3) **Ne izpostavljajte baterijskega vložka vodi ali dežju.**
- Kratek stik akumulatorja lahko povzroči velik električni tok, pregrevanje, morebitne opekline in celo okvaro.
6. **Ne shranjujte in uporabljajte naprave in akumulatorske baterije na mestih, kjer lahko temperatura doseže ali preseže 50 °C (122 °F).**
  7. **Ne sežigajte akumulatorske baterije, tudi če je hudo poškodovana ali v celoti izrabljena.** Akumulatorska baterija lahko v ognju eksplodira.
  8. **Ne pribijajte, režite, drobite, mečite, spuščajte akumulatorske baterije oziroma ne udarjajte z akumulatorsko baterijo po trdem predmetu.** Takšno ravnanje lahko povzroči požar, prekomerno vročino ali eksplozijo.
  9. **Ne uporabljajte poškodovanih akumulatorjev.**
  10. **Nikoli ne servisirajte poškodovanih akumulatorskih sklopov.** Servis akumulatorskih sklopov lahko izvaja samo proizvajalec ali pooblašeni serviser.

11. **Priložene litij-ionske baterije ustrezajo zahtevam zakonodaje v zvezi z nevarnim blagom.** Za komercialne prevoze, npr. tiste, ki jih opravljajo tretje stranke in carinski posredniki, je treba upoštevati posebne zahteve v zvezi z embalažo in označevanjem. Med postopkom priprave na odpremo izdelka se je treba posvetovati s strokovnjakom za nevarne snovi. Pri tem upoštevajte tudi podrobnejše nacionalne predpise. Odprte stike oblepite z lepilnim trakom ali jih drugače zaščitite, baterijo pa zapakirajte tako, da se v embalaži ne more premikati.
12. **Ko želite akumulatorsko baterijo zavreči, jo vzemite iz naprave in jo odložite med odpadke na varnem mestu. Upoštevajte lokalne predpise glede odlaganja baterij.**
13. **Baterije uporabljajte le z izdelki, ki jih določi Makita.** Če namestite baterije v neskladne izdelke, lahko pride do požara, pregrevanja, eksplozije ali puščanja elektrolita.
14. **Če naprave ne boste uporabljali dalj časa, morate odstraniti akumulator.**
15. **Med uporabo in po uporabi lahko akumulatorska baterija postane vroča in povzroči opekline ali opekline pri nizki temperaturi. Z vročimi akumulatorskimi baterijami ravnajte pazljivo.**
16. **Ne dotikajte se priključka naprave takoj po uporabi, ker se lahko dovolj segreje, da povzroči opekline.**
17. **Ne dovolite, da bi se v priključke, odprtine in utore akumulatorske baterije zlepili ostružki, prah ali zemlja.** Umazanja lahko povzročijo slabše delovanje ali okvaro naprave oziroma akumulatorske baterije.
18. **Akumulatorske baterije ne uporabljajte v bližini visokonapetostnih električnih vodov, razen če naprava omogoča uporabo v bližini visokonapetostnih električnih vodov.** Takšna uporaba lahko povzroči motnje v delovanju ali okvaro naprave oziroma akumulatorske baterije.
19. **Baterije hranite izven dosega otrok.**

## SHRANITE TA NAVODILA.

**⚠️ POZOR:** Uporabljajte le originalne baterije Makita. Če uporabljate neoriginalne baterije Makita ali baterije, ki so bile spremenjene, lahko pride do eksplozije baterije in posledično do požara, telesnih poškodb ali materialne škode. S takšno uporabo boste tudi razveljavili garancijo Makita za napravo in polnilnik Makita.

## Nasveti za ohranjanje največje zmogljivosti akumulatorja

1. **Napolnite akumulatorsko baterijo, preden se v celoti izprazni. Ko opazite, da ima naprava manjšo moč, vedno ustavite delovanje naprave in napolnite akumulatorsko baterijo.**
2. **Nikoli znova ne polnite popolnoma napolnjenega baterijskega vložka. Prenapolnjenje skrajša življenjsko dobo akumulatorja.**
3. **Baterijski vložek s sobno temperaturo polnite pri temperaturi okolja od 10 °C do 40 °C. Počakajte, da se vroč baterijski vložek pred polnjenjem ohladi.**
4. **Ko akumulatorske baterije ne uporabljate, jo odstranite iz naprave ali polnilnika.**
5. **Če baterijskega vložka ne uporabljate dalj časa (več kot 6 mesecev), ga napolnite.**

## Opis delov

### ► SI.1

1	Nadzorna plošča	2	Lučka LED
3	Ločevalnik	4	Notranja košara
5	Notranji predal	6	Ročaj za nošenje
7	Odpirač	8	Prezračevalne reže
9	Kolo	10	Pokrov vrat USB
11	Pokrov vtičnice „DC IN“	12	Vtičnica „DC IN“
13	Pokrov akumulatorja	14	Vratca
15	Zapah	16	Ročaj za voziček
17	Odtok	18	Gumb za vklop/izklop
19	Svetilka „DC IN“	20	Enota za temperaturo (stopinja Fahrenheita)
21	Enota za temperaturo (stopinja Celzija)	22	Lučka za način ogrevanja
23	Lučka za način hlajenja	24	Gumb za nastavitve temperature (levo)
25	Prikaz temperature	26	Indikator baterije
27	Gumb za nastavitve temperature (desno)	28	Gumb za nastavitve

## UPORABA

**⚠️ POZOR:** Ko je naprava v načinu ogrevanja, v komoro ne postavljajte stvari, ki so hitro pokvarljive. Hrana ali pijača lahko zgornjeta.

**OPOMBA:** Pri uporabi naprave v zelo vlažnem okolju se lahko na napravi pojavi kondenzacija rose. To ne pomeni, da je naprava okvarjena. S suho krpo obrišite kondenzacijo rose z naprave.

## Priključitev napajalnika

### Pri delovanju z akumulatorsko baterijo

**⚠️ POZOR:** Pred namestitvijo ali odstranitvijo akumulatorske baterije vedno izklopite napravo.

**⚠️ POZOR:** Trdno držite napravo in akumulatorsko baterijo, kadar nameščate ali odstranjujete akumulatorsko baterijo. Če naprave in akumulatorske baterije ne držite trdno, vam lahko zdrsneta iz rok in se poškodujeta ali vam povzročita telesne poškodbe.

**⚠️ POZOR:** Vedno namestite akumulatorsko baterijo tako, da rdeči indikator ni več viden. V nasprotnem primeru lahko baterija po nesreči pade iz naprave in poškoduje vas ali druge osebe v neposredni bližini.

**⚠️ POZOR:** Bodite previdni, da si ne stisnete prstov med akumulatorsko baterijo in priključke. Lahko povzročijo ureznine.



Če želite namestiti akumulatorsko baterijo, odprite pokrov baterije.

► **SI.2**

Poravnajte jeziček na akumulatorski bateriji z utorom na ohišju in jo potisnite na ustrezno mesto. Potisnite ga do konca, da se zaskoči s klikom. Nato zaprite pokrov predala za baterijo.

Če želite odstraniti akumulatorsko baterijo, jo potisnite iz naprave in pri tem pomikajte gumb na sprednjem delu baterije.

► **SI.3:** 1. Rdeči indikator 2. Gumb 3. Akumulatorska baterija

**⚠ POZOR:** Vedno namestite akumulatorsko baterijo tako, da rdeči indikator ni več viden. V nasprotnem primeru lahko baterija po nesreči pade iz naprave in poškoduje vas ali druge osebe v neposredni bližini.

**⚠ POZOR:** Ne nameščajte akumulatorske baterije s silo. Če se akumulatorska baterija ne zaskoči zlahka, ni pravilno vstavljena.

**OPOMBA:** Namestite lahko največ dve akumulatorski bateriji, čeprav naprava za delovanje uporablja eno akumulatorsko baterijo.

**OPOMBA:** Če sta nameščeni dve bateriji istega tipa, bo najprej uporabljena baterija z nižjo preostalo kapaciteto.


**OPOMBA:** Če sta nameščeni dve bateriji različnega tipa, bo najprej uporabljena baterija D.C. 36 V – 40 V max (XGT).

## Pri uporabi adapterja za cigaretni vžigalnik

**⚠ POZOR:** Ne uporabljajte adapterja za cigaretni vžigalnik, če se vtič zlahka odklopi, če je povezava majava ali če vtiča ni mogoče pravilno priključiti.

Pri uporabi naprave z vtičnico za cigaretni vžigalnik uporabite adapter za cigaretni vžigalnik, ki je priložen napravi. Vtič vstavite v vtičnico „DC IN“ in nato drugi konec v vtično vžigalnika. Zaženite motor ali prižgite avtomobil.

► **SI.4:** 1. Vtičnica „DC IN“ 2. Vtič 3. Vtičnica za cigaretni vžigalnik

Ko naprava deluje z napajanjem iz adapterja za cigaretni vžigalnik, zasveti lučka „DC IN“ .

**OBVESTILO:** Adapter za cigaretni vžigalnik je namenjen za avtomobilski akumulator z D.C. 12 V/24 V. Adapterja za cigaretni vžigalnik ni mogoče uporabljati z drugimi viri napajanja z enosmernim tokom.

**OBVESTILO:** Naprave ne uporabljajte s ključem motorja ali stikalom motorja v stanju „ACC“. V nasprotnem primeru se lahko baterija izprazni.

**OBVESTILO:** Ne uporabljajte podaljškov, odcepnih kablov itd. Uporabite adapter za cigaretni vžigalnik, ki je priložen napravi. V nasprotnem primeru lahko pride do okvare.

**OBVESTILO:** Pri izklapljanju ne vlecite za kabel. V nasprotnem primeru lahko pride do okvare.

**OBVESTILO:** Če ima avto funkcijo zmanjševanja prostega teka, naprava morda ne bo delovala pravilno, ker baterija avtomobila začne delovati z nizko napetostjo. V tem primeru priporočamo, da izklopite funkcijo zmanjševanja prostega teka.

**OBVESTILO:** Ko napajalni kabel ni priključen, vedno trdno zaprite pokrov vtičnice „DC IN“. V nasprotnem primeru lahko tujki zaidejo v napravo in povzročijo okvaro.

**OPOMBA:** Če sta nameščena adapter za cigaretni vžigalnik in akumulatorska baterija, naprava deluje z napajanjem iz adapterja za cigaretni vžigalnik.

**OPOMBA:** Baterija se rahlo porablja, čeprav naprava deluje z napajanjem iz adapterja za cigaretni vžigalnik.

**OPOMBA:** Naprava ne polni akumulatorske baterije.

**OPOMBA:** Ko naprava preklopi napajanje, se kompresor ustavi za približno 3 minute, da se zaščiti.

## Pri delovanju z adapterjem na izmenični tok


**⚠ POZOR:** Ne uporabljajte adapterja za izmenični tok, če se vtič zlahka odklopi, če je povezava majava ali če vtiča ni mogoče pravilno priključiti.

**⚠ POZOR:** Uporabite adapter na izmenični tok, ki je priložen napravi. Uporaba katerega koli drugega adapterja na izmenični tok lahko povzroči požar.

Ko uporabljate napravo z izmeničnim tokom, uporabite adapter na izmenični tok, ki je priložen napravi. Vtič vstavite v vtičnico „DC IN“ in nato vstavite drugi konec v vtičnico.

► **SI.5:** 1. Vtičnica „DC IN“ 2. Vtič 3. Izhod \*

\* Oblika vtiča adapterja na izmenični tok na izhodni strani in oblika vtičnice se razlikujeta glede na državo.

Ko naprava deluje z napajanjem iz adapterja na izmenični tok, sveti lučka „DC IN“ .

**OBVESTILO:** Pri izklapljanju ne vlecite za kabel. V nasprotnem primeru lahko pride do okvare.

**OBVESTILO:** Ko napajalni kabel ni priključen, vedno trdno zaprite pokrov vtičnice „DC IN“. V nasprotnem primeru lahko tujki zaidejo v napravo in povzročijo okvaro.

**OPOMBA:** Če sta nameščena adapter na izmenični tok in akumulatorska baterija, naprava deluje z napajanjem iz adapterja na izmenični tok.

**OPOMBA:** Baterija se lahko porablja, čeprav naprava deluje z napajanjem iz adapterja na izmenični tok.

**OPOMBA:** Naprava ne polni akumulatorske baterije.

**OPOMBA:** Ko naprava preklopi napajanje, se kompresor ustavi za približno 3 minute, da se zaščiti.

## Polaganje hrane ali pijače v napravo

**⚠ POZOR:** Preden v komoro položite sladoled ali zamrznjeno hrano, komoro dovolj ohladite.

Sladoleda ali zamrznjene hrane ne polagajte skupaj z drugo hrano in pijačo. V nasprotnem primeru se lahko sladoled in zamrznjena hrana stopita.

**⚠ POZOR:** Ko je naprava v načinu ogrevanja, v komoro ne postavljajte stvari, ki so hitro pokvarljive. Hrana ali pijača lahko zgornjeta.

**⚠ POZOR:** Živil (zlasti surovih) ne polagajte, ko je naprava izklopljena. Hrana ali pijača lahko zgornjeta.

**⚠ POZOR:** Živil ne vstavljajte neposredno v komoro. Živilo zavijte ali dajte v plastično vrečko.

**⚠ POZOR:** Ko naprava deluje v načinu ogrevanja, ne vstavljajte plastenk, ki niso odporne na vročino. V nasprotnem primeru se lahko deformirajo ali počijo.

## Odpiranje ali zapiranje vrat

Povlecite zapah navzgor, da sprostite in odprete vrata. Vrata se lahko odpirajo z obeh strani.

► SI.6

Povlecite navzgor oba zapaha, da sprostite in odstranite zapah z ohišja.

► SI.7

**⚠ POZOR:** Prepričajte se, da so vrata zaprta z zapahi. V nasprotnem primeru se lahko vrata nenadoma odprejo in povzročijo poškodbe.

**⚠ POZOR:** Ne odpirajte vrat na silo, ko je zapah zaklenjen. V nasprotnem primeru pride do zloma ali poškodbe.

**OBVESTILO:** Takoj zaprite vrata. Odpiranje vrat za dlje časa lahko povzroči občutno zvišanje/zmanjšanje temperature v komori.

**OPOMBA:** Ko zapirate vrata, ne pozabite ročno zakleniti zapaha. Zapah se ne zaklene samodejno. Če zapah štrli iz zgornje strani vrat, ni zaklenjen.

## Ločevalnik

Z uporabo ločevalnika naprava deluje v dvokomornem načinu. V dvokomornem načinu lahko za vsako komoro nastavite različno temperaturo. Glejte razdelek za izbiro kontrolne temperature.

Če želite namestiti ločevalnik, poravnajte utore v ločevalniku z vodiloma na komori in ga potisnite na svoje mesto.

► SI.8

Ko delujete v enokomornem načinu, odstranite ali zadržite ločevalnik, kot je prikazano na sliki, da naprava ne zazna senzorjev v ločevalniku. Senzorji so nameščeni na spodnjem delu ločevalnika in na dnu komore.



► SI.9

**OBVESTILO:** Po namestitvi ali odstranitvi ločevalnika vedno preverite kontrolno temperaturo.



Kontrolna temperatura se samodejno spremeni ob namestitvi ali odstranitvi ločevalnika. Nepričakovana kontrolna temperatura lahko povzroči gnitje hrane in pijače.

## Upravljanje naprave

### Vklop naprave

Pritisnite gumb za vklop , da vklopite napravo. Ponovno pritisnite gumb za vklop , da izklopite napravo.

### Izbira kontrolne temperature

Pritisnite gumb za nastavitve temperature /, da izberete kontrolno temperaturo. Za izbiro kontrolne temperature glejte poglavje „TEHNIČNI PODATKI“. Naprava začne hladiti/greti približno 5 sekundah brez kakršnega koli delovanja, nato kontrolna temperatura preneha utripati in prikazovalnik temperature prikaže trenutno temperaturo.

**OPOMBA:** Kontrolna temperatura je približna.

Trenutna temperatura se lahko ponavlja nad in pod kontrolno temperaturo. To je zato, ker naprava vklaplja in izklaplja hlajenje/gretje, da se temperatura čim bolj približa kontrolni temperaturi.

Razlika med trenutno in kontrolno temperaturo se lahko poveča glede na pogoje uporabe, nastavitve delovanja in predmetov, ki jih vstavite v napravo.

**OPOMBA:** Trenutna temperatura morda ne bo dosegla kontrolne temperature, odvisno od okolja uporabe (izredno vroče/hladno) itd.

**OPOMBA:** Naprava ohranja temperaturo, ko trenutna temperatura doseže kontrolno temperaturo.

**OPOMBA:** Ko se kompresor ustavi, se zaradi zaščite 3 minute ne zažene znova.

**OPOMBA:** Pri uporabi naprave v zelo vlažnem okolju se lahko na napravi pojavi kondenzacija rose. To ne pomeni, da je naprava okvarjena. S suho krpo obrišite kondenzacijo rose z naprave.

**OPOMBA:** Med hlajenjem boste morda slišali zvok vode, ki odteka iz notranjosti naprave. To ne pomeni, da je naprava okvarjena. To je zvok hladilnega sredstva, ki teče znotraj naprave za hlajenje komore.

## Enokomorni način

V enokomornem načinu postane prikaz temperature tak, kot je prikazan na sliki. Naprava ohladi/segreje celotno komoro na kontrolno temperaturo.

► **SI.10**

## Dvokomorni način

V dvokomornem načinu postane prikaz temperature tak, kot je prikazan na sliki. Ločeno lahko nastavite temperaturo za levo in desno komoro.

► **SI.11**

S pritiskom na gumb za nastavev lahko tudi izberete, da temperature ne nastavite (☹). Prikaz temperature prikazuje „- -“, če komora nima nastavljenih kontrolnih temperature.





**OBVESTILO:** V dvokomornem načinu ne morete nastaviti kontrolne temperature, če je razlika z drugo komoro 30 °C (55 °F) ali več. Če poskusite nastaviti temperaturo takšne razlike, se bo oglasil zvočni signal za napake.

## OPIS DELOVANJA

### Prikazuje preostalo raven napoljenosti akumulatorja

Indikator baterije prikazuje preostalo zmogljivost baterije. Preostala zmogljivost baterije je prikazana v naslednji tabeli.

► **SI.12:** 1. Baterijski vložek 2. Indikator baterije










Indikator statusa baterije	Prikaz preostale ravni napoljenosti
	Od 50 % do 100 %
	Od 20 % do 50 %
	Od 0 % do 20 %
 (utripa)	Napolnite baterijo.

**OPOMBA:** Na prikazovalniku temperature se prikaže koda napake „F2“, tik preden se naprava zaustavi zaradi prazne baterije.

## (Samo za akumulatorske baterije z indikatorjem)

Pritisnite gumb za preverjanje na baterijskem vložku, da preverite raven napoljenosti akumulatorja. Indikatorske lučke na kratko zasvetijo.

► **SI.13:** 1. Indikatorske lučke 2. Gumb za preverjanje

Indikatorske lučke			Prikaz preostale ravni napoljenosti
 Sveti	 Ne sveti	 Utripa	
			od 75 % do 100 %
			od 50 % do 75 %
			od 25 % do 50 %
			od 0 % do 25 %
			Napolnite akumulator.
			Akumulator je morda okvarjen.

**OPOMBA:** Odvisno od pogojev uporabe in okoljske temperature se označba lahko nekoliko razlikuje od dejanske napoljenosti.

**OPOMBA:** Prva opozorilna lučka (skrajno levo) bo utripala, ko sistem za zaščito akumulatorja deluje.

## Zaščitni sistem

Naprava je opremljena z zaščitnimi sistemi. Ti sistemi samodejno prekinjejo napajanje, da podaljšajo življenjsko dobo naprave in baterije.

## Zaščita pred prekomernim izpraznjenjem

Ko se zmogljivost akumulatorske baterije zniža, se naprava samodejno ustavi.

Odstranite akumulatorsko baterijo iz naprave in jo napolnite.

## Koda napake

Za posebne napake prikazovalnik temperature prikazuje naslednjo kodo.

— **F1: Naprava je na 30° ali več kot od vodoravnega položaja.**

Ko se naprava vrne v vodoravni položaj, traja približno 3 minute, da se znova zažene.

Koda F1 se prikaže le, ko naprava deluje v načinu hlajenja.

► **SI.14**

— **F2: Zmanjkuje baterije.**






— **F3: Vhodna napetost avtomobila je nižja od nazivne napetosti.**

— **F4: Vhodna napetost avtomobila je višja od nazivne napetosti.**

— **Ko se prikažejo kode napak, ki niso zgornje:** Izklopite in ponovno vklopite napravo. Če se napaka še vedno pojavlja, odnesite napravo v pooblaščen ali tovarniške servisne centre Makita.

## Zaščitni sistem za avtomobilski akumulator

Naprava se samodejno ustavi, ko vhodna napetost avtomobila pade na določeno mejno napetost. Določeno mejno napetost „Lo“ ali „Hi“ lahko preklopite po naslednjem postopku.

1. Napravo vklopite.
2. Pritisnite in držite gumb za nastavitve  in gumb za nastavitve temperature  na levi, dokler se ne prikaže način („Lo“ ali „Hi“).
3. Pritisnite gumb za nastavitve temperature   (levo ali desno), da preklopite med „Lo“ ali „Hi“.
4. Pritisnite gumb za nastavitve  ali pustite, da naprava ne deluje približno 5 sekund. Mejna napetost je končana.

Lo	Tovarniško privzeto. Uporabite ta način v običajnih avtomobilih.
Hi	Mejna napetost je višja od „Lo“. <b>Pri avtomobilih, ki dovajajo energijo iz vtičnice cigaretnega vžigalnika tudi po izklopu motorja, priporočamo, da spremenite način „Hi“.</b> V načinu „Hi“ naprava zazna majhen padec napetosti in se izklopi, kar prepreči izpraznitev baterije. Naprava morda ne bo delovala pravilno v načinu „Hi“, če ima avtomobilska baterija nizko napetost, npr. če ima vozilo funkcijo za zmanjšanje prostega teka ali če je avtomobilska baterija izpraznjena. V tem primeru preklopite na način „Lo“.

## Zaščita pred drugimi vzroki

Sistem zaščite je zasnovan tudi za druge vzroke, ki bi lahko povzročili poškodbe naprave, in omogoča samodejno ustavitve naprave. Kadar se naprava začasno ustavi ali preneha delovati, izvedite vse naslednje korake, da odpravite vzroke.

1. Izklopite napravo in jo nato vklopite, da jo znova zaženete.
2. Napolnite baterijo ali jo zamenjajte z napolnjeno baterijo (po potrebi ponovite postopek še za drugo baterijo).
3. Počakajte, da se naprava in baterija ohladita.

Če z obnovitvijo sistema zaščite ne odpravite težave, se obrnite na lokalni servisni center Makita.





## Funkcija ponovnega zagona

Ko naprava deluje z adapterjem na izmenični tok ali adapterjem za cigaretni vžigalnik, je aktivirana funkcija ponovnega zagona.

Če se naprava ustavi na kakršen koli drug način kot s pritiskom na gumb za vklop, se naprava samodejno vklopi, ko se ponovno vzpostavi napajanje adapterja na izmenični tok ali adapterja za cigaretni vžigalnik.





Ko naprava deluje samo z akumulatorsko baterijo, funkcija ponovnega zagona ni aktivirana.

## Tih način

Pritisnite in držite gumb za nastavitve  in gumb za nastavitve temperature  na desni, da vstopite v tihi način. Vsi toni delovanja, razen tonov napak, so izklopljeni. V tišem načinu pritisnite in držite gumb za nastavitve  in gumb za nastavitve temperature  na desni, da obnovite tone. Vedno se oglasijo vsi toni napak.

## Preklop enote za temperaturo

Enoto za temperaturo °C (stopinja Celzija) ali °F (stopinja Fahrenheita) lahko zamenjate po naslednjem postopku.

1. Napravo vklopite.
2. Pritisnite in držite gumb za nastavitve , dokler enota (°C ali °F) ne začne utripati.
3. Pritisnite gumb za nastavitve temperature   (levo ali desno), da izberete enoto.
4. Pritisnite gumb za nastavitve  ali pustite, da naprava ne deluje približno 5 sekund. Izбира enote je končana.

## Pomnilniška funkcija

Naprava se zažene z enakimi nastavitvami kot pri zadnjem izklopu.

## USB-polnjenje

Vrata USB med delovanjem nenehno oddajajo napetost 5 V.

**OBVESTILO:** Na napajalni vhod USB priključite samo naprave, ki so z njim združljive. V nasprotnem primeru lahko pride do okvare naprave.

**OBVESTILO:** Napajalnega vhoda USB te naprave ne povežite s priključkom USB na vašem računalniku. To lahko povzroči okvaro.

**OBVESTILO:** Preden na napravo priključite napravo USB, vedno ustvarite varnostno kopijo podatkov, shranjenih v napravi USB. Sicer se lahko zgodi, da boste podatke izgubili.

**OBVESTILO:** Ko naprav ne uporabljate ali po polnjenju, odstranite kabel USB in zaprite pokrov vrat USB.

**OPOMBA:** Naprava morda ne bo napajala nekaterih naprav USB.

► SI.15

## Odtok

Ko čistite komoro ali se v komori nabira voda, odprite pokrov odtoka, da odtočite vodo. Ko odtočite vodo, dobro posušite komoro. Pred uporabo naprave vedno varno pritrdite pokrov odtoka.

► SI.16

## Predmeti za shranjevanje

Notranji pladenj lahko postavite v zgornji del komore. Notranja košara se lahko namesti le na desno stran komore. Notranji pladenj in notranjo košaro lahko uporabljate skupaj. Naprava je lahko na voljo tudi brez notranjega pladnja in notranje košare.

► SI.17: 1. Notranji predal 2. Notranja košara

**OBVESTILO:** Prepričajte se, da se notranji pladenj trdno namesti v utor na robu komore, preden zaprete vrata.

## Odpirač

Uporabite za odpiranje steklenic s kronskimi zamaški.

► SI.18

## Luč

LED luči se samodejno prižgejo, ko se vrata odprejo, in ugasnejo, ko se vrata zaprejo.

## Kavelj za vrečke za smeti

Uporabite za obešanje vrečke za smeti.

► **SI.19:** 1. Kavelj za vrečke za smeti

## Prenašanje

### Ročaj za nošenje

Pri prenašanju naprave z obema rokama dvignite oba nosilna ročaja.

► **SI.20**

### Ročaj za voziček

Pri prenašanju naprave s kolesi dvignite ročaj za voziček.

► **SI.21**

## Ramenski pas

**⚠ POZOR:** Ramenski pas uporabljajte le za prenašanje naprave. Ne uporabljajte za druge namene kot za prenašanje (preprečevanje padcev na visokih mestih, obešanje z žerjavi, vlečenje, obešanje na stene itd.).

**⚠ POZOR:** Preglejte napravo in ramenski pas glede poškodb (vključno s tkanino in šivi). Ne uporabljajte, če sta poškodovana.

**⚠ POZOR:** Prepričajte se, da je ramenski pas pravilno in varno pritrjen. V nasprotnem primeru lahko pade.

**⚠ POZOR:** Tudi ko uporabljate ramenski pas, držite napravo z roko in vodoravno. Naprava je nestabilna, če jo nosite samo z ramenskim pasom. Ramenski pas se lahko odpne ali pa z napravo udarite druge predmete in pride do telesnih poškodb.

**⚠ POZOR:** Ramenskega pasu ne obremenjujte prekomerno. V nasprotnem primeru lahko pade.

Pas potisnite skozi luknje in zapnite pas, kot je prikazano na sliki.

► **SI.22**

## VZDRŽEVANJE

**⚠ POZOR:** Pred pregledovanjem ali vzdrževanjem naprave se vedno prepričajte, da je naprava izklopljena in iztaknjena ter akumulatorska baterija odstranjena.

**⚠ POZOR:** Med čiščenjem naprave ne pršite ali polivajte z vodo. Ne umivajte s cevjo; izogibajte se vdoru vode v notranjost naprave.

**OBVESTILO:** Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega sredstva. V tem primeru se lahko orodje razbarva ali deformira oziroma lahko nastanejo razpoke.

VARNO in ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita ali tovarniškemu osebju, ki vgrajuje izključno originalne nadomestne dele.

## Čiščenje

- Oljne madeže v komori redno čistite.
- Očistite notranjost komore, da preprečite smrad.
- Redno čistite prah na gobastem filtru, da izboljšate učinkovitost hlajenja.
- Tesnilni trak zgornjega pokrova se zlahka umaže, za ga pravočasno očistite.

## Odmrzovanje

Za odmrzovanje izklopite napajanje in počakajte, da se led stopi. Nato obrišite vodo.

## Čiščenje gobastega filtra

**⚠ POZOR:** Ko očistite gobasti filter, ga obvezno namestite na napravo. Delovanje naprave brez gobastega filtra lahko povzroči okvaro.

1. Potisnite pokrov filtra v smeri puščice, prikazane na sliki, in nato snemite pokrov filtra.
2. Odstranite gobasti filter, očistite gobasti filter.  
► **SI.23**
3. Namestite gobasti filter in pokrov filtra nazaj.  
► **SI.24**

## DODATNA OPREMA

**⚠ POZOR:** Ta dodatna oprema ali priključki so predvideni za uporabo z napravo Makita, opisano v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi druge opreme ali priključkov obstaja nevarnost telesnih poškodb. Dodatno opremo ali priključke uporabljajte samo za navedeni namen.

Za več informacij o dodatni opremi se obrnite na najbližji pooblaščen servis za orodja Makita.

- Adapter za izmenični tok
- Originalna akumulator in polnilnik Makita

**OPOMBA:** Nekateri predmeti na seznamu so lahko napravi priloženi kot standardna dodatna oprema. Lahko se razlikujejo glede na državo.

## PARALAJMËRIM

- Shihni kapitullin “MIRËMBAJTJA” për procedurat e duhura dhe masat paraprake gjatë mirëmbajtjes nga përdoruesi.
- Për përdoruesit në Evropë:  
Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë të moshës 8 vjeçare e lart dhe persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore, ose që u mungon përvoja dhe njohuria, nëse janë nën mbikëqyrje apo kanë marrë udhëzime në lidhje me përdorimin e sigurt të pajisjes dhe kuptimin e rreziqeve të mundshme. Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhet nga fëmijë pa mbikëqyrje.
- Për përdoruesit në zona ndryshe nga Evropa:  
Kjo pajisje nuk është prodhuar për t’u përdorur nga persona (duke përfshirë fëmijët) me aftësi të kufizuara fizike, ndijore ose mendore, ose të cilëve u mungon përvoja dhe njohuria, nëse nuk janë nën mbikëqyrje ose udhëzuar për përdorimin e kësaj pajisjeje nga një person përgjegjës për sigurinë e tyre. Fëmijët duhet të mbikëqyren për t’u siguruar se nuk luajnë me pajisjen.
- Nëse kordoni elektrik dëmtohet, ai duhet të zëvendësohet me një kordon të veçantë ose njësi që disponohet nga prodhuesi ose agjenti i tij i shërbimit.
- Shihni kapitullin “Specifikimet” për t’iu referuar llojit të baterisë.
- Shihni seksionin “Instalimi ose heqja e kutisë së baterisë” për mënyrën e heqjes apo të instalimit të baterisë.
- Kur hidhni kutinë e baterisë, hiqeni atë nga pajisja dhe hidhni në një vend të sigurt. Zbatoni rregulloret lokale rreth hedhjes së baterisë.
- Nëse pajisja nuk përdoret për një periudhë të gjatë kohe, bateria duhet të hiqet nga pajisja.
- Mos bëni lidhje të shkurtër me kutinë e baterisë.

## HYRJE

### Specifikimet

Modeli:		CW004G
Hyryja	Kutia e baterisë	D.C. 18 V D.C. 36 V - 40 V maks.
	Përshtatësi AC (Aksesor opsional)	Shihni treguesin në përshtatësin AC. (Tensioni në hyrje ndryshon në varësi të shtetit.)
	Përshtatësi për ndezësin e cigares	D.C. 12 V / D.C. 24 V
Konsumi i energjisë		80 W
Klasa e mbrojtjes kundër goditjeve		III
Porta USB e furnizimit me energji		Tensioni në dalje D.C. 5 V / Rryma në dalje D.C. 2,4 A / Lloji A
Kapaciteti		29 L
Lënda ftohëse		R-1234yf (33 g)
Material izolues / Material shkumues		Shkumë poliuretani / Ciklopentan (C <sub>5</sub> H <sub>10</sub> )
Shkalla e mbrojtjes		IPX4 (vetëm kur furnizohet nga kutia e baterisë)
Pesha neto (Pa aksesorë)	Pa kutinë e baterisë	17,1 kg
	Me BL4080F x2	20,9 kg
Përmasat (Gj x Th x L)	Përmasat e jashtme	676 mm x 345 mm x 471 mm (Me dorezat dhe dorezën e transportimit në pozicion të ulur)
	Brenda dhomëzës	343 mm x 240 mm x 338 mm
Lloji i klimës		SN / N / ST / T

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet që jepen këtu mund të ndryshojnë pa dhënë njoftim.
- Specifikimet mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

## Temperaturë e zgjedhur

°C	-18	-15	-10	-5	0	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60
°F	0	5	15	25	30	40	50	60	70	75	85	95	105	115	120	130	140

### Kutia e aplikueshme e baterisë dhe karikuesi

Kutia e baterisë	Modeli D.C. 18 V	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
	Modeli D.C. 36 V - 40 V maks.	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4050F / BL4080F
Karikuesi	Modeli D.C. 18 V	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC
	Modeli D.C. 36 V - 40 V maks.	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- Disa prej kutive të baterive dhe karikuesve të renditura më lart mund të mos jenë të disponueshme në varësi të zonës ku ju banoni.

**▲PARALAJMËRIM:** Përdorni vetëm kutitë e baterisë dhe karikuesit e listuar më lart. Përdorimi i karikuesve dhe kutive të tjera të baterisë mund të shkaktojë lëndim dhe/ose zjarr.

**▲PARALAJMËRIM:** Mos përdorni furnizim me energji me kordon si p.sh. përshtatës baterie ose paketë elektrike portative me këtë pajisje. Kabloja e këtij furnizimi me energji mund të pengojë punën dhe të rezultojë në lëndime personale.

### Koha e përdorimit

**SHËNIM:** Koha e përdorimit matet nga gjendja që pjesa e brendshme e dhomëzës arrin temperaturën e kontrollit.

**SHËNIM:** Koha e përdorimit është me përafërsi dhe mund të ndryshojë në varësi të llojit të baterisë, statusit të karikimit dhe kushteve të përdorimit.

### Kur përdoret si dhomëz e vetme

Tensioni	Kutia e baterisë (Kur përdorni dy kuti të njëjta të baterisë)	Koha e përdorimit për çdo temperaturë të kontrollit (orë)		
		Temperatura e ambientit është 30 °C (85 °F)		Temperatura e ambientit është 0 °C (30 °F)
		-18 °C (0 °F)	5 °C (40 °F)	60 °C (140 °F)
D.C. 18 V	BL1815N	1,5	4,0	1,5
	BL1820B	2,0	5,5	2,0
	BL1830B	3,0	7,5	2,5
	BL1840B	4,5	11,0	3,5
	BL1850B	5,5	14,0	5,0
	BL1860B	7,0	17,0	6,0
D.C. 36 V - 40 V maks.	BL4020	4,5	11,5	4,5
	BL4025	6,0	15,0	5,5
	BL4040	10,0	24,0	9,0
	BL4050F	12,5	30,0	11,5
	BL4080F	20,0	48,0	18,5



## Kur përdoret si dhomëz e dyfishtë

Tensioni	Kutia e baterisë (Kur përdorni dy kuti të njëjta të baterisë)	Koha e përdorimit për çdo temperaturë të kontrollit (orë)	
		Temperatura e ambientit është 30 °C (85 °F)	
		-18 °C (0 °F)	5 °C (40 °F)
D.C. 18 V	BL1815N		1,5
	BL1820B		2,5
	BL1830B		3,5
	BL1840B		5,0
	BL1850B		6,5
	BL1860B		8,0
D.C. 36 V - 40 V maks.	BL4020		4,5
	BL4025		5,5
	BL4040		9,0
	BL4050F		11,0
	BL4080F		18,0

### Simbolet

Pjesët në vazhdim tregojnë simbolet që mund të përdoren për pajisjen. Sigurohuni që merrni vesh kuptimin e tyre përpara përdorimit.



Lexoni manualin e përdorimit.



Vetëm për shtetet e BE-së  
Për shkak të pranisë së komponentëve të rrezikshëm në pajisje, mbetjet e pajisjeve elektronike dhe elektrike, akumulatorët dhe bateritë, mund të kenë ndikim negativ në mjedis dhe në shëndetin e njerëzve.  
Mos i hidhni pajisjet elektrike dhe elektronike ose bateritë me mbetjet shtëpiake!  
Në përputhje me Direktivën Evropiane për mbetjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike, akumulatorët dhe bateritë, dhe mbetjet e akumulatorëve dhe baterive, si dhe përfshirjen e saj në ligjin kombëtar, mbetjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike, akumulatorëve dhe baterive, duhet të mbahen veçmas dhe të dorëzohen në një pikë grumbullimi të veçantë për mbetjet komunale, duke vepruar në përputhje me rregulloret e mbrojtjes së mjedisit.  
Kjo tregohet nga simboli i koshit të plehrave me kryq, të vendosur mbi pajisje.



Paralajmërim;  
Rrezik zjarri.



Mos e hidhni ujin direkt në dhomëz. Mos e zhytni pajisjen në ujë. Mos derdhni ujë mbi pajisje. Përndryshe mund të ndodhë goditje elektrike ose keqfunksionim.

### Paralajmërimet e sigurisë

- Vetëm kur pajisja ushqehet nga kutia e baterisë, pajisja është e përshtatshme për përdorim në kampingje.
- Kjo pajisje përdor lëndë të ndezshme ftohëse. Lexoni dhe zbatoni këto udhëzime për trajtimin. Komunikoni me qendrën tonë të autorizuar të shërbimit. Kur hidhni pajisjen, ndiqni rregulloret tuaja lokale në lidhje me asgjësimin e lëndëve të ndezshme ftohëse.

- PARALAJMËRIM:** Vrimat e ajrosjes ose në kabinën e pajisjes nuk duhet të ketë pengesa.
- PARALAJMËRIM:** Mos përdorni pajisje mekanike ose mjete të tjera për të përshpejtuar procesin e shkrirjes, përveç atyre të rekomanduara nga prodhuesi.
- PARALAJMËRIM:** Mos përdorni pajisje elektrike brenda ndarjeve të ruajtjes së ushqimit në pajisje, përveç rasteve kur ato janë të llojit të rekomanduar nga prodhuesi.
- Kjo pajisje përmban izolim të ndezshëm që shtyn gazra brenda. Kur e hidhni pajisjen, ndiqni rregullat tuaja lokale në lidhje me asgjësimin e gazeve të ndezshme izoluese që dalin.
- Mos ruani substanca shpërthyes si aerosolë me një lëndë shtytëse të ndezshme në këtë pajisje.
- Kjo pajisje synohet të përdoret në ambiente shtëpiake dhe në përdorime të ngjashme si p.sh.
  - zonat e kuzhinës së stafit në dyqane, zyra dhe mjedis të tjera pune;
  - shtëpitë në ferma dhe nga klientët në hotele, motele dhe mjedis të tjera të banimit;
  - mjedis me fjetje dhe mëngjes;
  - katering dhe aplikacione të ngjashme për shitje jo me pakicë.
- Pyesni një ekspert për riparimet kur dëshironi të zëvendësoni llambat ndriçuese. Të gjitha pjesët, duke përfshirë llambën ndriçuese, duhet të zëvendësohen nga ekspert për riparimin.
- PARALAJMËRIM:** Rreziku i ngecjes së fëmijëve. Përpara se ta hidhni këtë pajisje:
  - \* Hiqni kapakët.

### Paralajmërimet e shpeshta të sigurisë për kutinë ftohëse dhe ngrohëse

- Lexoni me kujdes manualin e udhëzimeve përpara përdorimit.
- Mos lejoni që fëmijët e vegjël dhe kafshët shtëpiake të luajnë me këtë pajisje. Mbajeni pajisjen larg fëmijëve kur nuk e keni në përdorim. Përndryshe, mund të ndodhë ndonjë incident serioz, si p.sh. ngecje.

3. **Mos e çmontoni pajisjen.**
4. **Çdo aksesori që nuk rekomandohet nga prodhuesi mund të mos përdoret.** Përndryshe mund të ndodhin defekte.
5. **Mos e përdorni këtë pajisje si shkallë ose karrige.** Mund të rrëzoheni dhe të pësoni lëndime.
6. **Për të parandaluar goditjen elektrike, mos e futni pajisjen në ujë ose në ndonjë lëng tjetër. Mos e ekspozoni në kohë me shi.**
7. **Edhe nëse pajisja nuk është në përdorim, mos e vendosni pajisjen përmbys ose mos e anoni mbi 15°.** Përndryshe mund të ndodhin defekte.
8. **Mos e vendosni pajisjen në vende të nxehta, si p.sh. në makinë nën diell ose pranë materialeve ngrohëse.** Rendimenti në ftohje mund të reduktohet ose ndonjë rrjedhje gazi mund të shkaktojë zjarr.
9. **Kur vendosni pajisjen, sigurohuni që kordoni i rrymës të mos preket ose dëmtohet.**
10. **Mos e vendosni pajisjen pranë pajisjeve me gaz.** Rendimenti në ftohje mund të reduktohet ose ndonjë rrjedhje gazi mund të shkaktojë zjarr.
11. **Mos përdorni spërkatës të ndezshëm pranë pajisjes.** Përndryshe kjo mund të shkaktojë zjarr.
12. **Mos e përdorni këtë pajisje në makinat frigoriferike ose në dhomëzat frigoriferike.** Kondensimi i avullit ndodh lehtësisht në makinën frigoriferike dhe dhomën frigoriferike, duke bërë që pikat e ujit të bien mbi pajisjen dhe të shkaktojnë keqfunksionim.
13. **Kur përdorni pajisjen në një makinë, sigurohuni që ta instaloni pajisjen në një vend të qëndrueshëm, si p.sh. në bagazh ose poshtë sediljeve të pasme dhe fiksojeni atë. Mos e vendosni pajisjen në sedilje në gjendje të lëvizshme.** Nëse makina ndizet ose ndalet papritur gjatë drejtimit, pajisja mund të bjerë dhe të lëvizë, duke shkaktuar lëndime.
14. **Mos e përdorni përshtatësin AC jashtë.** Përndryshe mund të pësoni goditje elektrike.
15. **Mos futni fletë metalike ose materiale të tjera përcuese në pajisje për të parandaluar zjarrin ose qarkun e shkurtër.**
16. **Kontrolloni nëse tensioni i përdorur është i njëjtë me atë të shënuar në pllakën udhëzuese, nëse spina e kordonit të energjisë përputhet me prizën dhe sigurohuni që priza të jetë e tokëzuar mirë.**
17. **Mos abuzoni me përshtatësin AC dhe përshtatësin e ndezësit të cigares.**
18. **Mos vendosni asnjë objekt mbi ose rreth përshtatësit AC kur e përdorni.** Përndryshe kjo mund të shkaktojë zjarr.
19. **Mos e dëmtoni kordonin e përshtatësit AC dhe përshtatësin e ndezësit të cigares.**
  - Mos e modifikoni kordonin.
  - Mos e përkulni, tërhiqni ose rrotulloni kordonin me forcë.
  - Mos e pickoni kordonin.
  - Mos vendosni objekte të rënda në kordon.
  - Mos e mbështillni kordonin kur e përdorni.
20. **Pastroni spinën e përshtatësit AC dhe përshtatësin e ndezësit të cigares.** Papastërtitë si uji ose kripa që ngjiten në spinë mund të shkaktojnë ndryshk dhe përcueshmëri të dobët, deformim ose zjarr.
21. **Pastroni pluhurin dhe hirin nga priza e përshtatësit të ndezësit të cigares.** Përndryshe mund deformohet ose të marrë zjarr.
22. **Mos e prekni spinën me duar të lagura ose me yndyrë.** Kjo mund të shkaktojë goditje elektrike.
23. **Futni spinën plotësisht në prizën "DC IN".** Nëse nuk veproni kështu kjo mund të deformatojë spinën ose të shkaktojë zjarr.
24. **Mos e prekni spinën e përshtatësit AC dhe përshtatësin e ndezësit të cigares menjëherë pas përdorimit.** Ato mund të jenë jashtëzakonisht të nxehta dhe mund t'ju djegin lëkurën.
25. **Mos përdorni energjinë në dalje DC të gjeneratorit të motorit si furnizim me energji elektrike.** Ky veprim mund të shkaktojë avari.
26. **Kur kapaciteti i mbetur i baterisë së makinës zvogëlohet, përdorni pajisjen me motorin të ndezur.** Pas përdorimit të pajisjes, shkëputni prizën e ndezësit të cigares për të parandaluar karikimin në baterinë e makinës.
27. **Mos e karikoni baterinë e makinës gjatë përdorimit të pajisjes.** Tensioni i papranueshëm mund të përdoret në produkt, duke shkakuar avari ose zjarr.
28. **Mos veproni me pajisjen gjatë drejtimit të automjetit.** Kjo mund të shkaktojë aksident.
29. **Nëse siguresa e përshtatësit të ndezësit të cigares shpërthen, zëvendësojeni gjithmonë me një të re të specifikuar nga Makita.** Për më shumë detaje, kontaktoni me qendrën tuaj lokale të shërbimit Makita.
30. **Për të shmangur dëmtimin e kompresorit, mos e shtypni shpesh butonin e ndezjes.** Kur e ndizni, lini gjithmonë një kohë prej të paktën 5 minutash nga përdorimi i mëparshëm.
31. **Kur e përdorni në regjimin e ftohjes, mos i prekni sendet brenda pajisjes, veçanërisht ato prej metali, me duar të lagura.** Kjo mund të shkaktojë ngriirje.
32. **Kur e përdorni në regjimin e ngrohjes, mos e prekni me dorë pjesën e brendshme të pajisjes për një kohë të gjatë.** Ka rrezik djegieje në temperaturë të ulët.
33. **Kini kujdes të mos e pickoni gishtin kur mbyllni dhe hapni kapakun dhe kapakun e baterisë.**
34. **Kini kujdes që të mos mbarojë bateria ndërkohë që i mbani ushqimet dhe pijet të freskëta ose të ngrohta.** Mos i ruani ushqimet e hapura për një kohë të gjatë. Ushqimi dhe pijet mund të kalben.
35. **Kur vendosni ushqim ose pije në pajisje, mbani të pastër pjesën brenda dhomëzës.** Ka rrezik helmimi nga ushqimet etj.
36. **Kur vendosni ushqime ose pije në pajisje, vendosni paraprakisht diçka të ftohtë ose të nxehtë.** Kjo pajisje nuk mund të ftohet ose nxehet brenda një kohe të shkurtër.
37. **Mos e mbushni pajisjen tepër me ushqime dhe pije.** Kjo mund të reduktojë rendimentin e ftohjes, duke i prishur ushqimet dhe pijet.

Përndryshe, kordoni mund të dëmtohet dhe të shkaktojë zjarr ose goditje elektrike.

38. **Mos vendosni gjëra që prishen lehtësisht brenda kur pajisja është në regjimin e ngrohjes.** Ushqimet ose pijet mund të prishen.
39. **Mos vendosni kafshë shtëpiake në pajisje.** Kjo pajisje nuk mund të shpëtojë kafshë.
40. **Mos vendosni ujë etj. direkt në pajisje.** Uji mund të futet brenda pajisjes dhe të shkaktojë avari. Nëse uji është grumbulluar brenda, thajeni atë me një leckë të butë.
41. **Mos vendosni agjent ftohës në një qese të çarë.** Nëse agjenti ftohës rrjedh në pajisje, pjesa metalike e pajisjes mund të gërryhet. Nëse agjenti ftohës rrjedh, thajeni atë me një leckë të butë të njomë dhe më pas fshijeni me leckë të butë.
42. **Mos vendosni në pajisje ilaçe ose materiale akademike.** Kjo pajisje nuk mund të ruajë materialet që kërkojnë kontroll të rreptë temperature.
43. **Mbajeni pajisjen fort kur e transportoni.** Përndryshe, pajisja mund të bjerë dhe të shkaktojë avari ose nëse ju bie në këmbë mund të shkaktojë lëndim.
44. **Kur e mbani pajisjen, mbajeni pajisjen me kapakun në drejtimin lart. Mos e mbani pajisjen kokëposhtë.** Përndryshe mund të ndodhin defekte.
45. **Kur pastroni ose nuk është në përdorim, hiqni baterinë dhe spinën nga priza.**
46. **Mos përdorni lëngje larëse kimike dhe vegla të forta për të pastruar produktin.**
47. **Mos përdorni thikë ose kaçavidë për të hequr akullin ose ngricën nga pajisja.** Duke vepruar kështu kjo mund të dëmtojë pjesën e brendshme të pajisjes dhe të shkaktojë avari ose gazit ose vaji i pajisjes mund të derdhet.
48. **Kur e përdorni në mjedise me pluhur, pastrojeni më shpesh filtrin e sfungjerit.** Mjediisi me pluhur shkakton bllokimin e lehtë të filtrit të sfungjerit dhe zjarr.
5. **Kur paketa e baterisë nuk përdoret, mbajeni larg nga objektet e tjera metalike, si kapëset e letrave, monedhat, çelësat, gozhdët, vidat ose objektet e tjera metalike të vogla që mund të bëjnë lidhje nga njëri terminal tek tjetri.** Krijimi i lidhjes së shkurtër ndërmjet terminaleve të baterisë mund të shkaktojë djegie ose zjarr.
6. **Në kushte sforcimi mund të dalë lëng nga bateria; shmangni kontaktin. Nëse aksidentalisht ndodh kontakt, shpëlani me ujë. Nëse lëngu bie në kontakt me sytë, kërkoni edhe ndihmën e mjekut.** Lëngu i dalë nga bateria mund të shkaktojë acarim ose djegie.
7. **Mos e përdorni një kuti baterie apo pajisje që është e dëmtuar ose e modifikuar.** Bateritë e dëmtuara ose të modifikuara mund të shfaqin sjellje të paparashikueshme që rezultojnë në zjarr, shpërthime apo rrezik plagosjeje.
8. **Mos e ekspozoni kutinë e baterisë ose pajisjen në zjarr ose ndaj temperaturave ekstreme.** Ekspozimi ndaj zjarrit ose temperaturave mbi 130 °C mund të shkaktojë shpërthim.
9. **Ndiqni të gjitha udhëzimet e karikimit dhe mos e karikoni kutinë e baterisë ose pajisjen jashtë kufijve të temperaturës të specifikuar të udhëzimit.** Karikimi i pasaktë ose në temperatura jashtë kufijve të specifikuar mund të dëmtojë baterinë dhe të rrisë rrezikun e zjarrit.
10. **Shërbimi duhet të bëhet nga një person i kualifikuar për riparime, duke përdorur vetëm pjesë identike zëvendësimi.** Kjo do ta mbajë të sigurt produktin.
11. **Mos e modifikoni apo mos u përpini të riparoni pajisjen ose paketën e baterisë përveçse siç tregohet në udhëzimet e përdorimit dhe të kujdesit.**

## Udhëzime të rëndësishme rreth sigurisë për kutinë e baterisë

## Paralajmërimet e sigurisë për pajisje me bateri

### Përdorimi dhe kujdesi për pajisjen me bateri

1. **Parandaloni ndezjen e paqëllimshme.** Sigurohuni që çelësi të jetë në pozicionin e fikjes përpara se ta lidhni pajisjen me paketën e baterisë, ta ngriini ose ta mbani atë. Mbajta e pajisjes me gishtin mbi çelës ose furnizimi me energji elektrike i pajisjeve që e kanë çelësin të ndezur bëhet shkak për aksidente.
2. **Shkëputni paketën e baterisë nga pajisja përpara se të bëni rregullime, të ndryshoni aksesoret ose të magazinoni pajisjen.** Masa të tilla parandaluese të sigurisë ulin rrezikun e ndezjes së pajisjes aksidentalisht.
3. **Ngarkojeni vetëm me ngarkuesin e specifikuar nga prodhuesi.** Ngarkuesi që është i përshtatshëm për një lloj pakete baterie mund të shkaktojë rrezik zjarri kur përdoret me një paketë tjetër baterie.
4. **Përdorini pajisjet vetëm me paketat e baterisë të prodhuara posaçërisht për këtë qëllim.** Përdorimi i paketave të tjera të baterisë mund të paraqesë rrezik lëndimi dhe zjarri.
1. **Përpara se ta përdorni kutinë e baterisë, lexoni të gjitha udhëzimet dhe shënimet e masave parandaluese të (1) ngarkuesi i baterisë, (2) bateria dhe (3) produkti që përdor baterinë.**
2. **Mos e çmontoni ose dëmtoni kutinë e baterisë.** Kjo mund të shkaktojë zjarr, nxehtësi të lartë ose shpërthim.
3. **Nëse koha e përdorimit është shkurtuar jashtë mase, ndalojeni punën menjëherë.** Kjo mund të rezultojë në rrezik mbinxehjeje, djegie të mundshme, madje edhe shpërthim.
4. **Nëse ju futen elektrolitë në sy, shpëlajini sytë me ujë të pastër dhe kërkoni ndihmë mjekësore menjëherë.** Kjo gjë mund të rezultojë në humbje të shikimit.
5. **Mos bëni lidhje të shkurtër me kutinë e baterisë:**
  - (1) **Mos i prekni terminalet me materiale përcjellëse.**
  - (2) **Shmangni ruajtjen e kutisë së baterisë në një kuti me objekte të tjera metalike, si gozhdë, monedha etj.**
  - (3) **Mos e ekspozoni kutinë e baterisë në ujë ose shi.**

Qarku i shkurtër i baterisë mund të shkaktojë qarkullim të madh të rrymës elektrike, mbinxehje, djegie të mundshme dhe madje prishje.

6. **Mos e ruani dhe mos e përdorni pajisjen dhe kutinë e baterisë në vende ku temperatura mund të arrijë ose tejkalojë 50 °C (122 °F).**
7. **Mos e digjni kutinë e baterisë, edhe nëse është shumë e dëmtuar ose është konsumuar plotësisht. Kutia e baterisë mund të shpërthejë në zjarr.**
8. **Mos e shponi, pritni, shtypni, hidhni apo rrëzoni kutinë e baterisë apo ta goditni kutinë e baterisë me një objekt të fortë. Një sjellje e tillë mund të shkaktojë zjarr, nxehtësi të lartë ose shpërthim.**
9. **Mos përdorni bateri të dëmtuar.**
10. **Asnjëherë mos e kryeni vetë shërbimin e paketave të dëmtuara të baterive.** Shërbimi i paketave të baterive duhet të kryhet vetëm nga prodhuesi ose ofruesit e autorizuar të shërbimit.
11. **Bateritë e përfshira të litiumit, u nënshtrohen kërkesave të legjislacionit për mallrat e rrezikshme.**  
Për transport tregtar p.sh. nga palë të treta, agjentë të ndërmjetëm, duhet të ndiqen kërkesa specifike mbi paketimin dhe etiketimin.  
Për përgatitjen e artikullit për transport, është i nevojshëm konsultimi i një eksperti për materiale të rrezikshme. Ju lutemi, ndiqni gjithashtu rregulloret me gjasë më të detajuara vendore.  
Mbuloni me ngjitëse ose maskoni kontaktet e zhveshura dhe paketojeni baterinë në mënyrë të tillë që të mos lëvizë në paketim.
12. **Kur hidhni kutinë e baterisë, hiqeni atë nga pajisja dhe hidhjeni në një vend të sigurt. Zbatoni rregulloret lokale rreth hedhjes së baterisë.**
13. **Përdorini bateritë vetëm me produktet e specifikuar nga Makita.** Instalimi i baterive në produkte të papajtueshme mund të rezultojë në zjarr, nxehtësi të lartë, shpërthim ose rrjedhje të elektroliteve.
14. **Nëse pajisja nuk përdoret për një periudhë të gjatë kohe, bateria duhet të hiqet nga pajisja.**
15. **Gjatë dhe pas përdorimit, kutia e baterisë mund të nxehtet, gjë që mund të shkaktojë djegie ose djegie në temperaturë të ulët. Tregoni kujdes gjatë manovrimit të kutive të nxehta të baterive.**
16. **Mos prekni terminalin e pajisjes menjëherë pas përdorimit pasi mund të nxehtet aq shumë sa të shkaktojë djegie.**
17. **Mos lejoni që grumbullimin e ashklave, pluhurave ose papastërtive në terminalët, vrimat ose kanalet e kutisë së baterisë.** Kjo mund të shkaktojë rendiment të ulët ose dëmtim të pajisjes ose të kutisë së baterisë.
18. **Përveç kur pajisja e mbështet përdorimin pranë linjave elektrike me voltazh të lartë, mos e përdorni kutinë e baterisë pranë linjave elektrike me voltazh të lartë.** Kjo mund të shkaktojë një defekt ose dëmtim të pajisjes ose të kutisë së baterisë.
19. **Mbajeni baterinë larg fëmijëve.**

## RUAJINI KËTO UDHËZIME.

**▲KUJDES:** Përdorni vetëm bateri origjinale Makita. Përdorimi i baterive jo-origjinale Makita ose baterive që mund të jenë modifikuar, mund të rezultojë në marrjen flakë të baterisë, lëndime personale apo dëmtime. Kjo do të anulohë gjithashtu edhe garancinë e Makita për pajisjen e Makita dhe karikuesin.

## Këshilla për të ruajtur jetëgjatësinë maksimale të baterisë

1. **Ngarkojeni kutinë e baterisë përpara se të shkarkohet plotësisht. Gjithmonë ndaloni punën me pajisjen dhe karikoni kutinë e baterisë kur vëreni ulje të fuqisë së pajisjes.**
2. **Asnjëherë mos e ringarkoni baterinë e ngarkuar plotësisht. Mbingarkimi shkurton jetëgjatësinë e shërbimit të baterisë.**
3. **Ngarkojeni baterinë në temperaturën e dhomës në 10 °C - 40 °C. Lëreni kutinë e nxehtë të baterisë të ftohet përpara se ta ngarkoni atë.**
4. **Kur nuk e përdorni kutinë e baterisë, hiqeni nga pajisja ose karikuesi.**
5. **Ngarkojeni baterinë nëse nuk e përdorni për një kohë të gjatë (mbi gjashtë muaj).**

## Përshkrimi i pjesëve

► Fig.1

1	Paneli i kontrollit	2	Llamba LED
3	Separatori	4	Koshi i brendshëm
5	Vasketa e brendshme	6	Doreza e transportimit
7	Hapësja	8	Vrima e ajrimit
9	Rrota	10	Kapaku USB
11	Kapaku i prizës "DC IN"	12	Priza "DC IN"
13	Kapaku i baterisë	14	Kapaku
15	Shuli	16	Doreza tërheqëse
17	Nxjerrja e ujit	18	Butoni i energjisë
19	Llamba e "DC IN"	20	Njësia e temperaturës (gradë Fahrenheit)
21	Njësia e temperaturës (gradë Celsius)	22	Llamba e regjimit të ngrohjes
23	Llamba e regjimit të ftohjes	24	Butoni i cilësimit të temperaturës (majtas)
25	Ekrani i temperaturës	26	Treguesi i baterisë
27	Butoni i cilësimit të temperaturës (djathtas)	28	Butoni i cilësimit

# MËNYRA E PËRDORIMIT

**▲KUJDES:** Mos vendosni gjëra që prishen lehtësisht brenda kur pajisja është në regjimin e ngrohjes. Ushqimet ose pijet mund të prishen.

**SHËNIM:** Kur përdorni pajisjen në mjedise me lagështi të lartë, kjo mund të shkaktojë kondensimin e avullit në pajisje. Kjo nuk përbën avari të pajisjes. Përdorni një leckë të thatë për të fshirë kondensimin e avullit nga pajisja.

## Lidhja e furnizimit me energji elektrike

### Kur e përdorni me kutinë e baterisë

**▲KUJDES:** Fikeni gjithmonë pajisjen përpara se të instaloni ose hiqni kutinë e baterisë.

**▲KUJDES:** Mbajeni fort pajisjen dhe kutinë e baterisë kur e montoni ose hiqni kutinë e baterisë. Mosmbajta fort e pajisjes dhe e kutisë së baterisë mund të bëjë që t'ju rrëshqasin nga duart dhe të shkaktojë dëmtim të pajisjes dhe të kutisë së baterisë, si dhe lëndim të personit.

**▲KUJDES:** Vendoseni gjithnjë plotësisht kutinë e baterisë derisa treguesi i kuq të mos duket. Në të kundërt, ajo mund të bjerë aksidentalisht nga pajisja duke ju lënduar juve ose personin pranë jush.

**▲KUJDES:** Bëni kujdes që të mos kapni gishtat midis kutisë së baterisë dhe terminaleve. Kjo mund të shkaktojë lëndime me prerje.

Për të instaluar kutinë e baterisë, hapni kapakun e baterisë.

#### ► Fig.2

Bashkërenditni gjuhëzën e kutisë së baterisë me kanalën e folesë dhe rrëshqiteni për ta futur. Futeni deri në fund, derisa të kërcasë dhe të bllokohet në vend. Më pas mbylleni kapakun e baterisë.

Për të hequr kutinë e baterisë, rrëshqiteni atë nga pajisja ndërsa rrëshqitni butonin në pjesën e përparme të kutisë së baterisë.

► Fig.3: 1. Treguesi i kuq 2. Butoni 3. Kutia e baterisë

**▲KUJDES:** Vendoseni gjithnjë plotësisht kutinë e baterisë derisa treguesi i kuq të mos duket.

Në të kundërt, ajo mund të bjerë aksidentalisht nga pajisja duke ju lënduar juve ose personin pranë jush.

**▲KUJDES:** Mos e vendosni me forcë kutinë e baterisë. Nëse kutia nuk hyn lehtë, nuk po e futni siç duhet.

**SHËNIM:** Mund të vendosni deri në dy kuti baterish, megjithëse pajisja përdor vetëm një kuti baterie për të funksionuar.

**SHËNIM:** Nëse vendosen dy bateri të të njëjtit lloj, së pari do të përdoret bateria me kapacitet të mbetur më të ulët.

**SHËNIM:** Nëse janë vendosur dy bateri të llojit të ndryshëm, bateria D.C.36 V - 40 V maks. (XGT) do të përdoret së pari.

### Kur punoni me përshtatësin e ndezësit të cigares

**▲KUJDES:** Mos e përdorni përshtatësin e ndezësit të cigares nëse spina hiqet lehtë nga prizat, nëse lidhja është e lirshme ose nëse spina nuk mund të lidhet siç duhet.

Kur përdorni pajisjen me prizën e ndezësit të cigares, përdorni përshtatësin e ndezësit të përshtatës në pajisje. Futni spinën në prizën "DC IN" dhe më pas skajin tjetër në prizën për ndezësin e cigares. Ndizni motorin ose makinën.

► Fig.4: 1. Priza "DC IN" 2. Spina 3. Priza për ndezësin e cigares

Kur pajisja punon me energji nga përshtatësi i ndezësit të cigares, llamba e "DC IN" do të ndizet.

**VINI RE:** Përshtatësi i ndezësit të cigares është për bateri makine D.C. 12 V / 24 V. Përshtatësi i ndezësit të cigares nuk mund të përdoret me burime të tjera të energjisë elektrike D.C.

**VINI RE:** Mos e përdorni pajisjen me çelësin e motorit ose çelësin e motorit në gjendjen "ACC". Përndryshe, bateria mund të mbarojë plotësisht.

**VINI RE:** Mos përdorni kordonin zgjatues, kordonin e degëzimit etj. Përdorni përshtatësin e ndezësit të cigares të siguruar me pajisjen. Përndryshe mund të ndodhin defekte.

**VINI RE:** Mos e tërhiqni kordonin kur e hiqni nga prizat. Përndryshe mund të ndodhin defekte.

**VINI RE:** Nëse makina ka një funksion për minimizimin e gjendjes joaktive, pajisja mund të mos funksionojë siç duhet, sepse bateria e makinës punon me tension të ulët. Në këtë rast, ju rekomandojmë të çaktivizoni funksionin e minimizimit të gjendjes joaktive.

**VINI RE:** Mbylleni gjithmonë fort kapakun e prizës "DC IN" kur kordoni i rrymës nuk është i lidhur. Përndryshe, mund të hyjnë objekte të jashtme në pajisje dhe të shkaktojnë avari.

**SHËNIM:** Kur përshtatësi i ndezësit të cigares dhe kutia e baterisë janë instaluar, pajisja funksionon me fuqinë e përshtatësit të ndezësit të cigares.

**SHËNIM:** Fuqia e baterisë harxhohet pak edhe pajisja funksionon nëpërmjet rrymës nga përshtatësi i ndezësit të cigares.

**SHËNIM:** Pajisja nuk e karikon kutinë e baterisë.

**SHËNIM:** Kur pajisja e ndërron furnizimin me energji elektrike, kompresori do të ndalojë për rreth 3 minuta për të mbrojtur veten.

## Kur punoni me përshtatës AC


**▲KUJDES:** Mos e përdorni përshtatësin AC nëse spina hiqet lehtë nga priza, nëse lidhja është e lirshme ose nëse spina nuk mund të lidhet siç duhet.

**▲KUJDES:** Përdorni përshtatësin AC të siguruar me pajisjen. Përdorimi i çdo përshtatësi tjetër AC mund të shkaktojë zjarr.

Kur përdorni pajisjen me rrymë AC, përdorni përshtatësin AC të siguruar me pajisjen. Futni spinën në prizën "DC IN" dhe më pas futeni skajin tjetër në një prizë rryme.

► **Fig.5:** 1. Priza "DC IN" 2. Spina 3. Priza e rrymës \*

\* Forma e spinës së përshtatësit AC në anën e prizës së rrymës dhe forma e prizës së rrymës ndryshojnë në varësi të shtetit.

Kur pajisja punon me energji nga përshtatësi AC, llamba e "DC IN"  ndizet.

**VINI RE:** Mos e tërhiqni kordonin kur e hiqni nga priza. Përndryshe mund të ndodhin defekte.

**VINI RE:** Mbylleni gjithmonë fort kapakun e prizës "DC IN" kur kordoni i rrymës nuk është i lidhur. Përndryshe, mund të hyjnë objekte të jashtme në pajisje dhe të shkaktojnë avari.

**SHËNIM:** Kur instalohen si përshtatësi AC ashtu edhe kutia e baterisë, pajisja funksionon me energjinë nga përshtatësi AC.

**SHËNIM:** Rryma nga bateria harxhohet pak edhe pajisja funksionon nga rryma e përshtatësit AC.

**SHËNIM:** Pajisja nuk e karikon kutinë e baterisë.

**SHËNIM:** Kur pajisja e ndërron furnizimin me energji elektrike, kompresori do të ndalojë për rreth 3 minuta për të mbrojtur veten.

## Vendosja e ushqimit ose pijeve në pajisje

**▲KUJDES:** Ftohni dhomëzën mjaftueshëm përpara se të vendosni akullore ose ushqime të ngrira aty. Mos vendosni akullore ose ushqime të ngrira së bashku me ushqime dhe pije të tjera. Përndryshe, akulloret dhe ushqimet e ngrira mund të shkrihen.

**▲KUJDES:** Mos vendosni gjëra që prishen lehtësisht brenda kur pajisja është në regjimin e ngrohjes. Ushqimet ose pijet mund të prishen.

**▲KUJDES:** Mos vendosni ushqime (veçanërisht ushqime të papërpunuara) kur pajisja është e fikur. Ushqimet ose pijet mund të prishen.

**▲KUJDES:** Mos i vendosni ushqimet drejtpërdrejt në dhomëz. Mbështillini ushqimet ose vendosini në qese plastike.

**▲KUJDES:** Kur punoni në regjimin e ngrohjes, mos vendosni shishe plastike që nuk janë rezistente ndaj nxehtësisë. Përndryshe ato mund të deformohen ose çahen.

## Hapja ose mbyllja e kapakut

Tërhiqeni shulën për ta liruar dhe hapur kapakun. Kapaku mund të hapet nga të dyja anët.

► **Fig.6**

Tërhiqni lart të dy shulat për të liruar dhe hequr kapakun nga struktura.

► **Fig.7**

**▲KUJDES:** Sigurohuni që kapaku të jetë i mbyllur me shula. Përndryshe, kapaku mund të hapet papritmas dhe të shkaktojë lëndime.

**▲KUJDES:** Mos tentoni të hapni kapakun kur shuli është në pozicionin mbyllur. Përndryshe kjo mund të shkaktojë thyerje ose lëndime.

**VINI RE:** Mbylleni kapakun menjëherë. Hapja e kapakut për një periudhë të gjatë mund të rrisë/ulë ndjeshëm temperaturën në dhomëz.

**SHËNIM:** Kur mbyllni kapakun, sigurohuni që t'i mbyllni shulat me dorë. Shuli nuk bllokohet automatikisht. Nëse shuli del nga pjesa e sipërme e kapakut, atëherë ai nuk është i mbyllur.

## Separatori

Duke përdorur separatorin, pajisja funksionon në regjimin e dhomëzës së dyfishtë.

Në regjimin e dhomëzës së dyfishtë, për secilën dhomëz mund të caktoni temperaturë të ndryshme. Referojuni seksionit për zgjedhjen e temperaturës së kontrollit. Për të instaluar separatorin, bashkoni foletë në separator me shinat në dhomëz dhe rrëshqiteni në vend.

► **Fig.8**



Kur punoni në regjimin me një dhomëz, hiqni ose ruajeni separatorin siç tregohet në mënyrë që pajisja të mos zbulojë sensorët në separator. Sensorët janë të vendosur në fundin e separatorit dhe në fund të dhomëzës.

► **Fig.9**



**VINI RE:** Konfirmoni gjithmonë temperaturën e kontrollit pas instalimit ose heqjes së separatorit. Temperatura e kontrollit ndryshon automatikisht kur instaloni ose hiqni separatorin. Kontrolli i papritur i temperaturës mund të shkaktojë prishjen e ushqimeve dhe pijeve.

## Përdorimi i pajisjes

### Ndezja e pajisjes

Shtypni butonin e energjisë  për të ndezur pajisjen. Shtypni përsëri butonin e energjisë  për të fikur pajisjen.

### Zgjedhja e temperaturës së kontrollit

Shtypni butonin e cilësimit të temperaturës   për të zgjedhur temperaturën e kontrollit. Referojuni kapitullit "SPECIFIKIMET" për temperaturën e zgjedhur të kontrollit. Pajisja fillon ftohjen/nxehjen pas rreth 5 sekondash pa qenë në përdorim, më pas temperatura e kontrollit ndalon së pulari dhe ekrani i temperaturës tregon temperaturën aktuale.



**SHËNIM:** Temperatura e kontrollit është e përafërt.

Temperatura aktuale mund kalojë në mënyrë të përsëritur mbi dhe nën temperaturën e kontrollit. Kjo është për shkak se pajisja ndez dhe fik funksionimin e ftohjes/ngrohjes për ta afruar temperaturën me temperaturën e kontrollit.

Dallimi midis temperaturës aktuale dhe temperaturës së kontrollit mund të rritet në varësi të kushteve të përdorimit, cilësimeve të funksionimit dhe sendeve që vendosin në pajisje.

**SHËNIM:** Temperatura aktuale mund të mos arrijë temperaturën e kontrollit në varësi të mjedisit të përdorimit (shumë nxehtë/ftohtë) etj.

**SHËNIM:** Pajisja ruan temperaturën kur temperatura aktuale arrin temperaturën e kontrollit.

**SHËNIM:** Pas ndalimit të kompresorit, kompresori nuk rindizet për 3 minuta për të mbrojtur veten.

**SHËNIM:** Kur përdorni pajisjen në mjedis me lagështi të lartë, kjo mund të shkaktojë kondensimin e avullit në pajisje. Kjo nuk përbën avari të pajisjes. Përdorni një leckë të thatë për të fshirë kondensimin e avullit nga pajisja.

**SHËNIM:** Gjatë përdorimit të ftohjes, mund të dëgjoni zhurmën e ujit që rrjedh nga brenda pajisjes. Kjo nuk përbën avari të pajisjes. Kjo është zhurma e lëndës ftohëse që rrjedh brenda pajisjes për të ftohur dhomëzën.

## PËRSHKRIMI I PUNËS

### Treguesi i kapacitetit të mbetur të baterive

Treguesi i baterisë tregon kapacitetin e mbetur të baterisë. Kapaciteti i mbetur i baterisë tregohet si në tabelën e mëposhtme.

► **Fig.12:** 1. Kutia e baterisë 2. Treguesi i baterisë

Gjendja e treguesit të baterisë	Kapaciteti i mbetur
	50% deri 100%
	20% deri 50%
	0% deri 20%
 (Pulson)	Karikojeni baterinë.

**SHËNIM:** Kodi i gabimit "F2" shfaqet në ekranin e temperaturës pak përpara se pajisja të ndalojë për shkak të konsumimit të baterisë.

### Regjimi me një dhomëz

Në regjimin me një dhomëz, ekranin e temperaturës bëhet siç tregohet në figurë. Pajisja ftoh/ngroh të gjithë dhomëzën deri në temperaturën e kontrollit.

► **Fig.10**

### Regjimi i dhomës së dyfishtë

Në regjimin e dhomës së dyfishtë, ekranin e temperaturës bëhet siç tregohet në figurë. Mund ta vendosni veçmas temperaturën për dhomën e majtë dhe dhomën e djathtë.

► **Fig.11**

Ju gjithashtu mund të zgjidhni të mos e vendosni temperaturën duke shtypur butonin e cilësimit (⊕).

Ekranin e temperaturës tregon " - - " nëse dhoma nuk ka temperaturën e kontrollit.

**VINI RE:** Në regjimin e dhomës së dyfishtë, nuk mund të vendosni temperaturën e kontrollit nëse ka një ndryshim 30 °C (55 °F) ose më shumë me dhomëzën tjetër. Do të dëgjoni një tingull gabimi nëse përpqeni të vendosni temperaturën e një ndryshimi të tillë.

### (Vetëm për kuti baterie me llambë)

Shtypni butonin e kontrollit në kutinë e baterisë për të treguar kapacitetin e mbetur të baterisë. Llambat treguese ndizen për pak sekonda.

► **Fig.13:** 1. Llambat treguese 2. Butoni i kontrollit

Llambat treguese			Kapaciteti i mbetur
Ndezur	Fikur	Duke pulsuar	
			75% deri 100%
			50% deri 75%
			25% deri 50%
			0% deri 25%
			Ngarkojeni baterinë.
			Llambushka mund të ketë keqfunksionuar.

**SHËNIM:** Në varësi të kushteve të përdorimit dhe të temperaturës së ambientit, treguesi mund të ndryshojë paksa nga kapaciteti aktual.

**SHËNIM:** Llamba e parë e treguesit (në fund majtas) do të pulsojë kur sistemi i mbrojtjes së baterisë është në punë.



## Sistemi i mbrojtjes

Pajisja është e pajisur me sistem mbrojtjeje. Këto sisteme e ndërpresin automatikisht energjinë për të zgjatur jetëgjatësinë e pajisjes dhe baterisë.

## Mbrojtja nga mbishkarkimi

Kur kapaciteti i kutisë së baterisë zvogëlohet, pajisja ndalon automatikisht. Hiqeni kutinë e baterisë nga pajisja dhe karikojeni atë.

## Kodi i gabimit

Për gabimet specifike, ekrani i temperaturës tregon kodin e mëposhtëm.

— **F1: Pajisja është e barabartë ose më e madhe se 30° nga këndi i nivelit.**

Pasi pajisja të kthehet në pozicionin e nivelit, duhen rreth 3 minuta që të rindizet.

Kodi F1 shfaqet vetëm kur pajisja punon në regjimin e ftohjes.

► **Fig.14**

— **F2: Kur mbaron bateria.**

— **F3: Tensioni në hyrje i automjetit është më i ulët se tensioni nominal.**

— **F4: Tensioni në hyrje i automjetit është më i lartë se tensioni nominal.**






— **Kur shfaqen kodet e gabimit ndryshe nga sa më sipër:**

Fikeni dhe rindizeni pajisjen. Nëse gabimi vazhdon të ndodhë, dërgojeni pajisjen në qendrat e shërbimit të autorizuar ose të fabrikës së Makita.

## Sistemi mbrojtës për baterinë e makinës

Pajisja ndalon automatikisht kur tensioni në hyrje i automjetit bie në tensionin minimal specifik.

Mund të ndërroni tensionin minimal specifik "Lo" ose "Hi" duke ndjekur procedurën.

1. Ndizni pajisjen.
2. Shtypni dhe mbani shtypur butonin e cilësimit  dhe butonin e cilësimit të temperaturës  në të majtë derisa të shfaqet regjimi "Lo" ose "Hi".
3. Shtypni butonin e cilësimit të temperaturës / (në të majtë ose në të djathtë) për të ndërruar "Lo" ose "Hi".
4. Shtypni butonin e cilësimit  ose lëreni pajisjen për rreth 5 sekonda pa qenë në përdorim. Tensionin minimal ka përfunduar.

Lo	Parazgjedhja e fabrikës. Përdoreni këtë mënyrë në automjetet konvencionale.
Hi	Tensioni minimal është më i lartë se "Lo". <b>Për automjetet që vazhdojnë të sigurojnë energji nga priza e ndezësit të cigares edhe kur motori i makinës është i fikur, ju rekomandojmë të ndryshoni regjimin "Hi".</b> Në regjimin "Hi", pajisja zbulon një rënie të vogël të tensionit dhe fiket, gjë që parandalon baterinë e mbaruar. Pajisja mund të mos funksionojë siç duhet në regjimin "Hi" nëse bateria e makinës është me tension të ulët, p.sh., automjeti ka një funksion për minimizimin e gjendjes joaktive ose bateria e makinës është e shkarkuar. Në këtë rast, kaloni në regjimin "Lo".

## Mbrojtjet nga shkaqe të tjera

Sistemi i mbrojtjes është menduar edhe për shkaqe të tjera që mund ta dëmtojnë pajisjen dhe i lejon pajisjes të ndalojë automatikisht. Ndërmerni të gjitha hapat e mëposhtëm për të zgjidhur rastet, kur pajisja ka arritur në ndalim të përkohshëm apo ndërprerje të punës.





1. Fikeni pajisjen dhe pastaj rindizeni për të rifilluar.
2. Karikoni bateritë ose ndërrojini me bateri të karikuara.
3. Lëreni pajisjen dhe bateritë të ftohen.

Nëse nuk vini re ndonjë përmirësim me rivendosjen e sistemit të mbrojtjes, kontaktoni qendrën vendore të shërbimit të Makita.

## Funksioni i rindezjes





Kur pajisja punon me përshtatësin AC ose përshtatësin e ndezësit të cigares, aktivizohet funksioni i rindezjes. Nëse pajisja ndalon nëpërmjet ndonjë mënyre tjetër përveç shtypjes së butonit të energjisë, pajisja ndizet automatikisht kur rifillon furnizimi me energji elektrike i përshtatësit AC ose i përshtatësit të ndezësit të cigares. Kur pajisja funksionon vetëm me kutinë e baterisë, funksioni i rindezjes nuk aktivizohet.

## Regjimi në heshtje

Shtypni dhe mbani shtypur butonin e cilësimit  dhe butonin e cilësimit të temperaturës  në të djathtë për të hyrë në regjimin në heshtje. Të gjithë tingujt e funksionimit, përveç atyre të gabimit, janë çaktivizuar. Në regjimin në heshtje, shtypni dhe mbani shtypur butonin e cilësimit  dhe butonin e cilësimit të temperaturës  në të djathtë për të rivendosur tingujt. Të gjithë tingujt e gabimit janë gjithmonë aktivë.

## Ndërrimi i njësisë së temperaturës

Mund ta ndërroni njësinë e temperaturës °C (gradë Celsius) ose °F (gradë Fahrenheit) duke ndjekur procedurën.

1. Ndizni pajisjen.
2. Shtypni dhe mbani butonin  e cilësimit derisa njësia ("°C" ose "°F") të fillojë të pulsojë.
3. Shtypni butonin e cilësimit të temperaturës / (në të majtë ose në të djathtë) për të zgjedhur njësinë.
4. Shtypni butonin e cilësimit  ose lëreni pajisjen për rreth 5 sekonda pa qenë në përdorim. Zgjedhja e njësisë ka përfunduar.

## Funksioni i memories

Pajisja ndizet në të njëjtin cilësim si cilësimi i fundit.

## Karikimi me USB

Porta e USB prodhon vazhdimisht tension 5 V në gjendje pune.

**VINI RE:** Lidhni vetëm pajisje që janë të pajtueshme me portën USB të furnizimit me energji. Përndryshe mund të shkaktojë mosfunksionim të pajisjes.

**VINI RE:** Mos e lidhni portën USB të furnizimit me energji me terminalin USB të kompjuterit tuaj. Mund të shkaktojë keqfunksionim.

**VINI RE:** Përpara se të lidhni pajisjen USB me pajisjen, gjithmonë krijoni një kopje të të dhënave të pajisjes me USB. Përndryshe, të dhënat mund do t'ju humbasin.

**VINI RE:** Kur nuk përdorni pajisje ose pas karikimit, hiqni kabllo USB dhe mbyllni kapakun USB.

**SHËNIM:** Pajisja mund të mos furnizojë me energji disa pajisje USB.

► Fig.15

## Nxjerrja e ujit

Kur pastroni dhomëzën ose kur uji grumbullohet në dhomëz, hapni kapakun e shkarkimit për të nxjerrë ujin. Pasi të keni nxjerrë ujin, thajeni mirë dhomëzën. Gjithmonë vendosni mirë kapakun e shkarkimit përpara se të përdorni pajisjen.

► Fig.16

## Sendet e ruajtjes

Vasketa e brendshme mund të vendoset në pjesën e sipërme të dhomëzës. Koshi i brendshëm mund të vendoset vetëm në anën e djathtë të dhomëzës. Vasketa e brendshme dhe koshi i brendshëm mund të përdoren së bashku. Pajisja gjithashtu mund të jetë e disponueshme pa vasketën e brendshme dhe koshin e brendshëm.

► Fig.17: 1. Vasketa e brendshme 2. Koshi i brendshëm

**VINI RE:** Sigurohuni që vasketa e brendshme të vendoset fort në kanal në buzë të dhomëzës përpara se të mbyllni kapakun.

## Hapësja

Përdoreni për të hapur tapat e shisheve.

► Fig.18

## Llamba

Llambat LED ndizen automatikisht kur kapaku hapet dhe fikën kur ai mbyllet.

## Grepi i qeseve të plehrave

Përdoreni për të varur qesen e plehrave.

► Fig.19: 1. Grepi i qeseve të plehrave

## Transporti

### Doreza e transportimit

Ngrini të dy dorezat mbajtëse kur e mbani pajisjen me të dyja duart.

► Fig.20

### Doreza tërheqëse

Ngrini dorezën tërheqëse kur e lëvizni pajisjen me rrota.

► Fig.21

## Rripi i krahut

**▲KUJDES:** Përdorni rripin e krahut vetëm për mbajtjen e pajisjes. Mos e përdorni për qëllime të tjera përveç mbajtjes së pajisjes (parandalimi i rënies nga vende të larta, varja me vinça, zvarritja, varjet në mur etj.).

**▲KUJDES:** Inspektoni pajisjen dhe rripin e krahut për dëmtime (përfshirë copëzën dhe qepjet). Mos e përdorni nëse dëmtohet.

**▲KUJDES:** Sigurohuni që rripi i krahut të jetë i lidhur mirë dhe siç duhet. Në të kundërt, mund të rrëzohet aksidentalisht.

**▲KUJDES:** Edhe kur përdorni rripin e krahut, mbajeni pajisjen me dorë dhe në nivel. Transportimi i pajisjes duke përdorur vetëm rripin e krahut e bën atë të paqëndrueshme. Rripi i krahut mund të dalë nga vendi ose pajisja mund të godasë objekte të tjera dhe mund të shkaktojë lëndim.

**▲KUJDES:** Mos ushtroni ngarkesë të tepërt në rripin e krahut. Në të kundërt, mund të rrëzohet aksidentalisht.

Vendosni rripin e krahut në vrimat dhe mbërthejeni rripin siç tregohet në figurë.

► Fig.22

## MIRËMBAJTJA

**▲KUJDES:** Sigurohuni gjithmonë që pajisja të jetë fikur, e shkëputur, dhe që kutia e baterisë të jetë hequr përpara se të kryeni inspektim apo mirëmbajtje.

**▲KUJDES:** Mos spërkatni ose derdhni ujë në pajisje gjatë pastrimit. Mos e lani me zorrë; shmangni futjen e ujit brenda në pajisje.

**VINI RE:** Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkoool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

Për të ruajtur SIGURINË dhe QËNDRUESHMËRINË, riparimet dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuar të shërbimit ose të shërbimit të fabrikës të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

## Pastrimi

- Pastroni rregullisht njollat e vajit në dhomëz.
- Pastroni pjesën e brendshme të dhomëzës për të parandaluar erën e keq.
- Fshini rregullisht pluhurin në filtrin e sfungjerit për të përmirësuar efikasitetin e ftohjes.
- Ripi izolues i kapakut të sipërm ndodet lehtësisht, kështu që pastrojeni në kohë.

## Shkrija

Për shkriren, hiqeni nga rryma dhe prisni derisa akulli të shkrihet. Më pas hiqni ujin.

## Pastrimi i filtrit të sfungjerit

**▲KUJDES:** Pasi të keni pastruar filtrin e sfungjerit, sigurohuni që ta instaloni në pajisje. Përdorimi i pajisjes pa filtrin e sfungjerit mund të shkaktojë avari.

1. Rrëshqitni kapakun e filtrit në drejtim të shigjetës së treguar në figurë dhe më pas hiqeni kapakun e filtrit.
2. Hiqni filtrin e sfungjerit, pastroni filtrin e sfungjerit.  
► Fig.23
3. Vendosni filtrin e sfungjerit dhe kapakun e filtrit përsëri.  
► Fig.24

## AKSESORË OPSIONALE

**▲KUJDES:** Këta aksesorë ose shtojca rekomandohen për përdorim me pajisjen Makita të specifikuar në këtë manual. Përdorimi i aksesorëve apo shtojcave të tjera ndryshe nga këto mund të përbëjë rrezik lëndimi. Aksesorët ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesorët, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

- Përshtatësi AC
- Bateri dhe ngarkues origjinal Makita

**SHËNIM:** Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e pajisjes si aksesorë standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Вижте глава „ПОДДРЪЖКА“ за информацията относно процедурите и мерките за безопасност по време на техническо обслужване от потребителя.
- За ползватели в Европа:  
Този уред може да се използва от деца на възраст 8 или повече години и от хора с намалени физически, сетивни или умствени възможности, или без опит и познания, ако те са под надзор или са били обучени относно безопасното използване на изделието и разбират възможните опасности. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и техническото обслужване от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.
- За ползватели в зони извън Европа:  
Това изделие не е предназначено за използване от лица (вкл. деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или без нужния опит и познания, ако те не са наблюдавани или инструктирани за използването на изделието от човек, който отговаря за тяхната безопасност. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с инструмента.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде подменен само със специален кабел или кабелен комплект, предоставен от производителя или негов сервизен представител.
- Вижте глава „Спецификации“ за типовото обозначение на батерията.
- Вижте раздел „Поставяне и изваждане на акумулаторната батерия“ за начина на изваждане и поставяне на батерията.
- При изхвърляне на акумулаторната батерия я извадете от изделието и я изхвърлете на подходящо място. Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на акумулаторни батерии.
- Ако изделието няма да се използва продължително време, батерията трябва да се извади от него.
- Не давайте на късо акумулаторната батерия.

## ВЪВЕДЕНИЕ

### Спецификации

Модел:		CW004G
Вход	Акумулаторна батерия	Постоянно напрежение 18 V Постоянно напрежение 36 V – 40 V макс.
	АС адаптер (Допълнителна принадлежност)	Вижте информацията на АС адаптера. (Входното напрежение се различава в зависимост от държавата.)
	Адаптер за запалка	Постоянно напрежение 12 V/24 V
Консумирана мощност		80 W
Клас на защита срещу удар		III
USB порт за захранване		Исходно постоянно напрежение 5 V/Исходен постоянен ток 2,4 A/Тип А
Капацитет		29 л
Хладилен агент		R-1234yf (33 g)
Изоляционен материал/Пенест материал		Полиуретанова пяна/Циклопентан (C <sub>5</sub> H <sub>10</sub> )
Степен на защита		IPX4 (само при захранване от акумулаторна батерия)
Нето тегло (Без принадлежности)	Без акумулаторна батерия	17,1 кг
	C BL4080F x2	20,9 кг
Размери (Д x Ш x В)	Външни размери	676 мм x 345 мм x 471 мм (С ръкохватки и дръжка за пренасяне в слусната позиция)
	Вътрешни размери на камерата	343 мм x 240 мм x 338 мм
Тип климат		SN/N/ST/T

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите може да са различни в различните държави.

## Избираема температура

°C	-18	-15	-10	-5	0	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60
°F	0	5	15	25	30	40	50	60	70	75	85	95	105	115	120	130	140

## Приложима акумулаторна батерия и зарядно устройство

Акумулаторна батерия	Модел за постоянно напрежение 18 V	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
	Модел за постоянно напрежение 36 V – 40 V макс.	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4050F / BL4080F
Зарядно устройство	Модел за постоянно напрежение 18 V	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC
	Модел за постоянно напрежение 36 V – 40 V макс.	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- Някои от акумулаторните батерии и зарядните устройства, посочени по-горе, може да не са налични в зависимост от региона на местоживеене.

**▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Използвайте само посочените по-горе акумулаторни батерии и зарядни устройства. Използването на други акумулаторни батерии и зарядни устройства може да причини нараняване и/или пожар.

**▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не използвайте за този уред захранващ източник с кабел, като адаптер за акумулаторна батерия или преносим захранващ модул. Кабелът на такова захранване може да възпрепятства работата и да доведе до нараняване.

## Време на работа

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Времето на работа се измерва от момента, в който вътрешността на камерата достигне контролната температура.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Времената на работа са приблизителни и могат да бъдат различни в зависимост от типа на батерията, състоянието на нейния заряд и условията на употреба.

## При работа като една камера

Напрежение	Акумулаторна батерия (Когато се използват две еднакви акумулаторни батерии)	Време на работа за всяка контролна температура (часове)		
		Температура на околната среда 30 °C (85 °F)		Температура на околната среда 0 °C (30 °F)
		-18 °C (0 °F)	5 °C (40 °F)	60 °C (140 °F)
Постоянно напрежение 18 V	BL1815N	1,5	4,0	1,5
	BL1820B	2,0	5,5	2,0
	BL1830B	3,0	7,5	2,5
	BL1840B	4,5	11,0	3,5
	BL1850B	5,5	14,0	5,0
	BL1860B	7,0	17,0	6,0
Постоянно напрежение 36 V – 40 V макс.	BL4020	4,5	11,5	4,5
	BL4025	6,0	15,0	5,5
	BL4040	10,0	24,0	9,0
	BL4050F	12,5	30,0	11,5
	BL4080F	20,0	48,0	18,5

## При работа като двойна камера

Напрежение	Акумулаторна батерия (Когато се използват две еднакви акумулаторни батерии)	Време на работа за всяка контролна температура (часове)	
		Температура на околната среда 30 °C (85 °F)	
		-18 °C (0 °F)	5 °C (40 °F)
Постоянно напрежение 18 V	BL1815N		1,5
	BL1820B		2,5
	BL1830B		3,5
	BL1840B		5,0
	BL1850B		6,5
	BL1860B		8,0
Постоянно напрежение 36 V – 40 V макс.	BL4020		4,5
	BL4025		5,5
	BL4040		9,0
	BL4050F		11,0
	BL4080F		18,0

### Символи

По-долу са описани символите, които може да се използват за тази машина. Задължително е да се запознаете с техните значения, преди да пристъпите към работа.



Прочетете ръководството за експлоатация.



Само за страни от ЕС  
Поради наличието на опасни компоненти в оборудването отпадъците от електрическо и електронно оборудване, акумулатори и батерии може да имат отрицателно въздействие върху околната среда и човешкото здраве.

Не изхвърляйте електрически и електронни уреди или батерии с битовите отпадъци!  
Съгласно Европейската директива за отпадъците от електрическо и електронно оборудване и акумулатори и батерии и отпадъци от акумулатори и батерии и нейното адаптиране към националното законодателство, отпадъците от електрическо и електронно оборудване, батерии и акумулатори трябва да се събират отделно и да се доставят до отделен събирателен пункт за отпадъци, функциониращ съгласно наредбите за опазване на околната среда.

Това е указано чрез символ на зачертана с кръст кофа на колелца, поставен върху оборудването.



Предупреждение:  
Риск от пожар.



Не наливайте директно вода в камерата. Не потапяйте уреда във вода. Не изливайте вода върху уреда. В противен случай това може да доведе до токов удар или неизправност.

### Предупреждения, свързани с безопасността

1. Уредът е подходящ за използване при къмпингуване само когато се захранва от акумулаторна батерия.
2. Този уред използва запалими хладилни агенти. Прочетете и съблюдавайте тези инструкции за употреба. Обърнете се към нашия сервизен център за обслужване. При изхвърляне на уреда съблюдавайте местните разпоредби, свързани с изхвърлянето на запалими хладилни агенти.
3. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Поддържайте вентилационните отвори на корпуса на уреда чисти и без запушвания.
4. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не използвайте механични устройства или други средства за ускоряване на процеса на размразяване, различни от препоръчаните от производителя.
5. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не използвайте електрически уреди в отделенията за съхранение на храна на уреда, освен ако не са от типа препоръчан от производителя.
6. Този уред съдържа във вътрешността си запалими изолиращи газове. При изхвърляне на уреда съблюдавайте местните разпоредби, свързани с изхвърлянето на запалими изолиращи газове.
7. Не съхранявайте в уреда експлозивни вещества, като aerosolни флакони със запалим пропелент.
8. Този уред е предназначен за употреба в битови и подобни условия, например
  - кухненски помещения за персонала в работилници, офиси и други работни пространства;
  - фермерски къщи и от клиенти в хотели, мотели и други помещения за жилищно настаняване;
  - места за настаняване тип „нощувка плюс закуска“;
  - кетъринг и подобни приложения за директни продажби на храни.

9. Обърнете се към квалифициран сервизен техник, когато искате да бъдат сменени осветителните лампи. Всички части, включително осветителната лампа, трябва да бъдат сменени от квалифициран сервизен техник.
10. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Риск от заклещване на деца. Преди да изхвърлите този уред:
  - \* Отстранете вратите.
14. Не използвайте АС адаптера на открито. В противен случай това може да доведе до токов удар.
15. Не поставяйте метално фолио или други проводими материали в уреда, за да предотвратите възникване на пожар или късо съединение.
16. Проверете дали използваният диапазон на напрежение е същият като този, отбелязан на фабричната табелка, дали щепселът на захранващия кабел отговаря на контакта и се уверете, че контактът е добре заземен.
17. Не модифицирайте АС адаптера и адаптера за запалка.
18. Не поставяйте предмети върху или около АС адаптера, когато се използва. В противен случай може да възникне пожар.
19. Не повреждайте кабела на АС адаптера и на адаптера за запалка.
  - Не модифицирайте кабела.
  - Не огъвайте, не дърпайте и не усуквайте кабела със сила.
  - Не прищипвайте кабела.
  - Не поставяйте тежки предмети върху кабела.
  - Не събирайте кабела на сноп, когато се използва.

## Допълнителни предупреждения, свързани с безопасността, за охлаждащата/затоплящата кутия

1. Преди употреба прочетете внимателно ръководството за експлоатация.
2. Не допускайте малки деца и домашни любимци да си играят с този уред. Съхранявайте уреда на място, недостъпно за деца. В противен случай може да възникне сериозен инцидент, например заклещване.
3. Не разглобявайте уреда.
4. Не трябва да се използват принадлежности, не препоръчани от производителя. В противен случай може да възникне неизправност.
5. Не използвайте уреда като стъпало или стол. Това може да доведе до падания и наранявания.
6. Не потапяйте уреда във вода или други течности, за да предотвратите токов удар. Пазете уреда от дъжд.
7. Дори когато уредът не се използва, не го поставяйте с горната страна надолу и не го наклоняйте под наклон по-голям от 15°. В противен случай може да възникне неизправност.
8. Не поставяйте уреда в горещи места, например в кола, оставена на слънце или в близост до нагревателни материали. Работата на охлаждащата функция може да бъде намалена или изтичане на газ може да доведе до пожар.
9. При разполагане на уреда се погрижете захранващият кабел да не е износен или повреден.
10. Не поставяйте уреда в близост до газови уреди. Работата на охлаждащата функция може да бъде намалена или изтичане на газ може да доведе до пожар.
11. Не използвайте уреда запалим пулверизатор в близост до уреда. В противен случай може да възникне пожар.
12. Не използвайте този уред в хладилен автомобил или хладилна камера. В хладилни автомобили и в хладилни камери лесно се появява кондензация на влага, която пада под формата на водни капки върху уреда и води до неизправности.
13. Когато уредът се използва в автомобил, уредът трябва да се разположи в стабилно място, например в багажника или в краката на пътниците на задните седалки, и да бъде закрепен. Не поставяйте уреда върху седалката в нестабилно положение. Ако автомобилът внезапно потегли или спре по време на шофиране, уредът може да падне и да се премести, причинявайки нараняване.
20. Почиствайте щепсела на АС адаптера и адаптера за запалка. Замърсавания, например вода или солени остатъци, полепнали по щепсела, може да доведат до появата на ръжда и лоша проводимост, деформация или пожар.
21. Почиствайте праха и пепелта от гнездото за адаптера за запалка. В противен случай може да се появи деформация или пожар.
22. Не пипайте щепсела с мокра или намаслена ръка. В противен случай може да възникне електрически удар.
23. Вкарвайте щепсела изцяло в гнездото „DC IN“. В противен случай щепселът може да се деформира или да възникне пожар.
24. Не докосвайте щепсела на АС адаптера и на адаптера за запалка непосредствено след като са работили. Те могат да бъдат много горещи и да изгорите кожата си.
25. Не използвайте изхода за постоянно напрежение (DC) на електрогенератора като източник на захранване. Това може да причини неизправност.
26. Когато капацитетът на автомобилния акумулатор остане малък, използвайте уреда с работещ двигател. След използване на уреда го изключете от гнездото на запалката, за да се предотврати натоварване на автомобилния акумулатор.
27. Не зареждайте автомобилната батерия, докато използвате уреда. Върху продукта може да се приложи недопустимо напрежение, което да доведе до повреда или пожар.
28. Не се занимавайте с уреда, докато шофирате. Това крие опасност от злополука.



29. Ако предпазителят на адаптера за запалка изгори, винаги го сменяйте с нов, посочен от Makita. Свържете се с местния сервизен център на Makita за подробна информация.
30. За да се избегнат повреди на компресора, не натискайте често бутона за стартиране. При стартиране винаги оставайте интервал от поне 5 минути от предходната употреба.
31. При работа в режим на охлаждане не докосвайте с мокри ръце предметите в уреда, особено изработените от метал. Това може да причини измръзване.
32. При работа в режим на загряване не докосвайте с ръка за продължително време вътрешността на уреда. Съществува опасност от нискотемпературни изгаряния.
33. Внимавайте да не защипете пръстите си при затваряне и отваряне на вратата и капака на батерията.
34. Внимавайте да не изтощите напълно батерията, докато съхранявате охладените или затоплените храни и напитки. Не съхранявайте отворени храни продължително време. Храната и напитките може да се развалят.
35. Когато поставяте храни или напитки в уреда, поддържайте вътрешността на камерата чиста. Съществува риск от хранително отравяне и др.
36. При поставяне на храни или напитки в уреда предварително поставяйте студен или топъл предмет. Този уред не може да охлади или затопли за кратко време.
37. Не препълвайте уреда с храни и напитки. Работата на охлаждащата функция може да бъде намалена и да доведе до разваляне на храните и напитките.
38. Не поставяйте лесно развалящи се стоки в камерата, когато уредът е в режим на загряване. Храните или напитките може да се развалят.
39. Не поставяйте живи същества, например домашни любимци, в уреда. Този уред не може да спасява живи същества.
40. Не поставяйте вода и други подобни директно в уреда. Водата може да попадне във вътрешността на уреда и да причини неизправност. Ако в камерата се събере вода, избършете я с мека кърпа.
41. Не поставяйте охлаждащ агент в счупен контейнер. Ако охлаждащият агент протече в уреда, металната част на уреда може да корозира. Ако охлаждащият агент протече, избършете го с влажна мека кърпа и след това подсушете с мека кърпа.
42. Не поставяйте лекарства или научни материали в уреда. Този уред не може да съхранява материали, които изискват строг контрол на температурата.
43. Дръжте здраво уреда, когато го пренасяте. В противен случай уредът може да падне и да се повреди или при падане върху краката ви може да причини нараняване.
44. При пренасяне на уреда го дръжте така, че вратата му да е обърната нагоре. Не пренасяйте уреда обърнат с горната страна надолу. В противен случай може да възникне неизправност.
45. Когато уредът се почиства или не се използва, батерията му трябва да се извади и да се изключи щепсела на захранването.
46. Не използвайте химически измивачи течности и твърди инструменти за почистване на продукта.
47. Не използвайте нож или отвертка, за да отстраните лед или скреж от уреда. Това може да повреди вътрешността на уреда и да доведе до неизправност или съдържащите се в него газ или масло може да пръснат.
48. Когато използвате в запрашена среда, почиствайте филтъра-гъба по-често. Запрашената среда води до лесно задръстване на филтъра-гъба и до пожар.

## Предупреждения за безопасност за уред, работещ с батерии

### Ползване и грижи за уред, работещ с батерии

1. Не допускайте случайно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свържете батерията, вдигнете или носите уреда. Носенето на уреда с пръст, поставен на прекъсвача, или подаването на захранване към уреда при включен прекъсвач предизвикват злополуки.
2. Извадете батерията от уреда, преди да извършвате регулиране, сменяте принадлежности или съхранявате уреда. Тези превантивни предпазни мерки намаляват риска от неволно включване на уреда.
3. Презареждайте само със зарядното устройство, което е посочено от производителя. Зарядно устройство, което е подходящо за едни акумулаторни батерии, може да създаде риск от пожар, ако се използва с други акумулаторни батерии.
4. Използвайте уредите само с акумулаторните батерии, предназначени конкретно за тях. Използването на други акумулаторни батерии може да създаде риск от нараняване и пожар.
5. Когато акумулаторните батерии не се използват, ги дръжте далече от други метални предмети като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други дребни такива, които могат да дадат накъсо изводите им. Закъсяването на изводите на акумулаторна батерия може да предизвика изгаряния или пожар.
6. При грубо манипулиране е възможно изхвърляне на течност от батериите; избягвайте контакт с тях. При случайно докосване изплакнете с вода. Ако течност попадне в очите, потърсете допълнително и медицинска помощ. Изхвърлената от батерията течност може да предизвика възпаления или изгаряния.
7. Не използвайте акумулаторните батерии или уреда, който е повреден или променен. Повредените или модифицирани батерии може да проявяват непредвидимо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или опасност от нараняване.

8. Не излагайте батерията или уреда на огън или прекомерна температура. Излагането на огън или температура над 130 °C може да доведе до експлозия.
9. Спазвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте батерията или уреда извън температурния диапазон, посочен в инструкциите. Неправилното зареждане или зареждането при температура извън посочения диапазон може да повреди батерията и да повиши опасността от пожар.
10. Сервизното обслужване трябва да се извършва от квалифициран техник, който ползва само оригинални резервни части. Така ще осигурите поддържането на безопасността на продукта.
11. Не променяйте и не опитвайте да поправяте уреда или батерията, освен според указанията в инструкциите за ползване и грижи.
9. Не използвайте повредени акумулаторни батерии.
10. Никога не обслужвайте повредени батерии. Обслужването на батерии трябва да се извършва само от производителя или упълномощени фирми за обслужване.
11. Съдържащите се литиево-йонни акумулаторни батерии са обект на изискванията на законодателството за опасни стоки. При търговски превози, напр. от трети страни, спедитори, трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетирания. За подготовка на артикула, който трябва да бъде изпратен, е необходима консултация с експерт по опасните материали. Моля, спазвайте и евентуално по-подробните национални разпоредби. Запелете с лента или покрийте откритите контакти и опаковайте акумулаторната батерия по такъв начин, че да не може да се премества в опаковката.

## Важни инструкции за безопасност за акумулаторната батерия

1. Преди да използвате акумулаторната батерия, прочетете всички инструкции и предупредителни маркировки на (1) зарядното устройство за батериите, (2) за батериите и (3) за използващия батериите продукт.
2. Не разглобявайте и не променяйте акумулаторната батерия. Това може да предизвика пожар, прегряване или взрив.
3. Ако мощността на машината намалее много, веднага спрете да работите. Това може да доведе до риск от прегряване, до възможни изгаряния и даже до експлозии.
4. Ако в очите ви попадне електролит, изплакнете ги с чиста вода и веднага потърсете лекарска помощ. Това може да доведе до загуба на зрението ви.
5. Не давайте на късо акумулаторните батерии:
  - (1) Не докосвайте клемите с проводими материали.
  - (2) Избягвайте съхраняването на акумулаторните батерии в контейнер с други метални предмети като пирони, монети и други подобни.
  - (3) Не излагайте акумулаторните батерии на вода или дъжд.
 Закъсяването на акумулаторна батерия може да доведе до протичане на много силен ток, до прегряване, до възможни изгаряния и даже до разпадане на батерията.
6. Не съхранявайте и не използвайте уреда и акумулаторните батерии на места, където температурата може да достигне или надмине 50 °C (122 °F).
7. Не изгаряйте акумулаторните батерии даже и ако те са сериозно повредени или напълно износени. Акумулаторната батерия може да експлодира в огън.
8. Не забивайте пирони, не режете, не смачквайте, не хвърляйте, не изпускайте и не удряйте в твърд предмет акумулаторната батерия. Тези действия може да предизвикат пожар, прегряване или взрив.
12. При изхвърляне на акумулаторната батерия извадете от уреда и я изхвърлете на подходящо място. Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на акумулаторни батерии.
13. Използвайте батериите само с продуктите, определени от Makita. Поставянето на батериите към неодобрен продукт може да предизвика пожар, прегряване, взрив или изтичане на електролит.
14. Ако уредът няма да се използва продължително време, батерията трябва да се извади от него.
15. По време на и след употреба акумулаторната батерия може да поеме топлина, която може да причини изгаряния или нискотемпературни изгаряния. Внимавайте, когато боравите с горещите акумулаторни батерии.
16. Не докосвайте клемата на уреда веднага след употреба, тъй като е възможно да е достатъчно нагрята, за да предизвика изгаряния.
17. Не позволявайте стружки, прах или почва да полепват по клемите, отворите и каналите на акумулаторната батерия. Това може да доведе до лоши работни характеристики или повреда на уреда или акумулаторната батерия.
18. Освен ако уредът поддържа използването в близост до високоволтови електропроводи, не използвайте акумулаторната батерия близо до високоволтови електропроводи. Това може да доведе до неизправност или повреда на уреда или акумулаторната батерия.
19. Пазете акумулаторната батерия от деца.

## ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Използвайте само оригинални акумулаторни батерии на Makita. При използване на различни от акумулаторните батерии на Makita или стари акумулаторни батерии може да се получи пръскане на акумулаторната батерия, което да доведе до пожар, нанасяване или повреда. Това също ще анулира гаранцията на Makita за уреда и зарядното устройство Makita.

## Съвети за поддържане на максимално дълъг живот на акумулаторните батерии

1. Зареждайте акумулаторните батерии, преди те да са се разреждали напълно. Когато забележите, че мощността на уреда намалява, винаги спирайте работата с него и заредете акумулаторната батерия.
2. Никога не презареждайте напълно заредена акумулаторна батерия. Презарядът скъсява експлоатационния живот на батерията.
3. Зареждайте акумулаторната батерия при стайна температура от 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F). Оставете загорелите акумулаторни батерии да се охладят, преди да ги зареждате.
4. Когато не използвате акумулаторната батерия, извадете я от уреда или зарядното устройство.
5. Заредете акумулаторната батерия, ако не сте го използвали дълъг период от време (повече от шест месеца).

### Описание на частите

#### ► Фиг.1

1	Пулт за управление	2	Светодиодна лампа
3	Разделител	4	Вътрешна кошница
5	Вътрешна тава	6	Дръжка за пренасяне
7	Отварачка	8	Вентилационни отвори
9	Колело	10	Капачка на USB порта
11	Капачка на гнездо „DC IN“	12	Гнездо „DC IN“
13	Капак на батерията	14	Вратичка
15	Заклучващ фиксатор	16	Дръжка за теглене
17	Отвор за източване	18	Бутон за захранването
19	Индикаторна лампа за „DC IN“	20	Мерна единица за температура (градуси по Фаренхайт)
21	Мерна единица за температура (градуси по Целзий)	22	Индикаторна лампа за режим на загряване
23	Индикаторна лампа за режим на охлаждане	24	Бутон за настройка на температурата (ляв)
25	Дисплей на температура	26	Индикатор за батерията
27	Бутон за настройка на температурата (десен)	28	Бутон за настройки

## НАЧИН НА ИЗПОЛЗВАНЕ

**⚠ВНИМАНИЕ:** Не поставяйте лесно развалящи се стоки в камерата, когато уредът е в режим на загряване. Храните или напитките може да се развалят.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** При работа на уреда в среда с висока влажност, по него може да се образува конденз на влага. Това не е неизправност на уреда. Използвайте суха кърпа, за да избършете конденза от уреда.

### Свързване на захранването

#### При работа с акумулаторна батерия

**⚠ВНИМАНИЕ:** Винаги изключвайте уреда преди поставяне или изваждане акумулаторната батерия.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Когато поставяте или изваждате акумулаторната батерия, дръжте здраво уреда и акумулаторната батерия. Ако не държите здраво уреда и акумулаторната батерия, те могат да се изплъзнат от ръцете ви и да се стигне до повреждането им или до нараняване.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Винаги поставяйте акумулаторната батерия докрай, така че червеният индикатор да не се вижда. В противен случай тя може неволно да изпадне от уреда, което може да нарани вас или някой от околните.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Внимавайте да не прищипете пръстите си между акумулаторната батерия и изводите. Това може да причини порязване.

За да поставите акумулаторната батерия, отворете капака на батерията.

#### ► Фиг.2

Изравнете езичето на акумулаторната батерия с жлеба в корпуса и плъзнете акумулаторната батерия на мястото ѝ. Придвижвайте го по протежението на жлеба, докато не се намести с леко щракване. След това затворете капака за акумулаторната батерия. За да извадите акумулаторната батерия, я плъзнете извън уреда, плъзгайки същевременно бутона в предната ѝ част.

- Фиг.3: 1. Червен индикатор 2. Бутон  
3. Акумулаторна батерия

**⚠ВНИМАНИЕ:** Винаги поставяйте акумулаторната батерия докрай, така че червеният индикатор да не се вижда. В противен случай тя може неволно да изпадне от уреда, което може да нарани вас или някой от околните.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Не поставяйте акумулаторната батерия със сила. Ако батерията не се движи свободно, тя не е била поставена правилно.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Могат да се поставят до две акумулаторни батерии, въпреки че уредът използва една акумулаторна батерия за работа.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Ако са поставени две батерии от един и същи тип, първа ще се използва батерията с по-малък оставащ капацитет.


**ЗАБЕЛЕЖКА:** Ако са поставени две батерии от различен тип, първа ще се използва батерията с постоянно напрежение 36 V – 40 V макс. (XGT).

## При работа с адаптер за запалка

**⚠ВНИМАНИЕ:** Не използвайте адаптера за запалка, ако щепселът се изключва лесно, ако съединението е нестабилно или ако щепселът не може да бъде свързан правилно.

При използване на уреда с гнездото на запалката използвайте адаптера за запалка, доставен заедно с уреда. Включете щепсела в гнездото „DC IN“ и след това включете другия край в гнездото на запалката. Стартирайте двигателя или включете автомобила.

► **Фиг.4:** 1. Гнездо „DC IN“ 2. Щепсел 3. Гнездо на запалка

Когато уредът работи със захранване от адаптера за запалка, индикаторната лампа на „DC IN“  свети.

**БЕЛЕЖКА:** Адаптерът за запалка е предназначен за използване с автомобилен акумулатор с постоянно напрежение 12 V/24 V. Адаптерът за запалка не може да се използва с други източници на правотоково захранване.

**БЕЛЕЖКА:** Не използвайте уреда с ключа на двигателя или с превключвател за двигателя в положение „АСС“. В противен случай батерията може да се изтощи.

**БЕЛЕЖКА:** Не използвайте удължителни кабели, разклонители и др. Използвайте адаптера за запалка, доставен заедно с уреда. В противен случай може да възникне неизправност.

**БЕЛЕЖКА:** Не дърпайте кабела, когато го изключвате от контакт. В противен случай може да възникне неизправност.

**БЕЛЕЖКА:** Ако автомобилът има функция за ограничаване на работата на празен ход, уредът може да не работи правилно, тъй като напрежението на акумулатора на автомобила се понижава. В този случай препоръчваме да изключите функцията за ограничаване на работата на празен ход.

**БЕЛЕЖКА:** Винаги затваряйте капачката на гнездото „DC IN“ добре, когато захранващият кабел не е включен. В противен случай в уреда може да влязат чужди тела и да причинят неизправност.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Когато е включен адаптерът за запалка и е поставена акумулаторната батерия, уредът работи със захранване от адаптера за запалка.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Консумира се малко от мощността на батерията дори когато уредът работи със захранване от адаптера за запалка.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Уредът не зарежда акумулаторната батерия.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Когато уредът превключи между източниците на захранване, компресорът ще спре за около 3 минути с цел да се защити.

## При работа с АС адаптер


**⚠ВНИМАНИЕ:** Не използвайте АС адаптера, ако щепселът се изключва лесно, ако съединението е нестабилно или ако щепселът не може да бъде свързан правилно.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Използвайте доставения с уреда АС адаптер. Използването на какъвто и да е друг АС адаптер може да доведе до възникване на пожар.

Когато използвате уреда с променливотоково захранване, използвайте предоставения с него АС адаптер. Включете щепсела в гнездото „DC IN“ и след това включете другия край в контакт.

► **Фиг.5:** 1. Гнездо „DC IN“ 2. Щепсел 3. Контакт \*

\* Формата на щепсела на АС адаптера от страната за контакта и формата на контакта се различават в зависимост от държавата.

Когато уредът работи със захранване от АС адаптера, индикаторната лампа на „DC IN“  свети.

**БЕЛЕЖКА:** Не дърпайте кабела, когато го изключвате от контакт. В противен случай може да възникне неизправност.

**БЕЛЕЖКА:** Винаги затваряйте капачката на гнездото „DC IN“ добре, когато захранващият кабел не е включен. В противен случай в уреда може да влязат чужди тела и да причинят неизправност.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Когато е включен АС адаптерът и е поставена акумулаторната батерия, уредът работи със захранване от АС адаптера.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Консумира се малко от мощността на батерията дори когато уредът работи със захранване от АС адаптера.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Уредът не зарежда акумулаторната батерия.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Когато уредът превключи между източниците на захранване, компресорът ще спре за около 3 минути с цел да се защити.

## Поставяне на храна или напитки в уреда

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Охладете достатъчно камерата, преди да поставяте в нея сладолед или замразена храна. Не поставяйте сладолед или замразена храна при други храни и напитки. В противен случай сладоледът и замразената храна може да се размразят.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Не поставяйте лесно развалящи се стоки в камерата, когато уредът е в режим на загряване. Храните или напитките може да се развалят.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Не поставяйте храната (особено сурови храни), когато уредът е изключен. Храните или напитките може да се развалят.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Не поставяйте храни директно в камерата. Увийайте храната или я поставяйте в пластмасови пликкове.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** При работа в режим на затопляне не поставяйте пластмасови бутилки, ако не са топлоустойчиви. В противен случай може да се деформират или счупят.

## Отваряне или затваряне на вратата

Вдигнете нагоре заключващия фиксатор, за да го освободите и отворите вратата. Вратата може да се отвори от двете страни.

► Фиг.6

Вдигнете нагоре двата заключващи фиксатора, за да ги освободите и свалите вратата от кутията.

► Фиг.7

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Уверете се, че вратата е затворена със заключващите фиксатори. В противен случай вратата може да се отвори внезапно и да причини наранявания.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Не прилагайте сила към вратата, за да я отворите при заключен фиксатор. В противен случай това може да доведе до счупване или нараняване.

**БЕЛЕЖКА:** Затваряйте вратата бързо.

Отварянето на вратата за продължителен период може да доведе до значително повишаване/намаляване на температурата в камерата.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** При затваряне на вратата трябва ръчно да заключвате заключващите фиксатори. Заключващият фиксатор не се заключва автоматично. Ако заключващият фиксатор е издаден над горната повърхност на вратата, заключващият фиксатор не е заключен.

## Разделител

Чрез използване на разделителя уредът може да работи в двукамерен режим на работа.

При двукамерен режим на работа можете да задавате различна температура за всяка камера. Вижте раздела за избиране на контролната температура. За да поставите разделителя, подредете жлебовете в разделителя с шините на камерата и го плъзнете на мястото му.

► Фиг.8



При еднокамерен режим на работа извадете или съхранете разделителя, както е показано на изображението, така че уредът да не открива сензорите в разделителя. Сензорите са разположени на долния край на разделителя и в дъното на камерата.

► Фиг.9



**БЕЛЕЖКА:** Винаги проверявайте контролната температура след поставяне или изваждане на разделителя. Контролната температура се променя автоматично при поставяне или изваждане на разделителя. Непредвидена контролна температура може да причини разваляне на храни и напитки.

## Работа с уреда

### Включване на уреда

Натиснете бутона за захранването , за да включите уреда. Натиснете бутона за захранването  отново, за да изключите уреда.

### Избор на контролна температура

Натиснете бутона за настройка на температурата /, за да изберете температурата. Вижте глава „СПЕЦИФИКАЦИИ“ за избираемата контролна температура.

Уредът започва да охлажда/затопля около 5 секунди след липсата на действие, след което контролната температура спира да мига и на дисплея на температура се показва текущата температура.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Контролната температура е приблизителна.

Текущата температура може да става по-голяма и по-малка от контролната температура. Това се дължи на факта, че уредът включва и изключва операцията охлаждане/затопляне, за да достигне по-близка до контролната температура.

Разликата между текущата и контролната температура може да се увеличи в зависимост от условията на употреба, работните настройки и стоките, които сте поставили в уреда.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Текущата температура може да не достигне контролната температура в зависимост от условията на средата, в която се използва уредът, (много горещо/студено) и т.н.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Уредът поддържа температурата, когато текущата температура достигне контролната.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** След като компресорът спре, той не се стартира отново в продължение на 3 минути с цел да се защити.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** При работа на уреда в среда с висока влажност, по него може да се образува конденз на влага. Това не е неизправност на уреда. Използвайте суха кърпа, за да избършете конденза от уреда.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** По време на операцията охлаждане може да чуете звук на течаща вода от вътрешността на уреда. Това не е неизправност на уреда. Това е звукът на хладилния агент, протичащ във вътрешността на уреда с цел охлаждане на камерата.

## Еднокамерен режим на работа


При еднокамерен режим на работа дисплеят на температурата е като показания на фигурата. Уредът охлажда/затопля цялата камера до контролната температура.

► Фиг.10

## Двукамерен режим на работа

При двукамерен режим на работа дисплеят на температурата е като показания на фигурата. Можете да задавате температурата за лявата и дясната камери поотделно.

► Фиг.11

Можете също да изберете да не задавате температурата, като натиснете бутона за настройки . Дисплеят на температурата показва „-“ ако няма зададена контролна температура за камерата.





**БЕЛЕЖКА:** При двукамерен режим на работа не можете да задавате контролната температура, ако има разлика от 30 °C (55 °F) или повече между двете камери. Ако се опитате да зададете температура с такава разлика, ще се активира звуков сигнал за грешка.

# ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

## Индикация на оставащия капацитет на акумулаторната батерия

Индикаторът на батерията показва оставащия капацитет на акумулаторната батерия. Оставащият капацитет на акумулаторната батерия е показан в таблицата по-долу.

► Фиг.12: 1. Акумулаторна батерия 2. Индикатор за батерията






















Състояние на индикатора на акумулаторната батерия	Оставащ заряд на батерията
	50% до 100%
	20% до 50%
	0% до 20%
 (Мигане)	Заредете батерията.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** На дисплея на температурата се извежда код за грешка „F2“ точно преди уредът да спре поради изтощаване на батерията.

## (Само за акумулаторни батерии с индикатор)

Натиснете бутона за проверка на акумулаторната батерия за показване на оставащия заряд на батерията. Светлинните индикатори ще светнат за няколко секунди.

► Фиг.13: 1. Светлинни индикатори 2. Бутон за проверка

Светлинни индикатори			Оставащ заряд на батерията
Свети	Изкл.	Мига	
			75% до 100%
			50% до 75%
			25% до 50%
			0% до 25%
			Заредете батерията.
			Батерията може да не работи правилно.
			



**ЗАБЕЛЕЖКА:** В зависимост от условията на употреба и околната температура е възможно показанията леко да се различават от действителния капацитет.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Първият (краен ляв) светлинен индикатор ще мига, когато системата за защита на батерията функционира.

## Система за защита

Уредът е снабден със системи за защита. Тези системи автоматично прекъсват захранването, за да се осигури по-дълъг живот на уреда и акумулаторната батерия.

## Защита срещу прекомерно разреждане

Когато капацитетът на акумулаторната батерия спадне, уредът спира автоматично.

Извадете акумулаторната батерия от уреда и заредете акумулаторната батерия.

## Код на грешка

За конкретните грешки на дисплея на температурата се показват следните кодове.

— **F1: Уредът е наклонен на 30° или повече спрямо хоризонталното положение.**

След връщане на уреда отново в хоризонтално положение ще са необходими около 3 минути, за да се стартира отново.

Код F1 се показва само ако уредът работи в режим на охлаждане.

► **Фиг.14**

— **F2: Батерията се изтощава.**

— **F3: Входното напрежение от автомобила е по-ниско от номиналното напрежение.**

— **F4: Входното напрежение от автомобила е по-високо от номиналното напрежение.**




— **Когато се изведат кодове за грешка, различни от горните:**


Изключете и рестартирайте уреда. Ако грешката възникне отново, занесете уреда в упълномощени от Makita или заводски сервизни центрове.

## Система за защита за автомобилния акумулатор

Уредът автоматично спира, когато входното напрежение от автомобила падне под определеното прагово напрежение.

Можете да превключите определеното прагово напрежение „Lo“ или „Hi“, като изпълните следната процедура.

1. Включете уреда.
2. Натиснете и задръжте бутона за настройки  и бутона за настройка на температурата  в лявата страна, докато се изведе режимът („Lo“ или „Hi“).
3. Натиснете бутона за настройка на температурата  (отляво или отдясно), за да превключите „Lo“ или „Hi“.

4. Натиснете бутона за настройки  или оставете уреда около 5 секунди, без да извършвате никакво действие. Праговото напрежение се задава.

Lo	Фабрична настройка. Използвайте този режим в обичайни автомобили.
Hi	Праговото напрежение е по-високо от „Lo“. <b>За автомобили, които продължават да подават захранване от гнездото на запалката дори когато автомобилният двигател е изключен, ние препоръчваме да промените режима „Hi“.</b> В режим „Hi“ уредът открива малък пад в напрежението и се изключва, което предотвратява изтощаването на батерията. Уредът не може да работи правилно в режим „Hi“, ако автомобилният акумулатор е с ниско напрежение, напр. ако автомобилът има функция за ограничаване на работата на празен ход или автомобилният акумулатор е изтощен. В този случай променете на режим „Lo“.

## Защити срещу други причини

Предпазната система е предназначена и за други причини, които може да повредят уреда, и позволява автоматичното спиране на уреда. Изпълнете всички следващи стъпки, за да отстраните причините, когато уредът е прекъснал временно или спре по време на работа.

1. Изключете уреда и след това отново го включете.
2. Заредете батерията(ите) или я/ги заменете със заредена(и) батерия(и).
3. Оставете уреда и батерията(ите) да изстинат.



Ако не бъде постигнато подобрене чрез връщане на предпазната система в изходно положение, се свържете с местния сервизен център на Makita.



## Функция за рестартиране

Когато уредът работи с AC адаптера или адаптера за запалката, функцията за рестартиране е активирана.

Ако уредът спре поради причина, различна от натискането на бутона за захранването, уредът се включва автоматично, когато захранването от AC адаптера или адаптера за запалката се възобнови. Когато уредът работи само с акумулаторна батерия, функцията за рестартиране не е активирана.

## Режим на заглушен звук

Натиснете и задръжте бутона за настройки  и бутона за настройка на температурата  в дясната страна, за да влезете в режим на заглушен звук. Всички работни звукови сигнали, с изключение на тези за грешка, са изключени.


В режим на заглушен звук натиснете и задръжте бутона за настройки  и бутона за настройка на температурата  в дясната страна, за да възстановите звуковите сигнали.

Всички предупредителни звукови сигнали за грешка винаги ще се чуват.



## Промяна на мерната единица за температура

Можете да променят мерната единица за температура °C (градуси по Целзий) или °F (градуси по Фаренхайт), като изпълните следната процедура.

1. Включете уреда.
2. Натиснете и задръжте бутона  за настройки, докато мерната единица (°C или °F) започне да мига.
3. Натиснете бутона за настройка на температурата  (отляво или отдясно), за да изберете единицата.
4. Натиснете бутона за настройки  или оставете уреда около 5 секунди, без да извършвате никакво действие. Изборът на мерна единица е направен.

## Функция памет

Уредът се включва с последната направена настройка.

## Зареждане през USB

USB портът непрекъснато подава напрежение 5 V в работно състояние.

**БЕЛЕЖКА:** Свързвайте само устройства, които са съвместими с USB порт за захранване. В противен случай може да се получи повреда на уреда.

**БЕЛЕЖКА:** Не свързвайте USB порта за захранване на този уред към USB извода на компютър. Това може да причини неизправности.

**БЕЛЕЖКА:** Преди да свържете USB устройство към уреда, винаги запазвайте резервно копие на данните в USB устройството. В противен случай има вероятност от загуба на данните ви.

**БЕЛЕЖКА:** Когато не използвате устройства или след зареждане, изваждайте USB кабела и затваряйте капачката на USB порта.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Уредът не може да подава захранване към някои USB устройства.

► Фиг.15

## Отвор за източване

При почистване на камерата или когато се събере вода в камерата, отворете капачката на отвора за източване, за да източите водата. След източването на водата, подсушете добре камерата. Винаги поставяйте надеждно капачката на отвора за източване, преди да използвате уреда.

► Фиг.16

## Компоненти за съхраняване на стоки

Вътрешната тава може да се постави в горната част на камерата.

Вътрешната кошница може да бъде поставена само в дясната страна на камерата.

Вътрешната тава и вътрешната кошница могат да се използват заедно.

Уредът може да се предоставя също и без вътрешна тава и вътрешна кошница.

► Фиг.17: 1. Вътрешна тава 2. Вътрешна кошница

**БЕЛЕЖКА:** Преди да затворите вратата се уверете, че вътрешната тава застана плътно в жлеба на ръба на камерата.

## Отварачка

Използвайте за отваряне на капачка на бутилка.

► Фиг.18

## Светлинен индикатор

Светодиодните индикатори светват автоматично, когато вратата се отвори, и угасват, когато вратата се затвори.

## Закачалка за торби за боклук

Използвайте за закачане на торба за боклук.

► Фиг.19: 1. Закачалка за торби за боклук

## Пренасяне

### Дръжка за пренасяне

Повдигнете дръжките за пренасяне, когато носите уреда с две ръце.

► Фиг.20

### Дръжка за теглене

Повдигнете дръжката за теглене, когато придвижвате уреда на колелата му.

► Фиг.21

## Ремък за носене през рамо

**⚠ВНИМАНИЕ:** Използвайте ремъка за носене през рамо само за пренасяне на уреда. Не използвайте за цели, различни от пренасяне на уреда (предпазване от падане на високи места, закачане на кранове, влачване, окачване на стена и др.).

**⚠ВНИМАНИЕ:** Проверете уреда и ремъка за носене през рамо за повреди (включително на тъканта и на шевовете). Не използвайте, ако има повреда.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Уверете се, че ремъкът за носене през рамо е добре закрепен. В противен случай може да падне.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Дори когато се използва ремък за носене през рамо, придържайте уреда с ръка и го дръжте хоризонтално. При пренасяне на уреда само чрез ремъка за носене през рамо той е нестабилен. Ремъкът за носене през рамо може да се извади или уредът да се удари в други предмети и да причини нараняване.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Не прилагайте голяма тежест върху ремъка за носене през рамо. В противен случай може да падне.

Издърпайте ремъка през отворите и катарамата на ремъка, както е показано на фигурата.

► Фиг.22

## ПОДДРЪЖКА

**⚠ВНИМАНИЕ:** Преди да проверявате или извършвате поддръжка на уреда, се уверете, че той е изключен от превключвателя и от контакта и акумулаторната батерия е извадена.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Не пръскайте и не заливайте с вода уреда при чистене. Не мийте с маркуч. Избягвайте попадането на вода в уреда.

**БЕЛЕЖКА:** Не използвайте бензин, нафта, разреждител, спирт и др. подобни. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на продукта, ремонтите, поддръжката или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз или фабрични сервизни центрове на Makita, като винаги трябва да използвате резервни части от Makita.

## Почистване

- Редовно почиствайте замърсяванията от мазнини в камерата.
- Почиствайте целите вътрешни повърхности на камерата, за да предотвратите появата на миризми.
- Почиствайте праха по филтъра гъба редовно, за да подобрите ефективността на охлаждане.
- Уплътнителната лента на горния капак лесно се замърсява, почиствайте я своевременно.

## Размразяване

За размразяване изключете захранването и изчаквайте, докато се разтопи скрежа. След това избършете водата.

## Почистване на филтъра-гъба

**⚠ВНИМАНИЕ:** След почистване на филтъра-гъба не забравяйте да го монтирате в уреда. Използването на уреда без филтъра-гъба може да доведе до неизправност.

1. Плъзнете филтъра-гъба по посоката на стрелката, показана на фигурата, и след това свалете капака на филтъра.
2. Извадете филтъра-гъба, почистете го.

► Фиг.23

3. Поставете обратно на мястото им филтъра-гъба и капака на филтъра.

► Фиг.24

## ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

**⚠ВНИМАНИЕ:** Препоръчва се използването на тези аксесоари или крайници с вашия уред Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или крайници може да доведе до опасност от телесни повреди. Използвайте съответния аксесоар или крайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- АС адаптер
- Оригинална акумулаторна батерия и зарядно устройство на Makita

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на уреда като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.

## UPOZORENJE

- U poglavlju „ODRŽAVANJE” potražite odgovarajuće postupke i mjere opreza tijekom korisničkog održavanja.
- Za korisnike u Europi:  
Ovaj uređaj mogu upotrebljavati djeca u dobi od 8 i više godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili su dobile upute za rukovanje uređajem na siguran način i razumiju moguće opasnosti. Djeci je zabranjeno igranje uređajem. Djeci je zabranjeno čistiti i provoditi korisničko održavanje bez nadzora.
- Za korisnike izvan Europe:  
Ovaj uređaj ne smiju upotrebljavati osobe (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem, osim ako su pod nadzorom ili su dobile upute za rukovanje uređajem od osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Djeca moraju biti pod nadzorom kako biste se uvjerali da se ne igraju s uređajem.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, potrebno ga je zamijeniti posebnim kabelom ili sklopom koji je dostupan od proizvođača ili njegovog servisnog predstavnika.
- U poglavlju „Specifikacije” potražite referencu o vrsti baterije.
- U odjeljku „Umetanje ili uklanjanje baterije” potražite upute za uklanjanje ili postavljanje baterije.
- Kada odlažete baterijski uložak u otpad, uklonite ga iz uređaja i zbrinite na sigurnom mjestu. Pridržavajte se lokalnih zakonskih propisa za zbrinjavanje baterija.
- Ako se uređaj ne upotrebljava dulje vrijeme, bateriju morate ukloniti iz uređaja.
- Nemojte kratko spojati baterijski uložak.

## UVOD

### Specifikacije

Model:		CW004G
Ulaz	Baterijski uložak	DC 18 V DC 36 V – 40 V maks.
	Strujni adapter (Dodatni pribor)	Pogledajte oznaku na strujnom adapteru. (Ulazni napon razlikuje se ovisno o zemlji.)
	Prilagodnik za upaljač za cigarete	DC 12 V / DC 24 V
Potrošnja energije		80 W
Razred zaštite od električnog udara		III
Ulaz za USB napajanje		Izlazni napon DC 5 V / Izlazna struja DC 2,4 A / vrsta A
Kapacitet		29 l
Hladnjak		R-1234yf (33 g)
Izolacijski materijal / izolacijska pjena		Poliuretanska pjena / ciklopentan (C <sub>5</sub> H <sub>10</sub> )
Stupanj zaštite		IPX4 (samo kad se napaja iz baterijskog uloška)
Neto težina (Bez pribora)	Bez baterijskog uloška	17,1 kg
	Uz BL4080F x2	20,9 kg
Dimenzije (D x Š x V)	Vanjske dimenzije	676 mm x 345 mm x 471 mm (S ručkama i spuštenom ručkom za nošenje)
	Unutrašnjost komore	343 mm x 240 mm x 338 mm
Vrsta klime		SN/N/ST/T

- Zahvaljujući našem stalnom programu razvoja i istraživanja, navedene specifikacije podložne su promjenama bez obavijesti.
- Specifikacije mogu biti različite ovisno o zemlji.

## Mogućnost odabira temperature

°C	-18	-15	-10	-5	0	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60
°F	0	5	15	25	30	40	50	60	70	75	85	95	105	115	120	130	140

### Odgovarajući baterijski uložak i punjač

Baterija	Model D.C. 18 V	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
	Model DC 36 V – 40 V maks.	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4050F / BL4080F
Punjač	Model D.C. 18 V	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC
	Model DC 36 V – 40 V maks.	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- Neki od navedenih baterijskih uložaka i punjača možda neće biti dostupni ovisno o regiji u kojoj se nalazite.

**⚠ UPOZORENJE:** Upotrebljavajte samo navedene baterijske uloške i punjače. Upotreba bilo koje druge vrste baterijskih uložaka i punjača može prouzročiti ozljede i/ili požar.

**⚠ UPOZORENJE:** Ne upotrebljavajte kabelsko napajanje kao što je prilagodnik baterije ili prijenosno napajanje s ovim uređajem. Kabel takvog napajanja može ometati rad i prouzročiti ozljede.

### Vrijeme rada

**NAPOMENA:** Vrijeme rada mjeri se od stanja kada unutrašnjost komore dosegne kontrolnu temperaturu.

**NAPOMENA:** Vrijeme rada približno je i može se razlikovati ovisno o vrsti baterije, stanju napunjenosti i uvjetima u kojima se upotrebljava.

### Kada radi kao jednokomorni

Napon	Baterijski uložak (Kada se koriste dva ista baterijska uloška)	Vrijeme rada za svaku kontrolnu temperaturu (sati)		
		Temperatura okoline je 30 °C (85 °F)		Temperatura okoline je 0 °C (30 °F)
		-18 °C (0 °F)	5 °C (40 °F)	60 °C (140 °F)
DC 18 V	BL1815N	1,5	4,0	1,5
	BL1820B	2,0	5,5	2,0
	BL1830B	3,0	7,5	2,5
	BL1840B	4,5	11,0	3,5
	BL1850B	5,5	14,0	5,0
	BL1860B	7,0	17,0	6,0
DC 36 V – 40 V maks.	BL4020	4,5	11,5	4,5
	BL4025	6,0	15,0	5,5
	BL4040	10,0	24,0	9,0
	BL4050F	12,5	30,0	11,5
	BL4080F	20,0	48,0	18,5

## Kada radi kao dvokomorni

Napon	Baterijski uložak (Kada se koriste dva ista baterijska uložaka)	Vrijeme rada za svaku kontrolnu temperaturu (sati)	
		Temperatura okoline je 30 °C (85 °F)	
		-18 °C (0 °F)	5 °C (40 °F)
DC 18 V	BL1815N		1,5
	BL1820B		2,5
	BL1830B		3,5
	BL1840B		5,0
	BL1850B		6,5
	BL1860B		8,0
DC 36 V – 40 V maks.	BL4020		4,5
	BL4025		5,5
	BL4040		9,0
	BL4050F		11,0
	BL4080F		18,0

## Simboli

U nastavku su prikazani simboli koji se upotrebljavaju za opremu. Prije korištenja provjerite jeste li razumjeli njihovo značenje.



Pročitajte priručnik s uputama.



Samo za države EU  
Zbog prisutnosti opasnih komponenti u opremi, otpadna električna i elektronička oprema, akumulatori i baterije i mogu imati negativan učinak na okoliš i ljudsko zdravlje. Nemojte odlagati električne i elektroničke uređaje ili baterije s ostalim kućanskim otpadom! U skladu s Europskom direktivom o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi, o akumulatorima i baterijama te o otpadnim akumulatorima i baterijama, i njenoj prilagodbi nacionalnim zakonima, otpadna električna oprema, baterije i akumulatori trebali bi se pohranjivati zasebno i isporučivati u odvojena sabirna mjesta za komunalni otpad, koja postupaju u skladu s uredbama o zaštiti okoliša.  
To je naznačeno simbolom prekrizene kante za otpad na kotačima koja je postavljena na opremi.



Upozorenje;  
Opasnost od požara.



Ne punite vodu izravno u komoru. Ne uranjajte uređaj u vodu. Ne izlijevajte vodu na uređaj. U protivnom može doći do strujnog udara ili kvara.

## Sigurnosna upozorenja

1. Uređaj je prikladan za kampiranje samo ako se napaja baterijskim uloškom.
2. Ovaj uređaj upotrebljava zapaljiva rashladna sredstva. Pročitajte ove upute za rukovanje i pridržavajte ih se. Za servis se obratite našem servisnom centru. Prilikom odlaganja uređaja pridržavajte se lokalnih propisa koji se odnose na odlaganje zapaljivih rashladnih sredstava.
3. **UPOZORENJE:** Ventilacijski otvori ili otvori u kućištu uređaja ne smiju biti blokirani.

4. **UPOZORENJE:** Nemojte upotrebljavati mehaničke uređaje ili druga sredstva za ubrzanje procesa odmrzavanja osim onih koje preporučuje proizvođač.
5. **UPOZORENJE:** Nemojte upotrebljavati električne uređaje unutar odjeljaka za pohranu hrane u uređaju osim ako nisu one vrste koju preporučuje proizvođač.
6. Ovaj uređaj sadrži zapaljive izolacijske plinove. Prilikom odlaganja uređaja pridržavajte se lokalnih propisa koji se odnose na odlaganje zapaljivih izolacijskih plinova.
7. Ne pohranjujte eksplozivne tvari kao što su aerosolne limenke sa zapaljivim pogonskim plinom u ovom uređaju.
8. Uređaj je namijenjen za upotrebu u kućanstvu i sličnim okruženjima kao što su
  - kuhinje za zaposlenike u trgovinama, uređima i drugim radnim okruženjima;
  - farme, klijenti u hotelima, motelima i drugim oblicima smještaja;
  - pansioni;
  - ugostiteljstvo i slične nemaloprodajne primjene.
9. **Pozovite kvalificiranog servisera ako želite zamijeniti svjetla.** Sve dijelove, uključujući svjetlo, treba zamijeniti kvalificirani servisier.
10. **UPOZORENJE:** Rizik od zaglavlivanja djeteta. Prije nego što odložite ovaj uređaj u otpad:
  - \* Skinite vrata.

## Dodatna sigurnosna upozorenja za kutiju za hlađenje i grijanje

1. Prije upotrebe pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
2. Ne dopustite maloj djeci i kućnim ljubimcima da se igraju ovim uređajem. Skladištite uređaj izvan doseg djece. U protivnom može doći do ozbiljnog incidenta poput uklještenja.
3. Nemojte rastavljati uređaj.
4. Ne smije se upotrebljavati pribor koji nije preporučio proizvođač. U protivnom može doći do kvara.

5. **Nemojte upotrebljavati ovaj uređaj kao stepenicu ili stolac.** Možete pasti i ozlijediti se.
6. **Ne uranjajte uređaj u vodu ili drugu tekućinu kako biste spriječili električni udar.** Nemojte izlagati kiši.
7. **Čak i ako se uređaj ne upotrebljava, nemojte ga postavljati naopako niti ga naginjati više od 15°.** U protivnom može doći do kvara.
8. **Ne postavljajte uređaj na vruća mjesta kao što je automobil izložen suncu ili blizu grijaćih materijala.** Učinkovitost hlađenja može biti smanjena ili curenje plina može izazvati požar.
9. **Prilikom postavljanja uređaja pazite da kabel za napajanje nije istrošen ili oštećen.**
10. **Ne postavljajte uređaj blizu plinskih uređaja.** Učinkovitost hlađenja može biti smanjena ili curenje plina može izazvati požar.
11. **Nemojte upotrebljavati zapaljive raspršivače u blizini uređaja.** U protivnom može doći do požara.
12. **Nemojte upotrebljavati ovaj uređaj u vozilu s hladnjačom ili rashladnoj komori.** U vozilu s hladnjačom ili rashladnoj komori lako dolazi do kondenzacije, zbog čega kapljice vode padaju na uređaj i uzrokuju kvarove.
13. **Kada upotrebljavate uređaj u automobilu, obavezno postavite uređaj na stabilno mjesto kao što je prtljažni prostor ili noge stražnjih sjedala i pričvrstite ga.** Ne postavljajte uređaj na sjedalo u nestabilnom stanju. Ako automobil iznenada krene ili se zaustavi tijekom vožnje, uređaj se može prevrnuti i pomaknuti te uzrokovati ozljede.
14. **Nemojte upotrebljavati strujni adapter na otvorenom.** U protivnom može doći do strujnog udara.
15. **Nemojte umetati metalnu foliju ili druge vodljive materijale u uređaj kako biste spriječili požar ili kratki spoj.**
16. **Provjerite je li korišten raspon napona isti kao onaj označen na natpisnoj pločici, odgovara li utikač kabela za napajanje utičnicu i provjerite je li utičnica pravilno uzemljena.**
17. **Nemojte zlorabiti strujni adapter i prilagodnik za upaljač za cigarete.**
18. **Prilikom uporabe nemojte stavljati nikakve predmete na strujni adapter ili oko njega.** U protivnom može doći do požara.
19. **Nemojte oštetiti kabel strujnog adaptera i prilagodnika za upaljač za cigarete.**
  - Nemojte izvoditi preinake na kabelu.
  - Nemojte nasilno savijati, povlačiti ili uvrtati kabel.
  - Nemojte priključiti kabel.
  - Nemojte stavljati teške predmete na kabel.
  - Nemojte namotavati kabel prilikom uporabe.

U protivnom bi se kabel mogao oštetiti i izazvati požar ili električni udar.
20. **Očistite utikač strujnog adaptera i prilagodnika za upaljač za cigarete.** Prljavština poput vode ili soli koja se zaljepila za utikač može uzrokovati hrđu i rezultirati lošom vodljivošću, deformacijom ili požarom.
21. **Očistite prašinu i pepeo iz utičnice prilagodnika za upaljač za cigarete.** U protivnom može doći do deformacije ili požara.
22. **Nemojte rukovati utikačem mokrim ili masnim rukama.** To može prouzročiti strujni udar.
23. **Umetnite utikač do kraja u utičnicu „DC IN“.** Ako to ne učinite, utikač se može deformirati ili izazvati požar.
24. **Nemojte dirati utikač strujnog adaptera i prilagodnika za upaljač za cigarete odmah nakon rada.** Mogu biti jako vrući i postoji opasnost od opekotina.
25. **Nemojte upotrebljavati DC izlaz (DC) motornog generatora kao izvor napajanja.** To može prouzročiti kvar.
26. **Kada se preostali kapacitet akumulatora automobila smanji, upotrebljavajte uređaj dok motor radi.** Nakon uporabe uređaja isključite utičnicu upaljača za cigarete kako biste spriječili opterećenje akumulatora automobila.
27. **Nemojte puniti akumulator automobila prilikom uporabe uređaja.** Na proizvod se može primijeniti neprihvatljiv napon, što može dovesti do kvara ili požara.
28. **Nemojte rukovati uređajem prilikom vožnje.** To može prouzročiti nesreću.
29. **Ako osigurač prilagodnika za upaljač za cigarete pregori, uvijek ga zamijenite novim osiguračem koji je navela tvrtka Makita.** Za više informacija obratite se svojem lokalnom servisnom centru tvrtke Makita.
30. **Kako biste izbjegli oštećenje kompresora, nemojte često pritiskati gumb za pokretanje.** Prilikom pokretanja uvijek pričekajte najmanje 5 minuta od prethodne uporabe.
31. **Kada upotrebljavate način hlađenja, ne dirajte mokrim rukama sadržaj unutar uređaja, posebno metalni sadržaj.** To može prouzročiti ozelbine.
32. **Kada upotrebljavate način grijanja, nemojte dulje vrijeme dodirivati rukom unutrašnjost uređaja.** Rizik od opekline nižeg stupnja.
33. **Pazite da ne priključite prst prilikom zatvaranja i otvaranja vrata i poklopca baterije.**
34. **Pazite da se baterija ne isprazni dok održavate hranu i piće hladnima ili toplima.** Nemojte dugo čuvati otvorenu hranu. Hrana i piće mogu se pokvariti.
35. **Kada stavljate hranu ili piće u uređaj, održavajte unutrašnjost komore čistom.** Rizik od trovanja hranom itd.
36. **Kada stavljate hranu ili piće u uređaj, prethodno stavite neki hladni ili vrući predmet.** Ovaj uređaj ne može ohladiti ili zagrijati u kratkom vremenu.
37. **Nemojte prepuniti uređaj hranom i pićem.** Učinak hlađenja može biti smanjen i uzrokovati kvarenje hrane i pića.
38. **Nemojte stavljati stvari koje su lako kvarljive u komoru dok je uređaj u načinu grijanja.** Hrana ili piće mogu se pokvariti.
39. **Nemojte stavljati stvorenja poput kućnih ljubimaca u uređaj.** Ovaj uređaj ne može spasiti stvorenja.

40. **Nemojte stavljati vodu u sl. izravno u uređaj.** Voda može ući u uređaj i uzrokovati kvar. Ako se voda nakupila u komori, obrišite je mekom krpom.
41. **Nemojte stavljati rashladno sredstvo u oštećenu vrećicu.** Ako rashladno sredstvo iscuri u uređaj, metalni dio uređaja može korodirati. Ako rashladno sredstvo iscuri, obrišite ga vlažnom mekom krpom, a zatim obrišite mekom krpom.
42. **Nemojte stavljati lijekove ili akademske materijale u uređaj.** Ovaj uređaj ne može skladištiti materijale koji zahtijevaju strogu kontrolu temperature.
43. **Čvrsto držite uređaj prilikom nošenja.** U protivnom bi uređaj mogao pasti i prouzročiti kvar ili bi pad na noge mogao prouzročiti ozljede.
44. **Kada nosite uređaj, držite ga s vratima okrenutima prema gore.** Nemojte nositi uređaj okrenut naopako. U protivnom može doći do kvara.
45. **Kada ga čistite ili ne upotrebljavate, izvadite bateriju i izvucite utikač iz utičnice.**
46. **Nemojte upotrebljavati kemijske tekućine za pranje i tvrdi alat za čišćenje proizvoda.**
47. **Nemojte upotrebljavati nož ili odvijač za uklanjanje leda iliinja s uređaja.** To može oštetiti unutrašnjost uređaja i prouzročiti kvar ili iz njega mogu prskati plin ili ulje.
48. **Kada ga upotrebljavate u prašnjavom okruženju, češće čistite spužvasti filter.** Prašnjavo okruženje uzrokuje lako začepljenje spužvastog filtra i požar.

## Sigurnosna upozorenja za uređaj koji radi na baterije

### Korištenje i održavanje uređaja na baterije

1. **Spriječite nehotično uključivanje.** Osigurajte da sklopka bude u položaju isključenja prije postavljanja baterije, podizanja ili nošenja uređaja. Nošenje uređaja dok držite prst na sklopki ili stavljanje uređaja pod napon s uključenom sklopkom može prouzročiti ozljede.
2. **Izvadite baterijski uložak iz uređaja prije bilo kakve prilagodbe, izmjene podataka ili pohranjivanja uređaja.** Takve preventivne zaštitne mjere smanjuju opasnost od slučajnog uključivanja uređaja.
3. **Baterije puniti isključivo punjačem koji preporučuje proizvođač.** Punjač koji je prikladan za jednu vrstu baterija može uzrokovati opasnost od požara ako se koristi za drugu vrstu baterija.
4. **Uređaje upotrebljavajte isključivo s posebnom namijenjenom vrstom baterijskog uložka.** Upotreba bilo kojeg drugog baterijskog uložka može izazvati rizik od ozljeda i požara.
5. **Kad ih ne koristite, baterije držite podalje od drugih metalnih predmeta poput spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih sitnih metalnih predmeta koji mogu uzrokovati spoj između polova.** Spajanje polova baterije može uzrokovati opekline ili požar.
6. **Pod djelovanjem sile tekućina može iscuriti iz baterije; izbjegavajte kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, zatražite dodatnu liječničku pomoć.** Tekućina izbačena iz baterije može uzrokovati nadraženost ili opekline.
7. **Nemojte upotrebljavati baterijski uložak ili uređaj ako su oštećeni ili preinačeni.** Oštećene ili preinačene baterije mogu se neočekivano ponašati te prouzročiti požar, eksploziju ili ozljede.
8. **Nemojte izlagati baterijski uložak ili uređaj plamenu ili prekomjernoj temperaturi.** Izlaganje plamenu ili temperaturi višoj od 130 °C može prouzročiti eksploziju.
9. **Pridržavajte se svih uputa za punjenje i nemojte puniti baterijski uložak ili uređaj izvan temperaturnog raspona navedenog u uputama.** Neispravno punjenje ili punjenje pri temperaturama izvan navedenog raspona mogu oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.
10. **Neka servis obavlja kvalificirana osoba, koristeći se samo identičnim rezervnim dijelovima.** Na taj se način održava sigurnost proizvoda.
11. **Nemojte mijenjati niti pokušavati popraviti uređaj ili baterijski uložak osim kako je navedeno u uputama za uporabu i održavanje.**

### Važne sigurnosne upute za bateriju

1. **Prije uporabe baterije pročitajte sve upute i oznake upozorenja na (1) punjaču za baterije, (2) bateriji i (3) proizvodu koji koristi bateriju.**
2. **Nemojte rastavljati ili mijenjati baterijski uložak.** To može dovesti do požara, pretjeranog zagrijavanja ili eksplozije.
3. **Ako se vrijeme rada znatno skratilo, odmah prestanite raditi.** Može doći do pregrijavanja, mogućih opekline pa čak i eksplozije.
4. **Ako vam elektrolit dospije u oči, isperite ih čistom vodom i odmah se obratite liječniku.** Tako možete izgubiti vid.
5. **Nemojte kratko spajati bateriju:**
  - (1) **Ne dovodite terminale u kontakt s provodljivim materijalima.**
  - (2) **Ne čuvajte bateriju u spremniku s drugim metalnim predmetima poput čavala, kovanica itd.**
  - (3) **Ne izlažite bateriju vodi ili kiši.** Kratki spoj baterije može uzrokovati velik protok struje, pregrijavanje, moguće opekline pa čak i kvar.
6. **Ne držite i ne upotrebljavajte uređaj i baterijski uložak na mjestima gdje temperatura može premašiti 50 °C (122 °F).**
7. **Baterijski uložak nemojte spaljivati čak ni ako je ozbiljno oštećen ili potpuno istrošen.** Baterijski uložak može eksplodirati u vatri.
8. **Nemojte zabijati čavle u baterijski uložak, rezati ga, gnječiti, bacati ili udarati tvrdim predmetom.** Ti postupci mogu dovesti do požara, pretjeranog zagrijavanja ili eksplozije.
9. **Ne koristite oštećene baterije.**
10. **Nikada nemojte popravljati oštećene baterije.** Popravak baterije smije obavljati samo proizvođač ili ovlašteni serviser.
11. **Sadržane litij-ionske baterije podliježu odredbama zakonskih propisa o opasnim tvarima.** Kada se radi o komercijalnom transportu koji obavljaju npr. dobavljači ili špediteri, moraju se poštovati posebni zahtjevi na pakiranju i oznakama.



Prilikom pripreme isporuke takve stavke potražite savjet stručnjaka za opasne tvari. Pogledajte i moguće podrobnije nacionalne propise.

Prekrijte trakom ili zaštitite otvorene kontakte i bateriju zapakirajte tako da se ne može pomicati u pakiranju.

- Kada odlažete baterijski uložak u otpad, uklonite ga iz uređaja i zbrinite na sigurnom mjestu. Pridržavajte se lokalnih zakonskih propisa za zbrinjavanje baterija.**
- Upotrebljavajte baterije samo s proizvodima koje je odobrila tvrtka Makita.** Umetanje baterija u neprikladne proizvode može dovesti do požara, prekomjerne topline, eksplozije ili curenja elektrolita.
- Ako se uređaj ne upotrebljava dulje vrijeme, bateriju morate ukloniti iz uređaja.**
- Baterijski se uložak, tijekom i nakon upotrebe, može zagrijati i prouzročiti opekline ili opekline na nižim temperaturama. Pažljivo rukujte vrućim baterijskim ulošcima.**
- Nemojte dirati priključak uređaja neposredno nakon upotrebe jer se može zagrijati toliko da prouzroči opekline.**
- Nemojte dopustiti da krhotine, prašina ili zemlja zapnu u priključcima, otvorima i urezima baterijskog uloška.** To može dovesti do neispravnog rada ili kvara uređaja ili baterijskog uloška.
- Ako uređaj ne podržava upotrebu u blizini visokonaponskih električnih vodova, nemojte upotrebljavati baterijski uložak u blizini visokonaponskih električnih vodova.** To može dovesti do neispravnog rada ili kvara uređaja ili baterijskog uloška.
- Bateriju čuvajte podalje od djece.**

## ČUVAJTE OVE UPUTE.

**⚠OPREZ:** Uvijek upotrebljavajte originalne baterije Makita. Upotreba baterija koje nisu originalne baterije Makita ili su izmijenjene može dovesti do rasprskavanja baterije i uzrokovati požar, tjelesnu ozljedu ili štetu. To će također poništiti jamstvo tvrtke Makita za uređaj i punjač Makita.

## Savjeti za održavanje najduljeg vijeka trajanja baterije

- Napunite baterijski uložak prije nego što se potpuno isprazni.** Uvijek zaustavite uređaj i napunite baterijski uložak kad primijetite da uređaj slabije radi.
- Nikad ne punite već do kraja napunjenu bateriju.** Pretjerano punjenje skraćuje radni vijek baterije.
- Bateriju punite na sobnoj temperaturi između 10 °C i 40 °C.** Vruću bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi.
- Kada ne upotrebljavate baterijski uložak, uklonite ga iz uređaja ili punjača.**
- Napunite bateriju ako je ne mislite koristiti duže vrijeme (duže od 6 mjeseci).**

## Opis dijelova

### ► SI.1

1	Upravljačka ploča	2	LED žaruljica
3	Separator	4	Unutrašnja košara
5	Unutrašnja posuda	6	Ručka za nošenje
7	Otvarač	8	Ventilacija
9	Kotač	10	Poklopac za USB
11	Poklopac utičnice „DC IN“	12	Utičnica „DC IN“
13	Poklopac baterije	14	Vrata
15	Zasun	16	Ručka kolica
17	Ispust	18	Gumb za uključivanje
19	Indikator za „DC IN“	20	Jedinica temperature (stupanj Fahrenheita)
21	Jedinica temperature (stupnjevi Celzija)	22	Indikator načina grijanja
23	Indikator načina hlađenja	24	Gumb za podešavanje temperature (lijevo)
25	Prikaz temperature	26	Indikator baterije
27	Gumb za podešavanje temperature (desno)	28	Gumb za podešavanje

## NAČIN UPOTREBE

**⚠OPREZ:** Nemojte stavljati stvari koje su lako kvarljive u komoru dok je uređaj u načinu grijanja. Hrana ili piće mogu se pokvariti.

**NAPOMENA:** Kada uređaj radi u okruženju s visokom razinom vlage, na uređaju se može pojaviti rosa. To nije neispravnost na uređaju. Suhom krpom obrišite rosu s uređaja.

## Priključivanje izvora napajanja

### Prilikom rada s baterijskim uloškom

**⚠OPREZ:** Uvijek isključite uređaj prije umetanja ili uklanjanja baterijskog uloška.

**⚠OPREZ:** Čvrsto držite uređaj i baterijski uložak pri umetanju ili uklanjanju baterijskog uloška. Ako uređaj i baterijski uložak ne držite čvrsto, mogli bi vam iskliznuti iz ruku te oštetiti uređaj i baterijski uložak ili uzrokovati tjelesnu ozljedu.

**⚠OPREZ:** Baterijski uložak uvijek umetnite do kraja tako da se ne može vidjeti crvena oznaka. U protivnom može slučajno ispasti iz uređaja, što može dovesti do ozljede vas ili osobe u blizini.

**⚠OPREZ:** Pazite da ne priključite prste između baterijskog uloška i priključaka. To može prouzročiti posjekotine.

Da biste umetnuli baterijski uložak, otvorite poklopac baterije.

#### ► SI.2

Poravnajte jezičac na baterijskom uložku s utorom na kućištu i gurnite ga na mjesto. Umetnite bateriju skroz do kraja dok ne sjedne na svoje mjesto uz mali klik. Zatim zatvorite poklopac baterije.

Baterijski uložak uklonite tako da ga klizno pomaknete iz uređaja dok klizno pomičete gumb na prednjoj strani uložka.

► SI.3: 1. Crvena oznaka 2. Gumb 3. Baterijski uložak

**⚠OPREZ:** Baterijski uložak uvijek umetnite do kraja tako da se ne može vidjeti crvena oznaka. U protivnom može slučajno ispasti iz uređaja, što može dovesti do ozljede vas ili osobe u blizini.

**⚠OPREZ:** Baterijski uložak nemojte silom umetati. Ako baterijski uložak ne klizne lagano, znači da nije ispravno umetnut.

**NAPOMENA:** U kućište za bateriju moguće je umetnuti do dva baterijska uložka iako uređaj za rad upotrebljava jedan.

**NAPOMENA:** Ako su umetnute dvije baterije istog tipa, prvo će se iskoristiti baterija s manjim preostalim kapacitetom.


**NAPOMENA:** Ako su umetnute dvije baterije različitog tipa, prvo će se iskoristiti baterija DC 36 V – 40 V maks. (XGT).

## Prilikom rada s prilagodnikom za upaljač za cigarete

**⚠OPREZ:** Nemojte upotrebljavati prilagodnik za upaljač za cigarete ako se utikač lako odspaja, ako je spoj klimav ili ako se utikač ne može pravilno spojiti.

Prilikom uporabe uređaja s utičnicom upaljača za cigarete upotrijebite prilagodnik za upaljač za cigarete koji ste dobili s uređajem. Umetnite utikač u utičnicu „DC IN“, a zatim umetnite drugi kraj u utičnicu upaljača za cigarete. Pokrenite motor ili automobil.

► SI.4: 1. Utičnica „DC IN“ 2. Utikač 3. Utičnica upaljača za cigarete

Kada uređaj radi s napajanjem prilagodnika za upaljač za cigarete, svijetli indikator za „DC IN“ .

**NAPOMENA:** Prilagodnik za upaljač za cigarete namijenjen je akumulatoru automobila DC 12 V / 24 V. Prilagodnik za upaljač za cigarete ne može se upotrebljavati s drugim izvorima istosmjernje struje.

**NAPOMENA:** Nemojte upotrebljavati uređaj s ključem motora ili prekidačem motora u stanju „ACC“. U protivnom može doći do pražnjenja baterije.

**NAPOMENA:** Nemojte upotrebljavati produžne kabele, višestruke utičnice itd. Upotrebljavajte prilagodnik za upaljač za cigarete koji ste dobili uz uređaj. U protivnom može doći do kvara.

**NAPOMENA:** Nemojte povlačiti kabel kada ga isključujete. U protivnom može doći do kvara.

**NAPOMENA:** Ako automobil ima funkciju smanjenja praznog hoda, uređaj možda neće raditi ispravno jer akumulator automobila postaje niskonaponski. U tom slučaju preporučujemo da isključite funkciju smanjenja praznog hoda.

**NAPOMENA:** Uvijek čvrsto zatvorite poklopac „DC IN“ utičnice kada kabel za napajanje nije priključen. U protivnom strana tijela mogu prodrijeti u uređaj i može doći do kvara.

**NAPOMENA:** Kada su umetnuti i prilagodnik za upaljač za cigarete i baterijski uložak, uređaj pokreće snaga iz prilagodnika za upaljač za cigarete.

**NAPOMENA:** Snaga baterije slabo se koristi čak i ako uređaj pokreće snaga iz prilagodnika za upaljač za cigarete.

**NAPOMENA:** Uređaj ne puni baterijski uložak.

**NAPOMENA:** Kada uređaj mijenja izvor napajanja, kompresor će se zaustaviti na oko 3 minute kako bi se zaštitio.

## Prilikom rada sa strujnim adapterom


**⚠OPREZ:** Nemojte upotrebljavati strujni adapter ako se utikač lako odspaja, ako je spoj klimav ili ako se utikač ne može pravilno spojiti.

**⚠OPREZ:** Upotrebljavajte strujni adapter koji ste dobili uz uređaj. Upotreba bilo kojih drugih strujnih adaptera može prouzročiti požar.

Ako se uređaj napaja na izmjeničnu struju, upotrebljavajte strujni adapter koji ste dobili uz uređaj. Umetnite utikač u utičnicu „DC IN“, a zatim umetnite drugi kraj u utičnicu.

► SI.5: 1. Utičnica „DC IN“ 2. Utikač 3. Utičnica \*

\* Oblik utikača strujnog adaptera na strani utičnice i oblik utičnice razlikuju se ovisno o zemlji.

Kada uređaj radi s napajanjem strujnog adaptera, svijetli indikator za „DC IN“ .

**NAPOMENA:** Nemojte povlačiti kabel kada ga isključujete. U protivnom može doći do kvara.

**NAPOMENA:** Uvijek čvrsto zatvorite poklopac „DC IN“ utičnice kada kabel za napajanje nije priključen. U protivnom strana tijela mogu prodrijeti u uređaj i može doći do kvara.

**NAPOMENA:** Kada su umetnuti i strujni adapter i baterijski uložak, uređaj pokreće snaga iz strujnog adaptera.

**NAPOMENA:** Snaga baterije slabo se koristi čak i ako uređaj pokreće snaga iz strujnog adaptera.

**NAPOMENA:** Uređaj ne puni baterijski uložak.

**NAPOMENA:** Kada uređaj mijenja izvor napajanja, kompresor će se zaustaviti na oko 3 minute kako bi se zaštitio.

## Stavljanje hrane ili pića u uređaj

**⚠OPREZ:** Prije stavljanja sladoleda ili smrznute hrane u komoru potrebno je dovoljno ohladiti komoru. Nemojte stavljati sladoled ili smrznutu hranu s drugom hranom i pićem. U protivnom bi se sladoled i smrznuta hrana mogli otopiti.

**⚠OPREZ:** Nemojte stavljati stvari koje su lako kvarljive u komoru dok je uređaj u načinu grijanja. Hrana ili piće mogu se pokvariti.

**⚠OPREZ:** Nemojte stavljati hranu (posebno sirovu) dok je uređaj isključen. Hrana ili piće mogu se pokvariti.

**⚠OPREZ:** Nemojte stavljati hranu izravno u komoru. Zamotajte hranu ili je stavite u plastičnu vrećicu.

**⚠OPREZ:** Kada radite u načinu grijanja, nemojte stavljati plastične boce bez otpornosti na toplinu. U protivnom se mogu deformirati ili popucati.

## Otvaranje ili zatvaranje vrata

Podignite zasun kako biste oslobodili i otvorili vrata. Vrata se mogu otvoriti s obje strane.

### ► SI.6

Podignite oba zasuna kako biste oslobodili i uklonili vrata s kućišta.

### ► SI.7

**⚠OPREZ:** Provjerite jesu li vrata zatvorena zasunima. U protivnom se vrata mogu iznenada otvoriti i prouzročiti ozljedu.

**⚠OPREZ:** Nemojte silom otvoriti vrata dok je zasun zaključan. U protivnom može doći do loma ili ozljede.

**NAPOMENA:** Odmah zatvorite vrata.

Prekovremena otvorenost vrata može prouzročiti znatno povećanje/smanjenje temperature u komori.

**NAPOMENA:** Prilikom zatvaranja vrata obavezno ručno zaključajte zasune. Zasun se ne zaključava automatski. Ako zasun strši s gornje strane vrata, nije zaključan.

## Separator

S pomoću separatora uređaj radi u dvokomornom načinu rada.

U dvokomornom načinu rada možete postaviti različitu temperaturu za svaku komoru. Pogledajte odjeljak za odabir kontrolne temperature.

Za umetanje separatora poravnajte utore u separatoru s vodilicama na komori i gurnite ga na mjesto.

### ► SI.8



Kada radite u jednodomnom načinu rada, uklonite ili pohranite separator kao što je prikazano tako da uređaj ne otkrije senzore u separatoru. Senzori su smješteni na dnu separatora i na dnu komore.

### ► SI.9



**NAPOMENA:** Uvijek potvrdite kontrolnu temperaturu nakon umetanja ili uklanjanja separatora. Kontrolna se temperatura automatski mijenja prilikom umetanja ili uklanjanja separatora. Neočekivana kontrolna temperatura može uzrokovati kvarenje hrane i pića.

## Rukovanje uređajem

## Uključivanje uređaja

Pritisnite gumb za uključivanje  kako biste uključili uređaj. Ponovno pritisnite gumb za uključivanje  kako biste isključili uređaj.

## Odabir kontrolne temperature

Pritisnite gumb za podešavanje temperature / kako biste odabrali kontrolnu temperaturu. Pogledajte poglavlje „SPECIFIKACIJE“ za odabir kontrolne temperature.

Uređaj počinje hladiti/grijati otprilike nakon 5 sekundi bez ikakve operacije, tada kontrolna temperatura prestaje treperiti, a zaslon temperature prikazuje trenutnu temperaturu.

**NAPOMENA:** Kontrolna temperatura je približna vrijednost.

Trenutačna temperatura može se ponavljati, biti iznad i ispod kontrolne temperature. To je zato što uređaj uključuje i isključuje operaciju hlađenja/grijanja kako bi temperaturu približio kontrolnoj temperaturi.

Razlika između trenutačne temperature i kontrolne temperature može se povećati ovisno o uvjetima uporabe, postavkama rada i predmetima koje stavljate u uređaj.

**NAPOMENA:** Trenutačna temperatura možda neće dosegnuti kontrolnu temperaturu ovisno o okruženju korištenja (izuzetno vruće/hladno) itd.

**NAPOMENA:** Uređaj održava temperaturu kada trenutna temperatura dosegne kontrolnu temperaturu.

**NAPOMENA:** Nakon što se kompresor zaustavi, ne pokreće se ponovno 3 minute kako bi se zaštitilo.

**NAPOMENA:** Kada uređaj radi u okruženju s visokom razinom vlage, na uređaju se može pojaviti rosa. To nije neispravnost na uređaju. Suhom krpom obrišite rosu s uređaja.

**NAPOMENA:** Tijekom postupka hlađenja možete čuti zvuk vode koja teče iz unutrašnjosti uređaja. To nije neispravnost na uređaju. To je zvuk rashladnog sredstva koje teče unutar uređaja radi hlađenja komore.

## Jednodomni način rada


U jednodomnom načinu rada prikaz temperature postaje kako je prikazano na slici. Uređaj hladi/zagrijava cijelu komoru na kontrolnu temperaturu.

### ► SI.10

## Dvodomni način rada

U dvodomnom načinu rada prikaz temperature postaje kako je prikazano na slici. Možete odvojeno postaviti temperaturu za lijevu i desnu komoru.

### ► SI.11

Također možete odabrati da ne postavite temperaturu pritiskom na gumb za podešavanje . Zaslon temperature prikazuje „ - - “ ako komora nema kontrolnu temperaturu.

**NAPOMENA:** U dvodomnom načinu rada ne možete postaviti kontrolnu temperaturu ako postoji razlika od 30 °C (55 °F) ili više u odnosu na drugu komoru. Oglasit će se zvuk pogreške ako pokušate postaviti temperaturu takve razlike.

# FUNKCIONALNI OPIS

## Prikaz preostalog kapaciteta baterije

Indikator baterije pokazuje preostali kapacitet baterije. Preostali kapacitet baterije prikazuje se kao u sljedećoj tablici.

► **SI.12:** 1. Baterija 2. Indikator baterije

Stanje indikatora baterije	Preostali kapacitet
	50 % do 100 %
	20 % do 50 %
	0 % do 20 %
	Napunite bateriju.

(treperi)

**NAPOMENA:** Kod pogreške „F2” prikazuje se na zaslonu temperature neposredno prije nego što se uređaj zaustavi zbog pražnjenja baterije.

## (Samo za baterijske uloške s indikatorom)

Pritisnite gumb za provjeru na bateriji kako biste provjerili preostali kapacitet baterije. Žaruljica indikatora zasvijetlit će na nekoliko sekundi.

► **SI.13:** 1. Žaruljice indikatora 2. Gumb za provjeru

Žaruljice indikatora			Preostali kapacitet
Svijetli	Isključeno	Treperi	
			75 % do 100 %
			50 % do 75 %
			25 % do 50 %
			0 % do 25 %
			Napunite bateriju.
			Baterija je možda neispravna.

**NAPOMENA:** Ovisno o uvjetima upotrebe i temperaturi okoline, prikaz indikatora može se donekle razlikovati od stvarnog kapaciteta.

**NAPOMENA:** Prva (krajnja lijeva) žaruljica indikatora treperit će dok radi sustav za zaštitu baterije.

## Zaštitni sustav

Uređaj je opremljen zaštitnim sustavom. Sustav automatski prekida napajanje da bi produžio radni vijek uređaja i baterije.

## Zaštita od prekomjernog pražnjenja

Kada kapacitet baterijskog uložka postane nizak, uređaj se automatski zaustavlja.

Uklonite baterijski uložak iz uređaja i napunite baterijski uložak.

## Kod pogreške

Za specifične pogreške zaslon temperature prikazuje sljedeći kod.

- **F1: Uređaj je nagnut za 30° ili više od horizontalnog kuta.**  
Nakon što se uređaj vrati u horizontalni položaj, potrebno je oko 3 minute za ponovno pokretanje. Kod F1 prikazuje se samo kada uređaj radi u načinu hlađenja.

► **SI.14**

- **F2: Niska razina baterije.**
- **F3: Ulazni napon automobila niži je od nazivnog napona.**
- **F4: Ulazni napon automobila viši je od nazivnog napona.**
- **Kada se prikažu kodovi pogrešaka koji nisu navedeni iznad:**

Isključite i ponovno pokrenite uređaj. Ako se pogreška i dalje pojavljuje, uređaj odnesite u ovlaštenu ili tvornički servisni centar tvrtke Makita.

## Zaštitni sustav za akumulator automobila

Uređaj se automatski zaustavlja kada ulazni napon automobila padne na određeni granični napon.

Možete promijeniti određeni granični napon „Lo” ili „Hi” sljedeći ovaj postupak.

1. Uključite uređaj.
2. Pritisnite i držite gumb za podešavanje i gumb za podešavanje temperature na lijevoj strani dok se ne prikaže način rada („Lo” ili „Hi”).
3. Pritisnite gumb za podešavanje temperature (na lijevoj ili desnoj strani) za prebacivanje na „Lo” ili „Hi”.
4. Pritisnite gumb za podešavanje ili ostavite uređaj oko 5 sekundi bez ikakve operacije. Granični napon je dovršen.

Lo	Tvornička postavka. Upotrebjavajte ovaj način rada u konvencionalnim automobilima.
Hi	Granični napon viši je od „Lo”. <b>Za automobile koji nastavljaju napajati iz utičnice upaljača za cigarete čak i kada je motor automobila isključen preporučujemo da prebacite u način rada „Hi”.</b> U načinu rada „Hi” uređaj otkriva mali pad napona i isključuje se, čime se sprječava pražnjenje baterije. Uređaj možda neće ispravno raditi u načinu rada „Hi” ako je akumulator automobila niskog napona, npr. vozilo ima funkciju smanjenja praznog hoda ili je akumulator automobila ispražnjen. U tom slučaju prebacite se u način rada „Lo”.

## Zaštita od ostalih uzroka

Sustav zaštite napravljen je i za ostale uzroke koji bi mogli oštetiti uređaj i omogućuju automatsko zaustavljanje alata. Poduzmite sve sljedeće korake da biste otклонili uzroke kada je uređaj privremeno zaustavljen ili prestao s radom.

1. Isključite uređaj pa ga ponovno uključite da biste ga pokrenuli.
2. Napunite jednu ili više baterija ili ih zamijenite napunjenim baterijama.
3. Pustite da se uređaj i jedna ili više baterija ohlade.

Ako obnavljanje sustava zaštite nije dovelo do poboljšanja, obratite se lokalnom servisnom centru tvrtke Makita.



## Funkcija ponovnog pokretanja



Kada uređaj radi sa strujnim adapterom ili prilagodnikom za upaljač za cigarete, aktivira se funkcija ponovnog pokretanja.

Ako se uređaj zaustavi na bilo koji način osim pritiskom na gumb za uključivanje, uređaj se automatski uključuje kada se nastavi napajanje strujnim adapterom ili prilagodnikom za upaljač za cigarete.

Kada uređaj radi samo s baterijskim uloškom, funkcija ponovnog pokretanja nije aktivirana.




## Način rada bez zvuka

Pritisnite i držite gumb za podešavanje  i gumb za podešavanje temperature  na desnoj strani za ulazak u način rada bez zvuka. Svi zvukovi rada, osim zvukova pogreške, isključeni su.

U načinu rada bez zvuka pritisnite i držite gumb za podešavanje  i gumb za podešavanje temperature  na desnoj strani za povratak zvuka. Uvijek se oglašavaju svi zvukovi pogreške.

## Promjena jedinice temperature

Možete promijeniti jedinicu temperature °C (stupnjevi Celzija) ili °F (stupnjevi Fahrenheita) slijedeći ovaj postupak.

1. Uključite uređaj.
2. Pritisnite i držite gumb za podešavanje  dok jedinica (°C ili °F) ne počne treperiti.
3. Pritisnite gumb za podešavanje temperature  (na lijevoj ili desnoj strani) za odabir jedinice.
4. Pritisnite gumb za podešavanje  ili ostavite uređaj oko 5 sekundi bez ikakve operacije. Odabir jedinice je dovršen.

## Memorijska funkcija

Uređaj se uključuje uz istu postavku kao u posljednjem odabranom načinu rada.

## USB punjenje

USB priključak neprekidno isporučuje napon od 5 V u radnom stanju.

**NAPOMENA:** Priključite isključivo uređaje koji su kompatibilni s ulazom za USB napajanje. U protivnom to može izazvati kvar na uređaju.

**NAPOMENA:** Nemojte priključivati ulaz za USB napajanje uređaja na USB priključak računala. To može uzrokovati kvar.

**NAPOMENA:** Prije priključivanja USB uređaja na uređaj uvijek izradite sigurnosnu kopiju podataka s USB uređaja. U protivnom se može dogoditi da dođe do gubitaka podataka.

**NAPOMENA:** Kada se ne upotrebljavaju uređaji ili nakon punjenja, uklonite USB kabel i zatvorite USB poklopac.

**NAPOMENA:** Uređaj možda neće napajati neke USB uređaje.

► SI.15

## Ispust

Kada čistite komoru ili se voda nakuplja u komori, otvorite poklopac za ispuštanje vode kako biste ispuštili vodu. Nakon ispuštanja vode temeljito osušite komoru. Uvijek dobro pričvrstite poklopac za ispuštanje vode prije upotrebe uređaja.

► SI.16

## Komponente za pohranu

Unutrašnja posuda može se postaviti u gornji dio komore.

Unutrašnja košara može se postaviti samo na desnu stranu komore.

Unutrašnja posuda i unutrašnja košara mogu se upotrebljavati zajedno.

Uređaj također može biti dostupan bez unutrašnje posude i unutrašnje košare.

► SI.17: 1. Unutrašnja posuda 2. Unutrašnja košara

**NAPOMENA:** Uvjerite se da unutrašnja posuda čvrsto sjedi u utoru na rubu komore prije zatvaranja vrata.

## Otvarač

Upotrebljava se za otvaranje čepova boce.

► SI.18

## Žaruljica

LED žaruljice automatski se uključuju kada se vrata otvore i isključuju kada se vrata zatvore.

## Kuka za vreću za smeće

Upotrebljava se za vješanje vreće za smeće.

► SI.19: 1. Kuka za vreću za smeće

## Nošenje

### Ručka za nošenje

Podignite obje ručke za nošenje kada nosite uređaj s obje ruke.

► SI.20

### Ručka kolica

Podignite ručku kolica kada nosite uređaj s kotačima.

► SI.21

### Remen za rame

**⚠OPREZ:** Remen za rame upotrebljavajte samo za nošenje uređaja. Nemojte upotrebljavati u druge svrhe osim za nošenje uređaja (sprječavanje pada na visokim mjestima, vješanje dizalicom, povlačenje, zidne vješalice itd.).

**⚠OPREZ:** Provjerite ima li na uređaju i remenu za rame oštećenja (uključujući tkaninu i šavove). Nemojte upotrebljavati ako je oštećen.

**⚠OPREZ:** Provjerite je li remen za rame pravilno učvršćen. U protivnom bi uređaj mogao pasti.

**⚠OPREZ:** Čak i kada upotrebljavate remen za rame, držite uređaj rukom i držite ga ravno. Nošenje uređaja tako da koristite samo remen za rame čini ga nestabilnim. Remen za rame može skliznuti ili uređaj može udariti o druge predmete i uzrokovati ozljede.

**⚠OPREZ:** Nemojte prekomjerno opterećivati remen za rame. U protivnom bi uređaj mogao pasti.

Provucite remen kroz rupe i zakopčajte ga kao što je prikazano na slici.

► SI.22

## ODRŽAVANJE

**⚠OPREZ:** Prije pregledavanja ili održavanja uređaja provjerite jeste li isključili uređaj i iskopčali ga iz struje te uklonili baterijski uložak.

**⚠OPREZ:** Uređaj tijekom čišćenja nemojte prskati ili polijevati vodom. Ne perite crijevom; spriječite ulazak vode u uređaj.

**NAPOMENA:** Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, održavanje ili namještanja trebali biste prepustiti ovlaštenim servisnim ili tvorničkim centrima tvrtke Makita; uvijek rabite originalne rezervne dijelove.

## Čišćenje

- Redovito čistite mrlje od ulja u komori.
- Očistite unutrašnjost komore kako biste spriječili smrad.
- Redovito čistite prašinu na spužvastom filtru kako biste poboljšali učinkovitost hlađenja.
- Brtvena traka gornjeg poklopca lako se zaprlja, očistite je na vrijeme.

## Odmrzavanje

Za odmrzavanje isključite napajanje i pričekajte dok se inje ne otopi. Zatim obrišite vodu.

## Čišćenje spužvastog filtra

**⚠OPREZ:** Nakon čišćenja spužvastog filtra nemojte ga zaboraviti ponovno umetnuti u uređaj. Rad uređaja bez spužvastog filtra može prouzročiti kvar.

1. Gurnite poklopac filtra u smjeru strelice prikazane na slici, a zatim skinite poklopac filtra.
  2. Skinite spužvasti filter, očistite spužvasti filter.
- SI.23
3. Vratite spužvasti filter i poklopac filtra natrag.
- SI.24

## DODATNI PRIBOR

**⚠OPREZ:** Ovaj dodatni pribor i dodaci preporučuju se za upotrebu s uređajem tvrtke Makita navedenim u ovom priručniku. Upotreba bilo kojeg drugog dodatnog pribora ili dodataka može prouzročiti ozljede. Upotrebljavajte dodatni pribor ili dodatak samo za njegovu navedenu svrhu.

Ako vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita servisnom centru.

- Strujni adapter
- Izvorna Makita baterija i punjač

**NAPOMENA:** Neke stavke s popisa mogu se isporučiti zajedno s proizvodom kao standardni pribor. One se, ovisno o zemlji, mogu razlikovati.

## ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Погледнете го делот „ОДРЖУВАЊЕ“ за соодветните процедури и за мерките на претпазливост за време на одржувањето од корисникот.
- За корисниците во Европа:  
Овој уред може да се користи од страна на деца на возраст од 8 години или постари и лица со намалени физички, сетилни или ментални капацитети или без доволно искуство и познавање ако се под надзор или им се даваат упатства за користење на уредот на безбеден начин и ги разбираат вклучените ризици. Децата не смеат да си играат со уредот. Чистењето и одржувањето од корисникот не смеат да се вршат од страна на деца без надзор.
- За корисниците во други области освен Европа:  
овој уред не е наменет за да го користат лица (вклучувајќи и деца) со намалени физички, сетилни или ментални способности или лица без искуство и знаење, освен ако не ги надгледува или не им дава упатства за користење лице што е одговорно за нивната безбедност. Децата треба да се под надзор за да се осигури дека нема да си играат со уредот.
- Ако кабелот за напојување е оштетен, мора да се замени со специјален кабел или склоп што е достапен само од производителот или неговиот агент за сервис.
- Погледнете го делот „СПЕЦИФИКАЦИИ“ за референца за типот на батеријата.
- Погледнете го делот „Монтирање или отстранување на касетата за батеријата“ за начинот на отстранување или монтирање на батеријата.
- Кога ја фрлате во отпад касетата за батеријата, извадете ја од уредот и фрлете ја на безбедно место. Почитувајте ги локалните законски прописи што се однесуваат на фрлање на батеријата во отпад.
- Доколку уредот не се користи подолг временски период, батеријата мора да се извади од уредот.
- Не предизвикувајте спој на касетата за батеријата.

## ВОВЕД

### Спецификации

Модел:		CW004G
Влез	Касета за батерија	D.C. 18 V D.C. 36 V - 40 V макс.
	Адаптер за наизменична струја (Опционален додаток)	Погледнете ја ознаката со спецификации на адаптерот за наизменична струја. (Влезниот напон се разликува во зависност од земјата.)
	Адаптер на запалка за цигари	D.C. 12 V / D.C. 24 V
Потрошувачка на енергија		80 W
Класа на заштита од струен удар		III
USB-порта за напојување		Излезен напон D.C. 5 V / Излезна струја D.C. 2,4 A / Тип A
Капацитет		29 Л
Средство за ладење		R-1234yf (33 г)
Материјал за изолација / Материјал за пена		Полиуретанска пена / Циклопентан (C <sub>5</sub> H <sub>10</sub> )
Степен на заштита		IPX4 (само при напојување со касета за батерија)
Нето тежина (Без додатоци)	Без касета за батерија	17,1 кг
	Со BL4080F x2	20,9 кг
Димензии (Д x Ш x В)	Надворешни димензии	676 мм x 345 мм x 471 мм (Со рачките и рачката за носење во спуштена позиција)
	Внатрешност на комората	343 мм x 240 мм x 338 мм
Климатски тип		SN / N / ST / T

- Поради нашата континуирана програма за истражување и развој, спецификациите тука подлежат на промена без најава.
- Спецификациите може да се разликуваат од држава до држава.



## Температура што може да се избере

°C	-18	-15	-10	-5	0	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60
°F	0	5	15	25	30	40	50	60	70	75	85	95	105	115	120	130	140

## Применлива касета за батерија и полнач

Касета за батерија	Модел D.C. 18 V	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
	Модел D.C. 36 V - 40 V макс.	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4050F / BL4080F
Полнач	Модел D.C. 18 V	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC
	Модел D.C. 36 V - 40 V макс.	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- Некои од касетите за батерии и полначите наведени погоре може да не се достапни зависно од регионот во кој живеете.

**▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Користете ги само касетите за батерии и полначите наведени погоре. Користењето какви било поинакви касети за батерии и полначи може да создаде ризик од повреда и/или пожар.

**▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Не користете напојување со кабел како што е адаптер за батерија или пренослив пакет за напојување со овој уред. Кабелот од таквото напојување може да ја попречи работата и да резултира со телесна повреда.

## Време на работење

**НАПОМЕНА:** Времето на работење се мери од моментот кога состојбата на внатрешноста на комората ќе ја достигне контролната температура.

**НАПОМЕНА:** Времињата на работење се приближни и може да се разликуваат во зависност од типот на батеријата, статусот на полнењето и условите на користење.

## Кога работи како една комора

Напон	Касета за батерија (Кога се користат две исти касети за батерија)	Време на работење за секоја контролна температура (часови)		
		Амбиенталната температура е 30 °C (85 °F)		Амбиенталната температура е 0 °C (30 °F)
		-18 °C (0 °F)	5 °C (40 °F)	60 °C (140 °F)
D.C. 18 V	BL1815N	1,5	4,0	1,5
	BL1820B	2,0	5,5	2,0
	BL1830B	3,0	7,5	2,5
	BL1840B	4,5	11,0	3,5
	BL1850B	5,5	14,0	5,0
	BL1860B	7,0	17,0	6,0
D.C. 36 V - 40 V макс.	BL4020	4,5	11,5	4,5
	BL4025	6,0	15,0	5,5
	BL4040	10,0	24,0	9,0
	BL4050F	12,5	30,0	11,5
	BL4080F	20,0	48,0	18,5

## Кога работи како двојна комора

Напон	Касета за батерија (Кога се користат две исти касети за батерија)	Време на работење за секоја контролна температура (часови)	
		Амбиенталната температура е 30 °C (85 °F)	
		-18 °C (0 °F)	5 °C (40 °F)
D.C. 18 V	BL1815N		1,5
	BL1820B		2,5
	BL1830B		3,5
	BL1840B		5,0
	BL1850B		6,5
	BL1860B		8,0
D.C. 36 V - 40 V макс.	BL4020		4,5
	BL4025		5,5
	BL4040		9,0
	BL4050F		11,0
	BL4080F		18,0

### Симболи

Долунаведените ги прикажуваат симболите што може да се користат кај опремата. Пред употребата, проверете дали го разбирате нивното значење.



Прочитајте го упатството за користење.



Само за земјите на ЕУ  
Поради присуство на опасни компоненти во опремата, отпадната електрична и електронска опрема, акумулаторите и батериите може да влијаат негативно врз животната средина и човековото здравје. Не фрлајте ги електричните и електронските апарати или батериите во домашниот отпад! Во согласност со Европската директива за фрлање електрична и електронска опрема, акумулатори, батери и отпадни акумулатори и батери, како и нивната адаптација во државниот закон, отпадната електрична опрема, батериите и акумулаторите треба да се чуваат одделно и да се достават на посебно место за собирање општински отпад, во согласност со прописите за заштита на животната средина. Ова е означено со симболот на прекртрна корпа за отпадоци ставен на опремата.



Предупредување:  
ризик од пожар.



Не полнете вода директно во комората. Не потопувајте го уредот во вода. Не истурајте вода на уредот. Во спротивно, може да настане струен удар или дефект.

### Безбедносни предупредувања

- Само кога уредот е напојуван од касета за батерија, уредот е соодветен за користење на кампување.
- Овој уред користи запаливи средства за ладење. Прочитајте ги и следете ги овие упатства при ракувањето. Побарајте помош од нашиот сервисен центар за сервисирање. Кога го фрлате уредот, следете ги локалните прописи за фрлање запаливи средства за ладење.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** отворите за вентилација на куќиштето од уредот не треба да се попречуваат.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** не користете механички уреди или други средства за да го забрзате процесот на одмрзнување освен оние што се препорачани од производителот.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** не користете електрични уреди во преградите за складирање храна на уредот, освен ако не се од типот што е препорачан од производителот.
- Овој уред во внатрешноста содржи запаливи гасови со дување за изолација. Кога го фрлате уредот, следете ги локалните прописи за фрлање запаливи гасови со дување за изолација.
- Не чувајте експлозивни супстанции како што се лименки со аеросоли со запалива материја во овој уред.
- Овој уред е наменет за користење во домаќинството и слични примени, како на пример
  - области во кујни за персоналот во продавници, канцеларии и други работни средини;
  - фарми и од клиенти во хотели, мотели и други средини од типот на станбени простори;
  - средини од типот ноќевање со појадок;
  - кетеринг и други слични примени што не се во малопродажба.
- Побарајте помош од квалификуван сервисер кога сакате да ги замените ламбите за осветлување. Сите делови, вклучувајќи ја и ламбата за осветлување, треба да ги менува квалификуван сервисер.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** ризик од заглавување на деца. Пред да го фрлите овој уред:
  - \* Извадете ги вратничките.

## Дополнителни безбедносни предупредувања за кутијата за ладење и греење

1. Пред употреба, внимателно прочитајте го упатството за употреба.
2. Не дозволувајте мали деца и миленичиња да си играат со овој уред. Чувајте го уредот подалеку од дофат на деца кога го складирате. Во спротивно, може да настане сериозен инцидент, како што е заглавување.
3. Не расклопувајте го уредот.
4. Не смеат да се користат никакви додатоци што не се одобрени од производителот. Во спротивно, може да дојде до дефект.
5. Не користете го уредот како скалчичка или столче. Тоа може да предизвика падови или повреди.
6. Не потопувајте го уредот во вода или во друга течност за да спречите електричен удар. Да не се изложува на дожд.
7. Дури и кога уредот не се користи, не ставајте го превртен наопака и не навалувајте го повеќе од 15°. Во спротивно, може да дојде до дефект.
8. Не ставајте го уредот на жешки места, како што е во автомобил што е изложен на сонце или во близина на материјали за греење. Перформансите за ладење може да бидат намалени или истекувањето на гасот може да предизвика пожар.
9. Кога го поставувате уредот, кабелот за напојување не треба да биде приклучен или оштетен.
10. Не ставајте го уредот во близина на уреди што работат на гас. Перформансите за ладење може да бидат намалени или истекувањето на гасот може да предизвика пожар.
11. Не користете запалив спреј во близина на уредот. Во спротивно, може да се предизвика пожар.
12. Не користете го овој уред во возило-ладилник или во комора за ладење. Во возило-ладилник и во комора за ладење лесно настанува кондензација што предизвикува паѓање на капки вода врз уредот и предизвикува дефекти.
13. Кога го користите уредот во автомобил, задолжително монтирајте го уредот на стабилно место како што е товарниот простор или подножјето на задните седиште и фиксирајте го. Не ставајте го уредот на седиште ако не е стабилен. Ако автомобилот нагло тргне или сопре за време на возењето, уредот може да се преврти и да се помести и така да предизвика повреда.
14. Не користете го адаптерот за наизменична струја надвор. Во спротивно, може да настане струен удар.
15. Не ставајте метална фолија или други проводни материјали во уредот за да спречите пожар или краток спој.
16. Проверете дали опсегот на напонот што се користи е ист со тој што е означен на плочката со име, дали приклучокот за кабелот за напојување одговара на штекерот и уверете се дека штекерот е добро заземјен.
17. Не користете ги неправилно адаптерот за наизменична струја и адаптерот на запалка за цигари.
18. Не ставајте предмети на или околу адаптерот за наизменична струја кога го користите. Во спротивно, може да се предизвика пожар.
19. Не оштетувајте го кабелот од адаптерот за наизменична струја и адаптерот на запалка за цигари.
  - Не изменувајте го кабелот.
  - Не виткајте го, не влечете го и не превиткувајте го кабелот.
  - Не приклучувајте го кабелот.
  - Не ставајте тешки предмети врз кабелот.
  - Не навиткувајте го кабелот во клопче кога го користите.Во спротивно, кабелот може да се оштети и да настане пожар или струен удар.
20. Исклестете го приклучокот од адаптерот за наизменична струја и адаптерот на запалка за цигари. Нечистотија како што е насобирање вода или сол на приклучокот може да предизвика 'рѓа' и да предизвика лоша спроводливост, деформација или оган.
21. Исклестете ги прашината и пепелот од приклучокот на адаптерот на запалка за цигари. Во спротивно, може да настане деформација или пожар.
22. Не ракувајте со приклучокот со влажна или мрсна рака. Тоа може да предизвика струен удар.
23. Ставете го приклучокот целосно во приклучокот за „DC IN“. Во спротивно може да настане деформација на приклучокот или да се предизвика пожар.
24. Не допирајте ги приклучокот од адаптерот за наизменична струја и адаптерот на запалка за цигари веднаш по работата. Тие може да бидат многу жешки и може да ви ја изгорат кожата.
25. Не користете го излезот за едностранна струја (DC) од генераторот на моторот како извор на напојување. Тоа може да предизвика дефект.
26. Кога преостанатиот капацитет на акумулаторот од автомобилот ќе се намали, користете го уредот додека работи моторот. По користењето на уредот, исклучете го приклучокот од запалката за цигари за да спречите полнење на акумулаторот од автомобилот.
27. Не полнете го акумулаторот од автомобилот додека го користите уредот. На производот може да се примени неприфатлив напон што може да предизвика дефект или пожар.
28. Не ракувајте со уредот додека возите. Тоа може да предизвика незгода.

29. **Ако осигурувачот на адаптерот на запалката за цигари прегори, секогаш заменувајте го со нив што е одреден од Makita.** За подетални информации, контактирајте со вашиот локален сервисен центар на Makita.
30. **За да се избегне оштетување на компресорот, не притискајте го копчето за стартување често.** Кога го стартувате, секогаш оставете најмалку 5-минутен интервал од претходното користење.
31. **Кога го користите во режим за ладење, не допирајте ги предметите, особено металните предмети, што се наоѓаат во уредот со мокри раце.** Тоа може да предизвика смрзнатини.
32. **Кога го користите уредот во режим на греење, не допирајте ја внатрешноста на уредот со рака долго време.** Постои ризик од изгореници од ниска температура.
33. **Внимавајте да не го потфатите прстот кога ја затворате и ја отворате вратничката и капакот на батеријата.**
34. **Внимавајте да не ја испразните батеријата додека ги ладите или ги топлите храната и пијалациите.** Не чувајте отворена храна долго време. Храната и пијалациите може да се расипат.
35. **Кога ставате храна или пијалак во уредот, внатрешноста на комората мора да биде чиста.** Постои ризик од труење со храна и слично.
36. **Кога ставате храна или пијалаци во уредот, ставате ја ладна или топла претходно.** Овој уред не може да излади или да зарее за кратко време.
37. **Не преполнувајте го уредот со храна и пијалаци.** Може да се намалат перформансите на ладење и тоа да предизвика расипување на храната и пијалациите.
38. **Не ставајте работи што лесно се расипуваат во комората кога уредот е во режим на греење.** Храната или пијалациите може да се расипат.
39. **Не ставајте суштества, како што се миленичиња, во уредот.** Овој уред не може да чува суштества.
40. **Не ставајте вода и слично директно во уредот.** Водата може да навлезе во уредот и да предизвика дефект. Ако во комората се насобере вода, избришете ја со мека крпа.
41. **Не ставајте средство за ладење во дупната торбичка.** Ако средството за ладење истече во уредот, металниот дел од уредот може да кородира. Ако средството за ладење истече, избришете го со влажна мека крпа, па избришете го со сува мека крпа.
42. **Не ставајте лекови или слични медицински материјали во уредот.** Овој уред не може да чува материјали за коишто е потребна строга контрола на температурата.
43. **Држете го уредот цврсто кога го носите.** Во спротивно, уредот може да падне и да предизвика дефект или да ви падне на стапалата и да предизвика повреда.
44. **Кога го носите уредот, вратничката треба да биде свртена нагоре.** Не носете го уредот превртен наопаку. Во спротивно, може да дојде до дефект.
45. **Кога го чистите или не го користите, отстранете ја батеријата и исклучете го приклучокот за напојување.**
46. **Не користете хемиски течности за миеење или тврди алати за да го чистите производот.**
47. **Не користете нож или шрафцигер за да отстранувате мраз од уредот.** Така може да ја оштетите внатрешноста од уредот и да предизвикате дефект или протекување на затворениот гас или масло.
48. **Кога го користите во околина со прашина, почесто чистете го сунѓерестиот филтер.** Околината со прашина предизвикува лесно затнување на сунѓерестиот филтер и пожар.

## Безбедносни предупредувања за уред што работи на батерии

### Користење и грижа за уредот што работи на батерии

1. **Спречете ненамерно стартување.** Уверете се дека прекинувачот е во исклучена положба пред поврзување со батеријата, подигање или носење на уредот. Носењето на уредот со прстот на прекинувачот или приклучувањето на уредот во извор на електрична енергија со вклучен прекинувач се причина за несреќи.
2. **Издадете ја батеријата од уредот пред вршење нагодувања, промена на додатоци или складирање на уредот.** Овие превентивни безбедносни мерки го намалуваат ризикот од случајно стартување на уредот.
3. **Полнете само со полначот одреден од страна на производителот.** Полнач што е соодветен за еден тип батерија може да создаде ризик од пожар кога се користи со друга батерија.
4. **Користете уреди само со конкретно наменета батерија.** Користењето други батерии може да создаде ризик од повреда или пожар.
5. **Кога батеријата не се користи, држете ја настрана од други метални предмети, како што се спојувалки, монети, клучеви, шрафови или други мали метални предмети што можат да послужат како врска од еден на друг приклучок.** Краткиот спој на батериските приклучоци може да доведе до изгореници или пожар.
6. **При случаи на злоупотреба, од батеријата може да истече течност.** Избегнувајте контакт со неа. Ако дојде до ненамерен контакт, измијте со вода. Ако течност дојде во допир со очите, побарајте дополнителна медицинска помош. Течноста што истекла од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.
7. **Не користете батерии или уред што се оштетени или менувани.** Оштетените или менуваните батерии може да прикажуваат непредвидливо однесување што резултира со оган, експлозија или опасност од повреда.

8. **Не изложувајте ги батериите или уредот на оган или прекумерна температура.** Изложеноста на оган или температура над 130 °C може да предизвика експлозија.
9. **Следете ги сите упатства за полнење и не полнете ги батериите или уредот надвор од температурниот опсег наведен во упатството.** Неправилното менување или менувањето на температури надвор од наведениот опсег може да ја оштети батеријата и да ја зголеми опасноста од оган.
10. **Сервисирајте кај квалификувано лице за поправка кое користи само идентични резервни делови.** Ова ќе овозможи одржување на безбедноста на производот.
11. **Не модификувајте ги, ниту обидувајте се да ги поправате уредот или батеријата, освен како што е наведено во упатството за користење и грижа.**
8. **Не заковувајте ја, сечете ја, фрлајте ја, испуштајте ја касетата за батерија, ниту удирајте ја од тврд предмет касетата за батеријата.** Таквото однесување може да резултира со пожар, прекумерна топлина или експлозија.
9. **Не користете оштетена батерија.**
10. **Никогаш не сервисирајте оштетени батерии.** Сервисирањето на батериите треба да ги извршува само производителот или овластените сервисери.
11. **Содржаните батерии со литиумови јони се подложни на условите во Правилата за опасни предмети.** За комерцијален транспорт на пр. од трети лица и посредници, мора да се следат посебните услови на пакувањата или ознаките. При подготовка на предметот кој треба да се испрати, консултирајте се со експерт за опасни материјали. Исто така, следете ги потенцијално податалните национални правила. Залепете ги со леплива лента или маскирајте ги отворените контакти, а батеријата спакувајте ја, така што нема да се движи слободно во пакувањето.

## Важни безбедносни упатства за касетата за батеријата

1. **Пред користење на касетата за батеријата, прочитајте ги сите упатства и ознаки за претпазливост на (1) полначот за батеријата, (2) батеријата и (3) производот што ја користи батеријата.**
2. **Не расклопувајте ја, ниту експериментирајте со касетата за батерија.** Тоа може да резултира со пожар, прекумерна топлина или експлозија.
3. **Ако оперативното времето станало прекумерно кратко, престанете веднаш со работа.** Тоа може да резултира со ризик од прегревање, можни изгореници, па дури и експлозија.
4. **Ако електролит навлезе во вашите очи, измијте ги со чиста вода и побарајте медицинска нега веднаш.** Тоа може да резултира со губење на вашиот вид.
5. **Не предизвикувајте спој на касетата за батеријата.**
  - (1) Не допирајте ги контактите со никаков проводлив материјал.
  - (2) Избегнувајте да ја чувате касетата за батерија во сад со други метални предмети како што се шајки, монети и сл.
  - (3) На изложувајте ја касетата за батеријата на вода или дожд.

Краткиот спој на батеријата може да предизвика голем проток на електрична енергија, прегревање, можни изгореници, па дури и пад на напојувањето.
6. **Не складирајте и не користете ги уредот и касетата за батеријата од места каде што температурата може да достигне или надминува 50 °C (122 °F).**
7. **Не палете ја касетата за батерија дури и кога е многу оштетена или целосно потрошена.** Касетата за батеријата може да експлодира ако се стави во оган.
12. **Кога ја фрлате во отпад касетата за батеријата, извадете ја од уредот и фрлете ја на безбедно место.** Почитувајте ги локалните законски прописи што се однесуваат на фрлање на батеријата во отпад.
13. **Користете ги батериите само со производите назначени од Makita.** Монтирањето батерии на неусогласените производи може да резултира со пожар, прекумерна топлина, експлозија или истекување на електролитот.
14. **Доколку уредот не се користи подолг временски период, батеријата мора да се извади од уредот.**
15. **Пред и по употребата, касетата за батеријата може да прими топлина што може да предизвика изгореници или изгореници од ниска температура.** Внимавајте како ракувате со жешките касети за батерии.
16. **Не допирајте го терминалот на уредот непосредно по употребата бидејќи може да се загрее доволно за од предизвика изгореници.**
17. **Не дозволувајте деланки, прав или земја да се заглават во терминалите, отворите и жлебовите на касетата за батерија.** Тоа може да резултира со слаба изведба или пад на напојувањето на уредот или касетата за батерија.
18. **Освен ако уредот не поддржува употреба на електрични далноводи со висок напон во близина, не користете ја касетата за батерија во близина на електричните далноводи со висок напон.** Тоа може да резултира со дефект или пад на напојувањето на уредот или касетата за батерија.
19. **Држете ја батеријата подалеку од деца.**

**ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.**

**⚠ВНИМАНИЕ:** Користете само оригинални батери на Makita. Користењето неоригинални батери на Makita или батери што се изменети може да резултира со распукување на батеријата, предизвикувајќи пожар, телесна повреда и оштетување. Тоа исто така ќе ја поништи гаранцијата за уредот и полначот на Makita.

## Совети за одржување максимален работен век на батеријата

1. Заменете ја касетата за батеријата пред целосно да се испразни. Секогаш запрете ја работата на уредот и наполнете ја касетата за батеријата кога ќе забележите дека помала моќност на уредот.
2. Никогаш немојте да полните целосно полна касета за батерија. Прекумерното полнење го скратува работниот век на батеријата.
3. Полнете ја касетата за батеријата на собна температура од 10°C - 40°C. Дозволете загреаната касета за батерија да се олади пред да ја ставите на полнење.
4. Кога не ја користите касетата за батерија, извадете ја од уредот или полначот.
5. Полнете ја касетата за батеријата доколку не ја користите подолго време (повеќе од шест месеци).

## Опис на деловите

### ► Сл.1

1	Контролен панел	2	LED-ламба
3	Разделник	4	Внатрешна корпа
5	Внатрешна фиока	6	Рачка за носење
7	Отворач	8	Вентилација на воздухот
9	Тркало	10	USB-капак
11	Капак на приклучокот „DC IN“	12	Приклучок „DC IN“
13	Капак за батеријата	14	Врата
15	Резе	16	Рачка на количката
17	Одвод	18	Копче за напојување
19	Сијаличка на „DC IN“	20	Единица за температура (Фаренхајтов степен)
21	Единица за температура (Целзиусов степен)	22	Сијаличка на режимот за загревање
23	Сијаличка на режимот за ладење	24	Копче за поставување на температурата (лево)
25	Екран за температура	26	Индикатор за батерија
27	Копче за поставување на температурата (десно)	28	Копче за поставување

## КАКО СЕ КОРИСТИ

**⚠ВНИМАНИЕ:** Не ставајте работи што лесно се расипуваат во комората кога уредот е во режим на греење. Храната или пијалаците може да се расипат.

**НАПОМЕНА:** Кога го користите уредот во околина со голема влажност, на уредот може да се појави кондензација. Ова не е дефект на уредот. Користете сува крпа за да ја избришете кондензацијата од уредот.

## Поврзување на изворот на напојување

### Кога работи со касета за батерија

**⚠ВНИМАНИЕ:** Секогаш исклучувајте го уредот пред да ја монтирате или да ја отстраните касетата за батеријата.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Држете ги уредот и касетата за батеријата цврсто кога ја монтирате или вадите касетата за батеријата. Ако не ги држите цврсто уредот и касетата за батеријата, тие може да се лизнат од вашите раце и да дојде до нивно оштетување, како и до телесна повреда.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Секогаш монтирајте ја касетата за батерија целосно додека црвениот индикатор не се изгасне. Во спротивно, може ненадејно да испадне од уредот, предизвикувајќи ви повреда вам или на некој друг околу вас.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Внимавајте да не ги потфатите прстите помеѓу касетата за батеријата и терминалите. Тоа може да предизвика исеченица.

За да ја монтирате касетата за батеријата, отворете го капакот на батеријата.

### ► Сл.2

Порамнете го јазичето на касетата за батеријата со жлебот во куќиштето и лизнете ја во место. Вметнете докрај додека не се блокира во место при што ќе се слушне звук. Потоа затворете го капакот на батеријата.

За да ја извадите касетата за батеријата, повлечете ја од уредот додека го лизгате копчето на предната страна на касетата.

► Сл.3: 1. Црвен индикатор 2. Копче 3. Касета за батерија

**⚠ВНИМАНИЕ:** Секогаш монтирајте ја касетата за батерија целосно додека црвениот индикатор не се изгасне. Во спротивно, може ненадејно да испадне од уредот, предизвикувајќи ви повреда вам или на некој друг околу вас.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Немојте да ја монтирате касетата за батеријата на сила. Ако касетата не може да се лизне лесно, тоа значи дека не е поставена правилно.

**НАПОМЕНА:** Може да се монтираат најмногу две касети за батерија, иако уредот користи една касета за батерија за работа.

**НАПОМЕНА:** Ако се монтирани две батерии од ист тип, прво ќе се користи батеријата со помал преостанат капацитет.


**НАПОМЕНА:** Ако се монтирани две батерии од различна тип, прво ќе се користи батеријата D.C. 36 V - 40 V макс. (XGT).

## Кога го користите со адаптер на запалка за цигари

**⚠ВНИМАНИЕ:** Не користете го адаптерот на запалката за цигари ако приклучокот лесно се исклучува, ако поврзувањето е нестабилно или ако приклучокот не може да се поврзе правилно.

Кога го користите уредот со адаптерот на запалката за цигари, користете го адаптерот на запалката за цигари што е доставен со уредот. Ставете го приклучокот во приклучокот за „DC IN“, па ставете го другиот крај во приклучокот за запалката за цигари. Стартувајте го моторот или вклучете го автомобилот.

► **Сл.4:** 1. Приклучок „DC IN“ 2. Приклучок 3. Приклучок за запалка за цигари

Кога уредот работи со напојување од адаптер на запалка за цигари, сијаличка на „DC IN“  светнува.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Адаптерот на запалката за цигари е за автомобилски акумулатор за D.C. 12 V / 24 V. Адаптерот на запалката за цигари не може да се користи со други извори на еднонасочна струја.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Не користете го уредот кога клучот во бравата за моторот или прекинувачот за моторот е во положбата „АСС“. Во спротивно, акумулаторот може да се испразни.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Не користете продолжни кабли, кабли за разгранување и слично. Користете го адаптерот на запалката за цигари што е доставен со уредот. Во спротивно, може да дојде до дефект.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Не повлекувајте го кабелот кога го исклучувате. Во спротивно, може да дојде до дефект.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Ако автомобилот има функција за редукција во празен од, уредот може да не работи правилно бидејќи акумулаторот на автомобилот тогаш има мал напон. Во овој случај, препорачуваме да ја исклучите функцијата за редукција во празен од.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Секогаш затворајте го капакот за приклучокот за „DC IN“ цврсто кога кабелот за напојување не е приклучен. Во спротивно, туѓи тела може да навлезат во уредот и да предизвикаат дефект.

**НАПОМЕНА:** Кога се монтирани и адаптер на запалка за цигари и касета за батерија, уредот работи на напојувањето од адаптерот на запалката за цигари.

**НАПОМЕНА:** Напојувањето од батеријата се користи малку дури и ако уредот работи на напојувањето од адаптерот на запалката за цигари.

**НАПОМЕНА:** Уредот не ја полни касетата за батеријата.

**НАПОМЕНА:** Кога уредот го менува изворот на напојување, компресорот ќе престане да работи околу 3 минути за да се заштити.

## Кога работи со адаптер за наизменична струја


**⚠ВНИМАНИЕ:** Не користете го адаптерот за наизменична струја ако приклучокот лесно се исклучува, ако поврзувањето е нестабилно или ако приклучокот не може да се поврзе правилно.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Користете го адаптерот за наизменична струја што е доставен со уредот. Користењето каков било друг адаптер за наизменична струја може да создаде ризик од пожар.

Кога го користите уредот со адаптер за наизменична струја, користете го адаптерот за наизменична струја што е доставен со уредот. Ставете го приклучокот во приклучокот за „DC IN“, па ставете го другиот крај во штекер.

► **Сл.5:** 1. Приклучок „DC IN“ 2. Приклучок 3. Штекер \*

\* Формата на приклучокот на адаптерот за наизменична струја од страната на штекерот и формата на штекерот се разликуваат во зависност од земјата.

Кога уредот работи со напојување од адаптер за наизменична струја, сијаличката на „DC IN“  светнува.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Не повлекувајте го кабелот кога го исклучувате. Во спротивно, може да дојде до дефект.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Секогаш затворајте го капакот за приклучокот за „DC IN“ цврсто кога кабелот за напојување не е приклучен. Во спротивно, туѓи тела може да навлезат во уредот и да предизвикаат дефект.

**НАПОМЕНА:** Кога се монтирани и адаптер за наизменична струја и касета за батерија, уредот работи на напојувањето од адаптерот на запалката за цигари.

**НАПОМЕНА:** Напојувањето од батеријата се користи малку дури и ако уредот работи на напојувањето од адаптерот за наизменична струја.

**НАПОМЕНА:** Уредот не ја полни касетата за батеријата.

**НАПОМЕНА:** Кога уредот го менува изворот на напојување, компресорот ќе престане да работи околу 3 минути за да се заштити.



## Ставање храна или пијалаци во уредот

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Доволно изладете ја комората пред да ставите сладолед или замрзната храна во комората. Не ставајте сладолед или замрзната храна заедно со друга храна или пијалаци. Во спротивно сладоледот или замрзнатата храна може да се стопи.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Не ставајте работи што лесно се расипуваат во комората кога уредот е во режим на греење. Храната или пијалациите може да се расипат.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Не ставајте ја храната (особено необработена храна) додека уредот е исклучен. Храната или пијалациите може да се расипат.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Не ставајте храна директно во комората. Завиткајте ја храната или ставете ја во пластична кеса.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Кога уредот работи во режим на греење, не ставајте пластични шишиња што не се отпорни на топлина. Во спротивно може да се деформираат или да се скршат.

## Отворање или затворање на вратничката

Подигнете го резето за да ја ослободите или да ја отворите вратничката. Вратничката може да се отвори од која било страна.

► Сл.6

Подигнете ги двете резиња за да ја ослободите или да ја отстраните вратничката од телото.

► Сл.7

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Проверете дали вратничката е безбедно затворена со резињата. Во спротивно, вратничката може да се отвори ненадејно и да предизвика повреда.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Не отворајте ја вратничката со примена на сила кога е затворена со резето. Во спротивно може да настане кршење или повреда.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Брзо затворајте ја вратничката. Ако вратничката е отворена долг период, тоа може да предизвика значително зголемување/ намалување на температурата во комората.

**НАПОМЕНА:** Кога ја затворате вратничката, заклучете ги резињата рачно. Резето не се заклучува автоматски. Ако резето стрчи од горниот дел од вратничката, резето не е заклучено.

## Разделник

Со користењето на разделникот, уредот работи во режим на двојна комора.

Во режимот на двојна комора, може да поставите различна температура за секоја од коморите.

Погледнете го делот за избирање на контролната температура.

За монтирање на уредот, порамнете ги жлебовите на разделникот со шините на комората и лизнете го во место.

► Сл.8



Кога работи во режим на една комора, извадете го или складирајте го разделникот како што е покажано на сликата така што уредот не ги открива сензорите во разделникот. Сензорите се поставени на долниот крај од разделникот и на дното од комората.

► Сл.9


**ЗАБЕЛЕШКА:** Секогаш потврдувајте ја контролната температура по монтирање или отстранување на разделникот. Контролната температура автоматски се променува при монтирање или отстранување на разделникот. Неочекувана контролна температура може да предизвика расипување на храната или пијалациите.

## Ракување со уредот

### Вклучување на уредот

Притиснете го копчето за напојување  за да го вклучите уредот. Притиснете го копчето за напојување  повторно за да го исклучите уредот.

### Избирање на контролната температура

Притиснете го копчето за поставување на температурата  за да ја изберете контролната температура. Прочитајте го делот „СПЕЦИФИКАЦИИ“ за изборната контролна температура.

Уредот започнува со ладење/греење по околу 5 секунди без никаква операција, па контролната температура престанува да трепка и екранот за температурата ја прикажува постојната температура.

**НАПОМЕНА:** Контролната температура е приближна.

Постојната температура може да го повтори одењето над или под контролната температура. Причината за ова е што уредот го вклучува и исклучува ладењето/греењето за да ја приближи температурата до контролната температура.

Разликата помеѓу постојната температура и контролната температура може да се зголеми во зависност од условите на користење, поставките за работа и работите што ги ставате во уредот.

**НАПОМЕНА:** Постојната температура може да не ја достигне контролната температура во зависност од околината на користење (екстремна жештина/студ) и слично.

**НАПОМЕНА:** Уредот ја одржува температурата кога постојната температура ќе ја достигне контролната температура.

**НАПОМЕНА:** Откако компресорот ќе запре, компресорот не почнува со работа повторно 3 минути за да се заштити.

**НАПОМЕНА:** Кога го користите уредот во околина со голема влажност, на уредот може да се појави кондензација. Ова не е дефект на уредот. Користете сува крпа за да ја избришете кондензацијата од уредот.

**НАПОМЕНА:** Во текот на ладењето, може да слушнете звук на течење вода од внатрешноста на уредот. Ова не е дефект на уредот. Ова е звук на средството за ладење што тече во уредот за да ја лади комората.

## Режим на една комора


Во режимот на една комора, екранот на температурата станува таков како што е прикажано на сликата. Уредот ја лади/грее целата комора до контролната температура.

► Сл.10

## Режим на двојна комора

Во режимот на двојна комора, екранот на температурата станува таков како што е прикажано на сликата. Може да ја поставите температурата посебно за левата и за десната комора.

► Сл.11

Исто така, може да изберете да не ја поставите температурата со притискање на копчето за поставување . Екранот за температурата прикажува „ - - “ ако комората ја нема контролната температура.





**ЗАБЕЛЕШКА:** Во режимот на двојна комора, не може да ја поставите контролната температура ако разликата помеѓу двете комори е поголема од 30 °C (55 °F) или повеќе. Ќе се слушне звук за грешка ако се обидете да поставите температура со таква разлика.

# ОПИС НА ФУНКЦИЈЕ

## Укажување на преостанатиот капацитет на батеријата

Индикаторот за батеријата го покажува преостанатиот капацитет на батеријата. Преостанатиот капацитет на батеријата се прикажува како што е покажано во следнава табела.

► Сл.12: 1. Касета за батерија 2. Индикатор за батерија

















Статус на индикатор за батерија	Преостанат капацитет
	50% до 100%
	20% до 50%
	0% до 20%
 (трепка)	Наполнете ја батеријата.

**НАПОМЕНА:** Кодот на грешка „F2“ се прикажува на екранот за температурата веднаш пред уредот да прекине со работа поради празна батерија.

## (Само за касети за батерии со индикатор)

Притиснете го копчето за проверка на касетата за батеријата за укажување на преостанатиот капацитет на батеријата. Индикаторските ламбички светнуваат неколку секунди.

► Сл.13: 1. Индикаторски ламбички 2. Копче за проверка

Индикаторски ламбички			Преостанат капацитет
 Запалено	 Исклучено	 Трепка	
			75% до 100%
			50% до 75%
			25% до 50%
			0% до 25%
			Наполнете ја батеријата.
			Батеријата можеби е неисправна.
			

**НАПОМЕНА:** Во зависност од условите на користење и амбиенталната температура, индикацијата може да се разликува во мала мера од реалниот капацитет.

**НАПОМЕНА:** Првата (најлево) ламбичка на индикаторот ќе трепка кога работи системот за заштита на батеријата.

## Систем за заштита

Овој уред е опремен со системи за заштита. Овие системи автоматски го прекинуваат напојувањето за да го продолжат работниот век на уредот и на батеријата.

## Заштита од прекумерно празнење

Кога капацитетот на касетата за батеријата ќе падне на ниско ниво, уредот автоматски запира. Извадете ја касетата за батеријата од уредот и пополнете касетата за батеријата.

## Код на грешка

За конкретни грешки, екранот за температурата го прикажува следниов код.

- **F1: уредот е навален за 30° или повеќе од аголот за нивелирање.**  
Откако уредот ќе се врати во рамна положба, потребни се околу 3 минути за да почне да работи повторно.  
Кодот F1 се прикажува само кога уредот работи во режим на ладење.




### ► Сл.14


- **F2: батеријата е испразнета.**
- **F3: влезниот напон од автомобилот е понизок од номиналниот напон.**
- **F4: влезниот напон од автомобилот е повисок од номиналниот напон.**
- **Кога се прикажуваат кодови за грешки што се различни од горенаведените:**  
Исклучете го и рестартувајте го уредот. Ако грешката сè уште се појавува, однесете го уредот во властени или фабрички сервисни центри на Makita.

## Систем за заштита за акумулаторот од автомобилот

Уредот автоматски престанува да работи кога влезниот напон од автомобилот падне под конкретен праг за напон.

Може да го промените конкретниот праг за напон „Lo“ (Низок) или „Hi“ (Висок) на следниов начин.

1. Вклучете го уредот.
2. Притиснете го и задржете го копчето за поставување  и копчето за поставување на температурата  одлево додека не се прикаже режимот („Lo“ (Низок) или „Hi“ (Висок)).
3. Притиснете го копчето за поставување на температурата  (одлево или оддесно) за да поставите на „Lo“ (Низок) или „Hi“ (Висок).

4. Притиснете го копчето за поставување  или оставете го уредот околу 5 секунди без никаква операција на него. Прагот за напон е завршен.

Lo (Низок)	Стандардни фабрички поставки. Користете го овој режим во стандардните автомобили.
Hi (Висок)	Прагот на напонот е повисок од „Lo“ (Низок). <b>За автомобили што продолжуваат да доставуваат напојување од приклучокот за запалка за цигари дури и кога моторот на автомобилот е исклучен, препорачуваме да го промените режимот „Hi“ (Висок).</b> Во режимот „Hi“ (Висок), уредот открива мал пад на напонот и се исклучува, со што се спречува целосно празнење на акумулаторот. Уредот може да не работи правилно во режимот „Hi“ (Висок) ако акумулаторот од автомобилот има мал напон, на пример, ако возилото има функција на редукција во празен од или ако акумулаторот од автомобилот е слаб. Во овој случај, променете на режимот „Lo“ (Низок).

## Заштита од други причини

Системот за заштита исто така е дизајниран и за други причини што може да го оштетат уредот и овозможува тој да запре автоматски. Преземете ги сите следни чекори за да ги отстраните причините кога уредот е доведен до привремено запирање или престанување на работата.

1. Исклучете го уредот и потоа повторно вклучете го за да се рестартира.
2. Пополнете ја батеријата(ите) или заменете ја/ ги со наполнета батерија(и).
3. Оставете ги уредот и батеријата(ите) да се оладат.

Доколку не дојде до подобрување со враќање на системот за заштита, контактирајте со локалниот сервисен центар на Makita.



## Функција за повторно стартување



Кога уредот работи со адаптер за наизменична струја или адаптер на запалка за цигари, функцијата за повторно стартување се активира.

Ако уредот прекине поради нешто друго освен притискање на копчето за напојување, уредот се вклучува автоматски кога напојувањето од адаптерот за наизменична струја или адаптерот на запалката за цигари ќе продолжи да обезбедува напојување.

Кога уредот работи само со касета за батерија, функцијата за повторно стартување не е активирана.

## Тивок режим




Притиснете го и задржете го копчето за поставување  и копчето за поставување на температурата  оддесно за да влезете во тивкиот режим. Сите тонови за операции, освен тоновите за грешки, се исклучени.

Во тивок режим, притиснете го и задржете го копчето за поставување  и копчето за поставување на температурата  оддесно за да ги обновите тоновите.

Сите тонови за грешка се слушаат секогаш.

## Промена на единицата за температура

Може да ја промените единицата за температура °C (Целзиусов степен) или °F (Фаренхајтов степен) на следниов начин.

1. Вклучете го уредот.
2. Притиснете го и задржете го копчето за поставување  додека единицата (°C или °F) не почне да трепка.
3. Притиснете го копчето за поставување на температурата  (одлево или оддесно) за да ја изберете единицата.
4. Притиснете го копчето за поставување  или оставете го уредот околу 5 секунди без никаква операција на него. Изборот на единицата е завршен.

## Функција за меморија

Уредот се вклучува на истата поставка како последната поставка.

## Полнење преку USB

USB-портата постојано произведува напон од 5 V во состојба на работа.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Поврзувајте само уреди што се компатибилни со USB-портата за напојување. Во спротивно може да се предизвика дефект на уредот.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Не поврзувајте ја USB-портата за напојување на овој уред со USB-терминалот на вашиот компјутер. Тоа може да предизвика дефект.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Пред да го поврзете USB-уредот со уредот, секогаш направете резервна копија на податоците од USB-уредот. Во спротивно, можно е податоците да се изгубат.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Кога не ги користите уредите или по полнење, отстранете го USB-кабелот и затворете го капакот за USB.

**НАПОМЕНА:** Уредот може да не испорачува напојување на некои USB-уреди.

► Сл.15

## Одвод

Кога ја чистите комората или кога во комората ќе се насобере вода, отворете го капачето на одводот за да ја испразните водата. Откако ќе ја испразните водата, добро исушете ја комората. Секогаш цврсто ставете го капачето на одводот пред да го користите уредот.

► Сл.16

## Делови за складирање

Внатрешната фиока може да се стави во горниот дел од комората.

Внатрешната корпа може да се стави само од десната страна од комората.

Внатрешната фиока и внатрешната корпа може да се користат заедно.

Исто така, уредот може да се користи без внатрешната фиока и внатрешната корпа.

► Сл.17: 1. Внатрешна фиока 2. Внатрешна корпа

**ЗАБЕЛЕШКА:** Уверете се дека внатрешната фиока цврсто влегува во жлебот на обрачот од комората пред да ја затворите вратничката.

## Отворач

Користете го за да отворите шише со тапа.

► Сл.18

## Ламбичка

LED-ламбичката се вклучува автоматски кога вратничката е отворена и се исклучува кога вратничката е затворена.

## Кука за ќеса за ѓубре

Користете ја за да ја обесите ќесата за ѓубре.

► Сл.19: 1. Кука за ќеса за ѓубре

## Носење

### Рачка за носење

Подигнете ги двете рачки за носење кога го носите уредот со две раце.

► Сл.20

### Рачка на количката

Подигнете ја рачката на количката кога го носите уредот со тркала.

► Сл.21

## Појас за рамо

**▲ВНИМАНИЕ:** Користете го појасот за рамо само за носење на уредот. Не користете го за ништо друго освен за носење на уредот (спречување пад од високи места, висуење со кранови, влечење, закачалки на сид итн.).

**▲ВНИМАНИЕ:** Проверете ги уредот и појасот за рамо за оштетувања (вклучувајќи ги ткаенината и шиењето). Не користете ги ако се оштетени.

**▲ВНИМАНИЕ:** Проверете дали појасот за рамо е добро прикачен правилно. Во спротивно, може да дојде до несреќа заради паѓање.

**▲ВНИМАНИЕ:** Дури и кога го користите појасот за рамо, држете го уредот со рака и одржувајте го во рамна положба. Носењето на уредот само со појасот за рамо го прави нестабилен. Појасот за рамо може да се извади или уредот може да удри во други предмети и да предизвика повреда.

**▲ВНИМАНИЕ:** Не применувајте прекумерна сила на појасот за рамо. Во спротивно, може да дојде до несреќа заради паѓање.

Протнете го појасот низ отворите и закопчајте го појасот како што е покажано на сликата.

► Сл.22

## ОДРЖУВАЊЕ

**⚠ВНИМАНИЕ:** Пред секоја проверка или одржување, секогаш проверувајте дали уредот е исклучен и касетата за батеријата е извадена.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Не прскајте, ниту иструрајте вода на уредот кога го чистите. Не прскајте го со црево за вода; избегнувајте вода да навлезе внатрешноста од уредот.

**ЗАБЕЛЕШКА:** За чистење, не користете нафта, бензин, разредувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, одржувањата или дотерувањата треба да се вршат во овластени сервисни или фабрички центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

### Чистење

- Редовно чистете ги дамките од масло во комората.
- Чистете ја внатрешноста на комората за да спречите непријатна миризба.
- Редовно чистете ја прашината на сунѓерестиот филтер за да ја подобрите ефикасноста на ладењето.
- Лентата за заптивање на горниот капак лесно се валка, па затоа чистете ја на време.

### Одмрзнување

За да одмрзнете, исклучете го напојувањето и почекајте мразот да се стопи. Потоа избришете ја водата.

### Чистење на сунѓерестиот филтер

**⚠ВНИМАНИЕ:** Откако ќе го исчистите сунѓерестиот филтер, монтирајте го на уредот. Работата на уредот без сунѓерестиот филтер може да предизвика дефект.

1. Лизнете го капакот на филтерот во насоката на стрелката што е прикажана на сликата, па извадете го капакот на филтерот.
2. Извадете го сунѓерестиот филтер и исчистете го.

► Сл.23

3. Монтирајте го сунѓерестиот филтер и задниот дел од капакот на филтерот.

► Сл.24

## ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

**⚠ВНИМАНИЕ:** Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со уредот од Makita дефиниран во упатството. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложите на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната назначена намена.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Адаптер за наизменична струја
- Оригинална батерија и полнач на Makita

**НАПОМЕНА:** Некои ставки на листата може да се вклучени со пакетот уреди како стандарден прибор. Тие може да се разликуваат од држава до држава.

## УПОЗОРЕЊЕ

- Погледајте поглавље „ОДРЖАВАЊЕ“ за одговарајуће поступке и предострожности током корисничког одржавања.
- За кориснике у Европи:  
Деца старија од 8 година, особе са ограниченим физичким, чулним или менталним способностима, као и особе без искуства и знања, могу да користе овај уређај ако су под надзором или су им дата упутства о безбедној употреби уређаја и разумеју потенцијалне опасности у вези са његовом употребом. Деца не смеју да се играју уређајем. Деца не смеју да чисте уређај и да обављају корисничко одржавање без надзора.
- За кориснике у осталим деловима света:  
Уређај није намењен да га користе особе (укључујући децу) са смањеним физичким, чулним или менталним способностима или које немају искуство и знање, осим ако нису под надзором и не добијају упутства за употребу уређаја од особе одговорне за њихову безбедност. Надгледајте децу како бисте били сигурни да се неће играти уређајем.
- У случају оштећења кабла за напајање, као замена се мора користити специјални кабл или склоп доступан искључиво код произвођача или сервисног посредника.
- Погледајте поглавље „Спецификације“ за референцу типа батерије.
- Погледајте одељак „Постављање и уклањање улошка батерије“ да бисте сазнали како да уклоните или поставите батерију.
- Када одлажете улошак батерије на отпад, извадите га из уређаја и одложите на безбедно место. Придржавајте се локалних прописа у вези са одлагањем батерије.
- Ако се уређај не користи током дужег периода, батерија мора да се извади из уређаја.
- Немојте да изазивате кратак спој улошка батерије.

## УВОД

### Спецификације

Модел:		CW004G
Улазна струја	Улошак батерије	DC 18 V DC 36 V – 40 V макс.
	Адаптер за наизменичну струју (опциони прибор)	Погледајте податке на адаптеру за наизменичну струју. (Напон улазне струје се разликује у зависности од земље.)
	Адаптер за упуљач за цигарете	DC 12 V / DC 24 V
Потрошња струје		80 W
Класа заштите од струјног удара		III
USB прикључак за напајање		Напон излазне струје DC 5 V / Јачина излазне струје DC 2,4 A / Тип А
Капацитет		29 л
Расхладно средство		R-1234yf (33 r)
Изолациони материјал / материјал за пену		Полууретанска пена / циклопентан (C <sub>5</sub> H <sub>10</sub> )
Степен заштите		IPX4 (само када се напаја помоћу улошка батерије)
Нето тежина (без додатног прибора)	Без улошка батерије	17,1 кг
	Са BL4080F x2	20,9 кг
Димензије (Д x Ш x В)	Спољашње димензије	676 мм x 345 мм x 471 мм (са ручкама и ручком за ношење у спљушеном положају)
	Унутрашњост коморе	343 мм x 240 мм x 338 мм
Тип климатизације		SN / N / ST / T

- На основу нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена наведених техничких података без претходне најаве.
- Спецификације могу да се разликују у различитим земљама.

## Температуре које могу да се изаберу

°C	-18	-15	-10	-5	0	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60
°F	0	5	15	25	30	40	50	60	70	75	85	95	105	115	120	130	140

## Применљив уложак батерије и пуњач

Уложак батерије	DC 18 V модел	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
	DC 36 V – 40 V макс. модел	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4050F / BL4080F
Пуњач	DC 18 V модел	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC
	DC 36 V – 40 V макс. модел	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- Неки горенаведени улошки батерија и пуњачи можда неће бити доступни у зависности од места становања.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Користите само горенаведене улошке батерије и пуњаче. Коришћење других уложака батерије и пуњача може узроковати повреде и/или пожар.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Немојте да користите извор напајања са каблом, на пример адаптер за батерије или преносиво напајање, са овим уређајем. Кабл таквог извора напајања може да омета рад и може да доведе до телесних повреда.

## Време рада

**НАПОМЕНА:** Време рада се мери од тренутка када унутрашњост коморе достигне контролну температуру.

**НАПОМЕНА:** Време рада је приближно и може да се разликује у зависности од типа батерије, статуса напуњености и услова коришћења.

## Када ради као једна комора

Напон	Уложак батерије (када се користе два иста улошка батерије)	Време рада за сваку контролну температуру (часова)		
		Температура окружења је 30 °C (85 °F)		Температура окружења је 0 °C (30 °F)
		-18 °C (0 °F)	5 °C (40 °F)	60 °C (140 °F)
DC 18 V	BL1815N	1,5	4,0	1,5
	BL1820B	2,0	5,5	2,0
	BL1830B	3,0	7,5	2,5
	BL1840B	4,5	11,0	3,5
	BL1850B	5,5	14,0	5,0
	BL1860B	7,0	17,0	6,0
DC 36 V – 40 V макс.	BL4020	4,5	11,5	4,5
	BL4025	6,0	15,0	5,5
	BL4040	10,0	24,0	9,0
	BL4050F	12,5	30,0	11,5
	BL4080F	20,0	48,0	18,5



## Када ради као две коморе

Напон	Уложак батерије (када се користе два иста уложка батерије)	Време рада за сваку контролну температуру (часова)	
		Температура окружења је 30 °C (85 °F)	
		-18 °C (0 °F)	5 °C (40 °F)
DC 18 V	BL1815N		1,5
	BL1820B		2,5
	BL1830B		3,5
	BL1840B		5,0
	BL1850B		6,5
	BL1860B		8,0
DC 36 V – 40 V макс.	BL4020		4,5
	BL4025		5,5
	BL4040		9,0
	BL4050F		11,0
	BL4080F		18,0

## Симболи

У наставку су приказани симболи који се односе на опрему. Пре употребе се обавезно упознајте са њиховим значењем.



Прочитајте упутство за употребу.



Само за земље ЕУ  
Због присуства штетних компонената у опреми, отпад од електричне и електронске опреме, акумулатора и батерија, може да има негативан утицај на животну средину и здравље људи. Не одлажите електричне и електронске уређаје или батерије са кућним отпадом! У складу са европском директивом о отпаду од електричне и електронске опреме и о акумулаторима и батеријама и отпаду од акумулатора и батерија, као и њеном прилагођавању националном закону, отпад од електричне и електронске опреме, батерија и акумулатора мора да се прикупи одвојено и достави одвојеном сабиралишту за комунални отпад који ради у складу са прописима о заштити животне средине. То означава симбол прецртане канте за смеће на опреми.



Упозорење:  
Опасност од пожара.



Немојте сипати воду директно у комору. Уређај немојте потапати у воду. Немојте поливати уређај водом. У супротном, може доћи до струјног удара или квара.

## Безбедносна упозорења

- Уређај је погодан за употребу на камповању само када се напаја помоћу уложка батерије.
- Овај уређај користи запаљиво расхладно средство. Пажљиво прочитајте и следите ова упутства за руковање. За сервисирање се обратите нашем сервисном центру. Приликом одлагања уређаја поштујте локалне прописе у вези са одлагањем запаљивих расхладних средстава.

- УПОЗОРЕЊЕ:** Немојте заклањати отворе за вентилацију на уређају и ограђеном простору за уређај.
- УПОЗОРЕЊЕ:** Немојте користити механичке уређаје или друга средства за убрзавање процеса одлеђивања, осим оних које препоручује произвођач.
- УПОЗОРЕЊЕ:** Немојте користити електричне уређаје унутар одељка за складиштење хране у уређају осим ако то нису уређаји типа који препоручује произвођач.
- У унутрашњости овог уређаја се налазе запаљиви гасови за изолацију. Приликом одлагања уређаја поштујте локалне прописе у вези са одлагањем запаљивих гасова за изолацију.
- У овом уређају немојте складиштити експлозивне супстанце као што су запаљива једињења у облику аеросола која се налазе унутар конзерви.
- Овај уређај је намењен за кућну употребу и сличне примене, на пример
  - у кухињама за запослене у продавницама, канцеларијама и другим радним окружењима;
  - на фармама и у хотелским и мотелским собама, као и у другим стамбеним објектима;
  - у собама и апартманима за издавање;
  - за услуге припреме и послуживања хране и сличне немалопродајне примене.
- Обратите се квалификованом сервисеру када желите да промените лампе за осветљавање. Све делове, укључујући и лампу за осветљавање, треба да мења квалификовани сервисер.
- УПОЗОРЕЊЕ:** Постоји опасност да деца остану затворена у уређају. Пре него што одложите овај уређај:
  - \* скините сва врата.

## Додатна безбедносна упозорења за кутију за хлађење и загревање

- Пре употребе пажљиво прочитајте упутство за употребу.
- Немојте дозвољавати деци и кућним љубимцима да се играју овим уређајем. Уређај држите ван домаћаја деце приликом складиштења. У супротном, може да дође до озбиљног инцидента, на пример дете може да остане затворено у уређају.
- Немојте да растављате уређај.
- Не сме се користити додатни прибор који није препоручен од стране произвођача. У супротном, може доћи до квара.
- Немојте да користите овај уређај као мердевине или столицу. То може да доведе до пада и повреде.
- Уређај немојте погачати у воду или другу течност да не би дошло до струјног удара. Немојте излагати киши.
- Чак и ако се уређај не користи, немојте га окретати наопако или га накретати под углом већим од 15°. У супротном, може доћи до квара.
- Уређај немојте остављати на местима која су изложена високој температури, на пример у аутомобилу који је остављен на сунцу или у близини грејних тела. Учинак хлађења може да буде умањен, односно цурење гаса може да доведе до пожара.
- Приликом постављања уређаја уверите се да кабл за напајање није прикљештен или оштећен.
- Овај уређај немојте остављати у близини уређаја који раде на гас. Учинак хлађења може да буде умањен, односно цурење гаса може да доведе до пожара.
- У близини овог уређаја немојте користити уређаје који прскају запаљиве течности. У супротном, може доћи до пожара.
- Овај уређај немојте користити у возилу са расхладном комором или у другој расхладној комори. У возилима са расхладном комором или другим расхладним коморама лако долази до појаве кондензације, при чему капљице воде могу да падну на уређај и доведу до квара.
- Када уређај користите у аутомобилу, обавезно га поставите на стабилном месту као што је пртљажник или под испред задњих седишта и учврстите га. Уређај немојте да остављате на седишту у нестабилном стању. Ако аутомобил изненада крене или се заустави, уређај може да се преврне и помери и тако изазове повреде.
- Адаптер за наизменичну струју немојте да користите на отвореном. У супротном, може доћи до струјног удара.
- Да бисте спречили настанак пожара или кратког споја немојте уметати металну фолију или други проводни материјал у уређај.
- Проверите да ли је опсег напона који се користи исти као на плочици и да ли утикач кабла за напајање одговара утичници и уверите се да је утичница добро уземљена.
- Немојте неправилно руковати адаптером за наизменичну струју и адаптером за упалјач за цигарете.
- Немојте стављати предмете на или око адаптера за наизменичну струју када је он у употреби. У супротном, може доћи до пожара.
- Немојте оштећивати кабл адаптера за наизменичну струју и адаптера за упалјач за цигарете.
  - Немојте вршити измене на каблу.
  - Не савијајте, не вуците и не уврћите кабл на силу.
  - Немојте допустити да кабл буде прикљештен.
  - На кабл немојте стављати тешке предмете.
  - Немојте замотавати кабл када је у употреби.У супротном кабл може да се оштети и може да дође до пожара и струјног удара.
- Очистите утикач адаптера за наизменичну струју и адаптера за упалјач за цигарете. Вода и со који се задрже на утикачу могу да доведу до оксидације, што може да проузрокује слабу проводљивост, деформацију или пожар.
- Очистите прашину и пепео са утикача адаптера за упалјач за цигарете. У супротном, може доћи до деформације или пожара.
- Немојте да рукујете утикачем мокрым или масним рукама. То може да проузрокује струјни удар.
- Утикач уметните до краја у утичницу „DC IN“. У супротном може да дође до деформације утикача или пожара.
- Немојте додиривати утикач адаптера за наизменичну струју и адаптера за упалјач за цигарете одмах после завршеног рада. Могу да буду врели и да вас опеку.
- Немојте користити излазну једносмерну струју (DC) генератора као извор напајања. То може да доведе до квара.
- Када преостали капацитет акумулатора аутомобила опадне, уређај користите са укљученим мотором. Након употребе уређаја, искључите га из утичнице упалјача за цигарете како бисте спречили оптерећивање акумулатора аутомобила.
- Немојте пунити акумулатор аутомобила док користите уређај. На уређај може да делује непредвиђен напон, што може да доведе до квара или пожара.
- Немојте да рукујете уређајем током вожње. То може да проузрокује несрећу.
- Ако се активира осигурач адаптера за упалјач за цигарете, обавезно га замените новим осигурачем који је препоручен од стране компаније Makita. Обратите се локалном сервисном центру компаније Makita за детаљне информације.
- Да бисте избегли оштећење компресора, немојте често да притискате дугме за покретање. Приликом покретања уређаја, увек сачекајте најмање 5 минута након претходног искључивања.

31. Када уређај ради у режиму хлађења, немојте додиривати садржај, посебно предмете направљене од метала, покрим рукама. У супротном, може да дође појаве промрзлина.
32. Када уређај ради у режиму грејања, немојте додиривати унутрашњост уређаја рукама током дужег периода. Постоји ризик од настанка опекотина при ниској температури.
33. Водите рачуна да не укљештите прсте када затварате и отворате врата и поклопац батерије.
34. Пазите да не останете без напајања из батерије када одржавате храну или пиће хладним или топлим. Немојте дуго чувати храну у отвореним паковањима. Храна и пиће могу да се покваре.
35. Када стављате храну или пиће у уређај, унутрашњост коморе треба да буде чиста. Постоји ризик од тровања храном итд.
36. Када стављате храну или пиће у уређај, охладите их или их загрејте унапред. Овај уређај не може да охлади или загреје садржај за кратко време.
37. Не препуњавајте уређај храном или пићем. Учинак хлађења може да буде умањен, што може да доведе до кварења хране и пића.
38. Немојте стављати лако кварљиве артикле у комору када уређај ради у режиму грејања. Храна или пиће могу да се покваре.
39. У уређај немојте стављати жива бића, као што су кућни љубимци. Овај уређај не може да сачува жива бића.
40. Немојте сипати воду директно у уређај. Вода може да уђе у унутрашњост уређаја и доведе до квара. Ако се у комори накупила вода, обришите је меком крпом.
41. Расхладно средство немојте да стављате у поцепану кесу. Ако расхладно средство процури у уређај, метални делови уређаја могу да кородирају. Ако дође до цурења расхладног средства, покупите га навлаженом меком крпом, па место осушите меком крпом.
42. У уређај немојте да стављате лекове или штампане ствари. Овај уређај не треба користити за складиштење материјала који захтевају строгу контролу температуре.
43. Приликом ношења, уређај држите чврсто. У супротном, уређај може да падне и поквари се, или да падом на ваше ноге доведе до повређивања.
44. Приликом ношења уређаја нека врата буду окренута нагоре. Уређај немојте носити наопако. У супротном, може доћи до квара.
45. Приликом чишћења или када уређај није у употреби извадите батерију и искључите утикач за напајање.
46. Немојте користити хемијска средства за чишћење и чврсте алате за чишћење производа.
47. Немојте користити нож или одвијач за уклањање леда из уређаја. То може да доведе до оштећења унутрашњости уређаја и квара, или може да дође до цурења или прскања гаса или уља.
48. Када се уређај користи у прањавању окружењу, сунђераст филтер чистите чешће. Прањавао окружење доводи до лаког запушења сунђерастог филтера, што ствара опасност од пожара.

## Безбедносна упозорења за уређај који ради на батерије

### Коришћење и одржавање уређаја који ради на батерије

1. Спречите случајно покретање. Уверите се да је прекидач у искљученом положају пре него што повежете батерију, подигнете апарат или почнете да га носите. Ношење апарата са прстом на прекидачу или напајање апарата док је прекидач укључен повећава ризик од незгода.
2. Уклоните батерију из уређаја пре било каквих прилагођавања, замене опреме или складиштења. Овакве превентивне безбедносне мере смањују ризик од случајног укључивања уређаја.
3. Пуните батерију искључиво помоћу пуњача који је навео произвођач. Ако се пуњач који је намењен за одређену врсту батерије користи са другом батеријом, може да дође до опасности од пожара.
4. Уређаје користите искључиво са одговарајућим батеријама. Коришћење других врста батерија може да изазове ризик од повреде и пожара.
5. Када се батерија не користи, држите је даље од других металних предмета, попут спајалица, новчића, кључева, ексера, завртања и других малих металних предмета који могу да преспоје два прикључка. Кратак спој између прикључака батерије може да доведе до опекотина или пожара.
6. У случају злоупотребе батерије из ње може исцурити течност. У том случају, пазите да не дођете у додир с њом. Ако случајно дођете у додир с батеријом, исперите место додира водом. Ако течност доспе у очи, потражите и помоћ лекара. Течност која исцури из батерије може да изазове иритацију или опекотине.
7. Немојте да користите батерију или уређај који су оштећени или преправљени. Оштећене или преправљене батерије могу довести до непредвидивих ситуација као што су пожар, експлозија или ризик од задобијања повреда.
8. Немојте да излажете батерију или уређај ватри или високој температури. Излагање ватри или температури изнад 130 °C може довести до експлозије.
9. Придржавајте се свих упутстава за пуњење и немојте да пуните батерију или уређај изнад опсега температуре који је наведен у упутствима. Неисправно пуњење или пуњење на температурама изнад наведеног опсега може оштетити батерију и повећати ризик од пожара.
10. Сервисирање треба да обави квалификована особа која ће користити само идентичне резервне делове. То ће омогућити безбедно коришћење производа.
11. Немојте да модификујете или покушавате да поправите уређај или батерију осим на начин назначен у упутству за употребу и одржавање.

## Важна безбедносна упутства која се односе на уложак батерије

1. Пре употребе уложка батерије, прочитајте сва упутства и безбедносне ознаке на (1) пуњачу батерије, (2) батерији и (3) производу који користи батерију.
2. Не растављајте и не преправљајте уложак батерије. Тиме можете да изазовете пожар, прекомерно загревање или експлозију.
3. Ако се време рада знатно скратило, одмах престаните са коришћењем. То може да доведе до ризика од прегревања, могућих опекотина, па чак и експлозије.
4. Ако електролит доспе у очи, исперите их чистом водом и одмах затражите помоћ лекара. То може да доведе до губитка вида.
5. Немојте да изазивате кратак спој уложка батерије:
  - (1) Немојте додиривати прикључке било којим проводним материјалом.
  - (2) Избегавајте складиштење уложка батерије у кутији са другим металним предметима као што ексери, новчићи итд.
  - (3) Немојте да излажете уложак батерије води или киши.

Кратак спој батерије може да доведе до великог протока струје, прегревања, могућих опекотина, па чак и прегревања.
6. Немојте да складиштите и користите уређај и уложак батерије на местима где температура може да достигне или премаше 50 °C (122 °F).
7. Немојте да палите уложак батерије чак ни када је озбиљно оштећен или потпуно похабан. Уложак батерије може да експлодира у ватри.
8. Немојте да закивате, сечете, ломите, бацате или испуштате уложак батерије, или да њиме ударате по чврстој површини. На тај начин можете да изазовете пожар, прекомерно загревање или експлозију.
9. Немојте да користите оштећену батерију.
10. Никада немојте сервисирати оштећене батерије. Сервисирање батерија треба обављати само произвођач или овлашћени добављач услуга.
11. Садржане литијум-јонске батерије подлежу Закону о превозу опасних материја. Приликом комерцијалног превоза, нпр. од стране трећих лица и превозника, мора се обратити посебна пажња на специјалне захтеве паковања и обележавања. Приликом припреме материјала за превоз, потребно је саветовати се са стручњаком за опасне материје. Такође обратити пажњу на евентуалне даље националне прописе. Омотајте траком или прекријте отворене контакте и запакујте батерију тако да се не може померати унутар паковања.
12. Када одлажете уложак батерије на отпад, извадите га из уређаја и одложите на безбедно место. Придржавајте се локалних прописа у вези са одлагањем батерије.

13. Батерије користите само са производима које је навела компанија Makita. Постављање батерије на производе који нису усаглашени може да доведе до пожара, прекомерне топлоте, експлозије или цурења електролита.
14. Ако се уређај не користи током дужег периода, батерија мора да се извади из уређаја.
15. Током и након коришћења, уложак батерије може да акумулира толико топлоте да то може довести до опекотина, уобичајених и нискотемпературних. Пажљиво рукујте врућим улошцима батерије.
16. Не додирујте контакте уређаја одмах након коришћења јер су можда толико врући да могу да изазову опекотине.
17. Водите рачуна да се струготина, прашина или земља не заглаве у контактама, рупицама и жлебовима уложка батерије. У супротном може доћи до лошег утикаја или прегревања уређаја или уложка батерије.
18. Осим ако уређај то не подржава, немојте да користите уложак батерије близу високонапонских разводних линија електричне струје. У супротном може доћи до квара или прегревања уређаја или уложка батерије.
19. Држите батерију ван домаћаја деце.

## САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

**▲ПАЖЊА:** Користите само оригиналне Makita батерије. Коришћење Makita батерија које нису оригиналне или батерија које су измењене може да доведе до пуцања батерије, које може да изазове пожар, телесне повреде или штету. То ће такође поништити гаранцију компаније Makita за Makita уређај и пуњач.

## Савети за максимално трајање батерије

1. Напуните уложак батерије пре него што се потпуно испразни. Увек прекините рад уређаја и напуните уложак батерије када приметите да је снага уређаја слабија.
2. Никада немојте да поново пуните потпуно напуњени уложак батерије. Препуњавање скраћује радни век батерије.
3. Пуните уложак батерије на собној температури између 10°C и 40°C (између 50°F и 104°F). Сачекајте да се врући уложак батерије охлади пре пуњења.
4. Када не користите уложак батерије, извадите га из уређаја или пуњача.
5. Напуните уложак батерије ако га нећете користити дужи време (више од шест месеци).

## Опис делова

### ► Слика 1

1	Контролна табла	2	LED лампа
3	Преграда	4	Унутрашња корпа
5	Унутрашња посуда	6	Ручка за ношење
7	Отварач	8	Вентилациони отвор
9	Точак	10	Поклопац USB прикључка
11	Поклопац утичнице „DC IN“	12	Утичница „DC IN“
13	Поклопац батерије	14	Врата
15	Реза	16	Ручка за вучу
17	Отвор за испуштање течности	18	Тастер за укључивање
19	Лампица за прикључак „DC IN“	20	Јединица температуре (степени Фаренхајта)
21	Јединица температуре (степени Целзијуса)	22	Лампица режима грејања
23	Лампица режима хлађења	24	Дугме за подешавање температуре (лево)
25	Приказ температуре	26	Индикатор батерије
27	Дугме за подешавање температуре (десно)	28	Дугме за подешавање температуре (десно)

## КАКО СЕ КОРИСТИ

**▲ПАЖЊА:** Немојте стављати лако кварљиве артикле у комору када уређај ради у режиму грејања. Храна или пиће могу да се покваре.

**НАПОМЕНА:** Када се уређај користи у окружењу у коме је велика влажност ваздуха, може доћи до стварања кондензације на уређају. То не представља недостатак уређаја. Кондензацију обришите са уређаја помоћу суве крпе.

### Прикључивање извора напајања

#### Напајање помоћу улошка батерије

**▲ПАЖЊА:** Увек искључите уређај пре него што поставите или уклоните уложак батерије.

**▲ПАЖЊА:** Држите чврсто уређај и уложак батерије када постављате или уклањате уложак батерије. Ако уређај и уложак батерије не будете држали чврсто, могу вам исклизнути из руку, оштетити се при паду и повредити вас.

**▲ПАЖЊА:** Увек до краја гурните уложак батерије тако да се црвени индикатор не види. У супротном, може да испадне из уређаја и повреди вас или неку особу у вашој близини.

**▲ПАЖЊА:** Обратите пажњу да не прикљештите прсте између улошка батерије и контаката. То може да изазове посекотину.

Да бисте поставили уложак батерије, отворите поклопац батерије.

### ► Слика 2

Поравнајте језичак на улошку батерије са жлебом на кућишту и гурните га на место. Гурните га до краја тако да легне на своје место и чује се да тихо шкљоцне. Затим затворите поклопац батерије. Да бисте уклонили уложак батерије, извуците га из уређаја док клизањем померате дугме на предњој страни улошка.

► **Слика 3:** 1. Црвени индикатор 2. Дугме 3. Уложак батерије

**▲ПАЖЊА:** Увек до краја гурните уложак батерије тако да се црвени индикатор не види. У супротном, може да испадне из уређаја и повреди вас или неку особу у вашој близини.

**▲ПАЖЊА:** Немојте на силу да постављате уложак батерије. Ако уложак не можете лако да гурнете, то значи да га не постављате исправно.

**НАПОМЕНА:** Можете да поставите до два улошка батерије, иако уређај користи један уложак батерије за рад.

**НАПОМЕНА:** Ако су убачене две батерије истог типа, прво ће се користити батерија која је више испражњена.


**НАПОМЕНА:** Ако су убачене две батерије различитог типа, прво ће се користити батерија DC 36 V – 40 V макс. (XGT).

#### Када се користи адаптер за упалјач за цигарете

**▲ПАЖЊА:** Немојте да користите адаптер за упалјач за цигарете ако се утикач лако вади, ако је прикључак лабав или ако утикач не може добро да се прикључи.

Ако планирате да овај уређај прикључите у утичницу упалјача за цигарете, употребите адаптер за упалјач за цигарете који је испоручен уз уређај. Прикључите утикач у утичницу „DC IN“, па затим прикључите други крај у утичницу упалјача за цигарете. Покрените мотор или укључите аутомобил.

► **Слика 4:** 1. Утичница „DC IN“ 2. Утикач 3. Утичница упалјача за цигарете

Када уређај ради помоћу напајања са адаптера за упалјач за цигарете, лампица за прикључак „DC IN“  сија.

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Адаптер за упалјач за цигарете је намењен за акумулатор аутомобила напона 12 V / 24 V једносмерне струје. Адаптер за упалјач за цигарете не може да се користи са другим изворима једносмерне струје.

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Уређај немојте да користите када је кључ или прекидач мотора у положају „АСС“. У супротном, може да дође до пражњења акумулатора.

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Немојте користити продужне каблове, разделнике итд. Користите адаптер за упалјач за цигарете који је испоручен уз уређај. У супротном, може доћи до квара.

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Немојте вући кабл када га искључујете из утичнице. У супротном, може доћи до квара.

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Ако аутомобил има функцију искључивања приликом рада у празном ходу, уређај можда неће радити правилно јер се напон акумулатора аутомобила смањује. У том случају препоручујемо да искључите функцију искључивања приликом рада у празном ходу.

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Када електрични кабл није прикључен, увек пазите да чврсто затворите поклопац утичнице „DC IN“. У супротном, стране материје могу ући у уређај и проузроковати квар.

**НАПОМЕНА:** Када су постављени и адаптер за упалјач за цигарете и уложак батерије, уређај ради помоћу напајања из адаптера за упалјач за цигарете.

**НАПОМЕНА:** Батерија се помало троши чак и када уређај ради помоћу напајања из адаптера за упалјач за цигарете.

**НАПОМЕНА:** Уређај не пуни уложак батерије.

**НАПОМЕНА:** Када се промени извор напајања уређаја, компресор ће престати да ради око 3 минута ради заштите.

## Напајање помоћу адаптера за наизменичну струју


**ПАЖЊА:** Немојте да користите адаптер за наизменичну струју ако се утикач лако вади, ако је прикључак лабав или ако утикач не може добро да се прикључи.

**ПАЖЊА:** Користите адаптер за наизменичну струју који је испоручен уз уређај. Коришћење других адаптера за наизменичну струју може довести до пожара.

Када користите уређај са напајањем наизменичном струјом, користите адаптер за наизменичну струју који сте добили уз уређај. Убаците утикач у утичницу „DC IN“, а затим убаците други крај кабла у зидну утичницу.

► **Слика5:** 1. Утичница „DC IN“ 2. Утикач 3. Зидна утичница \*

\* Облик утикача адаптера за наизменичну струју за зидну утичницу и облик зидне утичнице се разликују у зависности од земље.

Када уређај ради помоћу напајања са адаптера за наизменичну струју, лампица за прикључак „DC IN“  сија.

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Немојте вући кабл када га искључујете из утичнице. У супротном, може доћи до квара.

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Када електрични кабл није прикључен, увек пазите да чврсто затворите поклопац утичнице „DC IN“. У супротном, стране материје могу ући у уређај и проузроковати квар.

**НАПОМЕНА:** Када су постављени и адаптер за наизменичну струју и уложак батерије, уређај ради помоћу напајања из адаптера за наизменичну струју.

**НАПОМЕНА:** Батерија се помало троши чак и када уређај ради помоћу напајања из адаптера за наизменичну струју.

**НАПОМЕНА:** Уређај не пуни уложак батерије.

**НАПОМЕНА:** Када се промени извор напајања уређаја, компресор ће престати да ради око 3 минута ради заштите.

## Стављање хране или пића у уређај

**ПАЖЊА:** Спустите температуру у комори на довољан ниво пре него што у њу ставите сладолед или замрзнуту храну. Немојте стављати сладолед или замрзнуту храну заједно са другом храном и пићем. У супротном, сладолед и замрзнута храна могу да се отопе.

**ПАЖЊА:** Немојте стављати лако кварљиве артикле у комору када уређај ради у режиму грејања. Храна или пиће могу да се покваре.

**ПАЖЊА:** Немојте стављати храну (посебно термички необрађену храну) док је уређај искључен. Храна или пиће могу да се покваре.

**ПАЖЊА:** Немојте стављати храну директно у комору. Завијте храну или је ставите у пластичну кесу.

**ПАЖЊА:** Када уређај ради у режиму загревања, у њега немојте стављати пластичне флаше које нису отпорне на топлоту. У супротном, оне могу да се деформишу или пукну.

## Отварање и затварање врата

Повуците резу нагоре да бисте одбравили и отворили врата. Врата могу да се отворе са обе стране.

► **Слика6**

Повуците обе резе нагоре да бисте одбравили и уклонили врата са кућишта.

► **Слика7**

**ПАЖЊА:** Уверите се да су врата затворена помоћу реза. У супротном, врата могу изненада да се отворе и доведу до повређивања.

**ПАЖЊА:** Немојте отварати врата на силу када је реза закључана. У супротном, може доћи до пуцања или повређивања.



**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Брзо затворите врата. Држање отворених врата у дужем периоду може да доведе до значајног повећања/смањења температуре у комори.

**НАПОМЕНА:** Приликом затварања врата обавезно закључајте руком обе резе. Реза се не закључава аутоматски. Ако реза вири изнад горње површине врата, она није добро закључана.

## Преграда

Применом преграде уређај може да ради у режиму са две коморе. У режиму рада са две коморе можете да подесите различиту температуру у свакој од комора. Погледајте одељак за избор контролне температуре. Да бисте поставили преграду, поравнајте хлебове преграде са шинama у комори и гурните је на место.

### ► Слика8



Када уређај ради у режиму са једном комором, уклоните или ускладиштите преграду на начин приказан на илустрацији тако да уређај не може да открије сензоре у прегради. Сензори се налазе на дну преграде и на дну коморе.

### ► Слика9


**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Увек потврдите вредност контролне температуре након постављања и скидања преграде. Контролна температура се аутоматски мења приликом постављања или скидања преграде. Непредвиђена контролна температура може да доведе до кварења хране или пића.

## Руковање уређајем

### Укључивање уређаја

Притисните тастер за укључивање  да бисте укључили уређај. Поново притисните тастер за укључивање  да бисте искључили уређај.

### Избор контролне температуре

Притисните дугме за подешавање температуре  да бисте изабрали контролну температуру. Погледајте одељак „СПЕЦИФИКАЦИЈЕ“ за контролне температуре које могу да се изаберу.

Уређај почиње хлађење/грејање око 5 секунди након тога без извршавања било каквог другог поступка, а затим контролна температура престаје да трепти и приказ температуре се пребацује на тренутну температуру.

**НАПОМЕНА:** Вредност контролне температуре је приближна.

Тренутна температура може непрекидно да прелази изнад и силази испод вредности контролне температуре. То се дешава јер уређај укључује и искључује хлађење/грејање да би температуру довео на ниво контролне температуре.

Разлика између тренутне температуре и контролне температуре може да се повећа у зависности од услова употребе, радних подешавања и предмета које сте ставили у уређај.

**НАПОМЕНА:** Тренутна температура можда неће достићи контролну температуру у зависности од радног окружења (велике хладноће/топлоте) итд.

**НАПОМЕНА:** Уређај ће одржавати температуру када тренутна температура достигне контролну температуру.

**НАПОМЕНА:** Кад компресор престане да ради, он се неће укључивати у периоду од 3 минута ради заштите.

**НАПОМЕНА:** Када се уређај користи у окружењу у коме је велика влажност ваздуха, може доћи до стварања кондензације на уређају. То не представља недостатак уређаја. Кондензацију обришите са уређаја помоћу суве крпе.

**НАПОМЕНА:** Приликом хлађења можда ћете чути звук протока воде унутар уређаја. То не представља недостатак уређаја. То је звук расхладне течности која протиче унутар уређаја и хлади комору.

## Режим једне коморе


У режиму једне коморе приказ температуре се мења на начин приказан на слици. Уређај хлади/греје целу комору до контролне температуре.

### ► Слика10

## Режим две коморе

У режиму две коморе приказ температуре се мења на начин приказан на слици. Можете посебно да подесите температуре за леву и десну комору.

### ► Слика11

Такође можете да одлучите да не подесите температуру тако што ћете притиснути дугме за подешавања . Приказ температуре ће бити „ - - “ ако комора нема подешену контролну температуру.

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** У режиму две коморе не можете да подесите контролну температуру ако је разлика у температури између две коморе 30 °C (55 °F) или већа. Огласиће се звучни сигнал грешке ако покушате да подесите температуру при толикој разлици у температурама.







# ОПИС НАЧИНА ФУНКЦИОНИСАЊА

## Приказ преосталог капацитета батерије

Индикатор батерије приказује ниво напуњености батерије. Преостали капацитет батерије приказује се према следећој табели.

► **Слика12:** 1. Уложак батерије 2. Индикатор батерије



Статус индикатора батерије	Преостали капацитет
	Од 50% до 100%
	Од 20% до 50%
	Од 0% до 20%
 (Трепти)	Напуните батерију.

**НАПОМЕНА:** Код грешке „F2“ се приказује на приказу температуре мало пре него што се рад уређаја прекине зато што је батерија потрошена.

## (Само за уложке батерије са индикатором)

Притисните дугме за проверу на уложку батерије да бисте приказали преостали капацитет батерије. Индикаторске лампице ће се укључити на неколико секунди.

► **Слика13:** 1. Индикаторске лампице 2. Дугме за проверу

Индикаторске лампице			Преостали капацитет
Светли	Искључено	Трепће	
			
			Од 75% до 100%
			Од 50% до 75%
			Од 25% до 50%
			Од 0% до 25%
			Напуните батерију.
			Могуће је да је батерија постала неисправна.
			

**НАПОМЕНА:** У зависности од услова коришћења и температуре околине, приказани капацитет може донекле да се разликује од стварног.

**НАПОМЕНА:** Прва (крајња лева) индикаторска лампица трепери када систем за заштиту батерије ради.

## Систем заштите

Овај уређај је опремљен системима за заштиту. Ти системи аутоматски прекидају напајање како би се продужио век трајања уређаја и батерије.

## Заштита од превеликог пражњења

Када се уложак батерије испразни, уређај се аутоматски искључује.

Уклоните уложак батерије из уређаја и напуните га.

## Код грешке

За посебне грешке приказ температуре приказује следећи код.

— **F1: Уређај је накренут под углом од 30° или већим.**

Након што се уређај врати у раван положај, потребно је око 3 минута да се поново покрене. Код F1 се приказује само када уређај ради у режиму хлађења.

► **Слика14**

— **F2: Батерија је скоро празна.**

— **F3: Напон улазне струје из аутомобила је нижи од номиналног напона.**





— **F4: Напон улазне струје из аутомобила је виши од номиналног напона.**


— **Када су приказани кодови грешака различити од горенаведених:** Искључите, а затим поново укључите уређај. Ако се грешка и даље јавља однесите уређај у Makita овлашћени или фабрички сервисни центар.

## Системи за заштиту акумулатора аутомобила

Уређај се аутоматски зауставља када напон улазне струје из аутомобила падне испод одређеног прага напона.

Можете да промените одређени праг напона између „Lo“ (ниски) и „Hi“ (високи) помоћу следеће процедуре.

- Укључите уређај.
- Притисните и задржите дугме подешавања  и дугме за подешавање температуре  са леве стране док се не прикаже режим („Lo“ или „Hi“).
- Притисните дугме за подешавање температуре  /  (било са леве или десне стране) да бисте преbacили на „Lo“ или „Hi“.

4. Притисните дугме за подешавање  или оставите уређај без обављања било каквог поступка на 5 секунди. Промена прага напона је извршена.

Lo	Фабричка подразумевана вредност. Овај режим користите код обичних аутомобила.
Hi	Праг напона је виши него „Lo“. <b>За аутомобиле који настављају да обезбеђују напајање из утичне упалача за цигарете чак и када је мотор искључен препоручујемо режим „Hi“.</b> У режиму „Hi“, уређај региструје мали пад напона и искључује се, што спречава пражњење акумулатора. Уређај можда неће радити правилно у режиму „Hi“ ако је напон акумулатора аутомобила низак нпр. ако возило има функцију искључивања приликом рада у празном ходу или ако је акумулатор аутомобила испражњен. У том случају, рад пребаците на режим „Lo“.

## Заштита од других узрока

Систем за заштиту је такође дизајниран за друге узроке коју могу да оштете уређај и омогућава му аутоматско заустављање. Обавите све следеће кораке да бисте отклонили узроке када се уређај привремено заустави или заустави током рада.





1. Искључите уређај, а затим га укључите да бисте га поново покренули.
2. Напуните батерије или их замените напуњеним батеријама.
3. Сачекајте да се уређај и батерије охладе.

Ако поновним успостављањем система за заштиту не долази до никаквих побољшања, обратите се локалном сервисном центру компаније Makita.

## Функција поновног покретања





Када уређај ради са адаптером за наизменичну струју или адаптером за упалач за цигарете, активира се функција поновног покретања. Ако се рад уређаја заустави на било који други начин осим притиском на тастер за укључивање, уређај се аутоматски укључује када се настави напајање путем адаптера за наизменичну струју или адаптера за упалач за цигарете. Када уређај ради само са улошком за батерију, функција поновног покретања се не активира.

## Режим рада без звучних сигнала

Притисните и држите дугме за подешавања  и дугме за подешавање температуре  са десне стране да бисте ушли у режим рада без звучних сигнала. Сви радни звучни сигнали, осим звучних сигнала грешака, искључују се. У режиму рада без звучних сигнала, притисните и држите дугме за подешавања  и дугме за подешавање температуре  са десне стране да бисте укључили оглашавање звучних сигнала. Сви звучни сигнали грешака се увек оглашавају.

## Промена мерне јединице температуре

Можете да промените мерну јединицу температуре на °C (степен Целзијуса) или °F (степен Фаренхајта) помоћу следеће процедуре.

1. Укључите уређај.
2. Притисните и држите дугме за подешавање  све док мерна јединица (°C или °F) не почне да трепти.
3. Притисните дугме за подешавање температуре   (било са леве или десне стране) да бисте изабрали мерну јединицу.
4. Притисните дугме за подешавање  или оставите уређај без обављања било каквог поступка на 5 секунди. Поступак избора мерне јединице је завршен.

## Функција меморије

Уређај се укључује са истим подешавањима која су важила при последњем искључивању.

## Пуњење путем USB везе

USB прикључак непрекидно испоручује струју напона 5 V када уређај ради.

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Повезујте искључиво уређаје који су компатибилни са USB прикључком за напајање. У супротном, могло би да дође до квара овог уређаја.

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Не повезујте USB прикључак за напајање на овом уређају са USB терминалом на рачунару. То може да доведе до квара.

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Пре повезивања USB уређаја на овај уређај, увек направите резервну копију својих података са USB уређаја. У супротном, подаци могу да се изгубе у одређеним случајевима.

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Када не користите уређај или после пуњења скините USB кабл и затворите поклопац USB-а.

**НАПОМЕНА:** Уређај можда није у стању да напаја поједине USB уређаје.

► Слика15

## Отвор за испуштање течности

Приликом чишћења коморе или када се вода накупи унутар коморе отворите поклопац отвора за испуштање течности да би вода истекла. Након што вода истече, добро осушите комору. Пре употребе уређаја уверите се да је поклопац отвора за испуштање течности добро затворен.

► Слика16

## Складиштење предмета

Унутрашња посуда може да се стави у горњи део коморе.

Унутрашња корпа може да се стави само са десне страна коморе.

Унутрашња посуда и унутрашња корпа могу да се користе заједно.

Уређај је такође доступан без унутрашње посуде и унутрашње корпе.

► **Слика17:** 1. Унутрашња посуда 2. Унутрашња корпа

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Уверите се да је унутрашња посуда добро уведена у жлеб на ободу коморе пре него што затворите врата.

## Отварач

Користите га за отварање флаша.

► **Слика18**

## Лампица

LED лампица се аутоматски укључује када се врата отворе и аутоматски се искључује када се врата затворе.

## Кука за кесу за ђубре

Користите је за качење кесе за ђубре.

► **Слика19:** 1. Кука за кесу за ђубре

## Ношење

### Ручка за ношење

Подигните обе ручке за ношење када уређај носите са обе руке.

► **Слика20**

### Ручка за вучу

Подигните ручку за вучу када уређај померате помоћу точића.

► **Слика21**

## Појас за раме

**ПАЖЊА:** Појас за раме користите само за ношење уређаја. Немојте га користити за било коју другу намену осим за ношење уређаја (за спречавање пада са висине, качење на дизалице, вучу, качење на зид итд.).

**ПАЖЊА:** Проверите да ли постоје оштећења на уређају и појасу за раме (укључујући материјал и шавове). Немојте их користити ако су оштећени.

**ПАЖЊА:** Уверите се да је појас за раме исправно и сигурно закачен. У супротном, може доћи до пада.

**ПАЖЊА:** Чак и када користите појас за раме, уређај држите руком и одржавајте га равним. Уређај је нестабилан ако га носите само користећи појас за раме. Појас за раме може да спадне, односно уређај може да удари у друге предмете и оштети се.

**ПАЖЊА:** На појас за раме немојте деловати прекомерном силом. У супротном, може доћи до пада.

Провуците појас кроз рупе и затворите копчу појаса као што је приказано на слици.

► **Слика22**

## ОДРЖАВАЊЕ

**ПАЖЊА:** Пре него што почнете са прегледом или одржавањем уређаја, обавезно искључите уређај, искључите га из мрежног напајања и уклоните уложак батерије.

**ПАЖЊА:** Немојте распрскивати воду по уређају нити га поливати водом током чишћења. Немојте га прати цревом; избегавајте да вода допре у унутрашњост уређаја.

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Никад немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слична средства. Може доћи до губитка боје, деформације или оштећења.

БЕЗБЕДАН и ПОУЗДАН рад алата гарантујемо само ако поправке, свако друго одржавање или подешавање, препустите овлашћеном сервису компаније Makita или фабричком сервису, уз употребу оригиналних резервних делова компаније Makita.

## Чишћење

- Редовно чистите мрље од уља унутар коморе.
- Очистите унутрашњост коморе да бисте спречили стварање непријатног мириса.
- Редовно чистите прашину са сунђерастог филтера да бисте побољшали ефикасност хлађења.
- Заптивна трака на горњем поклопцу се лако прља, па је стога редовно чистите.

## Одлеђивање

Да бисте одледили уређај, искључите напајање и сачекајте да се лед отопи. Затим обришите воду.

## Чишћење сунђерастог филтера

**⚠ ПАЖЊА:** Након чишћења сунђерастог филтера обавезно га поставите у уређај. Рад уређаја без сунђерастог филтера може довести до квара.

1. Превуците поклопац филтера у смеру у ком показује стрелица приказана на слици, па затим скините поклопац филтера.
2. Извадите сунђерасти филтер и очистите га.

► **Слика23**

3. Поново убаците сунђерасти филтер и поставите поклопац филтера.

► **Слика24**

## ОПЦИОНИ ПРИБОР

**⚠ ПАЖЊА:** Ова опрема и прибор су предвиђени за употребу са Makita уређајем описаним у овом упутству за употребу. Употреба друге опреме и прибора може да доведе до телесних повреда. Додатну опрему или прибор користите искључиво за предвиђену намену.

Да бисте добили више детаља у вези са овим прибором, обратите се локалном сервисном центру компаније Makita.

- Адаптер за наизменичну струју
- Makita оригинална батерија и пуњач

**НАПОМЕНА:** Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања уређаја као стандардни прибор. Оне се могу разликовати од земље до земље.

## ОСТОРОЖНО

- Надлежащие процедуры и меры предосторожности при техническом обслуживании изделия пользователем представлены в разделе “ОБСЛУЖИВАНИЕ”.
- Для пользователей в Европе.  
Дети старше 8 лет, лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями и лица, не имеющие надлежащего опыта и знаний, могут использовать данное устройство только при условии, что они осознают возможные опасности и действуют под надзором или после инструктажа по безопасному использованию устройства. Не разрешайте детям играть с устройством. Детям запрещается проводить чистку и техобслуживание без контроля со стороны взрослых.
- Для пользователей в регионах за пределами Европы.  
Данное устройство не предназначено для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, либо не имеющими соответствующего опыта или знаний, за исключением случаев, когда они действуют под руководством или после надлежащего инструктажа по использованию устройства со стороны лица, ответственного за их безопасность. Следите за маленькими детьми, чтобы они не использовали устройство в качестве игрушки.
- В случае повреждения шнура питания его необходимо заменить на специальный шнур или кабель, имеющийся у изготовителя или его сервисного агента.
- Тип аккумулятора указан в разделе “Технические характеристики”.
- Инструкции по установке и извлечению аккумулятора приведены в разделе “Установка или снятие блока аккумуляторов”.
- Для утилизации блока аккумулятора извлеките его из устройства и утилизируйте в безопасном месте. Выполняйте требования местного законодательства по утилизации аккумулятора.
- Если устройство не используется в течение длительного периода времени, то аккумулятор должен быть извлечен из устройства.
- Не замыкайте контакты блока аккумулятора между собой.

## ВВЕДЕНИЕ

### Технические характеристики

Модель:		CW004G
Ток на входе	Блок аккумулятора	18 В пост. тока 36 В - 40 В пост. тока макс.
	Переходник переменного тока (Дополнительная принадлежность)	См. значение, указанное на переходнике переменного тока. (Входное напряжение различается в зависимости от страны.)
	Переходник для прикуривателя	12 В пост. тока / 24 В пост. тока
Потребляемая мощность		80 Вт
Класс противозударной защиты		III
Порт подачи питания USB		Выходное напряжение 5 В пост. тока / Ток на выходе 2,4 А пост. тока / Тип A
Емкость		29 л
Хладагент		R-1234yf (33 г)
Изоляционный материал / пеноматериал		Пенополиуретан / циклопентан (C <sub>5</sub> H <sub>10</sub> )
Степень защиты		IPX4 (только при питании от блока аккумулятора)
Масса нетто (Без принадлежностей)	Без блока аккумулятора	17,1 кг
	С 2 аккумуляторами BL4080F	20,9 кг
Размеры (Д x Ш x В)	Габаритные размеры	676 мм x 345 мм x 471 мм (С ручьятками и ручкой для переноски в нижнем положении)
	Внутри камеры	343 мм x 240 мм x 338 мм
Климатический класс		SN / N / ST / T

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.

## Выбираемая температура

°C	-18	-15	-10	-5	0	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60
°F	0	5	15	25	30	40	50	60	70	75	85	95	105	115	120	130	140

### Подходящий блок аккумулятора и зарядное устройство

Блок аккумулятора	Модель 18 В пост. тока	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
	Модель 36 В - 40 В пост. тока макс.	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4050F / BL4080F
Зарядное устройство	Модель 18 В пост. тока	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC
	Модель 36 В - 40 В пост. тока макс.	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- В зависимости от региона проживания некоторые блоки аккумуляторов и зарядные устройства, перечисленные выше, могут быть недоступны.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Используйте только перечисленные выше блоки аккумуляторов и зарядные устройства. Использование других блоков аккумуляторов и зарядных устройств может привести к травме и/или пожару.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Не используйте с этим устройством проводной источник электропитания, например переходник зарядного устройства или портативный блок питания. Кабель этого источника электропитания может помешать работе и стать причиной травмы.

### Время работы

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Время работы измеряется от состояния, при котором внутри камеры достигается контрольная температура.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Время работы указано приблизительно и зависит от типа аккумулятора, уровня зарядки и условий использования.

### При работе в качестве одиночной камеры

Напряжение	Блок аккумулятора (При использовании двух одинаковых блоков аккумуляторов)	Время работы при каждой контрольной температуре (часы)		
		Температура окружающей среды 30 °C (85 °F)		
		Температура окружающей среды 30 °C (85 °F)	Температура окружающей среды 0 °C (30 °F)	Температура окружающей среды 0 °C (30 °F)
18 В пост. тока	BL1815N	1,5	4,0	1,5
	BL1820B	2,0	5,5	2,0
	BL1830B	3,0	7,5	2,5
	BL1840B	4,5	11,0	3,5
	BL1850B	5,5	14,0	5,0
	BL1860B	7,0	17,0	6,0
36 В - 40 В пост. тока макс.	BL4020	4,5	11,5	4,5
	BL4025	6,0	15,0	5,5
	BL4040	10,0	24,0	9,0
	BL4050F	12,5	30,0	11,5
	BL4080F	20,0	48,0	18,5

## При работе в качестве сдвоенной камеры

Напряжение	Блок аккумулятора (При использовании двух одинаковых блоков аккумуляторов)	Время работы при каждой контрольной температуре (часы)	
		Температура окружающей среды 30 °C (85 °F)	
		-18 °C (0° F)	5 °C (40 °F)
18 В пост. тока	BL1815N		1,5
	BL1820B		2,5
	BL1830B		3,5
	BL1840B		5,0
	BL1850B		6,5
	BL1860B		8,0
36 В - 40 В пост. тока макс.	BL4020		4,5
	BL4025		5,5
	BL4040		9,0
	BL4050F		11,0
	BL4080F		18,0

### Символы

Ниже приведены символы, которые могут использоваться для обозначения оборудования. Перед использованием убедитесь в том, что вы понимаете их значение.



Прочитайте руководство по эксплуатации.



Только для стран ЕС  
В связи с наличием в оборудовании опасных компонентов отходы электрического и электронного оборудования, аккумуляторы и батареи могут оказывать негативное влияние на окружающую среду и здоровье человека.  
Не выбрасывайте электрические и электронные устройства или батареи вместе с бытовыми отходами!  
В соответствии с директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования, по аккумуляторам, батареям и отходам аккумуляторов и батарей, а также в соответствии с ее адаптацией к национальному законодательству, отходы электрического оборудования, батареи и аккумуляторы следует хранить отдельно и доставлять на пункт раздельного сбора коммунальных отходов, работающий с соблюдением правил охраны окружающей среды.  
Это обозначено символом в виде перечеркнутого мусорного контейнера на колесах, нанесенным на оборудование.



Осторожно!  
Опасность возгорания.



Не заливайте воду непосредственно в камеру. Не погружайте устройство в воду. Не наливайте воду на устройство. В противном случае возможно поражение электрическим током или возникновение неисправности.

### Правила техники безопасности

1. Устройство пригодно для использования в походных условиях только при питании от блока аккумулятора.
2. В данном устройстве используются огнеопасные хладагенты. Прочтите и соблюдайте настоящие инструкции по обращению с устройством. За техническим обслуживанием обращайтесь в наш сервисный центр. При утилизации устройства соблюдайте требования местного законодательства, относящиеся к утилизации огнеопасных хладагентов.
3. **ОСТОРОЖНО!** Не загромождайте вентиляционные отверстия или отверстия в корпусе устройства.
4. **ОСТОРОЖНО!** Не используйте для ускорения процесса разморозки какие-либо механические устройства или другие средства, кроме рекомендуемых изготовителем.
5. **ОСТОРОЖНО!** Не используйте электроприборы внутри отделений устройства для хранения пищевых продуктов, если они не относятся к типу, рекомендуемому изготовителем.
6. Внутри данного устройства содержатся огнеопасные изолирующие газы. При утилизации устройства соблюдайте требования местного законодательства, относящиеся к утилизации огнеопасных изолирующих газов.
7. Не храните в данном устройстве взрывчатые вещества, в частности аэрозольные баллоны с горючим распыляемым веществом.
8. Данное устройство предназначено для использования в бытовых и аналогичных сферах применения, в частности:
  - кухнях для персонала в магазинах, офисных помещениях и других рабочих средах;
  - животноводческих постройках, а также клиентами в гостиницах, отелях и других бытовых средах;



- помещениях мини-гостиничного типа;
  - предприятиях общественного питания и аналогичных сферах применения, не связанных с розничной торговлей.
9. Для замены осветительных ламп обращайтесь к квалифицированному ремонтнику. Замена всех деталей, включая осветительную лампу, должна производиться квалифицированным ремонтником.
  10. **ОСТОРОЖНО!** Существует опасность заземления ребенка. Перед выбрасыванием данного устройства:
    - \* Снимите дверцы.

## Дополнительные правила техники безопасности для холодильника с системой обогрева

1. Внимательно прочтите руководство перед началом эксплуатации.
  2. Не позволяйте маленьким детям и домашним питомцам играть с данным устройством. Храните устройство в местах, недоступных для детей. В противном случае возможны опасные инциденты, в частности заземление.
  3. Не разбирайте устройство.
  4. Использование любых принадлежностей, не рекомендованных изготовителем, не допускается. В противном случае это может привести к неисправности.
  5. Не используйте данное устройство в качестве табурета-стремянки или стула. Это может приводить к падениям и травмам.
  6. Не погружайте устройство в воду или другую жидкость во избежание поражения электрическим током. Беречь от дождя.
  7. Не размещайте устройство в перевернутом виде и не наклоняйте его на угол более 15°, даже если оно не используется. В противном случае это может привести к неисправности.
  8. Не размещайте устройство в жарких местах, таких как в автомобиле под солнцем или вблизи нагревательных материалов. Это может привести к снижению эффективности охлаждения, а утечка газа может вызвать возгорание.
  9. При размещении устройства обеспечьте защиту шнура питания от ударов или повреждений.
  10. Не размещайте устройство вблизи газовых приборов. Это может привести к снижению эффективности охлаждения, а утечка газа может вызвать возгорание.
  11. Не используйте распылители горючих материалов вблизи устройства. В противном случае возможно возгорание.
  12. Не используйте данное устройство в авторефрижераторе или холодильной камере. В авторефрижераторе или холодильной камере легко происходит конденсация, вызывающая падение капель воды на устройство, которое приводит к неисправностям.
13. При использовании устройства в автомобиле обязательно устанавливайте его в устойчивом месте, например в багажном отсеке или на основаниях задних сидений, и закрепляйте его. Не размещайте устройство на сиденье в неустойчивом состоянии. В случае резкого трогания или торможения во время езды устройство может опрокинуться или сместиться, причинив травму.
  14. Не используйте переходник переменного тока вне помещения. В противном случае возможно поражение электрическим током.
  15. Не вкладывайте в устройство металлические материалы во избежание возгорания или короткого замыкания.
  16. Проверьте, соответствует ли используемый диапазон напряжений указанному на паспортной табличке, независимо от того, подходит ли штепсельная вилка шнура питания к розетке, а также убедитесь в том, что розетка надлежащим образом заземлена.
  17. Не допускайте ненадлежащего обращения с переходником переменного тока и переходником для прикуривателя.
  18. При использовании переходника переменного тока не кладите на него или рядом с ним какие-либо предметы. В противном случае возможно возгорание.
  19. Не допускайте повреждения переходника переменного тока и переходника для прикуривателя.
    - Не вносите изменения в конструкцию шнура.
    - Не сгибайте, не вытягивайте и не перекручивайте шнур с применением силы.
    - Не заземляйте шнур.
    - Не кладите на шнур тяжелые предметы.
    - Не связывайте шнур узлом во время использования.
 В противном случае возможно повреждение шнура, которое может привести к возгоранию или поражению электрическим током.
  20. Очищайте штекер переходника переменного тока и переходника для прикуривателя. Загрязнения, в частности вода или соль, налипшая на штекер, могут вызывать коррозию, приводя к ухудшению проводимости, деформации или возгоранию.
  21. Стирайте пыль и пепел с гнезда переходника для прикуривателя. В противном случае возможны деформация или возгорание.
  22. Не беритесь за штекер мокрой или жирной рукой. Это может вызвать поражение электрическим током.
  23. Вставляйте штекер в гнездо “DC IN” до упора. Невыполнение этого требования может вызвать деформацию штекера или привести к возгоранию.
  24. Не касайтесь штекера переходника переменного тока и переходника для прикуривателя непосредственно после работы. Они могут быть раскалены и причинить ожог кожи.

25. **Не используйте выходной разъем постоянного тока (DC) генератора двигателя в качестве источника питания.** Это может привести к отказу.
26. **При малой остаточной емкости автомобильного аккумулятора используйте устройство с работающим двигателем.** После использования устройства выньте штекер из гнезда для прикуривателя во избежание нагрузки на автомобильный аккумулятор.
27. **Не заряжайте автомобильный аккумулятор во время использования устройства.** В результате этого на изделие может быть подано неприемлемое напряжение, что может привести к отказу или возгоранию.
28. **Не работайте с устройством во время вождения.** Это может привести к аварии.
29. **В случае перегорания предохранителя в переходнике для прикуривателя обязательно замените его на новый согласно указаниям Makita.** За подробной информацией обращайтесь в местный сервисный центр Makita.
30. **Во избежание повреждения компрессора не нажимайте часто на кнопку запуска.** При запуске обязательно выжидайте не менее 5 минут после предыдущего использования.
31. **При работе в режиме охлаждения не прикасайтесь к содержимому, особенно металлическому, внутри устройства мокрыми руками.** Это может привести к обморожению.
32. **При работе в режиме нагрева не прикасайтесь руками к чему-либо внутри устройства на длительное время.** Опасность низкотемпературных ожогов.
33. **Соблюдайте осторожность, чтобы не прищемить палец при закрывании и открывании дверцы и крышки аккумуляторного отсека.**
34. **Соблюдайте осторожность во избежание разрядки аккумулятора при сохранении продуктов питания и напитков прохладными или теплыми.** Не храните открытые продукты питания в течение длительного времени. Пищевые продукты и напитки могут испортиться.
35. **Помещая пищевые продукты или напитки в устройство, сохраняйте чистоту внутри камеры.** Опасность пищевого отравления и пр.
36. **Помещая пищевые продукты или напитки в устройство, предварительно заложите в него что-либо холодное или горячее.** Устройство не должно остывать или нагреваться за короткое время.
37. **Не переполняйте устройство пищевыми продуктами и напитками.** Это может снижать эффективность охлаждения, вызывая порчу пищевых продуктов и напитков.
38. **Не кладите в камеру скоропортящиеся вещи при работе устройства в режиме нагрева.** Пищевые продукты или напитки могут испортиться.
39. **Не помещайте в устройство живые существа, например домашних питомцев.** Данное устройство не может хранить живые организмы.
40. **Не помещайте воду и т. п. непосредственно в устройство.** Вода может проникнуть внутрь устройства и вызвать неисправность. В случае скопления воды в камере вытрите ее мягкой тканью.
41. **Не помещайте хладагент в разорванный мешок.** В случае утечки хладагента в устройстве его металлическая часть может подвергнуться коррозии. В случае вытекания хладагента сотрите его влажной мягкой тканью, а затем вытрите насухо мягкой тканью.
42. **Не помещайте в устройство медикаменты или учебные материалы.** Данное устройство не может хранить материалы, требующие строгого температурного контроля.
43. **Крепко держите устройство во время его переноски.** В противном случае устройство может упасть и получить неисправность, а падение на ноги может причинить травму.
44. **При переноске устройства держите его дверцей вверх.** Не носите устройство в перевернутом состоянии. В противном случае это может привести к неисправности.
45. **На время очистки или в промежутках между эксплуатацией извлекайте аккумулятор и вынимайте штекер разъема питания.**
46. **Не используйте химические моющие жидкости и твердые инструменты для очистки изделия.**
47. **Не используйте нож или отвертку для удаления льда или инея из устройства.** Это может повредить внутреннюю часть устройства и вызвать неисправность либо привести к выбросу струи газа или масла из замкнутой системы.
48. **При использовании в пыльной среде производите более частую очистку губчатого фильтра.** Пыльная среда вызывает быстрое засорение губчатого фильтра и возгорание.

## Правила техники безопасности при пользовании аккумуляторным устройством

### Эксплуатация и обслуживание аккумуляторного устройства

1. **Не допускайте случайного запуска.** Прежде чем подключать аккумуляторный блок, поднимать или переносить устройство, убедитесь в том, что переключатель находится в выключенном положении. Если при переноске устройства палец пользователя находится на переключателе или питание подается на устройство с включенным переключателем, это может привести к несчастному случаю.
2. **Перед выполнением регулировок, сменой принадлежностей или хранением отсоединяйте аккумуляторный блок от устройства.** Такие профилактические меры предосторожности снижают риск случайного включения устройства.
3. **Заряжайте аккумулятор только зарядным устройством, указанным изготовителем.** Зарядное устройство, подходящее для одного типа аккумуляторов, может привести к пожару при его использовании с другим аккумуляторным блоком.

4. **Используйте устройства только с указанными для них аккумуляторными блоками.** Использование других аккумуляторных блоков может привести к травме или пожару.
5. **Когда аккумуляторный блок не используется, храните его отдельно от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы или другие небольшие металлические предметы, которые могут привести к закорачиванию контактов аккумуляторного блока между собой.** Короткое замыкание между контактами аккумуляторного блока может привести к ожогам или пожару.
6. **При неправильном обращении из аккумуляторного блока может потечь жидкость. Избегайте контакта с ней. В случае контакта с кожей промойте место контакта обильным количеством воды. В случае попадания в глаза обратитесь к врачу.** Жидкость из аккумулятора может вызвать раздражение или ожоги.
7. **Не используйте аккумуляторный блок или устройство с повреждениями или модификациями.** Поврежденные или модифицированные аккумуляторы могут работать некорректно, что может привести к пожару, взрыву или травмированию.
8. **Не подвергайте аккумуляторный блок или устройство воздействию огня или высокой температуры.** Воздействие огня или температуры выше 130 °C может привести к взрыву.
9. **Следуйте всем инструкциям по зарядке и не заряжайте аккумуляторный блок или устройство при температурах, выходящих за пределы указанного в инструкции диапазона.** Зарядка, выполняемая неправильно или при температурах, выходящих за пределы указанного диапазона, может привести к повреждению аккумулятора и повысить риск пожара.
10. **Сервисное обслуживание устройства должно выполняться квалифицированным специалистом по ремонту и только с использованием идентичных запасных частей.** Это позволит обеспечить безопасность устройства.
11. **Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать устройство или аккумуляторный блок или вносить изменения в их конструкцию; строго соблюдайте инструкции по их эксплуатации.**
3. **Если время работы аккумуляторного блока значительно сократилось, немедленно прекратите работу.** В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогам и даже к взрыву.
4. **В случае попадания электролита в глаза промойте их обильным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу.** Это может привести к потере зрения.
5. **Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:**
  - (1) **Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.**
  - (2) **Не храните аккумуляторный блок в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.**
  - (3) **Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя.**
- Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможным ожогам и даже поломке блока.**
6. **Не храните и не используйте устройство и блок аккумулятора в местах, где температура может достигать или превышать 50 °C (122 °F).**
7. **Не бросайте блок аккумулятора в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя.** Блок аккумулятора может взорваться под действием огня.
8. **Запрещено вбивать гвозди в блок аккумулятора, резать, ломать, бросать, ронять блок или ударять его твердым предметом.** Такие действия могут привести к пожару, перегреву или взрыву.
9. **Не используйте поврежденный аккумуляторный блок.**
10. **Запрещается обслуживать поврежденные аккумуляторные блоки.** Обслуживание аккумуляторных блоков должен осуществлять только производитель или авторизованные поставщики услуг.
11. **Входящие в комплект литий-ионные аккумуляторы должны эксплуатироваться в соответствии с требованиями законодательства об опасных товарах.** При коммерческой транспортировке, например, третьей стороной или экспедитором, необходимо нанести на упаковку специальные предупреждения и маркировку. В процессе подготовки устройства к отправке обязательно проконсультируйтесь со специалистом по опасным материалам. Также соблюдайте местные требования и нормы. Они могут быть строже. Закройте или закрепите разомкнутые контакты и упакуйте аккумулятор так, чтобы он не переминался по упаковке.

## **Важные правила техники безопасности для работы с аккумуляторным блоком**

1. **Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.**
2. **Не разбирайте блок аккумулятора и не вносите изменений в его конструкцию.** Это может привести к пожару, перегреву или взрыву.
12. **Для утилизации блока аккумулятора извлеките его из устройства и утилизируйте безопасным способом.** Выполняйте требования местного законодательства по утилизации аккумулятора.

13. Используйте аккумуляторы только с продукцией, указанной Makita. Установка аккумуляторов на продукцию, не соответствующую требованиям, может привести к пожару, перегреву, взрыву или утечке электролита.
14. Если устройством не будут пользоваться в течение длительного периода времени, извлеките аккумулятор из устройства.
15. Во время и после использования блок аккумулятора может нагреваться, что может стать причиной ожогов, в том числе низкотемпературных. Будьте осторожны при обращении с горячим блоком аккумулятора.
16. Не прикасайтесь к контактам устройства сразу после использования, поскольку они могут быть достаточно горячими, чтобы вызвать ожоги.
17. Не допускайте, чтобы крошки, пыль или земля прилипали к контактам, отверстиям и пазам на блоке аккумулятора. Это может привести к снижению эксплуатационных параметров, поломке устройства или блока аккумулятора.
18. Если устройство не рассчитано на использование вблизи высоковольтных линий электропередачи, не используйте блок аккумулятора вблизи высоковольтных линий электропередачи. Это может привести к неисправности, поломке устройства или блока аккумулятора.
19. Храните аккумулятор в недоступном для детей месте.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

**ВНИМАНИЕ:** Используйте только фирменные аккумуляторы Makita. Использование аккумуляторов, произведенных не компанией Makita, или аккумуляторов, подвергнутых модификациям, может привести к взрыву аккумулятора, пожару, травмам и повреждению имущества. Это также автоматически аннулирует гарантию Makita на устройство и зарядное устройство Makita.

## Советы по обеспечению максимального срока службы аккумулятора

1. Заряжайте блок аккумулятора до того, как он полностью разрядится. Обязательно прекратите работу с устройством и зарядите блок аккумулятора, если вы заметили снижение мощности работы.
2. Никогда не подзаряжайте полностью заряженный блок аккумуляторов. Перезарядка сокращает срок службы аккумулятора.
3. Заряжайте блок аккумуляторов при комнатной температуре в 10 - 40 °C (50 - 104 °F). Перед зарядкой горячего блока аккумуляторов дайте ему остыть.
4. Если блок аккумулятора не используется, извлеките его из устройства или зарядного устройства.
5. Зарядите ионно-литиевый аккумуляторный блок, если вы не будете пользоваться инструментом длительное время (более шести месяцев).

## Описание деталей

► Рис.1

1	Панель управления	2	Светодиодная лампа
3	Разделитель	4	Внутренняя корзина
5	Внутренний лоток	6	Ручка для переноски
7	Открывалка	8	Вентиляционное отверстие
9	Колесо	10	Крышка USB-порта
11	Крышка гнезда "DC IN" (вход питания пост. тока)	12	Гнездо "DC IN" (вход питания пост. тока)
13	Крышка аккумуляторного отсека	14	Дверца
15	Защелка	16	Ручка тележки
17	Сливное отверстие	18	Кнопка питания
19	Лампа гнезда "DC IN"	20	Единица температуры (градус Фаренгейта)
21	Единица температуры (градус Фаренгейта)	22	Лампа режима нагрева
23	Лампа режима охлаждения	24	Кнопка настройки температуры (левая)
25	Индикатор температуры	26	Индикатор аккумулятора
27	Кнопка настройки температуры (правая)	28	Кнопка настройки

## ПОРЯДОК ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

**ВНИМАНИЕ:** Не кладите в камеру скоропортящиеся вещи при работе устройства в режиме нагрева. Пищевые продукты или напитки могут испортиться.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При эксплуатации устройства в среде с высокой влажностью на нем может происходить конденсация влаги. Это не является неисправностью устройства. Стирайте сконденсированную влагу с устройства при помощи сухой ткани.

## Подключение источника питания

### При работе с блоком аккумулятора

**ВНИМАНИЕ:** Обязательно выключайте устройство перед установкой и извлечением блока аккумулятора.

**ВНИМАНИЕ:** При установке и извлечении блока аккумулятора крепко удерживайте устройство и блок аккумулятора. При несоблюдении этого требования устройство и блок аккумулятора могут выскользнуть из рук, что приведет к повреждению устройства и блока аккумулятора, а также травмированию пользователя.

**ВНИМАНИЕ:** Обязательно вставляйте блок аккумулятора до упора, чтобы красный индикатор не был виден. В противном случае он может выпастить из устройства и нанести травму вам или окружающим.

**ВНИМАНИЕ:** Следите за тем, чтобы не защемить пальцы между блоком аккумулятора и клеммами. Это может привести к травме в виде пореза.

Для установки блока аккумулятора откройте крышку аккумуляторного отсека.

► **Рис.2**

Совместите выступ блока аккумулятора с пазом в корпусе и задвиньте его на место. Вставляйте блок до упора, чтобы он зафиксировался с легким щелчком. Затем закройте крышку аккумуляторного отсека.

Для извлечения блока аккумулятора выдвиньте его из устройства, сдвинув кнопку на лицевой стороне блока.

► **Рис.3:** 1. Красный индикатор 2. Кнопка 3. Блок аккумулятора

**⚠ВНИМАНИЕ:** Обязательно вставляйте блок аккумулятора до упора, чтобы красный индикатор не был виден. В противном случае он может выпасть из устройства и нанести травму вам или окружающим.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Не прилагайте чрезмерных усилий при установке блока аккумулятора. Если блок не задвигается свободно, это означает, что его установка производится неправильно.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Возможна установка до двух блоков аккумуляторов, хотя для работы устройства используется один блок аккумулятора.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если установлены два одно-типовых аккумулятора, то первым будет использоваться аккумулятор с более низким уровнем заряда.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если установлены два разнотипных аккумулятора, то первым будет использоваться аккумулятор с напряжением пост. тока 36 В - 40 В макс. (XGT).

## При работе с переходником для прикуривателя

**⚠ВНИМАНИЕ:** Не используйте переходник для прикуривателя, если штекер легко вынимается из гнезда, если соединение неустойчиво или если штекер не может быть подключен надлежащим образом.

При использовании устройства с гнездом прикуривателя используйте переходник для прикуривателя, поставляемый с устройством. Вставьте штекер в гнездо "DC IN", а затем вставьте другой конец в гнездо прикуривателя. Запустите двигатель или включите автомобиль.

► **Рис.4:** 1. Гнездо "DC IN" (вход питания пост. тока) 2. Штекер 3. Гнездо прикуривателя

Когда устройство работает с питанием от переходника для прикуривателя, загорается лампа гнезда "DC IN" ➡.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Переходник для прикуривателя предназначен для автомобильного аккумулятора напряжением 12 В / 24 В пост. тока. Переходник для прикуривателя не может использоваться с другими источниками питания постоянного тока.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Не используйте устройство с ключом зажигания двигателя или переключателем двигателя в положении "ACC". В противном случае это может привести к полной разрядке аккумулятора.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Не используйте удлинительные шнуры, разветвляющиеся шнуры и т. п. Используйте переходник для прикуривателя, поставляемый с устройством. В противном случае это может привести к неисправности.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Не тяните за шнур при его отключении. В противном случае это может привести к неисправности.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если автомобиль имеет функцию уменьшения оборотов холостого хода, то устройство не может работать надлежащим образом, поскольку автомобильный аккумулятор становится низковольтным. В этом случае мы рекомендуем отключить функцию уменьшения оборотов холостого хода.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Когда шнур питания не подключен, крышка гнезда "DC IN" должна быть плотно закрыта. В противном случае возможно попадание в устройство инородных материалов, вызывающее неисправность.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если установлены и переходник для прикуривателя, и блок аккумулятора, то устройство работает от питания, подаваемого с переходника для прикуривателя.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Питание от аккумулятора незначительно потребляется даже при работе устройства от питания, подаваемого с переходника для прикуривателя.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Устройство не заряжает блок аккумулятора.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При переключении устройства между источниками питания компрессор останавливается примерно на 3 минуты в целях самозащиты.

## При работе с переходником переменного тока

**⚠ВНИМАНИЕ:** Не используйте переходник переменного тока, если штекер легко вынимается из гнезда, если соединение неустойчиво или если штекер не может быть подключен надлежащим образом.


**⚠ВНИМАНИЕ:** Используйте переходник переменного тока, поставляемый с устройством. Использование любого другого переходника переменного тока может вызвать возгорание.



При работе от сети переменного тока используйте переходник переменного тока, поставляемый с устройством. Вставьте штекер в гнездо "DC IN", а затем вставьте другой конец в розетку.

► **Рис.5:** 1. Гнездо "DC IN" (вход питания пост. тока) 2. Штекер 3. Розетка \*

\* Форма вилки переходника переменного тока со стороны розетки и форма розетки различаются в зависимости от страны.

Когда устройство работает с питанием от переходника переменного тока, загорается лампа гнезда "DC IN" .

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Не тяните за шнур при его отключении. В противном случае это может привести к неисправности.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Когда шнур питания не подключен, крышка гнезда "DC IN" должна быть плотно закрыта. В противном случае возможно попадание в устройство инородных материалов, вызывающее неисправность.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если установлены и переходник переменного тока, и блок аккумулятора, то устройство работает от питания, подаваемого с переходника переменного тока.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Питание от аккумулятора незначительно потребляется даже при работе устройства от питания, подаваемого с переходника переменного тока.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Устройство не заряжает блок аккумулятора.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При переключении устройства между источниками питания компрессор останавливается примерно на 3 минуты в целях самозащиты.

## Помещение пищевых продуктов или напитков в устройство

**ВНИМАНИЕ:** Перед помещением мороженого или замороженных продуктов в камеру ее необходимо охладить в достаточной мере.

Не помещайте мороженое или замороженные продукты с другими пищевыми продуктами и напитками. В противном случае мороженое и замороженные продукты могут растаять.

**ВНИМАНИЕ:** Не кладите в камеру скоропортящиеся вещи при работе устройства в режиме нагрева. Пищевые продукты или напитки могут испортиться.

**ВНИМАНИЕ:** Не помещайте продукты питания (особенно сырые продукты) при выключенном устройстве. Пищевые продукты или напитки могут испортиться.

**ВНИМАНИЕ:** Не кладите продукты питания непосредственно в камеру. Заворачивайте пищевые продукты или помещайте их в полиэтиленовый пакет.

**ВНИМАНИЕ:** При работе в режиме нагрева не помещайте в устройство пластиковые бутылки, не обладающие термостойкостью. В противном случае они могут деформироваться или разрываться.

## Открытие или закрытие дверцы

Потяните защелку вверх, чтобы разблокировать и открыть дверцу. Дверца может открываться с любой стороны.

► **Рис.6**

Потяните вверх обе защелки, чтобы разблокировать дверцу и снять ее с корпуса.

► **Рис.7**

**ВНИМАНИЕ:** Убедитесь в том, что дверца закрыта на защелки. В противном случае дверца может неожиданно открыться и причинить травму.

**ВНИМАНИЕ:** Не прилагайте усилий для открытия дверцы, запертой на защелку. В противном случае это может привести к поломке или травме.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Закрывайте дверцу без помедления. Открытие дверцы на длительный период может вызвать значительное повышение/понижение температуры в камере.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При закрытии дверцы обязательно запирайте защелку вручную. Защелка не запирается автоматически. Если защелка выступает над верхней поверхностью дверцы, это означает, что защелка не заперта.

## Разделитель

При использовании разделителя устройство работает в двухкамерном режиме.

В двухкамерном режиме можно устанавливать различную температуру для каждой камеры. См. раздел по выбору контрольной температуры.

Для установки разделителя совместите находящиеся в нем пазы с направляющими на поверхности камеры и задвиньте его на место.

► **Рис.8**



При работе в однокамерном режиме выньте разделитель или поместите его на хранение, как показано на рисунке, чтобы устройство не обнаруживало расположенные в нем датчики. Датчики располагаются в нижнем конце разделителя и в днище камеры.

► **Рис.9**

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Обязательно проверяйте контрольную температуру после установки или снятия разделителя. Контрольная температура меняется автоматически после установки или снятия разделителя. Непредусмотренная контрольная температура может вызвать порчу пищевых продуктов и напитков.

## Открытие устройства

### Включение устройства

Для включения устройства нажмите кнопку питания . Для выключения устройства нажмите кнопку питания .

## Выбор контрольной температуры

Для выбора контрольной температуры нажмите кнопку настройки температуры (▲/▼). Доступные для выбора значения контрольной температуры представлены в разделе "ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ".

Устройство начинает охлаждение/нагрев примерно через 5 секунд после прекращения любых операций, затем контрольная температура перестает мигать, а индикатор температуры показывает текущую температуру.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Контрольная температура является приблизительным значением.

Текущая температура может повторно подниматься выше и опускаться ниже контрольной температуры. Это происходит потому, что устройство включает и выключает операции охлаждения/нагрева с целью приближения температуры к контрольному значению.

Разница между текущей и контрольной температурой может увеличиваться в зависимости от условий использования, рабочих настроек и содержания, помещенного в устройство.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Текущая температура может не достигать контрольной температуры в зависимости от эксплуатационной среды (экстремальная жара/холод) и пр.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Когда текущая температура достигает контрольной температуры, устройство поддерживает данную температуру.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** После остановки компрессора он не запускается в течение 3 минут в целях самозащиты.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При эксплуатации устройства в среде с высокой влажностью на нем может происходить конденсация влаги. Это не является неисправностью устройства. Стирайте сконденсированную влагу с устройства при помощи сухой ткани.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Во время операции охлаждения слышен звук воды, вытекающей изнутри устройства. Это не является неисправностью устройства. Это звук хладагента, циркулирующего внутри устройства для охлаждения камеры.

## Однокамерный режим

В однокамерном режиме индикатор температуры принимает вид, показанный на рисунке. Устройство охлаждает/нагревает всю камеру до контрольной температуры.

► Рис.10

## Двухкамерный режим

В двухкамерном режиме индикатор температуры принимает вид, показанный на рисунке. Температура может устанавливаться отдельно для левой и правой камеры.

► Рис.11

Также можно отказаться от настройки температуры путем нажатия на кнопку настройки (⊕). Если камера не имеет контрольной температуры, то индикатор температуры показывает "--".

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В двухкамерном режиме контрольная температура не может быть установлена в том случае, если разница температур с другой камерой составляет 30 °C (55 °F) или более. В случае попытки установить температуру при такой разнице раздается звуковой сигнал ошибки.

## ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

### Индикация оставшегося заряда аккумулятора

Индикатор аккумулятора показывает остаточную емкость аккумулятора. Остаточная емкость аккумулятора отображается согласно приведенной далее таблице.

► Рис.12: 1. Блок аккумулятора 2. Индикатор аккумулятора

Состояние индикатора аккумулятора	Уровень заряда
	от 50% до 100%
	от 20% до 50%
	от 0% до 20%
	Зарядите аккумулятор.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Код ошибки "F2" отображается на индикаторе температуры непосредственно перед прекращением работы устройства из-за разрядки аккумулятора.

### (Только для блоков аккумулятора с индикатором)

Нажмите кнопку проверки на аккумуляторном блоке для проверки заряда. Индикаторы загорятся на несколько секунд.

► Рис.13: 1. Индикаторы 2. Кнопка проверки

Индикаторы			Уровень заряда
Горит	Выкл.	Мигает	
			от 75 до 100%
			от 50 до 75%
			от 25 до 50%
			от 0 до 25%
			Зарядите аккумуляторную батарею.
			Возможно, аккумуляторная батарея неисправна.



**ПРИМЕЧАНИЕ:** В зависимости от условий эксплуатации и температуры окружающего воздуха индикация может незначительно отличаться от фактического значения.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Первая (дальняя левая) индикаторная лампа будет мигать во время работы защитной системы аккумулятора.

## Система защиты

Устройство оснащено системами защиты. Эти системы автоматически отключают питание для продления срока службы устройства и аккумулятора.

### Защита от глубокой разрядки

При истощении заряда блока аккумулятора устройство автоматически прекращает работу. Извлеките блок аккумулятора из устройства и зарядите его.

### Код ошибки

При возникновении конкретных ошибок индикатор температуры показывает следующий код.





- **F1: Устройство отклоняется на угол 30° или более относительно ровного положения.** После возвращения устройства в ровное положение для его повторного запуска требуется около 3 минут. Код F1 отображается только при работе устройства в режиме охлаждения.


#### ► Рис.14

- **F2: Разрядка аккумулятора.**
- **F3: Входное напряжение в автомобиле ниже номинального напряжения.**
- **F4: Входное напряжение в автомобиле выше номинального напряжения.**
- **В случае отображения кодов ошибок, отличающихся от вышеупомянутых:** Выключите устройство и запустите его повторно. При сохранении данной ошибки отнесите устройство в авторизованный или заводской сервисный центр Makita.

## Система защиты для автомобильного аккумулятора

Устройство автоматически прекращает работу при падении входного напряжения в автомобиле до заданного порогового напряжения. Заданное пороговое напряжение может переключаться на "Lo" или "Hi" в следующем порядке.

1. Включите устройство.
2. Нажмите и удерживайте кнопку настройки  и кнопку настройки температуры  слева до момента отображения режима ("Lo" или "Hi").
3. Нажмите кнопку настройки температуры   (слева или справа) для переключения на "Lo" или "Hi".

4. Нажмите кнопку настройки  или не производите никаких операций на устройстве около 5 секунд. Установка порогового напряжения завершена.

Lo	Заводская настройка по умолчанию. Используйте этот режим в обычных автомобилях.
Hi	Пороговое напряжение выше "Lo". <b>Для автомобилей, продолжающих подавать питание от гнезда прикуривателя даже при неработающем двигателе, рекомендуется перейти в режим "Hi"</b> устройство выключается при выявлении незначительного падения напряжения, что препятствует полной разрядке аккумулятора. Устройство может не работать надлежащим образом в режиме "Hi" при низком напряжении автомобильного аккумулятора, например если автомобиль имеет функцию уменьшения оборотов холостого хода или автомобильный аккумулятор полностью разряжен. В этом случае перейдите в режим "Lo".

## Защита от других неполадок

Система защиты также обеспечивает защиту от других неполадок, способных повредить устройство, и обеспечивает автоматическую остановку устройства. В случае временной остановки или прекращения работы устройства выполните все перечисленные ниже действия для устранения причины остановки.

1. Выключите и снова включите устройство для его перезапуска.
2. Зарядите аккумулятор(ы) или замените его(их) заряженным(и).
3. Дайте устройству и аккумулятору (аккумуляторам) остыть.

Если после возврата системы защиты в исходное состояние ситуация не изменится, обратитесь в сервисный центр Makita.



## Функция повторного запуска



При работе устройства с переходником переменного тока или переходником для прикуривателя активируется функция повторного запуска.

Если устройство прекращает работу каким-либо образом, кроме нажатия на кнопку питания, устройство автоматически включается при восстановлении подачи питания через переходник переменного тока или переходник для прикуривателя.

При работе устройства только с блоком аккумулятора функция повторного запуска не активируется.

## Бесшумный режим





Для перехода в бесшумный режим нажмите и удерживайте кнопку настройки  и кнопку настройки температуры  справа. Все рабочие звуковые сигналы, за исключением звуковых сигналов ошибок, отключаются.

В бесшумном режиме нажмите и удерживайте кнопку настройки  и кнопку настройки температуры  справа для восстановления звуковых сигналов.

Все звуковые сигналы ошибок срабатывают всегда.

## Переключение единиц температуры

Единицы температуры могут переключаться на °C (градус Цельсия) или °F (градус Фаренгейта) в следующем порядке.

1. Включите устройство.
2. Нажмите и удерживайте кнопку настройки , пока единица измерения (°C или °F) не начнет мигать.
3. Нажмите кнопку настройки температуры / (слева или справа) для выбора единицы.
4. Нажмите кнопку настройки  или не производите никаких операций на устройстве около 5 секунд. Выбор единицы измерения завершен.

## Функция памяти

Устройство запускается при тех же настройках, которые были установлены в последний раз.

## USB-зарядка

USB-порт непрерывно подает напряжение 5 В в рабочем состоянии.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Подключайте только устройства, совместимые с USB-портом подачи питания. В противном случае возможно возникновение неисправности устройства.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Не соединяйте USB-порт подачи питания данного устройства с USB-терминалом своего компьютера. Это может привести к неисправности.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Перед подключением устройства USB к данному устройству обязательно создавайте резервные копии данных с устройства USB. В противном случае ваши данные могут быть случайно утеряны.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В промежутках между эксплуатацией устройств или после зарядки отсоединяйте USB-кабель и закрывайте крышку USB-порта.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Данное устройство может не обеспечивать питание некоторых устройств USB.

► Рис.15

## Сливное отверстие

Во время очистки камеры или при накоплении в ней воды открывайте крышку сливного отверстия для слива воды. После слива воды тщательно просушите камеру. Перед использованием устройства необходимо плотно закрывать крышку сливного отверстия.

► Рис.16

## Средства для хранения

Внутренний лоток может располагаться в верхней части камеры.

Внутренняя корзина может располагаться только с правой стороны камеры.

Внутренний лоток и внутренняя корзина могут использоваться совместно.

Устройство также может использоваться без внутреннего лотка и внутренней корзины.

► Рис.17: 1. Внутренний лоток 2. Внутренняя корзина

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Перед закрыванием дверцы убедитесь в том, что внутренний лоток плотно зафиксирован в пазу обода камеры.

## Открывалка

Используйте для открывания бутылок с корончатыми крышками.

► Рис.18

## Лампа

Светодиодные лампы включаются автоматически при открывании дверцы и выключаются при ее закрывании.

## Крючок для мусорного мешка

Используйте для подвешивания мусорного мешка.

► Рис.19: 1. Крючок для мусорного мешка

## Переноска

### Ручка для переноски

При переноске устройства двумя руками поднимите обе ручки для переноски.

► Рис.20

### Ручка тележки

При перемещении устройства с помощью колес поднимите ручку тележки.

► Рис.21

## Плечевой ремень

**ВНИМАНИЕ:** Используйте плечевой ремень только для переноски устройства. Не используйте его в каких-либо целях, кроме переноски устройства (для предотвращения падения с большой высоты, подвешивания с помощью кранов, волочения, подвешивания к стенам и пр.).

**ВНИМАНИЕ:** Осматривайте устройство и плечевой ремень на предмет повреждений (включая ткань и строчку). Не используйте их в случае повреждения.

**ВНИМАНИЕ:** Убедитесь в том, что плечевой ремень прочно прикреплен надлежащим образом. В противном случае возможно падение устройства.

**ВНИМАНИЕ:** Даже при использовании плечевого ремня придерживайте устройство рукой и держите его ровно. При переноске только на плечевом ремне положение устройства не фиксируется надлежащим образом. Плечевой ремень может соскочить или устройство может удариться о другие предметы и причинить травму.

**ВНИМАНИЕ:** Не прикладывайте чрезмерную нагрузку к плечевому ремню. В противном случае возможно падение устройства.

Протяните ремень через отверстия и скрепите его пряжками, как показано на рисунке.

► Рис.22

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

**ВНИМАНИЕ:** Перед проведением проверки или работ по техобслуживанию необходимо убедиться, что устройство выключено и отключено от сети, а блок аккумулятора извлечен.

**ВНИМАНИЕ:** При очистке устройства не распыляйте на него воду и не поливайте его водой. Не мойте его при помощи шланга; избегайте попадания воды внутрь устройства.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Запрещается использовать бензин, растворители, спирт и другие подобные жидкости. Это может привести к обесцвечиванию, деформации и трещинам.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita или сервис-центрах предприятия с использованием только сменных частей производства Makita.

## Очистка

- Регулярно очищайте камеру от жировых пятен.
- Очищайте всю внутреннюю поверхность камеры для предотвращения запаха.
- Регулярно очищайте губчатый фильтр от пыли для повышения эффективности охлаждения.
- Уплотнительная лента верхней крышки легко загрязняется и требует своевременной очистки.

## Разморозка

Для разморозки камеры выключите питание и дождитесь, пока растает иней. Затем вытрите воду.

## Очистка губчатого фильтра

**ВНИМАНИЕ:** После очистки губчатого фильтра обязательно установите его обратно в устройство. Эксплуатация устройства без губчатого фильтра может вызвать неисправность.

1. Сдвиньте крышку фильтра в направлении стрелки, показанном на рисунке, а затем снимите крышку фильтра.
  2. Снимите губчатый фильтр и очистите его.
- Рис.23
3. Установите губчатый фильтр и крышку фильтра на свои места.

► Рис.24

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

**ВНИМАНИЕ:** Данные принадлежности или приспособления рекомендуются для использования с устройством Makita, указанным в настоящем руководстве. Использование других принадлежностей или приспособлений может привести к травме. Используйте принадлежности и приспособления только по назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь с вашим сервис-центром Makita.

- Переходник переменного тока
- Оригинальный аккумулятор и зарядное устройство Makita

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Некоторые элементы списка могут входить в комплект устройства в качестве стандартных приспособлений. Они могут различаться в зависимости от страны.





# Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

# Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

[www.makita.com](http://www.makita.com)



CW004G-  
AT15L-2305  
EN, PL, HU, SK,  
CS, UK, RO, DE,  
SL, SQ, BG, HR,  
MK, SR, RU  
20230523